叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 儿童教育(the Education Of The Child) 000001

2. 儿童教育(the Education Of The Child) 000002

3. 儿童教育(the Education Of The Child) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童教育(The Education of the Child)

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]

The	Education	of	the	Child
这	教育	的	这	孩子

儿童教育

[baɪ] ['elən] [ki:]

by	Ellen	Key
经过	艾伦	钥匙

作者：艾伦·基

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]

INTRODUCTORY	NOTE
引言	笔记

引言

['edwəd] [bɒk] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜ:n(ə)l] , " [raɪts] :

Edward	Bok	,	Editor	of	the	"	Ladies	'	Home	Journal	,	"	writes	:
爱德华	博克	,	编辑	的	这	"	女士们	-	家	杂志	,	"	写	:

《女士家庭杂志》编辑爱德华·博克写道：

" ['nʌθɪŋ] [faɪnə] [ɒn][ðə; ði] [waɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:]

"	Nothing	finer	on	the	wise	education	of	the	child	has	ever	been	brought	into
"	没有什么	更精细	在	这	明智的	教育	的	这	孩子	有	曾经	到过	带来	进入

[prɪnt] .

print	.
打印	.

“关于儿童明智教育，再也没有比这更精辟的论述发表在纸上了。”

[tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['klæsɪk] ;

To	me	this	chapter	is	a	perfect	classic	;
到	我	这	章	是	一个	完美的	经典的	;

在我看来，这一章堪称经典之作；

[ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnts] [ðə; ði] [weɪ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['peərənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

it	points	the	way	straight	for	every	parent	and	it	should	find	a	place	in
它	积分	这	方式	直的	为了	每一个	父母	和	它	应该	寻找	一个	地方	在

['evri] [həʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

every	home	in	America	where	there	is	a	child	.
每一个	家	在	美国	在哪里	那里	是	一个	孩子	.

它为每位家长指明了方向，在美国每个有孩子的家庭中都应该拥有一本。

" [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]

"	The	Education	of	the	Child
"	这	教育	的	这	孩子

《儿童教育》

['gɜ:tə] [ʃəʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rθər] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns]

Goethe	showed	long	ago	in	his	Werther	a	clear	understanding	of	the	significance
歌德	显示	长的	前	在	他的	维特	一个	清除	理解	的	这	意义

[ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

of	individualistic	and	psychological	training	,
的	个人主义	和	心理	训练	,

歌德早在《少年维特》中就展现了他对个人主义和心理训练重要性的深刻理解。

[æn; ən] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

an	appreciation	which	will	mark	the	century	of	the	child	.
一个	欣赏	哪个	将要	标记	这	世纪	的	这	孩子	.

这将是儿童世纪的标志。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [laɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

In	this	work	he	shows	how	the	future	power	of	will	lies	hidden	in	the
在	这	工作	他	演出	如何	这	未来	力量	的	将要	谎言	隐	在	这

[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

characteristics	of	the	child	,
特征	的	这	孩子	,

在这部作品中，他揭示了未来意志力是如何隐藏在儿童的特征之中的。

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈevri] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æn; ən] [ˌʌnkəˈrʌptɪd] [dʒɜːm][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

and	how	along	with	every	fault	of	the	child	an	uncorrupted	germ	capable	of
和	如何	沿着	和	每一个	过错	的	这	孩子	一个	未腐败的	细菌	有能力的	的

[prəˈdjuːsɪŋ] [gʊd] [ɪz] [ɪnˈkləʊzd] .

producing	good	is	enclosed	.
生产	好的	是	内	.

孩子的每一个缺点中都蕴含着一个未被破坏的、能够产生益处的基因。

" [ˈɔːlweɪz] , " [hiː; hi] [sez] , " [ai] [rɪˈpiːt] [ðə; ði]['gəʊldən] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

"	Always	,	"	he	says	,	"	I	repeat	the	golden	words	of	the	teacher	of	mankind	,
"	总是	,	"	他	说道	,	"	我	重复	这	金的	字	的	这	老师	的	人类	,

“我总是，”他说，“重复人类导师的至理名言，

- [ɪf] [jiː; ji][duː; də][nɒt] [bɪˈkʌm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , - [ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [frend] ,

'	if	ye	do	not	become	as	one	of	these	,	'	and	now	,	good	friend	,
-	如果	是的	做	不是	变得	作为	一	的	这些	,	-	和	现在	,	好的	朋友	,

“如果你们不成为他们中的一员，”现在，好朋友，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)]['iːkwəlz] , [huːm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɒn][æz; əz]['aʊə(r)] ['mɒdlz] ,

those	who	are	our	equals	,	whom	we	should	look	upon	as	our	models	,
那些	WHO	是	我们的	等于	,	谁	我们	应该	看	之上	作为	我们的	模型	,

那些与我们地位平等的人，那些我们应该视为榜样的人，

[wiː; wi] [triːt] [æz; əz]['sʌbdʒɪkts] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ; [duː; də][wiː; wi]

we	treat	as	subjects	;	they	should	have	no	will	of	their	own	;	do	we
我们	对待	作为	主题	;	他们	应该	有	不	将要	的	他们的	自己的	;	做	我们

[hæv; həv] [nʌn] ?

have	none	?
有	没有任何	?

我们把他们当作臣民；他们不应该有自己的意志；难道我们没有意志吗?

[weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [prɪˈrɒgətɪv] ?

Where	is	our	prerogative	?
在哪里	是	我们的	特权	?

我们的特权在哪里?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪkˈspɪərɪənst] ?

Does	it	consist	in	the	fact	that	we	are	older	and	more	experienced	?
做	它	由	在	这	事实	那	我们	是	老	和	更多的	经验丰富的	?

是因为我们年纪更大、经验更丰富吗?

[gʊd] [gɒd][ɒv; əv] ['hev(ə)n] !

Good	God	of	Heaven	!
好的	上帝	的	天堂	!

天哪!

[ðaʊ] [siːst] [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , ['nʌθɪŋ] [els] .

Thou	seest	old	and	young	children	,	nothing	else	.
你	西斯特	老的	和	年轻的	孩子们	,	没有什么	别的	.

你看到的只有老人和小孩，别无其他。

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ðaʊ] [hæst][mɔː(r)][dʒɔɪ] , [ðaɪ] [sʌn] [ə'naʊnst] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] .

And	in	whom	Thou	hast	more	joy	,	Thy	Son	announced	ages	ago	.
和	在	谁	你	哈斯特	更多的	喜悦	,	你的	儿子	宣布	年龄	前	.

你的儿子在很久以前就宣告，你更喜悦于谁。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] - - [ðæt] , [tuː] , [ɪz][æn; ən][əʊld]

But	people	believe	in	Him	and	do	not	hear	Him	-	-	that	,	too	,	is	an	old
但	人们	相信	在	他	和	做	不是	听到	他	-	-	那	,	也	,	是	一个	老的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

但人们信他却听不到他的声音——这也是个由来已久的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɒd(ə)l][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] .

and	they	model	their	children	after	themselves	.
和	他们	模型	他们的	孩子们	后	他们自己	.

他们以自己为榜样，把孩子培养成自己的模样。

" [ðə; ðɪ] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['edʒukeɪtəz] ,

"	The	same	criticism	might	be	applied	to	our	present	educators	,
"	这	相同的	批评	可能	是	应用	到	我们的	展示	教育工作者	,

同样的批评也适用于我们现在的教育工作者，

[huː] ['kɒnstəntli] [hæv; həv][ɒn][ðeə(r)] [tʌŋz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ænd; ənd]

who	constantly	have	on	their	tongues	such	words	as	evolution	,	individuality	,	and
WHO	不断地	有	在	他们的	舌头	这样的	字	作为	进化	,	个性	,	和

['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsiz] ,

natural	tendencies	,
自然的	倾向	,

他们口中经常挂在嘴边的词汇有进化、个性、自然倾向等等。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [hiːd] [ðə; ðɪ] [njuː] [kə'mændmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] .

but	do	not	heed	the	new	commandments	in	which	they	say	they	believe	.
但	做	不是	注意	这	新的	诫命	在	哪个	他们	说	他们	相信	.

但不要听从他们声称信奉的新诫命。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['edʒukeɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'prævətɪ] [ɒv; əv][mæn]

They	continue	to	educate	as	if	they	believed	still	in	the	natural	depravity	of	man
他们	继续	到	教育	作为	如果	他们	相信	仍然	在	这	自然的	堕落	的	男人

,

,
,

他们继续以仿佛仍然相信人性本恶的方式进行教育。

[ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['braɪd(ə)ld] , [teim] , [sə'prest] , [bʌt; bət][nɒt] [tʃeɪndʒd] .

in	original	sin	,	which	may	be	bridled	,	tamed	,	suppressed	,	but	not	changed	.
在	原来的	罪	,	哪个	可能	是	勒住	,	驯服	,	被抑制	,	但	不是	已更改	.

原罪可以被约束、驯服、压制，但不能改变。

[ðə; ðɪ] [njuː] [bɪ'liːf] [ɪz] ['riːəlɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['gɜːtəz] [θɔːts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [ai] . [iː] . ,

The	new	belief	is	really	equivalent	to	Goethe's	thoughts	given	above	,	i	.	e	.	,
这	新的	信仰	是	真的	相等的	到	歌德的	想法	给定	多于	,	我	.	e	.	,

这种新观点实际上与歌德上述的观点是一致的，即：

[ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evrɪ] [fɔːlt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːd] [ʃel] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒɜːm][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

that	almost	every	fault	is	but	a	hard	shell	enclosing	the	germ	of	virtue	.
那	几乎	每一个	过错	是	但	一个	难的	壳	封闭	这	细菌	的	美德	.

几乎所有的缺点都只是包裹着美德种子的坚硬外壳。

['iːv(ə)n][men][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [stɪl] ['fɒləʊ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ][əʊld] [ruːl] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

Even	men	of	modern	times	still	follow	in	education	the	old	rule	of	medicine	,
甚至	男人	的	现代的	时代	仍然	跟随	在	教育	这	老的	规则	的	药品	,

即使是现代人，在教育方面仍然遵循着古老的医学规则。

[ðæt] ['iːv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ]['iːv(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['meθəd] ,

that	evil	must	be	driven	out	by	evil	,	instead	of	the	new	method	,
那	邪恶的	必须	是	驱动	出去	经过	邪恶的	,	反而	的	这	新的	方法	,

必须以恶制恶，而不是采用新方法。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['neɪʧə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sləʊli] [tuː; tə] [help] [ɪt'self] ,

the	system	of	allowing	nature	quietly	and	slowly	to	help	itself	,
这	系统	的	允许	自然	悄悄	和	缓慢地	到	帮助	本身	,

让自然悄然、缓慢地自我修复的系统

['teɪkɪŋ] [keə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [help] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

taking	care	only	that	the	surrounding	conditions	help	the	work	of	nature	.
采取	关心	仅有的	那	这	周围	状况	帮助	这	工作	的	自然	.

只需注意周围环境是否有利于自然的作用即可。

[ðɪs] [ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

This	is	education	.
这	是	教育	.

这就是教育。

['naɪðə(r)] [hɑːʃ] [nɔː(r)]['tendə(r)]['peərənts] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪk'sprest] [baɪ] [kɑː'laɪl] [wen] [hiː; hi] [sed]

Neither	harsh	nor	tender	parents	suspect	the	truth	expressed	by	Carlyle	when	he	said
两者都不	残酷的	也不	投标	父母	怀疑	这	真相	表达	经过	凯雷集团	什么时候	他	说

[ðæt] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['temprəmənt] [ɑː(r); ə(r)][waɪld] ,

that	the	marks	of	a	noble	and	original	temperament	are	wild	,
那	这	标记	的	一个	高贵	和	原来的	气质	是	荒野	,

严厉的父母和温柔的父母都不会怀疑卡莱尔所说的真理：高贵而独特的性情往往带有野性。

[strɒŋ] [ɪ'moʊʃnz] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stiːl] .

strong	emotions	,	that	must	be	controlled	by	a	discipline	as	hard	as	steel	.
强的	情绪	,	那	必须	是	受控	经过	一个	纪律	作为	难的	作为	钢	.

强烈的情感，必须用钢铁般的意志去控制。

['piːp(ə)l] ['aɪðə(r)] [straɪv] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] ['pæʃ(ə)nz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

People	either	strive	to	root	out	passions	altogether	,
人们	任何一个	努力	到	根	出去	激情	共	,

人们要么努力彻底根除激情，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['tiːʧɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

or	they	abstain	from	teaching	the	child	to	get	them	under	control	.
或者	他们	弃权	从	教学	这	孩子	到	得到	他们	在下面	控制	.

或者他们干脆不去教导孩子，以求管教好他们。

[tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['riːəl] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

To	suppress	the	real	personality	of	the	child	,
到	压制	这	真实的	性格	的	这	孩子	,

压制孩子的真实个性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpedə'gɒdʒɪkl]

and	to	supplant	it	with	another	personality	continues	to	be	a	pedagogical
和	到	取代	它	和	其他	性格	继续	到	是	一个	教学法

[kraɪm] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'naʊns] ['laʊdlɪ] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnlɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði]

crime	common	to	those	who	announce	loudly	that	education	should	only	develop	the
犯罪	常见的	到	那些	WHO	宣布	高声	那	教育	应该	仅有的	发展	这

['riːəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

real	individual	nature	of	the	child	.
真实的	个人	自然	的	这	孩子	.

用另一种人格取代它，仍然是那些高声宣称教育应该只培养孩子真正的个性的人所犯下的一种教育罪行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nɒt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['iːgəʊɪzəm][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .

They	are	still	not	convinced	that	egoism	on	the	part	of	the	child	is	justified	.
他们	是	仍然	不是	确信	那	利己主义	在	这	部分	的	这	孩子	是	合理的	.

他们仍然不认为孩子的利己主义是合理的。

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] ['i:v(ə)l][kæn; kən][bi:; bi]

Just	as	little	are	they	convinced	of	the	possibility	that	evil	can	be
只是	作为	小的	是	他们	确信	的	这	可能性	那	邪恶的	能	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [gʊd] .

changed	into	good	.
已更改	进入	好的	.

他们同样不相信邪恶可以转化为善良。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [fɔ:lts] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'təun] [fɔ:(r); fə(r)] ,

Education	must	be	based	on	the	certainty	that	faults	cannot	be	atoned	for	,
教育	必须	是	基于	在	这	肯定	那	故障	不能	是	赎罪	为了	,

教育必须建立在这样的确定性之上：过错无法弥补。

[ɔ:(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] , [bʌt; bət][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

or	blotted	out	,	but	must	always	have	their	consequences	.
或者	印迹	出去	,	但	必须	总是	有	他们的	结果	.

或者被抹去，但必然会产生后果。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [θru:] [prə'gresɪv] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,

At	the	same	time	,	there	is	the	other	certainty	that	through	progressive	evolution	,
在	这	相同的	时间	,	那里	是	这	其他	肯定	那	通过	进步	进化	,

与此同时，还有另一个确定无疑的事实，那就是通过不断演进，

[baɪ] [sləʊ] [ˌædæp'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] .

by	slow	adaptation	to	the	conditions	of	environment	they	may	be	transformed	.
经过	慢的	适应	到	这	状况	的	环境	他们	可能	是	转变	.

通过缓慢适应环境条件，它们可能会发生转变。

['əʊnli] [wen] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz] [ri:tʃt] [wɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:t] .

Only	when	this	stage	is	reached	will	education	begin	to	be	a	science	and	art	.
仅有的	什么时候	这	阶段	是	达到	将要	教育	开始	到	是	一个	科学	和	艺术	.

只有达到这个阶段，教育才能成为一门科学和艺术。

[wi:; wi] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'fɪərəns] ;

We	will	then	give	up	all	belief	in	the	miraculous	effects	of	sudden	interference	;
我们	将要	然后	给	向上全部		信仰	在	这	神奇	效果	的	突然	干涉	;

然后我们将放弃对突然干预所产生的神奇效果的一切信念；

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [sfɪə(r)] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

we	shall	act	in	the	psychological	sphere	in	accordance	with	the	principle	of	the
我们	将	行为	在	这	心理	领域	在	根据	和	这	原则	的	这

[ˌɪndɪˌstrʌktə'bɪləti] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

indestructibility	of	matter	.
坚不可摧	的	事情	.

我们将按照物质不可毁灭的原则在心理领域采取行动。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

We	shall	never	believe	that	a	characteristic	of	the	soul	can	be	destroyed	.
我们	将	绝不	相信	那	一个	特征	的	这	灵魂	能	是	损毁	.

我们绝不相信灵魂的任何特性可以被摧毁。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [tu:] [ˌpɔsə'bilitiz] .

There	are	but	two	possibilities	.
那里	是	但	二	可能性	.

只有两种可能性。

['aɪðə(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [səb'dʒekʃn] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]

Either	it	can	be	brought	into	subjection	or	it	can	be	raised	up	to	a
任何一个	它	能	是	带来	进入	隶属	或者	它	能	是	提高	向上	到	一个

['haɪə(r)] [pleɪn] .

higher	plane	.
更高	飞机	.

它要么可以被征服，要么可以被提升到一个更高的层次。

['mædəm] [di:] [steɪlz] [wɜ:dz] [ʃəʊ] [mʌtʃ] ['ɪnsaɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:]

Madame	**de**	**Stael's**	**words**	**show**	**much**	**insight**	**when**	**she**	**says**	**that**	**only**	**the**	**people**	**who**
夫人	德	斯塔尔的	字	展示	很多	洞察力	什么时候	她	说道	那	仅有的	这	人们	WHO

[kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] .

can	**play**	**with**	**children**	**are**	**able**	**to**	**educate**	**them**	**.**
能	玩	和	孩子们	是	有能力的	到	教育	他们	.

斯塔尔夫人的话很有见地，她说只有那些能够和孩子们一起玩耍的人才能教育他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][fɜ:st] [kən'dɪʃn] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]

For	**success**	**in**	**training**	**children**	**the**	**first**	**condition**	**is**	**to**	**become**	**as**	**a**	**child**
为了	成功	在	训练	孩子们	这	第一的	状况	是	到	变得	作为	一个	孩子

[wʌn'self] ,

oneself	**,**
自己	,

要想成功培养孩子，首要条件是自己要像孩子一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mi:nz] [nəʊ] [ə'sju:md] ['tʃaɪldɪʃnəs] ,

but	**this**	**means**	**no**	**assumed**	**childishness**	**,**
但	这	方法	不	假定	童心	,

但这并不意味着要表现得幼稚。

[nəʊ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] ['beɪbi] - [tɔ:k] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪ'mi:diətli] [si:z] [θru:] [ænd; ənd] ['di:pli]

no	**condescending**	**baby**	**-**	**talk**	**that**	**the**	**child**	**immediately**	**sees**	**through**	**and**	**deeply**
不	居高临下的	婴儿	-	讲话	那	这	孩子	立即地	看到	通过	和	深

[əb'hɔ:] .

abhors	**.**
厌恶	.

没有那种居高临下、孩子一眼就能识破并深恶痛绝的儿语。

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [mi:n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld]

What	**it**	**does**	**mean**	**is**	**to**	**be**	**as**	**entirely**	**and**	**simply**	**taken**	**up**	**with**	**the**	**child**
什么	它	做	意思是	是	到	是	作为	完全	和	简单地	已采取	向上	和	这	孩子

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] [ɪz] [əb'zɔ:bd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] .

as	**the**	**child**	**himself**	**is**	**absorbed**	**by**	**his**	**life**	**.**
作为	这	孩子	他自己	是	吸收	经过	他的	生活	.

这意味着要像孩子全身心投入自己的生活一样，全心全意地投入到孩子身上。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] ['ri:əli] [wʌnz] ['i:kwəl] , [ðæt] [ɪz] ,

It	**means**	**to**	**treat**	**the**	**child**	**as**	**really**	**one's**	**equal**	**,**	**that**	**is**	**,**
它	方法	到	对待	这	孩子	作为	真的	一个人的	平等的	,	那	是	,

这意味着要真正平等地对待孩子，也就是说，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['kɒnfɪdəns] [wʌn] [ʃəʊz] [tu:; tə]

to	**show**	**him**	**the**	**same**	**consideration**	**,**	**the**	**same**	**kind**	**confidence**	**one**	**shows**	**to**
到	展示	他	这	相同的	考虑	,	这	相同的	种类	信心	一	演出	到

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

an	**adult**	**.**
一个	成人	.

要像对待成年人一样，给予他同样的尊重和信任。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [nɒt][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:'selvz] [dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tu:; tə]

It	**means**	**not**	**to**	**influence**	**the**	**child**	**to**	**be**	**what**	**we**	**ourselves**	**desire**	**him**	**to**
它	方法	不是	到	影响	这	孩子	到	是	什么	我们	我们自己	欲望	他	到

[bɪ'kʌm] [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] [ɪz] ;

become	**but**	**to**	**be**	**influenced**	**by**	**the**	**impression**	**of**	**what**	**the**	**child**	**himself**	**is**	**;**
变得	但	到	是	影响	经过	这	印象	的	什么	这	孩子	他自己	是	;

这意味着不要影响孩子成为我们自己希望他成为的样子，而是要受到孩子自身所给人的印象的影响；

[nɒt][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [dɪ'sepʃn] , [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [fɔ:s] ,

not	**to**	**treat**	**the**	**child**	**with**	**deception**	**,**	**or**	**by**	**the**	**exercise**	**of**	**force**	**,**
不是	到	对待	这	孩子	和	欺骗	,	或者	经过	这	锻炼	的	力量	,

不得欺骗或强迫儿童。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ['prɒpə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] .

but	with	the	seriousness	and	sincerity	proper	to	his	own	character	.
但	和	这	严肃	和	诚意	恰当的	到	他的	自己的	特点	.

但他的认真和真诚却符合他自身的性格。

['sʌmweə(r)] ['ru:səu] [sez] [ðæt] [ɔ:l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] ['fæʃ(ə)n]

Somewhere	Rousseau	says	that	all	education	has	failed	in	that	nature	does	not	fashion
某处	卢梭	说道	那	全部	教育	有	失败的	在	那	自然	做	不是	时尚

['peərənts][æz; əz]['edʒukeɪtəz][nɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

parents	as	educators	nor	children	for	the	sake	of	education	.
父母	作为	教育工作者	也不	孩子们	为了	这	清酒	的	教育	.

卢梭曾在某处说过，所有的教育都是失败的，因为自然界既没有把父母培养成教育者，也没有把孩子培养成接受教育的人。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wi:; wi] ['faɪnəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

What	would	happen	if	we	finally	succeeded	in	following	the	directions	of	nature	,
什么	会	发生	如果	我们	最后	成功了	在	下列的	这	方向	的	自然	,

如果我们最终成功地遵循了自然规律，将会发生什么?

[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['si:krət] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] , "

and	recognised	that	the	great	secret	of	education	lies	hidden	in	the	maxim	,	"
和	已确认	那	这	伟大的	秘密	的	教育	谎言	隐	在	这	格言	,	"

[du:; də][nɒt] ['edʒukeɪt] " ?

do	not	educate	"	?
做	不是	教育	"	?

并认识到教育的伟大秘诀就隐藏在“不要教育”这句格言中吗?

[nɒt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [pi:s] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['i:v(ə)l][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['meθədz] [ɒv; əv]

Not	leaving	the	child	in	peace	is	the	greatest	evil	of	present	-	day	methods	of
不是	离开	这	孩子	在	和平	是	这	最	邪恶的	的	展示	-	天	方法	的

['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] .

training	children	.
训练	孩子们	.

不让孩子安宁地成长是现代儿童教育方法的最大弊端。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] [ɪk'stɜ:nəli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:nəli] [ɪn]

Education	is	determined	to	create	a	beautiful	world	externally	and	internally	in
教育	是	决定	到	创造	一个	美丽的	世界	外部	和	内部	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [grəʊ] .

which	the	child	can	grow	.
哪个	这	孩子	能	生长	.

教育的宗旨是创造一个美好的内外世界，让孩子能够在其中成长。

[tu:; tə] [let] [hɪm] [mu:v] [ə'baʊt] ['fri:li] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['kɒmz] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

To	let	him	move	about	freely	in	this	world	until	he	comes	into	contact	with	the
到	让	他	移动	关于	自由	在	这	世界	直到	他	来	进入	接触	和	这

['pɜ:mənənt] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [raɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

permanent	boundaries	of	another's	right	will	be	the	end	of	the	education	of
永恒的	边界	的	另一个的	正确的	将要	是	这	结尾	的	这	教育	的

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

让他在这个世界上自由行动，直到他接触到他人权利的永久界限，那将是未来教育的终结。

['əʊnli] [ðen] [wɪl] ['ædʌlts] ['ri:əli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

Only	then	will	adults	really	obtain	a	deep	insight	into	the	souls	of	children	,
仅有的	然后	将要	成年人	真的	获得	一个	深的	洞察力	进入	这	灵魂	的	孩子们	,

只有这样，成年人才能真正深入了解孩子的心灵。

[naʊ] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

now	an	almost	inaccessible	kingdom	.
现在	一个	几乎	无法进入	王国	.

如今，这已成为一个几乎与世隔绝的王国。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə]

For	it	is	a	natural	instinct	of	self	-	preservation	which	causes	the	child	to
为了	它	是	一个	自然的	本能	的	自己	-	保存	哪个	原因	这	孩子	到

[bɑː(r)][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst] ['neɪtʃə(r)] .

bar	the	educator	from	his	innermost	nature	.
酒吧	这	教育者	从	他的	最内层	自然	.

因为出于自我保护的本能，孩子会将教育者拒之门外，不让他们接触到自己内心深处的自我。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɑːsks] [ruːd] ['kwestʃənz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld]

There	is	the	person	who	asks	rude	questions	;	for	example	,	what	is	the	child
那里	是	这	人	WHO	问	粗鲁的	问题	;	为了	例子	,	什么	是	这	孩子

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?

thinking	about	?
思维	关于	?

有些人会问一些无礼的问题，例如：孩子在想什么呢?

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [laɪ] .

a	question	which	almost	invariably	is	answered	with	a	black	or	a	white	lie	.
一个	问题	哪个	几乎	总是	是	回答	和	一个	黑色的	或者	一个	白色的	说谎	.

这个问题几乎总是用谎言（无论是大谎还是小谎）来回答。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][æn; ən]['edʒukeɪtə(r)] [huː] [wʊd] ['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz]

The	child	must	protect	himself	from	an	educator	who	would	master	his
这	孩子	必须	保护	他自己	从	一个	教育者	WHO	会	掌握	他的

[θɔːts] [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] ,

thoughts	and	inclinations	,
想法	和	倾向	,

孩子必须保护自己，免受那些会掌控其思想和倾向的教育者的侵害。

[ɔː(r)] ['ruːdli] ['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [huː] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bi'trei] [ɔː(r)] [meɪks] [rɪ'dɪkjələs] [hɪz; ɪz]

or	rudely	handle	them	,	who	without	consideration	betrays	or	makes	ridiculous	his
或者	粗鲁地	处理	他们	,	WHO	没有	考虑	背叛	或者	制作	荒谬的	他的

[məʊst]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋz] ,

most	sacred	feelings	,
最多	神圣	情怀	,

或者粗鲁地对待他们，毫不顾忌地背叛或嘲笑他们最神圣的情感，

[huː] [ik'spəuziz] [fɔːlts] [ɔː(r)] ['preɪzɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [bɪ'fɔː(r)] ['strendʒər] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz][æn; ən]

who	exposes	faults	or	praises	characteristics	before	strangers	,	or	even	uses	an
WHO	揭露	故障	或者	赞扬	特征	前	陌生人	,	或者	甚至	用途	一个

['əʊpən] - [hɑːtɪd] ,

open	-	hearted	,
打开	-	心地	,

在陌生人面前揭露他人缺点或赞扬他人优点，甚至以坦率的态度，

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pruːf] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

confidential	confession	as	an	occasion	for	reproof	at	another	time	.
机密的	忏悔	作为	一个	场合	为了	责备	在	其他	时间	.

秘密忏悔，以便日后进行责备。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [lɜːrnz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə'nʌðə(r)] ,

The	statement	that	no	human	being	learns	to	understand	another	,
这	陈述	那	不	人类	存在	学习	到	理解	其他	,

认为没有人能真正学会理解另一个人的说法

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

or	at	least	to	be	patient	with	another	,
或者	在	至少	到	是	病人	和	其他	,

或者至少要对他人有耐心。

[ɪz] [truː] [ə'bʌv] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tʃaɪld][ænd; ənd]['peərənt][ɪn] [wɪtʃ] ,

is	true	above	all	of	the	intimate	relation	of	child	and	parent	in	which	,
是	真的	多于	全部	的	这	亲密的	关系	的	孩子	和	父母	在	哪个	,

这一点尤其适用于亲子间的亲密关系，在这种关系中，

[ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðə; ði] [dipɪst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['æbsənt] .

understanding	,	the	deepest	characteristic	of	love	,	is	almost	always	absent	.
理解	,	这	最深处	特征	的	爱	,	是	几乎	总是	缺席的	.

理解，作为爱情最深层的特征，几乎总是缺失的。

['peərənts][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz]['nevə(r)]['greɪtə(r)]

Parents	do	not	see	that	during	the	whole	life	the	need	of	peace	is	never	greater
父母	做	不是	看	那	期间	这	所有的	生活	这	需要	的	和平	是	绝不	更大的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

than	in	the	years	of	childhood	,
比	在	这	年	的	童年	,

父母们没有意识到，人的一生中，对和平的需求永远不会比童年时期更大。

[æn; ən]['ɪnə(r)] [piːs] ['ʌndə(r)][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] [ʌn'rest] .

an	inner	peace	under	all	external	unrest	.
一个	内	和平	在下面	全部	外部的	动荡	.

在外界动荡不安中保持内心的平静。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnfɪnət] [wɜːld] , [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]

The	child	has	to	enter	into	relations	with	his	own	infinite	world	,	to	conquer
这	孩子	有	到	进入	进入	关系	和	他的	自己的	无限	世界	,	到	征服

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

孩子必须与他自己无限的世界建立联系，才能征服它。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

to	make	it	the	object	of	his	dreams	.
到	制作	它	这	目的	的	他的	梦境	.

使之成为他梦寐以求的对象。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriəns] ?

But	what	does	he	experience	?
但	什么	做	他	经验	?

但他究竟经历了什么?

['ɒbstək(ə)lz] , [ˌɪntə'fɪərəns] , [kə'rekʃnz] , [ðə; ði] [həʊl] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .

Obstacles	,	interference	,	corrections	,	the	whole	livelong	day	.
障碍	,	干涉	,	更正	,	这	所有的	终身	天	.

障碍、干扰、纠正，整整一天都是如此。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['ɔːlweɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

The	child	is	always	required	to	leave	something	alone	,	or	to	do	something
这	孩子	是	总是	必需的	到	离开	某物	独自的	,	或者	到	做	某物

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

孩子总是被要求放弃某些东西，或者去做一些不同的事情。

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , [ɔː(r)] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,

to	find	something	different	,	or	want	something	different	from	what	he	does	,
到	寻找	某物	不同的	,	或者	想	某物	不同的	从	什么	他	做	,

[ɔː(r)][faindz] , [ɔː(r)] ['wɒnts] .

or	finds	,	or	wants	.
或者	发现	,	或者	想要	.

寻找一些与众不同的东西，或者想要一些与他所做、所发现或所想要的不同的东西。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʃʌntɪd] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	is	always	shunted	off	in	another	direction	from	that	towards	which	his	own
他	是	总是	分流	离开	在	其他	方向	从	那	向	哪个	他的	自己的

['kærəktə(r)] [ɪz] ['liːdɪŋ] [hɪm] .

character	is	leading	him	.
特点	是	领导	他	.

他总是被推向与他自身性格所引导的方向相反的方向。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ]['aʊə(r)] ['tendənəs] , ['vɪdʒɪləns] , [ænd; ənd] [ziːl] , [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] ,

All	of	this	is	caused	by	our	tenderness	,	vigilance	,	and	zeal	,	in	directing	,
全部	的	这	是	导致	经过	我们的	压痛	,	警觉	,	和	热情	,	在	导演	,

这一切都源于我们在指导过程中所展现出的温柔、警惕和热情。

[əd'vaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

advising	,	and	helping	the	small	specimen	of	humanity	to	become	a	complete
建议	,	和	帮助	这	小的	标本	的	人类	到	变得	一个	完全的

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ['sɪəriːz] .

example	in	a	model	series	.
例子	在	一个	模型	系列	.

指导和帮助这个渺小的人类样本成为模范系列中的完整典范。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [æz; əz] " ['traɪɪŋ] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

I	have	heard	a	three	-	year	-	old	child	characterised	as	"	trying	"	because	he
我	有	听到	一个	三	-	年	-	老的	孩子	具有特征	作为	"	尝试	"	因为	他

['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

wanted	to	go	into	the	woods	,
通缉	到	去	进入	这	树林	,

我曾听人说一个三岁孩子想进树林，就被形容为“努力”。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['nɜːsmeɪd] [wɪʃt] [tuː; tə][dræg] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

whereas	the	nursemaid	wished	to	drag	him	into	the	city	.
然而	这	保姆	希望	到	拖	他	进入	这	城市	.

而保姆却想把他拖进城里。

[ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv][sɪks] ['jɪəz] [wɒz; wəz] ['dɪsəplɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['nɔːti] [tuː; tə]

Another	child	of	six	years	was	disciplined	because	she	had	been	naughty	to
其他	孩子	的	六	年	曾是	纪律严明的	因为	她	有	到过	淘气	到

[ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

a	playmate	and	had	called	her	a	little	pig	,
一个	玩伴	和	有	称为	她	一个	小的	猪	,

另一名六岁儿童因为对玩伴不听话，骂她是小猪而受到纪律处分。

- - [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɜːti] .

-	-	a	natural	appellation	for	one	who	was	always	dirty	.
-	-	一个	自然的	称谓	为了	一	WHO	曾是	总是	肮脏的	.

——这是对一个总是脏兮兮的人的自然称呼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl]

These	are	typical	examples	of	how	the	sound	instincts	of	the	child	are	dulled
这些	是	典型的	示例	的	如何	这	声音	本能	的	这	孩子	是	迟钝

.

.
.

这些都是儿童听觉本能被削弱的典型例子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɒnˈteɪniəs] [ˈʌtərəns] : [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [hɑːt] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

It	was	a	spontaneous	utterance	:	of	the	childish	heart	when	a	small	boy	,
它	曾是	一个	自发的	发声	:	的	这	幼稚	心	什么时候	一个	小的	男生	,

那是一句脱口而出的话语：来自一个小男孩稚嫩的心灵。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] ,

after	an	account	of	the	heaven	of	good	children	,
后	一个	帐户	的	这	天堂	的	好的	孩子们	,

在讲述了好孩子天堂的故事之后，

[ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] ,

asked	his	mother	whether	she	did	not	believe	that	,
问	他的	母亲	无论	她	做过	不是	相信	那	,

他问他母亲是否不相信这一点，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

after	he	had	been	good	a	whole	week	in	heaven	,
后	他	有	到过	好的	一个	所有的	星期	在	天堂	,

他在天堂乖乖待了一整周之后，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hel] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][bæd]

he	might	be	allowed	to	go	to	hell	on	Saturday	evening	to	play	with	the	bad
他	可能	是	允许	到	去	到	地狱	在	周六	晚上	到	玩	和	这	坏的

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðeə(r)] .

little	boys	there	.
小的	男孩们	那里	.

他或许可以在周六晚上被允许下地狱去和那里的坏小男孩们玩耍。

[ðə; ði][tʃaɪld] [felt] [ɪn] [ɪts] [ˈɪnəməʊst] [ˈkɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]

The	child	felt	in	its	innermost	consciousness	that	he	had	a	right	to	be
这	孩子	毛毡	在	它是	最内层	意识	那	他	有	一个	正确的	到	是

['nɔːti] ,

naughty	,
淘气	,

孩子内心深处觉得自己有权利调皮捣蛋。

[ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkɔːd] [tuː; tə]['ædʌlts] ; [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti]

a	fundamental	right	which	is	accorded	to	adults	;	and	not	only	to	be	naughty
一个	基本的	正确的	哪个	是	同意	到	成年人	;	和	不是	仅有的	到	是	淘气

,

,

,

这是赋予成年人的基本权利；而且不仅仅是调皮捣蛋的权利。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] [ɪn] [piːs] , [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv]

but	to	be	naughty	in	peace	,	to	be	left	to	the	dangers	and	joys	of
但	到	是	淘气	在	和平	,	到	是	左边	到	这	危险	和	喜悦	的

['nɔːtinəs] .

naughtiness	.
顽皮	.

但要安安静静地淘气，要尽情享受淘气的危险和乐趣。

[tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] " [ʌnˈvɜːrtʃuː] " [ðə; ði] [ˌkɒmplɪˈmentri] ['vɜːtʃuː] [ɪz][tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] ['iːv(ə)l]

To	call	forth	from	this	"	unvirtue	"	the	complimentary	virtue	is	to	overcome	evil
到	称呼	前进	从	这	"	不道德	"	这	免费	美德	是	到	克服	邪恶的

[wɪð] [gʊd] .

with	good	.
和	好的	.

要从这种“恶德”中唤起与之互补的美德，就是以善战胜恶。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] ['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [baɪ] [wiːk] [miːnz] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['vɜːtjuːz]

Otherwise	we	overcome	natural	strength	by	weak	means	and	obtain	artificial	virtues
否则	我们	克服	自然的	力量	经过	虚弱的	方法	和	获得	人造的	美德

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [stænd] [ðə; ðɪ] [tests] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪm'pəʊzɪz] .

which	will	not	stand	the	tests	which	life	imposes	.
哪个	将要	不是	站立	这	测试	哪个	生活	强加	.

否则，我们就用弱小的手段战胜了自身的优势，获得了经不起生活考验的虚假美德。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] ,

It	seems	simple	enough	when	we	say	that	we	must	overcome	evil	with	good	,
它	似乎	简单的	足够的	什么时候	我们	说	那	我们	必须	克服	邪恶的	和	好的	,

当我们说必须以善胜恶时，这似乎很简单。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [nəʊ] ['prəʊses] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'vɒlvd] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] ,

but	practically	no	process	is	more	involved	,	or	more	tedious	,
但	几乎	不	过程	是	更多的	涉及	,	或者	更多的	乏味	,

但实际上没有比这更复杂、更繁琐的过程了。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] ['æktʃuəl] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [end] .

than	to	find	actual	means	to	accomplish	this	end	.
比	到	寻找	实际的	方法	到	完成	这	结尾	.

而不是寻找实现这一目标的实际方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ðæn; ðən] [wɒt] [wʌn] [mʌst; məst] [duː; də]

It	is	much	easier	to	say	what	one	shall	not	do	than	what	one	must	do
它	是	很多	更轻松	到	说	什么	一	将	不是	做	比	什么	一	必须	做

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [self] - [wɪl] ['ɪntuː] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

to	change	self	-	will	into	strength	of	character	,
到	改变	自己	-	将要	进入	力量	的	特点	,

比起告诉人们为了将任性转化为坚强品格必须做什么，告诉人们什么事不该做要容易得多。

['slaɪnəs] ['ɪntuː] ['pruːd(ə)ns] , [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pliːz] ['ɪntuː] [ˌeɪmiə'bɪlətɪ] , ['restləsnəs] ['ɪntuː] ['pɜːsən(ə)l]

slyness	into	prudence	,	the	desire	to	please	into	amiability	,	restlessness	into	personal
狡猾	进入	谨慎	,	这	欲望	到	请	进入	和蔼	,	躁动不安	进入	个人的

[ɪ'nɪʃətɪv] .

initiative	.
倡议	.

狡猾转变为谨慎，讨好转变为友善，躁动转变为主动。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['iːv(ə)l] ,

It	can	only	be	brought	about	by	recognising	that	evil	,
它	能	仅有的	是	带来	关于	经过	识别	那	邪恶的	,

只有认识到邪恶的存在，才能实现这一点。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ˌætə'vɪstɪk] [ɔː(r)] [pə'vɜːs] ,

in	so	far	as	it	is	not	atavistic	or	perverse	,
在	所以	远的	作为	它	是	不是	返祖现象	或者	变态	,

只要它不是返祖的或反常的，

[ɪz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [gʊd] ,

is	as	natural	and	indispensable	as	the	good	,
是	作为	自然的	和	必不可少	作为	这	好的	,

就像美好事物一样自然且不可或缺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['iːv(ə)l] ['əʊnli] [θruː] [ɪts] [wʌn] - ['saɪdɪd]

and	that	it	becomes	a	permanent	evil	only	through	its	one	-	sided
和	那	它	变成	一个	永恒的	邪恶的	仅有的	通过	它是	一	-	侧面

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

supremacy	.
霸权	.

只有凭借其单方面的优势，它才会成为永久的邪恶。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] ['wɒnts] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] .

The	educator	wants	the	child	to	be	finished	at	once	,	and	perfect	.
这	教育者	想要	这	孩子	到	是	完成的	在	一次	,	和	完美的	.

教育者希望孩子一下子就完成，而且做到完美。

[hi:; hi] ['fɔ:sɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [self] - ['mɑ:stəri] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['dju:ti] ,

He	forces	upon	the	child	an	unnatural	degree	of	self	-	mastery	,	a	devotion	to	duty	,
他	力量	之上	这	孩子	一个	不自然	程度	的	自己	-	精通	,	一个	虔诚	到	责任	,

他强迫孩子培养一种不自然的自制力，一种对职责的忠诚。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['hæbɪts] [ðæt] ['ædʌlts] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti] .

a	sense	of	honour	,	habits	that	adults	get	out	of	with	astonishing	rapidity	.
一个	感觉	的	荣誉	,	习惯	那	成年人	得到	出去	的	和	惊人	快速	.

一种荣誉感，一种成年人能以惊人速度改掉的习惯。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɔ:lts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [sku:l] , [wi:; wi] [streɪn] [æt; ət] [næts] ,

Where	the	faults	of	children	are	concerned	,	at	home	and	in	school	,	we	strain	at	gnats	,
在哪里	这	故障	的	孩子们	是	担心的	,	在	家	和	在	学校	,	我们	拉紧	在	小飞虫	,

对于孩子在家和在学校的过错，我们往往吹毛求疵。

[waɪl] ['tʃɪldrən] ['deɪli] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['kæmlz] [ɒv; əv] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] .

while	children	daily	are	obliged	to	swallow	the	camels	of	grown	people	.
尽管	孩子们	日常的	是	有义务	到	吞	这	骆驼	的	生长	人们	.

而孩子们每天都被迫吞下成年人的骆驼。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:lts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ,

The	art	of	natural	education	consists	in	ignoring	the	faults	of	children	nine	times	out	of	ten	,
这	艺术	的	自然的	教育	由	在	忽略	这	故障	的	孩子们	九	时代	出去	的	十	,

自然教育的艺术在于十次中有九次忽略孩子的缺点。

[ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɪ'mi:diət] [ˌɪntə'fɪərəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

in	avoiding	immediate	interference	,	which	is	usually	a	mistake	,
在	避免	即时	干涉	,	哪个	是	通常	一个	错误	,

避免立即干预（这通常是个错误做法），

[ænd; ənd] [di'vəut] [wʌnz] [həʊl] ['vɪdʒɪləns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,

and	devoting	one's	whole	vigilance	to	the	control	of	the	environment	in	which	the	child	is	growing	up	,
和	奉献	一个人的	所有的	警觉	到	这	控制	的	这	环境	在	哪个	这	孩子	是	生长	向上	,

并全心全意地关注和控制孩子成长的环境，

[tu:; tə] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [baɪ] [ɪt'self] .

to	watching	the	education	which	is	allowed	to	go	on	by	itself	.
到	观看	这	教育	哪个	是	允许	到	去	在	经过	本身	.

观察任由教育自行进行的现象。

[bʌt; bət] ['edʒukeɪtəz] [hu:] , [deɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] ,

But	educators	who	,	day	in	and	day	out	,
但	教育工作者	WHO	,	天	在	和	天	出去	,

但是那些日复一日、兢兢业业的教育工作者们

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəsli] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][reə(r)]

are	consciously	transforming	the	environment	and	themselves	are	still	a	rare
是	有意识地	转变	这	环境	和	他们自己	是	仍然	一个	稀有的

['prɒdʌkt] .

product	.
产品	.

他们有意识地改造环境，而他们自身仍然是稀有产品。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Most	people	live	on	the	capital	and	interest	of	an	education	,
最多	人们	居住	在	这	首都	和	兴趣	的	一个	教育	,

大多数人靠教育的资本和利息生活，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [wʌns] [meɪd] [ðem; ðəm]['mɒd(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

which	perhaps	once	made	them	model	children	,	but	has	deprived	them	of
哪个	也许	一次	制成	他们	模型	孩子们	,	但	有	被剥夺的	他们	的

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] .

the	desire	for	educating	themselves	.
这	欲望	为了	教育	他们自己	.

这或许曾经使他们成为模范儿童，但也剥夺了他们自我教育的愿望。

['əʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [wʌn'self][ɪn] ['kɒnstənt] ['prəʊses][ɒv; əv] [grəʊθ] ,

Only	by	keeping	oneself	in	constant	process	of	growth	,
仅有的	经过	保持	自己	在	持续的	过程	的	生长	,

只有不断让自己处于成长的过程中，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

under	the	constant	influence	of	the	best	things	in	one's	own	age	,
在下面	这	持续的	影响	的	这	最好的	事物	在	一个人的	自己的	年龄	,

在自身所处时代最美好事物的不断影响下，

[dʌz] [wʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hɑːf] - [weɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .

does	one	become	a	companion	half	-	way	good	enough	for	one's	children	.
做	一	变得	一个	伴侣	一半	-	方式	好的	足够的	为了	一个人的	孩子们	.

一个人能否成为孩子勉强合格的伴侣？

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] [miːnz] ['kæriɪŋ] [wʌnz] [səʊl][ɪn] [wʌnz] [hænd] ,

To	bring	up	a	child	means	carrying	one's	soul	in	one's	hand	,
到	带来	向上	一个	孩子	方法	携带	一个人的	灵魂	在	一个人的	手	,

养育孩子就像把自己的灵魂捧在手里。

['setɪŋ] [wʌnz] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,

setting	one's	feet	on	a	narrow	path	,
环境	一个人的	脚	在	一个	狭窄的	小路	,

踏上一条狭窄的小路，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nevə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]

it	means	never	placing	ourselves	in	danger	of	meeting	the	cold	look	on	the	part
它	方法	绝不	放置	我们自己	在	危险	的	会议	这	寒冷的	看	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [telz] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ˌjuː 'es] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]

of	the	child	that	tells	us	without	words	that	he	finds	us	insufficient	and
的	这	孩子	那	讲述	我们	没有	字	那	他	发现	我们	不足的	和

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

unreliable	.
不可靠的	.

这意味着永远不要让自己陷入危险境地，面对孩子冷漠的眼神，那种眼神无需言语就能告诉我们，他觉得我们不够好，不可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]

It	means	the	humble	realisation	of	the	truth	that	the	ways	of	injuring	the
它	方法	这	谦逊的	实现	的	这	真相	那	这	方式	的	受伤	这

[tʃaɪld][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] ,

child	are	infinite	,
孩子	是	无限	,

这意味着要谦卑地认识到，伤害孩子的方式无穷无尽。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

while	the	ways	of	being	useful	to	him	are	few	.
尽管	这	方式	的	存在	有用	到	他	是	很少	.

而对他有用的方法却很少。

[haʊ] ['seldəm] [dʌz] [ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['iːv(ə)n][æt; ət][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz]

How	seldom	does	the	educator	remember	that	the	child	,	even	at	four	or	five	years
如何	很少	做	这	教育者	记住	那	这	孩子	,	甚至	在	四	或者	五	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

教育者很少会记得，即使孩子只有四五岁，

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['ædʌlts] , ['siːɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

is	making	experiments	with	adults	,	seeing	through	them	,
是	制作	实验	和	成年人	,	看到	通过	他们	,

正在对成年人进行实验，看穿他们。

[wɪð] ['mɑːvələs] ['ʃruːdnəs] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvæljuː'eɪʃənz][ænd; ənd] [rɪ'æktɪŋ] ['sensətɪvli] [tuː; tə]

with	marvellous	shrewdness	making	his	own	valuations	and	reacting	sensitively	to
和	奇妙	城府	制作	他的	自己的	估值	和	反应	敏感地	到

[iːtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

each	impression	.
每个	印象	.

他以惊人的敏锐度做出自己的判断，并对每一种印象做出敏感的反应。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɪs'trʌst] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [ðə; ði] [liːst] [ækt][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔː(r)]

The	slightest	mistrust	,	the	smallest	unkindness	,	the	least	act	of	injustice	or
这	丝毫	不信任	,	这	最小	不友善	,	这	至少	行为	的	不公正	或者

[kən'temptʃuəs] ['rɪdɪkjuːl] ,

contemptuous	ridicule	,
轻蔑的	嘲笑	,

哪怕是最轻微的不信任、最细微的冷漠、最微不足道的不公正行为或轻蔑的嘲笑，

[liːv] [wuːndz] [ðæt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['faɪnli] [strʌŋ] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

leave	wounds	that	last	for	life	in	the	finely	strung	soul	of	the	child	.
离开	伤口	那	最后的	为了	生活	在	这	精细地	串	灵魂	的	这	孩子	.

在孩子脆弱的心灵深处留下终生难愈的伤痕。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['frendlinəs] , [kaɪnd] [əd'vɑːnsɪz] , [dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

While	on	the	other	side	unexpected	friendliness	,	kind	advances	,	just	indignation	,
尽管	在	这	其他	边	意外	友善	,	种类	进展	,	只是	愤慨	,

而另一边则出现了意想不到的友善、友好的示好，以及义愤填膺。

[meɪk] [kwaɪt] [æz; əz] [diːp] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] ['sensɪz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tɜːm] [æz; əz] [sɒft]

make	quite	as	deep	an	impression	on	those	senses	which	people	term	as	soft
制作	相当	作为	深的	一个	印象	在	那些	感官	哪个	人们	学期	作为	柔软的

[æz; əz][wæks][bʌt; bət] [triːt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kaʊhaɪd] .

as	wax	but	treat	as	if	they	were	made	of	cowhide	.
作为	蜡	但	对待	作为	如果	他们	是	制成	的	牛皮	.

它给那些人们称之为像蜡一样柔软，却又像对待牛皮一样对待的感官留下了深刻的印象。

['relətɪvli] [məʊst] ['eksələnt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sistid] ['səʊlli] [ɪn] ['kiːpɪŋ]

Relatively	**most**	**excellent**	**was**	**the**	**old**	**education**	**which**	**consisted**	**solely**	**in**	**keeping**
相对地	最多	出色的	曾是	这	老的	教育	哪个	由……组成	仅	在	保持

[wʌn'self] [həʊl] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] .

oneself	**whole**	**,**	**pure**	**,**	**and**	**honourable**	**.**
自己	所有的	,	纯的	,	和	光荣的	.

相对而言，最好的教育是旧式的教育，它只注重保持自身完整、纯洁和正直。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][æt; ət] [liːst] [dɪ'priːʃieɪt] [ˌpɜːsə'næləti] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

For	**it**	**did**	**not**	**at**	**least**	**depreciate**	**personality**	**,**	**although**	**it**	**did**	**not**	**form**	**it**	**.**
为了	它	做过	不是	在	至少	贬值	性格	,	虽然	它	做过	不是	形式	它	.

因为它至少没有贬低个性，虽然它没有塑造个性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [naʊ] ['teɪkən][baɪ]['peərənts]

It	**would**	**be**	**well**	**if**	**but**	**a**	**hundredth**	**part**	**of**	**the**	**pains**	**now**	**taken**	**by**	**parents**
它	会	是	出色地如果		但	一个	百分之一	部分	的	这	疼痛	现在	已采取	经过	父母

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

were	**given**	**to**	**interference**	**with**	**the**	**life**	**of**	**the**	**child**	**and**	**the**	**rest**	**of**
是	给定	到	干涉	和	这	生活	的	这	孩子	和	这	休息	的

[ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd][naɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['liːdɪŋ] ,

the	**ninety**	**and**	**nine**	**employed**	**in**	**leading**	**,**
这	九十	和	九	受雇	在	领导	,

如果父母们现在花费在干涉孩子生活上的精力，只有百分之一用于干预孩子的生活，而将剩余的百分之九十九用于引导孩子，那就太好了。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] , [ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnfɔː'siːn] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['prɒvɪdəns] [θruː]

without	**interference**	**,**	**in**	**acting**	**as**	**an**	**unforeseen**	**,**	**an**	**invisible**	**providence**	**through**
没有	干涉	,	在	表演	作为	一个	意外	,	一个	无形的	普罗维登斯	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [əb'teɪnz] [ɪk'spɪəriəns] ,

which	**the**	**child**	**obtains**	**experience**	**,**
哪个	这	孩子	获得	经验	,

在不加干预的情况下，作为一种不可预见的、无形的天意，孩子通过这种天意获得经验。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [drɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] .

from	**which**	**he**	**may**	**draw**	**his**	**own**	**conclusions**	**.**
从	哪个	他	可能	画	他的	自己的	结论	.

他可以从中得出自己的结论。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres] [wʌnz] [əʊn] [dɪs'kʌvəri] , [ə'pɪnjənz] ,

The	**present**	**practice**	**is**	**to**	**impress**	**one's**	**own**	**discoveries**	**,**	**opinions**	**,**
这	展示	实践	是	到	令人印象深刻	一个人的	自己的	发现	,	意见	,

目前的做法是突出自己的发现和观点。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['kɒnstəntli] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

and	**principles**	**on**	**the**	**child**	**by**	**constantly**	**directing**	**his**	**actions**	**.**
和	原则	在	这	孩子	经过	不断地	导演	他的	行动	.

通过不断引导孩子的行为来向他灌输原则。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪz] [baɪ][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

The	**last**	**thing**	**to**	**be**	**realised**	**by**	**the**	**educator**	**is**	**that**	**he**	**really**	**has**	**before**	**him**
这	最后的	事物	到	是	意识到	经过	这	教育者	是	那	他	真的	有	前	他

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [səʊl] ,

an	**entirely**	**new**	**soul**	**,**
一个	完全	新的	灵魂	,

教育者最后才意识到，他面前的其实是一个全新的灵魂。

[ə; eɪ]['riːəl][self] [huːz] [fɜːst][ænd; ənd] [tʃiːf] [raɪt] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ]

a	real	self	whose	first	and	chief	right	is	to	think	over	the	things	with	which
一个	真实的	自己	谁	第一的	和	首席	正确的	是	到	思考	超过	这	事物	和	哪个

[hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] .

he	comes	in	contact	.
他	来	在	接触	.

一个真正的自我，其首要权利是思考他所接触的事物。

[baɪ][ə; eɪ] [njuː] [səʊl] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['əʊnli][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][hjuː'mænəti]

By	a	new	soul	he	understands	only	a	new	generation	of	an	old	humanity
经过	一个	新的	灵魂	他	明白	仅有的	一个	新的	一代	的	一个	老的	人类

[tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [dəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['remədi] .

to	be	treated	with	a	fresh	dose	of	the	old	remedy	.
到	是	治疗	和	一个	新鲜的	剂量	的	这	老的	补救	.

他所理解的"新灵魂"只不过是指用旧药方的新方法治疗旧人类的新一代。

[wiː; wi] [tiːtʃ] [ðə; ði] [njuː] [səʊlz] [nɒt][tuː; tə] [stiːl] , [nɒt][tuː; tə][laɪ] , [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

We	teach	the	new	souls	not	to	steal	,	not	to	lie	,	to	save	their	clothes	,
我们	教	这	新的	灵魂	不是	到	偷	,	不是	到	说谎	,	到	节省	他们的	衣服	,

我们教导新生的灵魂不要偷窃，不要撒谎，要爱惜自己的衣服。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['lesnz] , [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ðeə(r)] ['mʌni] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [kə'mændz] , [nɒt][tuː; tə]

to	learn	their	lessons	,	to	economise	their	money	,	to	obey	commands	,	not	to
到	学习	他们的	课程	,	到	节约	他们的	钱	,	到	服从	命令	,	不是	到

[ˌkɒntrə'dɪkt] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] ,

contradict	older	people	,
顶撞	老	人们	,

吸取教训，节约开支，服从命令，不顶撞长辈。

[seɪ] [ðeə(r)] [preə(r)z] , [tuː; tə] [faɪt] [ə'keɪʒnəli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] .

say	their	prayers	,	to	fight	occasionally	in	order	to	be	strong	.
说	他们的	祈祷	,	到	斗争	偶尔	在	命令	到	是	强的	.

他们祈祷，偶尔战斗以求强大。

[bʌt; bət] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [njuː] [səʊlz] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ]

But	who	teaches	the	new	souls	to	choose	for	themselves	the	path	they
但	WHO	教导	这	新的	灵魂	到	选择	为了	他们自己	这	小路	他们

[mʌst; məst] [tred] ?

must	tread	?
必须	踏	?

但谁来教导这些新生的灵魂，让他们自己选择必须走的道路呢?

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [prə'faʊnd]

Who	thinks	that	the	desire	for	this	path	of	their	own	can	be	so	profound
WHO	思考	那	这	欲望	为了	这	小路	的	他们的	自己的	能	是	所以	深刻的

[ðæt] [ə; eɪ] [hɑːd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][maɪld] ['preʃə(r)] [tə'wɔːdz] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

that	a	hard	or	even	mild	pressure	towards	uniformity	can	make	the	whole	of
那	一个	难的	或者	甚至	温和的	压力	向	均匀性	能	制作	这	所有的	的

['tʃaɪldhʊd] [ə; eɪ] ['tɔːment] .

childhood	a	torment	.
童年	一个	折磨	.

谁会认为，对自身道路的渴望如此强烈，以至于哪怕是轻微的、甚至是强烈的趋同压力，都会使整个童年变成一种折磨?

[ðə; ði][tʃaɪld] ['kɒmz] ['ɪntuː][laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	child	comes	into	life	with	the	inheritance	of	the	preceding	members	of	the
这	孩子	来	进入	生活	和	这	遗产	的	这	前	成员	的	这

[reɪs] ;

race	;
种族	;

孩子出生时就继承了该种族前辈的基因;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	this	inheritance	is	modified	by	adaptation	to	the	environment	.
和	这	遗产	是	修改的	经过	适应	到	这	环境	.

这种遗传特性会因适应环境而发生改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃəʊz] ['ɔːlsəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,

But	the	child	shows	also	individual	variations	from	the	type	of	the	species	,
但	这	孩子	演出	还	个人	变体	从	这	类型	的	这	物种	,

但这个孩子也表现出与同类物种不同的个体差异。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] ,

and	if	his	own	character	is	not	to	disappear	during	the	process	of	adaptation	,
和	如果	他的	自己的	特点	是	不是	到	消失	期间	这	过程	的	适应	,

如果他自己的性格不想在改编过程中消失的话，

[ɔːl] [self] - [dɪ'tɜːmɪnd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [mʌst; məst][biː; bi] ['eɪdɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ænd; ənd]

all	self	-	determined	development	of	energy	must	be	aided	in	every	way	and
全部	自己	-	决定	发展	的	活力	必须	是	协助	在	每一个	方式	和

['əʊnli][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

only	indirectly	influenced	by	the	teacher	,
仅有的	间接	影响	经过	这	老师	,

所有自主发展的能量都必须得到各方面的帮助，而教师只能间接地影响学生。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs]

who	should	understand	how	to	combine	and	emphasise	the	results	of	this
WHO	应该	理解	如何	到	结合	和	强调	这	结果	的	这

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

谁应该了解如何结合和强调这一发展成果。

[ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] , ['weðə(r)] [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

Interference	on	the	part	of	the	educator	,	whether	by	force	or	persuasion	,
干涉	在	这	部分	的	这	教育者	,	无论	经过	力量	或者	劝说	,

教育者以武力或劝说等方式进行干预

['wiːkən] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

weakens	this	development	if	it	does	not	destroy	it	altogether	.
减弱	这	发展	如果	它	做	不是	破坏	它	共	.

它削弱了这一发展趋势，甚至可能彻底摧毁它。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

The	habits	of	the	household	,
这	习惯	的	这	家庭	,

家庭习惯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['hæbɪts][ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [fɪkst] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

and	the	child's	habits	in	it	must	be	absolutely	fixed	if	they	are	to
和	这	孩子的	习惯	在	它	必须	是	绝对地	固定的	如果	他们	是	到

[biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] .

be	of	any	value	.
是	的	任何	价值	.

如果想要孩子养成良好的习惯，就必须彻底改变这些习惯，使之发挥任何价值。

[æ'miːˌɛl] ['truːli] [sez] [ðæt] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪnstɪŋkt] ,

Amiel	truly	says	that	habits	are	principles	which	have	become	instincts	,
阿米尔	真的	说道	那	习惯	是	原则	哪个	有	变得	本能	,

阿米尔说得没错，习惯是已经变成本能的原则。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

and	have	passed	over	into	flesh	and	blood	.
和	有	通过了	超过	进入	肉	和	血	.

并已化身为血肉之躯。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hæbɪts] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , [miːnz] [tuː; tə] [ə'tæk] [laɪf] [ɪn] [ɪts] ['veri] ['es(ə)ns] ,

To	change	habits	,	he	continues	,	means	to	attack	life	in	its	very	essence	,
到	改变	习惯	,	他	继续	,	方法	到	攻击	生活	在	它是	非常	本质	,

他继续说道，改变习惯意味着从根本上改变生活。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [web] [ɒv; əv] ['hæbɪts] .

for	life	is	only	a	web	of	habits	.
为了	生活	是	仅有的	一个	网站	的	习惯	.

人生不过是一张由习惯交织而成的网络。

[waɪ] [dʌz] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

Why	does	everything	remain	essentially	the	same	from	generation	to	generation	?
为什么	做	一切	保持	本质上	这	相同的	从	一代	到	一代	?

为什么事物本质上代代保持不变?

[waɪ] [duː; də] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɔːl]

Why	do	highly	civilised	Christian	people	continue	to	plunder	one	another	and	call
为什么	做	高度	文明	基督教	人们	继续	到	掠夺	一	其他	和	称呼

[ˌaɪ 'tiː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

it	exchange	,
它	交换	,

为什么高度文明的基督徒仍然互相掠夺，还美其名曰“交换”?

[tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,

to	murder	one	another	en	masse	,	and	call	it	nationalism	,
到	谋杀	一	其他	英文	大众	,	和	称呼	它	民族主义	,

大规模互相残杀，还美其名曰“民族主义”。

[tuː; tə] [ə'pres] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtsmənʃɪp] ?

to	oppress	one	another	and	call	it	statesmanship	?
到	压迫	一	其他	和	称呼	它	政治家风范	?

互相压迫还美其名曰“治国之道”?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] ['evri] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ruːtɪd]

Because	in	every	new	generation	the	impulses	supposed	to	have	been	rooted
因为	在	每一个	新的	一代	这	冲动	据称	到	有	到过	根

[aʊt] [baɪ] ['dɪsəplɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

out	by	discipline	in	the	child	,
出去	经过	纪律	在	这	孩子	,

因为每一代人中，那些本应通过管教根除的孩子身上的冲动，

[breɪk] [fɔːθ] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] - - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [sə'saɪəti]

break	forth	again	,	when	the	struggle	for	existence	-	-	of	the	individual	in	society
休息	前进	再次	,	什么时候	这	斗争	为了	存在	-	-	的	这	个人	在	社会

,

,

,

当个人在社会中为生存而进行的斗争再次爆发时，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] - - [bɪ'gɪnz] .

of	the	society	in	the	life	of	the	state	-	-	begins	.
的	这	社会	在	这	生活	的	这	状态	-	-	开始	.

社会在国家生活中的开端。

[ðiːz] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [træns'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['prevələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət]

These	passions	are	not	transformed	by	the	prevalent	education	of	the	day	,	but
这些	激情	是	不是	转变	经过	这	流行	教育	的	这	天	,	但

['əʊnli] [rɪ'prest] .

only	repressed	.
仅有的	压抑	.

这些激情并没有被当今盛行的教育所改变，而只是被压制了。

['præktɪkli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sævɪdʒ] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn]

Practically	**this**	**is**	**the**	**reason**	**why**	**not**	**a**	**single**	**savage**	**passion**	**has**	**been**	**overcome**	**in**
几乎	这	是	这	原因	为什么	不是	一个	单身的	野蛮的	热情	有	到过	克服	在

[hjuː'mænəti] .

humanity	**.**
人类	.

实际上，这就是人类历史上没有克服任何一种野蛮欲望的原因。

[pə'hæps] [mæn] - ['iːtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Perhaps	**man**	**-**	**eating**	**may**	**be**	**mentioned**	**as**	**an**	**exception**	**.**
也许	男人	-	吃	可能	是	提及	作为	一个	例外	.

或许可以将食人现象视为例外。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] [ʃɪp] ['kʌmpənɪz] [ɔː(r)][saɪ'bɪərɪən] ['prɪznər] [ʃəʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n]

But	**what**	**is**	**told**	**of**	**European**	**ship**	**companies**	**or**	**Siberian**	**prisoners**	**shows**	**that**	**even**
但	什么	是	讲述	的	欧洲的	船	公司	或者	西伯利亚	囚犯	演出	那	甚至

[ðɪs] ['ɪmpʌls] ,

this	**impulse**	**,**
这	冲动	,

但欧洲航运公司或西伯利亚战俘的故事表明，即使是这种冲动，

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] ,

under	**conditions**	**favourable**	**to**	**it**	**,**	**may**	**be**	**revived**	**,**
在下面	状况	有利	到	它	,	可能	是	复活	,

在有利条件下，可能会复苏。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [diːp] ['fɪzɪk(ə)l] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][mæn] - ['iːtɪŋ] [ɪz]

although	**in**	**the**	**majority**	**of**	**people**	**a**	**deep**	**physical**	**antipathy**	**to**	**man**	**-**	**eating**	**is**
虽然	在	这	多数	的	人们	一个	深的	身体的	反感	到	男人	-	吃	是

[ɪ'neɪt] .

innate	**.**
先天	.

虽然大多数人天生就对吃人这种行为有着强烈的生理厌恶感。

['kɒnʃəs] ['ɪnsest] , [dɪ'spaɪt] ['sɪmələ(r)] [diːv'ɪeɪʃnz] , [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɪzɪkli] ['kɒntrəri] [tuː; tə]

Conscious	**incest**	**,**	**despite**	**similar**	**deviations**	**,**	**must**	**also**	**be**	**physically**	**contrary**	**to**
有意识的	乱伦	,	尽管	相似的	偏差	,	必须	还	是	身体	相反	到

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,

the	**majority**	**,**
这	多数	,

尽管存在类似的偏差，但有意识的乱伦行为也必须在生理上与大多数人的生理需求相悖。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	**in**	**a**	**number**	**of**	**women**	**,**
和	在	一个	数字	的	女性	,

在一些女性中，

['mɒdəsti] - - [ðə; ði]['juːnəti] [bɪ'twiːn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] - - [ɪz][æn; ən]

modesty	**-**	**-**	**the**	**unity**	**between**	**body**	**and**	**soul**	**in**	**relation**	**to**	**love**	**-**	**-**	**is**	**an**
谦逊	-	-	这	统一	之间	身体	和	灵魂	在	关系	到	爱	-	-	是	一个

[ˌɪnkən'testəbl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

incontestable	**provision**	**of**	**nature**	**.**
无可争议的	条款	的	自然	.

谦逊——即身心在爱中的统一——是自然界无可争议的馈赠。

[səʊ] [tuː] [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ɔː(r)] [stiːl] .

So	**too**	**a**	**minority**	**would**	**find**	**it**	**physically**	**impossible**	**to**	**murder**	**or**	**steal**	**.**
所以	也	一个	少数民族	会	寻找	它	身体	不可能的	到	谋杀	或者	偷	.

同样，少数人也不可能在生理上犯下谋杀或偷窃的错误。

[wɪð] [ðɪs] [lɪst] [aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] , [sɪns] [ɪts] ['kɒnʃəs]
With **this** **list** **I** **have** **exhausted** **everything** **which** **mankind** **,** **since** **its** **conscious**
和 这 列表 我 有 筋疲力尽的 一切 哪个 人类 , 自从 它是 有意识的
['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gæn] ,
history **began** **,**
历史 开始 ,

这份清单已经囊括了自人类有意识历史开始以来所发现的一切。

[hæz; həz] ['ri:əli] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz] [pɑ:st] [ɒn] [ɪn] [ɪts] [fleʃ]
has **really** **so** **intimately** **acquired** **that** **the** **achievement** **is** **passed** **on** **in** **its** **flesh**
有 真的 所以 亲密 获得 那 这 成就 是 通过了 在 在 它是 肉
[ænd; ənd] [blʌd] .
and **blood** **.**
和 血 .

它已经如此深入地掌握了这项成就，以至于这项成就通过血肉之躯传承了下来。

['əʊnli] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [kæn; kən] ['ri:əli] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [fɔ:m] .
Only **this** **kind** **of** **conquest** **can** **really** **stand** **up** **against** **temptation** **in** **every** **form** **.**
仅有的 这 种类 的 征服 能 真的 站立 向上 反对 诱惑 在 每一个 形式 .

只有这种征服才能真正抵御各种形式的诱惑。

[ə; eɪ] [di:p] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [tru:θ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [wʌn] [spi:ks] [ɒv; əv]
A **deep** **physiological** **truth** **is** **hidden** **in** **the** **use** **of** **language** **when** **one** **speaks** **of**
一个 深的 生理 真相 是 隐 在 这 使用 的 语言 什么时候 一 说话 的
[ʌn'tʃeɪnd] ['pæʃ(ə)nz] ;
unchained **passions** **;**
挣脱束缚 激情 ;

当人们谈论不受约束的激情时，语言的使用中隐藏着深刻的生理真相；

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['əʊnli] [bi:sts]
the **passions** **,** **under** **the** **prevailing** **system** **of** **education** **,** **are** **really** **only** **beasts**
这 激情 , 在下面 这 盛行 系统 的 教育 , 是 真的 仅有的 野兽
[ɒv; əv] [preɪ] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['keɪdʒɪz] .
of **prey** **imprisoned** **in** **cages** **.**
的 猎物 被监禁 在 笼子 .

在现行的教育体制下，情感实际上只是被囚禁在笼子里的猛兽。

[waɪl] [faɪn] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['spəʊkən] [ə'baʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ,
While **fine** **words** **are** **spoken** **about** **individual** **development** **,**
尽管 美好的 字 是 说 关于 个人 发展 ,

虽然人们对个人发展谈论了很多美好的话语，

['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,
children **are** **treated** **as** **if** **their** **personality** **had** **no** **purpose** **of** **its** **own** **,**
孩子们 是 治疗 作为 如果 他们的 性格 有 不 目的 的 它是 自己的 ,

儿童被当作没有自身个性的人对待，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
as **if** **they** **were** **made** **only** **for** **the** **pleasure** **,** **pride** **,** **and** **comfort** **of**
作为 如果 他们 是 制成 仅有的 为了 这 乐趣 , 自豪 , 和 舒适 的
[ðeə(r)] ['peərənts] ;
their **parents** **;**
他们的 父母 ;

仿佛他们存在的唯一目的就是为了让父母开心、骄傲和感到舒适；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ði:z] [eɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [best] [əd'vɑ:nst] [wen] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['evri] [wʌn] [els] ,
and **as** **these** **aims** **are** **best** **advanced** **when** **children** **become** **like** **every** **one** **else** **,**
和 作为 这些 目标 是 最好的 先进的 什么时候 孩子们 变得 喜欢 每一个 一 别的 ,

而当孩子们变得和其他人一样时，这些目标才能得到最好的实现，

['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

people	**usually**	**begin**	**by**	**attempting**	**to**	**make**	**them**	**respectable**	**and**	**useful**
人们	通常	开始	经过	尝试	到	制作	他们	可敬	和	有用

['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

members	**of**	**society**	**.**
成员	的	社会	.

人们通常会首先尝试让他们成为受人尊敬且对社会有用的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [kə'rekt] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,

But	**the**	**only**	**correct**	**starting**	**point**	**,**
但	这	仅有的	正确的	开始	观点	,

但唯一正确的出发点是

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

so	**far**	**as**	**a**	**child's**	**education**	**in**	**becoming**	**a**	**social**	**human**	**being**	**is**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	一个	孩子的	教育	在	成为	一个	社会的	人类	存在	是	担心的	,

就儿童在社会化过程中接受的教育而言，

[ɪz][tuː; tə] [triːt] [hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] , [waɪl] ['streŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

is	**to**	**treat**	**him**	**as**	**such**	**,**	**while**	**strengthening**	**his**	**natural**	**disposition**	**to**	**become**
是	到	对待	他	作为	这样的	,	尽管	强化	他的	自然的	处置	到	变得

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

an	**individual**	**human**	**being**	**.**
一个	个人	人类	存在	.

就是要像对待其他人一样对待他，同时增强他成为独立个体的天性。

[ðə; ði] [njuː] ['edʒukeɪtə(r)] [wɪl] , [baɪ] ['regjələli] ['ɔːdəd] [ɪk'spɪəriəns] ,

The	**new**	**educator**	**will**	**,**	**by**	**regularly**	**ordered**	**experience**	**,**
这	新的	教育者	将要	,	经过	经常	订购	经验	,

新教师将通过定期安排的实践经验，

[tiːtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] [dɪ'griːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdəli] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

teach	**the**	**child**	**by**	**degrees**	**his**	**place**	**in**	**the**	**great**	**orderly**	**system**	**of**	**existence**	**;**
教	这	孩子	经过	学位	他的	地方	在	这	伟大的	秩序	系统	的	存在	;

循序渐进地教导孩子他在庞大有序的生命体系中的位置；

[tiːtʃ] [hɪm][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

teach	**him**	**his**	**responsibility**	**towards**	**his**	**environment**	**.**
教	他	他的	责任	向	他的	环境	.

教导他对环境的责任感。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,

But	**in**	**other**	**respects**	**,**
但	在	其他	尊重	,

但在其他方面，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl]

none	**of**	**the**	**individual**	**characteristics**	**of**	**the**	**child**	**expressive**	**of**	**his**	**life**	**will**
没有任何	的	这	个人	特征	的	这	孩子	富有表现力的	的	他的	生活	将要

[biː; bi] [sə'prest] ,

be	**suppressed**	**,**
是	被抑制	,

儿童表达其生活个性的任何特征都不会被压制。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] .

so	**long**	**as**	**they**	**do**	**not**	**injure**	**the**	**child**	**himself**	**,**	**or**	**others**	**.**
所以	长的	作为	他们	做	不是	损伤	这	孩子	他自己	,	或者	其他的	.

只要他们不伤害孩子本人或他人。

[ðə; ði] [raɪt] ['bæləns] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [bɪ'twiːn] ['spɛnsərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz][æn; ən]

The	right	balance	must	be	kept	between	Spencer's	definition	of	life	as	an
这	正确的	平衡	必须	是	保留	之间	斯宾塞的	定义	的	生活	作为	一个

[ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

adaptation	to	surrounding	conditions	,
适应	到	周围	状况	,

必须在斯宾塞对生命作为对周围环境的适应这一定义之间保持适当的平衡。

[ænd; ənd] ['niːtʃəz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['paʊə(r)] .

and	Nietzsche's	definition	of	it	as	the	will	to	secure	power	.
和	尼采的	定义	的	它	作为	这	将要	到	安全的	力量	.

尼采将其定义为获取权力的意志。

[ɪn] [ˌædæp'teɪʃn] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['sɜːt(ə)nli] [pleɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] , [bʌt; bət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]

In	adaptation	,	imitation	certainly	plays	a	great	role	,	but	individual	exercise	of
在	适应	,	模仿	当然	演出	一个	伟大的	角色	,	但	个人	锻炼	的

['paʊə(r)][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

power	is	just	as	important	.
力量	是	只是	作为	重要的	.

在适应过程中，模仿固然发挥着重要作用，但个人力量的运用也同样重要。

[θruː] [ˌædæp'teɪʃn] [laɪf] [ə'tein] [ə; eɪ] [fɪkst] [fɔːm] ; [θruː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [njuː] ['fæktəz] .

Through	adaptation	life	attains	a	fixed	form	;	through	exercise	of	power	,	new	factors	.
通过	适应	生活	达到	一个	固定的	形式	;	通过	锻炼	的	力量	,	新的	因素	.

通过适应，生命会形成固定的形式；通过权力的运用，新的因素会产生。

['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

Thoughtful	people	,	as	I	have	already	stated	,	talk	a	good	deal	about	personality	.
周到	人们	,	作为	我	有	已经	声明	,	讲话	一个	好的	交易	关于	性格	.

正如我之前所说，有思想的人会经常谈论性格。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [fɪld] [wɪð] [daut] [wen] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʒʌst]

But	they	are	,	nevertheless	,	filled	with	doubts	when	their	children	are	not	just
但	他们	是	,	尽管如此	,	已填	和	疑虑	什么时候	他们的	孩子们	是	不是	只是

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;

like	all	other	children	;
喜欢	全部	其他	孩子们	;

但是，当他们的孩子与其他孩子不一样时，他们仍然会充满疑虑；

[wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['redi] - [meɪd] ['vɜːtjuːz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][sə'saɪətɪ]

when	they	cannot	show	in	their	offspring	all	the	ready	-	made	virtues	required	by	society
什么时候	他们	不能	展示	在	他们的	后代	全部	这	准备好	-	制成	美德	必需的	经过	社会

.

:

.

当他们无法在后代身上展现社会所要求的全部现成美德时。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [drɪl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

And	so	they	drill	their	children	,
和	所以	他们	钻头	他们的	孩子们	,

于是他们就对孩子进行训练，

[rɪ'presɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] ['friːdəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

repressing	in	childhood	the	natural	instincts	which	will	have	freedom	when	they	are
压制	在	童年	这	自然的	本能	哪个	将要	有	自由	什么时候	他们	是

[grəʊn] .

grown	.
生长	.

在童年时期压抑那些长大后会获得自由的自然本能。

['piːp(ə)l] [stɪl] ['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [njuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ;

People	**still**	**hardly**	**realise**	**how**	**new**	**human**	**beings**	**are**	**formed**	**;**
人们	仍然	几乎	意识到	如何	新的	人类	生物	是	形成	;

人们至今仍很少意识到新生命是如何形成的；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [taɪps] ['kɒnstəntli] [rɪ'piːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːk(ə)l] , - - [ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [men] ,

therefore	**the**	**old**	**types**	**constantly**	**repeat**	**themselves**	**in**	**the**	**same**	**circle**	**,**	**-**	**-**	**the**	**fine**	**young**	**men**	**,**
所以	这	老的	类型	不断地	重复	他们自己	在	这	相同的	圆圈	,	-	-	这	美好的	年轻的	男人	,

因此，那些老派人物总是在同一个圈子里不断重复着同样的事情——那些优秀的年轻人，

[ðə; ði] [swiːt] [gɜːlz] , [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd][səʊ][pn] .

the	**sweet**	**girls**	**,**	**the**	**respectable**	**officials**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
这	甜的	女孩们	,	这	可敬	官员	,	和	所以	在	.

那些甜美的女孩们，那些受人尊敬的官员们，等等。

[ænd; ənd] [njuː] [taɪps] [wɪð] ['haɪə(r)] [aɪ'diəl] , - - ['trævələz] [pn] [ʌn'nəʊn] [pɑːðz] , ['θɪŋkər] [pv; əv] [jet] [ʌn'θɔːt] [θɔːts] ,

And	**new**	**types**	**with**	**higher**	**ideals**	**,**	**-**	**-**	**travellers**	**on**	**unknown**	**paths**	**,**	**thinkers**	**of**	**yet**	**unthought**	**thoughts**	**,**
和	新的	类型	和	更高	理想	,	-	-	旅行者	在	未知	路径	,	思想家	的	然而	未曾考虑过的	想法	,

还有拥有更高理想的新型人才——在未知道路上的旅行者，思考着尚未被思考过的思想的人。

['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l][pv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [pv; əv] [i'nɔːgjureit] [njuː] [weɪz] ,

people	**capable**	**of**	**the**	**crime**	**of**	**inaugurating**	**new**	**ways**	**,**
人们	有能力的	的	这	犯罪	的	就职典礼	新的	方式	,

能够犯下开创新道路罪行的人，

- - [sʌtʃ] [taɪps] ['reəli] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [brɔːt] [ʌp] .

-	**-**	**such**	**types**	**rarely**	**come**	**into**	**existence**	**among**	**those**	**who**	**are**	**well**	**brought**	**up**	**.**
-	-	这样的	类型	很少	来	进入	存在	之中	那些	WHO	是	出色地	带来	向上	.

——这种类型的人在受过良好教育的人群中很少出现。

['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [rɪ'piːts] [ðə; ði] [meɪn] [taɪps] ['kɒnstəntli] .

Nature	**herself**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**repeats**	**the**	**main**	**types**	**constantly**	**.**
自然	她自己	,	它	是	真的	,	重复	这	主要的	类型	不断地	.

诚然，大自然本身也在不断地重复着主要类型。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['kɒnstəntli] [meɪks] [smɔːl] [diːv'ɪeɪʃnz] .

But	**she**	**also**	**constantly**	**makes**	**small**	**deviations**	**.**
但	她	还	不断地	制作	小的	偏差	.

但她也经常做出一些小的偏差。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , ['iːv(ə)n][pv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

In	**this**	**way**	**different**	**species**	**,**	**even**	**of**	**the**	**human**	**race**	**,**	**have**	**come**	**into**	**existence**	**.**
在	这	方式	不同的	物种	,	甚至	的	这	人类	种族	,	有	来	进入	存在	.

就这样，不同的物种，甚至包括人类，都诞生了。

[bʌt; bət][mæn] [hɪm'self] [dʌz] [nɒt] [jet] [siː] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [pv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] .

But	**man**	**himself**	**does**	**not**	**yet**	**see**	**the**	**significance**	**of**	**this**	**natural**	**law**	**in**	**his**	**own**	**higher**	**development**	**.**
但	男人	他自己	做	不是	然而	看	这	意义	的	这	自然的	法律	在	他的	自己的	更高	发展	.

但是，人类自身尚未认识到这一自然规律对其自身更高层次发展的重要性。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [θɔːts] ,

He	**wants**	**the**	**feelings**	**,**	**thoughts**	**,**
他	想要	这	情怀	,	想法	,

他想要的是感觉、想法，

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənts] [ɔːl'redi] [stæmpt] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [iːtʃ] [njuː]

and	judgments	already	stamped	with	approval	to	be	reproduced	by	each	new
和	判决	已经	盖章	和	赞同	到	是	复制品	经过	每个	新的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

并且，这些判决已经获得了认可，可以被每一代人复制。

[səʊ][wiː; wi][get][nəʊ] [njuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət]['əʊnli][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pruːd(ə)nt] , ['stjuːpɪd] ,

So	we	get	no	new	individuals	,	but	only	more	or	less	prudent	,	stupid	,
所以	我们	得到	不	新的	个人	,	但	仅有的	更多的	或者	较少的	谨慎	,	愚蠢的	,

所以我们得不到任何新个体，只有或多或少谨慎、或愚蠢的个体。

['eɪmiəb(ə)l] , [ɔː(r)][bæd] - ['tempəd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][mæn] .

amiable	,	or	bad	-	tempered	examples	of	the	genus	man	.
可亲	,	或者	坏的	-	淬火	示例	的	这	属	男人	.

和蔼可亲或脾气暴躁的人类。

[ðə; ði] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] , ['dʌb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mæn] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

The	still	living	instincts	of	the	ape	,	double	,	in	the	case	of	man	,	the	effect	of
这	仍然	活的	本能	的	这	猿	,	双倍的	,	在	这	案件	的	男人	,	这	影响	的

[hə'redəti] .

heredity	.
遗传	.

猿类的本能依然存在，而人类的本能则因遗传而加倍。

[kən'sɜːvətɪzəm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][strɒŋgə(r)][ɪn][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]

Conservatism	is	for	the	present	stronger	in	mankind	than	the	effort	to
保守主义	是	为了	这	展示	更强	在	人类	比	这	努力	到

[prə'djuːs] [njuː] [taɪps] .

produce	new	types	.
生产	新的	类型	.

就目前而言，人类的保守主义力量比创造新类型的力量更为强大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

But	this	last	characteristic	is	the	most	valuable	.
但	这	最后的	特征	是	这	最多	有价值的	.

但最后一个特点最为宝贵。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['evribɒdi]

The	educator	should	do	anything	but	advise	the	child	to	do	what	everybody
这	教育者	应该	做	任何事物	但	建议	这	孩子	到	做	什么	大家

[dʌz] .

does	.
做	.

教育者应该做的任何事情，都不应该建议孩子去做大家都做的事情。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] ['tendənsiz] [tuː; tə] [ˌdiːvi'eɪʃn] .

He	should	rather	rejoice	when	he	sees	in	the	child	tendencies	to	deviation	.
他	应该	相当	麾	什么时候	他	看到	在	这	孩子	倾向	到	偏差	.

当他看到孩子有偏离正道的倾向时，他反而应该感到高兴。

['juːzɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [sə'bɔːdɪneɪtɪŋ] [wʌnz] [self][tuː; tə]

Using	other	people's	opinion	as	a	standard	results	in	subordinating	one's	self	to
使用	其他	人们的	观点	作为	一个	标准	结果	在	从属关系	一个人的	自己	到

[ðeə(r)] [wɪl] .

their	will	.
他们的	将要	.

以他人的意见为标准会导致自己屈从于他人的意志。

[səʊ][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] ,

So	we	become	a	part	of	the	great	mass	,
所以	我们	变得	一个	部分	的	这	伟大的	大量的	,

于是我们就成为了芸芸众生的一部分。

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [θruː] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

led	by	the	Superman	through	the	strength	of	his	will	,
引领	经过	这	超人	通过	这	力量	的	他的	将要	,

在超人凭借其坚强意志的带领下，

[ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [strɒŋ] [ˌpɜːrsn'ælətɪ] .

a	will	which	could	not	have	mastered	strong	personalities	.
一个	将要	哪个	可以	不是	有	精通	强的	个性	.

这种意志无法驾驭强势的个性。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstlɪ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['piːplz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

It	has	been	justly	remarked	that	individual	peoples	,	like	the	English	,
它	有	到过	公正地	评论	那	个人	人民	,	喜欢	这	英语	,

有人恰当地指出，像英国人这样的个别民族，

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['friːdəm] ,

have	attained	the	greatest	political	and	social	freedom	,
有	已达到	这	最	政治的	和	社会的	自由	,

已获得最大的政治和社会自由，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [fɑː(r)] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn] [ə; eɪ]

because	the	personal	feeling	of	independence	is	far	in	excess	of	freedom	in	a
因为	这	个人的	感觉	的	独立	是	远的	在	过量的	的	自由	在	一个

['liːg(ə)l] [fɔːm] .

legal	form	.
合法的	形式	.

因为个人的独立感远远超过了法律意义上的自由。

[ə'kɔːdɪŋli] ['liːg(ə)l] ['friːdəm] [hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] .

Accordingly	legal	freedom	has	been	constantly	growing	.
因此	合法的	自由	有	到过	不断地	生长	.

因此，法律自由也在不断发展壮大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,

For	the	progress	of	the	whole	of	the	species	,	as	well	as	of	society	,
为了	这	进步	的	这	所有的	的	这	物种	,	作为	出色地	作为	的	社会	,

为了整个物种以及社会的进步，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

it	is	essential	that	education	shall	awake	the	feeling	of	independence	;
它	是	基本的	那	教育	将	醒	这	感觉	的	独立	;

教育必须唤醒学生的独立意识；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vɪgəreɪt] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [ɪn]

it	should	invigorate	and	favour	the	disposition	to	deviate	from	the	type	in
它	应该	使精神焕发	和	偏爱	这	处置	到	偏离	从	这	类型	在

[ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'fektɪd] ,

those	cases	where	the	rights	of	others	are	not	affected	,
那些	案例	在哪里	这	权利	的	其他的	是	不是	做作的	,

在不影响他人权利的情况下，它应该鼓励和支持人们采取与传统做法不同的做法。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ˌdiːvi'eɪʃn] [ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

or	where	deviation	is	not	simply	the	result	of	the	desire	to	draw	attention	to
或者	在哪里	偏差	是	不是	简单地	这	结果	的	这	欲望	到	画	注意力	到

[wʌn'self] .

oneself	.
自己	.

或者，这种偏差并非仅仅是出于想要引起他人注意的愿望。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns]

The	child	should	be	given	the	chance	to	declare	conscientiously	his	independence
这	孩子	应该	是	给定	这	机会	到	宣布	切实	他的	独立

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌstəməri] ['juːsɪdʒ] ,

of	a	customary	usage	,
的	一个	习惯	用法	,

应该给孩子机会，让他/她自愿地、自觉地宣布自己不再遵循某种习俗。

[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fiːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

of	an	ordinary	feeling	,	for	this	is	the	foundation	of	the	education	of
的	一个	普通的	感觉	,	为了	这	是	这	基础	的	这	教育	的

[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

an	individual	,
一个	个人	,

这是一种普通的情感，因为这是个人教育的基础。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['kɒnʃəns] ,

as	well	as	the	basis	of	a	collective	conscience	,
作为	出色地	作为	这	基础	的	一个	集体	良心	,

以及集体意识的基础，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [men] [naʊ] [hæv; həv] .

which	is	the	only	kind	of	conscience	men	now	have	.
哪个	是	这	仅有的	种类	的	良心	男人	现在	有	.

这是现在人类唯一拥有的良知。

[wɒt] [dʌz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəns] [miːn] ?

What	does	having	an	individual	conscience	mean	?
什么	做	拥有	一个	个人	良心	意思是	?

拥有个人良知意味着什么?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [səb'mɪtɪŋ] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] [lɔː] , [ə'testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [gʊd]

It	means	submitting	voluntarily	to	an	external	law	,	attested	and	found	good
它	方法	提交	自愿	到	一个	外部的	法律	,	已证实	和	成立	好的

[baɪ] [maɪ] [əʊn] ['kɒnʃəns] .

by	my	own	conscience	.
经过	我的	自己的	良心	.

这意味着自愿服从一项外部法律，这项法律经我自己的良心认可并认为是好的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] , [wɪtʃ] [aɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [maɪ'self] ,

It	means	unconditionally	heeding	the	unwritten	law	,	which	I	lay	upon	myself	,
它	方法	无条件地	听从	这	不成文	法律	,	哪个	我	躺	之上	我	,

这意味着无条件地遵守我给自己制定的不成文的法律。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [lɔː] ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [mʌst; məst] [stænd] [ə'ləʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl]

and	following	this	inner	law	even	when	I	must	stand	alone	against	the	whole
和	下列的	这	内	法律	甚至	什么时候	我	必须	站立	独自的	反对	这	所有的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

即使孤身一人对抗全世界，我也要遵循这条内心的法则。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [fə'nɒmɪnən] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlməʊst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [wʌn] ,

It	is	a	frequent	phenomenon	,	we	can	almost	call	it	a	regular	one	,
它	是	一个	频繁	现象	,	我们	能	几乎	称呼	它	一个	常规的	一	,

这是一种常见现象，几乎可以称之为常态。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [n'eɪtʃəz] , [pə'tɪkjələli] ['tæləntɪd] ['biːɪŋs] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['bædli] ['triːtɪd] [æt; ət]

that	it	is	original	natures	,	particularly	talented	beings	,	who	are	badly	treated	at
那	它	是	原来的	自然	,	特别	才华横溢	生物	,	WHO	是	糟糕	治疗	在

[həʊm] [ænd; ənd][ɪn] [skuːl] .

home	and	in	school	.
家	和	在	学校	.

正是那些具有独特个性，尤其是才华横溢的人，在家中和学校里受到不公平的对待。

[nəʊ][wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ʃəʊz] [fɪə(r)][ɔː(r)] [meɪks] [ə; eɪ]

No	one	considers	the	sources	of	conduct	in	a	child	who	shows	fear	or	makes	a
不	一	考虑	这	来源	的	执行	在	一个	孩子	WHO	演出	害怕	或者	制作	一个

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

没有人会去探究孩子表现出恐惧或发出噪音的行为根源。

[ɔː(r)] [huː] [ɪz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪm'petʃuəs] ['neɪtʃə(r)] .

or	who	is	absorbed	in	himself	,	or	who	has	an	impetuous	nature	.
或者	WHO	是	吸收	在	他自己	,	或者	WHO	有	一个	浮躁	自然	.

或者过于自我中心，或者性情冲动。

['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ʃəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['pɪtiəbl] [ˌɪnkə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]

Mothers	and	teachers	show	in	this	their	pitiable	incapacity	for	the	most
母亲们	和	教师	展示	在	这	他们的	可怜的	无能力	为了	这	最多

[ˌelɪ'mentri] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

elementary	part	in	the	art	of	education	,
初级	部分	在	这	艺术	的	教育	,

母亲和教师们在这件事上表现出了他们在教育艺术中最基本方面的可悲无能。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

that	is	,	to	be	able	to	see	with	their	own	eyes	,
那	是	,	到	是	有能力的	到	看	和	他们的	自己的	眼睛	,

也就是说，能够亲眼看到，

[nɒt] [wɪð] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['dɒktrɪnz] [ɪn][ðeə(r)] [hed] .

not	with	pedagogical	doctrines	in	their	head	.
不是	和	教学法	教义	在	他们的	头	.

他们的脑子里没有灌输任何教育学说。

[ai]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [wɪð] [ðeə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælәti] ,

I	naturally	expect	in	the	supporters	of	society	,	with	their	conventional	morality	,
我	自然	预计	在	这	支持者	的	社会	,	和	他们的	传统的	道德	,

我自然而然地期望社会的支持者们，秉持着他们传统的道德观，

[nəʊ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn]

no	appreciation	of	the	significance	of	the	child's	putting	into	exercise	his	own
不	欣赏	的	这	意义	的	这	孩子的	推杆	进入	锻炼	他的	自己的

[p'aʊəz] .

powers	.
权力	.

完全不理解孩子运用自身能力的重要性。

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['krɪstʃən] [bɪl'iːvəz] [huː] [θɪŋk] [ðæt]

Just	as	little	is	this	to	be	expected	of	those	Christian	believers	who	think	that
只是	作为	小的	是	这	到	是	预期的	的	那些	基督教	信徒	WHO	思考	那

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd][hjuː'mɪlәti] ,

human	nature	must	be	brought	to	repentance	and	humility	,
人类	自然	必须	是	带来	到	悔改	和	谦逊	,

那些认为人性必须被引导至悔改和谦卑的基督徒信徒，也同样不值得我们抱有这样的期望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnfl] ['bɒdi] , [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [biːst] , [mʌst; məst][biː; bi] [teim] [wɪð] [ðə; ði][rɒd] ,

and	that	the	sinful	body	,	the	unclean	beast	,	must	be	tamed	with	the	rod	,
和	那	这	罪恶的	身体	,	这	不洁	兽	,	必须	是	驯服	和	这	杆	,

并且，必须用杖来驯服罪恶的身体，不洁的野兽。

- - [ə; eɪ] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

-	-	a	theory	which	the	Bible	is	brought	to	support	.
-	-	一个	理论	哪个	这	圣经	是	带来	到	支持	.

——一种被认为有圣经依据的理论。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ə'dresɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [njuː] [θɔːts] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

I	am	only	addressing	people	who	can	think	new	thoughts	and	consequently
我	是	仅有的	解决	人们	WHO	能	思考	新的	想法	和	最后

[ʃʊd; ʃəd] [siːs] ['juːzɪŋ] [əʊld] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

should	cease	using	old	methods	of	education	.
应该	停止	使用	老的	方法	的	教育	.

我只对那些能够独立思考、因而应该停止使用旧教育方法的人说这些话。

[ðɪs] [klɑːs] [meɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəz][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

This	class	may	reply	that	the	new	ideas	in	education	cannot	be	carried	out	.
这	班级	可能	回复	那	这	新的	想法	在	教育	不能	是	携带	出去	.

这个阶层可能会回应说，教育领域的新理念无法实施。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l][ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeə(r)] [njuː] [θɔːts] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [njuː]

But	the	obstacle	is	simply	that	their	new	thoughts	have	not	made	them	into	new
但	这	障碍	是	简单地	那	他们的	新的	想法	有	不是	制成	他们	进入	新的

[men] ;

men	;
男人	;

但问题在于，他们的新思想并没有使他们变成新人；

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðem; ðəm][hæz; həz]['naɪðə(r)] [rɪ'pəʊz] , [nɔː(r)] [taɪm] , [nɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [tuː; tə] [fɔːm]

the	old	man	in	them	has	neither	repose	,	nor	time	,	nor	patience	,	to	form
这	老的	男人	在	他们	有	两者都不	休息	,	也不	时间	,	也不	耐心	,	到	形式

[hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

his	own	soul	,
他的	自己的	灵魂	,

他们心中的老人既没有安宁，也没有时间，更没有耐心去塑造自己的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [θɔːts] .

and	that	of	the	child	,	according	to	the	new	thoughts	.
和	那	的	这	孩子	,	根据	到	这	新的	想法	.

根据新的思路，孩子的情况也是如此。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] " [traɪd] ['spensə(r)][ænd; ənd] [feɪld] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['spɛnsərz] ['meθəd] [dɪ'mɑːndz]

Those	who	have	"	tried	Spencer	and	failed	,	"	because	Spencer's	method	demands
那些	WHO	有	"	尝试	斯宾塞	和	失败的	,	"	因为	斯宾塞的	方法	需求

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,

intelligence	and	patience	,
智力	和	耐心	,

那些“尝试过斯宾塞方法但失败了”的人，因为斯宾塞方法需要智慧和耐心。

[kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðæt] [truːθ] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ruːl] ,

contend	that	the	child	must	be	taught	to	obey	,	that	truth	lies	in	the	old	rule	,
抗衡	那	这	孩子	必须	是	教授	到	服从	,	那	真相	谎言	在	这	老的	规则	,

他们认为必须教导孩子服从，真理蕴藏在古老的规则中。

" [æz; əz][ðə; ði] [twɪg] [ɪz] [bent] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] .

"	As	the	twig	is	bent	the	tree	is	inclined	.
"	作为	这	枝条	是	弯曲	这	树	是	倾斜	.

“树枝弯曲时，树也随之倾斜。”

" [bent] [ɪz][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [wɜːd] , [bent] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ik'stiŋgwiʃ]

"	**BENT**	**is**	**the**	**appropriate**	**word**	**,**	**bent**	**according**	**to**	**the**	**old**	**ideal**	**which**	**extinguishes**
"	弯曲	是	这	合适的	单词	,	弯曲	根据	到	这	老的	理想的	哪个	熄灭

[ˌpɜːsə'næləti] ,

personality	**,**
性格	,

“‘弯曲’这个词用得恰当，它指的是按照那种扼杀个性的旧理想而弯曲。”

['tiːtʃɪz] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

teaches	**humility**	**and**	**obedience**	**.**
教导	谦逊	和	服从	.

教导谦卑和顺服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [aɪ'diːəl][ɪz] [ðæt] [mæn] , [tuː; tə][stænd] [streɪt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

But	**the**	**new**	**ideal**	**is**	**that**	**man**	**,**	**to**	**stand**	**straight**	**and**	**upright**	**,**
但	这	新的	理想的	是	那	男人	,	到	站立	直的	和	直立	,

但新的理想是，人要挺直腰杆，

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi][bent][æt; ət][ɔːl]['əʊnli] [sə'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

must	**not**	**be**	**bent**	**at**	**all**	**only**	**supported**	**,**	**and**	**so**	**prevented**	**from**	**being**
必须	不是	是	弯曲	在	全部	仅有的	有	,	和	所以	阻止	从	存在

[dɪ'fɔːmd] [baɪ] ['wiːknəs] .

deformed	**by**	**weakness**	**.**
变形	经过	弱点	.

绝对不能弯曲，只能支撑，从而防止因强度不足而变形。

[wʌn] ['ɒf(ə)n][faindz] , [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

One	**often**	**finds**	**,**	**in**	**the**	**modern**	**system**	**of**	**training**	**,**
一	经常	发现	,	在	这	现代的	系统	的	训练	,

在现代培训体系中，人们经常会发现：

[ðə; ði] [kruːd] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]

the	**crude**	**desire**	**for**	**mastery**	**still**	**alive**	**and**	**breaking**	**out**	**when**	**the**	**child**	**is**
这	原油	欲望	为了	精通	仍然	活	和	打破	出去	什么时候	这	孩子	是

['ɒbstɪnət] .

obstinate	**.**
顽固	.

孩子固执己见时，那种原始的掌控欲依然存在并会爆发出来。

" [juː; jʊ][woʊnt] ! " [seɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ; " [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

"	**You**	**won't**	**!**	**"**	**say**	**father**	**and**	**mother**	**;**	**"**	**I**	**will**	**teach**	**you**	**whether**	**you**	**have**	**a**
"	你	惯于	!	"	说	父亲	和	母亲	;	"	我	将要	教	你	无论	你	有	一个

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

“你不会的！”父母说；“我会教你有没有意志力。”

[aɪ] [wɪl] [suːn] [draɪv] [self] - [wɪl] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	**will**	**soon**	**drive**	**self**	**-**	**will**	**out**	**of**	**you**	**.**
我	将要	很快	驾驶	自己	-	将要	出去	的	你	.

我很快就会把你心中的任性驱逐出去。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

"	**But**	**nothing**	**can**	**be**	**driven**	**out**	**of**	**the**	**child**	**;**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
"	但	没有什么	能	是	驱动	出去	的	这	孩子	;	在	这	其他	手	,

“但是，任何东西都无法从孩子身上驱逐出去；另一方面，

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [skəːdʒ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

much	**can**	**be**	**scourged**	**into**	**it**	**which**	**should**	**be**	**kept**	**far**	**away**	**.**
很多	能	是	受鞭笞	进入	它	哪个	应该	是	保留	远的	离开	.

很多应该远离的东西都可能被灌输到其中。

['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [drɪl] ['nesəsəri] ,

Only	**during**	**the**	**first**	**few**	**years**	**of**	**life**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**drill**	**necessary**	**,**
仅有的	期间	这	第一的	很少	年	的	生活	是	一个	种类	的	钻头	必要的	,

只有在生命最初的几年里，某种形式的训练才是必要的。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['priː] - [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['treɪnɪŋ] .

as	**a**	**pre**	**-**	**condition**	**to**	**a**	**higher**	**training**	**.**
作为	一个	预	-	状况	到	一个	更高	训练	.

作为接受更高阶训练的先决条件。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ðen] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [kən'trəʊld] [baɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

The	**child**	**is**	**then**	**in**	**such**	**a**	**high**	**degree**	**controlled**	**by**	**sensation**	**,**
这	孩子	是	然后	在	这样的	一个	高的	程度	受控	经过	感觉	,

这时，孩子在很大程度上受到感觉的控制。

[ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['əʊnli] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] ['fʊli]

that	**a**	**slight**	**physical**	**pain**	**or**	**pleasure**	**is**	**often**	**the**	**only**	**language**	**he**	**fully**
那	一个	轻微	身体的	疼痛	或者	乐趣	是	经常	这	仅有的	语言	他	完全

[ˌʌndə'stændz] .

understands	**.**
明白	.

轻微的身体疼痛或快感往往是他唯一能完全理解的语言。

['kɒnsɪkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]

Consequently	**for**	**some**	**children**	**discipline**	**is**	**an**	**indispensable**	**means**	**of**
最后	为了	一些	孩子们	纪律	是	一个	必不可少	方法	的

[in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['hæbɪts] .

enforcing	**the**	**practice**	**of**	**certain**	**habits**	**.**
强制执行	这	实践	的	肯定	习惯	.

因此，对于某些孩子来说，纪律是强制养成某些习惯的必要手段。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [stɹ'ɪktɐ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['iːv(ə)n] [æt; ət]

For	**other**	**children**	**,**	**the**	**stricter**	**methods**	**are**	**entirely**	**unnecessary**	**even**	**at**
为了	其他	孩子们	,	这	更严格	方法	是	完全	不必要	甚至	在

[ðɪs] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,

this	**early**	**age**	**,**
这	早期的	年龄	,

对于其他孩子来说，即使在这么小的年纪，采用更严格的方法也完全没有必要。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [əʊld] [tuː; tə]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**child**	**can**	**remember**	**a**	**blow**	**,**	**he**	**is**	**too**	**old**	**to**
和	作为	很快	作为	这	孩子	能	记住	一个	吹	,	他	是	也	老的	到

[rɪ'siːv] [wʌn] .

receive	**one**	**.**
收到	一	.

孩子一旦能记住挨打的滋味，就说明他年纪太大，经不起打击了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [lɜːn] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ə'biːdiəns] [mʌst; məst]

The	**child**	**must**	**certainly**	**learn**	**obedience**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**this**	**obedience**	**must**
这	孩子	必须	当然	学习	服从	,	和	,	除了	,	这	服从	必须

[biː; bi] ['æbsəluːt] .

be	**absolute**	**.**
是	绝对	.

孩子必须学会服从，而且这种服从必须是绝对的。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə'biːdiəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tendə] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [lʊk] , [ə; eɪ]

If	**such**	**obedience**	**has**	**become**	**habitual**	**from**	**the**	**tenderest**	**age**	**,**	**a**	**look**	**,**	**a**
如果	这样的	服从	有	变得	习惯性的	从	这	最嫩的	年龄	,	一个	看	,	一个

[wɜːd] ,

word	**,**
单词	,

如果这种服从从小就成了习惯，那么一个眼神，一句话，

[æn; ən] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [streɪt] .

an	intonation	is	enough	to	keep	the	child	straight	.
一个	语调	是	足够的	到	保持	这	孩子	直的	.

语调足以让孩子保持正确的方向。

[ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [meɪd]

The	dissatisfaction	of	those	who	are	bringing	him	up	can	only	be	made
这	不满	的	那些	WHO	是	带来	他	向上	能	仅有的	是	制成

[ɪ'fektɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sʌni] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] .

effective	when	it	falls	as	a	shadow	in	the	usual	sunny	atmosphere	of	home	.
有效的	什么时候	它	瀑布	作为	一个	阴影	在	这	通常	阳光明媚	气氛	的	家	.

只有当抚养他的人的不满像阴影一样落在通常阳光明媚的家庭氛围中时，这种不满才会产生影响。

[ænd; ənd] [ɪf] ['piːp(ə)l] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [smɔːl] ,

And	if	people	refrain	from	laying	the	foundations	of	obedience	while	the	child	is	small	,
和	如果	人们	避免	从	躺下	这	基础	的	服从	尽管	这	孩子	是	小的	,

如果人们不在孩子年幼时就打下顺服的基础，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɔːtinəs] [ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

and	his	naughtiness	is	entertaining	,
和	他的	顽皮	是	娱乐	,

他的顽皮行为很有趣。

['spɛnsərz] ['meθəd] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['əʊldə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'priːs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

Spencer's	method	undoubtedly	will	be	found	unsuitable	after	the	child	is	older	and	his	caprice	disagreeable	.
斯宾塞的	方法	无疑	将要	是	成立	不合适	后	这	孩子	是	老	和	他的	任性	令人不快的	.

毫无疑问，等孩子长大后，当他任性妄为变得令人讨厌时，斯宾塞的方法就会被发现是不合适的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [tʃaɪld] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɑːgjuː] , [bʌt; bət] [ækt] [kən'sɪstəntli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] .

With	a	very	small	child	,	one	should	not	argue	,	but	act	consistently	and	immediately	.
和	一个	非常	小的	孩子	,	一	应该	不是	争论	,	但	行为	始终	和	立即地	.

对于非常小的孩子，不应该争辩，而应该始终如一、立即采取行动。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ruːsəu] [ænd; ənd] ['spɛnsərz] [ˌrekəmen'deɪʃn] .

The	effort	of	training	should	be	directed	at	an	early	period	to	arrange	the	experiences	in	a	consistent	whole	of	impressions	according	to	Rousseau	and	Spencer's	recommendation	.
这	努力	的	训练	应该	是	指导	在	一个	早期的	时期	到	安排	这	经历	在	一个	持续的	所有的	的	印象	根据	到	卢梭	和	斯宾塞的	推荐	.

训练的重点应该放在早期，以便按照卢梭和斯宾塞的建议，将各种经验整理成一个连贯的整体印象。

[səʊ] ['sɜːt(ə)n] ['hæbɪts] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪm'prest] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

So	certain	habits	will	become	impressed	in	the	flesh	and	blood	of	the	child	.
所以	肯定	习惯	将要	变得	印象深刻	在	这	肉	和	血	的	这	孩子	.

因此，某些习惯会深深地烙印在孩子的骨子里。

['kɒnstənt] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'rektɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Constant	**crying**	**on**	**the**	**part**	**of**	**small**	**children**	**must**	**be**	**corrected**	**when**	**it**
持续的	哭泣	在	这	部分	的	小的	孩子们	必须	是	已更正	什么时候	它

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɪz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] ['ɪlnəs] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌmfət]

has	**become**	**clear**	**that**	**the**	**crying**	**is**	**not**	**caused**	**by**	**illness**	**or**	**some**	**other**	**discomfort**
有	变得	清除	那	这	哭泣	是	不是	导致	经过	疾病	或者	一些	其他	不适

,

,

,

如果确定幼儿持续哭闹并非由疾病或其他不适引起，则必须予以纠正。

- - [dɪs'kʌmfət] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kraɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['əʊnli] ['wepən] .

-	**-**	**discomforts**	**against**	**which**	**crying**	**is**	**the**	**child's**	**only**	**weapon**	**.**
-	-	不适	反对	哪个	哭泣	是	这	孩子的	仅有的	武器	.

——孩子面对不适时，哭泣是唯一的武器。

['kraɪɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːdnrəli] [kə'rektɪd] [baɪ] [bləʊz] .

Crying	**is**	**now**	**ordinarily**	**corrected**	**by**	**blows**	**.**
哭泣	是	现在	按说	已更正	经过	打击	.

现在，哭闹通常是用打骂来纠正的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['mɑːstə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

But	**this**	**does**	**not**	**master**	**the**	**will**	**of**	**the**	**child**	**,**
但	这	做	不是	掌握	这	将要	的	这	孩子	,

但这并不能控制孩子的意志。

[ænd; ənd]['əʊnli][pɹədjˈuːsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [straɪk] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

and	**only**	**produces**	**in**	**his**	**soul**	**the**	**idea**	**that**	**older**	**people**	**strike**	**small**	**children**	**,**
和	仅有的	产	在	他的	灵魂	这	主意	那	老	人们	罢工	小的	孩子们	,

而这只会让他产生老年人殴打幼童的想法。

[wen] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .

when	**small**	**children**	**cry**	**.**
什么时候	小的	孩子们	哭	.

小孩子哭的时候。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['eθɪk(ə)l] [aɪ'dɪə] .

This	**is**	**not**	**an**	**ethical**	**idea**	**.**
这	是	不是	一个	伦理道德	主意	.

这并非合乎伦理的做法。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['aɪsəleɪtɪd] ,

But	**when**	**the**	**crying**	**child**	**is**	**immediately**	**isolated**	**,**
但	什么时候	这	哭泣	孩子	是	立即地	孤立	,

但是，当哭闹的孩子被立即隔离时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [huː'evə(r)] [ə'nɔi] ['ʌðə(r)z]

and	**it**	**is**	**explained**	**to**	**him**	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**whoever**	**annoys**	**others**
和	它	是	解释	到	他	在	这	相同的	时间	那	谁	令人恼火	其他的

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

must	**not**	**be**	**with**	**them**	**;**
必须	不是	是	和	他们	;

同时有人向他解释说，任何惹恼别人的人都不应该和他们在一起；

[ɪf] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

if	**this**	**isolation**	**is**	**the**	**absolute**	**result**	**,**	**and**	**cannot**	**be**	**avoided**	**,**
如果	这	隔离	是	这	绝对	结果	,	和	不能	是	避免	,

如果这种隔离是必然结果，而且无法避免，

[ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɪz][leɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]

in	the	child's	mind	a	basis	is	laid	for	the	experience	that	one	must	be
在	这	孩子的	头脑	一个	基础	是	铺设	为了	这	经验	那	一	必须	是

[ə'ləʊn] [wen] [wʌn] [meɪks] [wʌn'self] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

alone	when	one	makes	oneself	unpleasant	or	disagreeable	.
独自的	什么时候	一	制作	自己	令人不快的	或者	令人不快的	.

在孩子的心中，就形成了这样的观念：如果一个人让自己变得令人不快或讨厌，就必须独自一人。

[ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['saɪlənst] [baɪ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] ;

In	both	cases	the	child	is	silenced	by	interfering	with	his	comfort	;
在	两个都	案例	这	孩子	是	沉默	经过	干扰	和	他的	舒适	;

在这两种情况下，都是通过干扰孩子的舒适感来让他保持沉默；

[bʌt; bət][wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] [ɪz][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪl] ;

but	one	type	of	discomfort	is	the	exercise	of	force	on	his	will	;
但	一	类型	的	不适	是	这	锻炼	的	力量	在	他的	将要	;

但有一种不适感是强迫他的意志；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [prədj'uːsɪz] ['sləʊli] [ðə; ði][self] - ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-] [ðɪs]

the	other	produces	slowly	the	self	-	mastery	of	the	will	,	and	accomplishes	this
这	其他	产	缓慢地	这	自己	-	精通	的	这	将要	,	和	完成	这

[baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['məʊtɪv] .

by	a	good	motive	.
经过	一个	好的	动机	.

另一种方法是缓慢地培养意志的自我控制能力，并且是通过良好的动机来实现的。

[wʌn] ['meθəd] [in'kʌridʒz] [ə; eɪ] [beɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [fɪə(r)] .

One	method	encourages	a	base	emotion	,	fear	.
一	方法	鼓励	一个	根据	情感	,	害怕	.

一种方法会激发一种基本情绪，即恐惧。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'rekts] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kəm'bain] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

The	other	corrects	the	will	in	a	way	that	combines	it	with	one	of	the	most
这	其他	更正	这	将要	在	一个	方式	那	组合	它	和	一	的	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

important	experiences	of	life	.
重要的	经历	的	生活	.

另一种方法则以一种将意志与人生中最重要的经历之一结合起来的方式来修正意志。

[ðə; ði][wʌn] ['pʌnɪʃmənt] [kiːps] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

The	one	punishment	keeps	the	child	on	the	level	of	the	animal	.
这	一	惩罚	保持	这	孩子	在	这	等级	的	这	动物	.

这种惩罚方式会让孩子保持动物般的行为水平。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][im'pres, 'impres][ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,

The	other	impresses	upon	him	the	great	principle	of	human	social	life	,
这	其他	令人印象深刻	之上	他	这	伟大的	原则	的	人类	社会的	生活	,

另一个人则向他灌输了人类社会生活的伟大原则。

[ðæt] [wen] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] ['kɔːzɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['hɪndə(r)][ˌjuː 'es]

that	when	our	pleasure	causes	displeasure	to	others	,	other	people	hinder	us
那	什么时候	我们的	乐趣	原因	不满	到	其他的	,	其他	人们	阻碍	我们

[frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['pleʒəz] ;

from	following	our	pleasures	;
从	下列的	我们的	快乐	;

当我们的快乐给他人带来不快时，其他人会阻止我们追求自己的快乐；

[ɔː(r)] [wɪð'drɔː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][self] - [wɪl] .

or	withdraw	themselves	from	the	exercise	of	our	self	-	will	.
或者	提取	他们自己	从	这	锻炼	的	我们的	自己	-	将要	.

或者放弃行使我们的自主意志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət]

It	is	necessary	that	small	children	should	accustom	themselves	to	good	behaviour	at
它	是	必要的	那	小的	孩子们	应该	习惯	他们自己	到	好的	行为	在

['teɪb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

table	,	etc	.
桌子	,	ETC	.

小孩子必须从小养成良好的餐桌礼仪习惯。

[ɪf] ['evri] [taɪm] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['nɔːtɪnəs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən]

If	every	time	an	act	of	naughtiness	is	repeated	,	the	child	is	immediately	taken
如果	每一个	时间	一个	行为	的	顽皮	是	重复	,	这	孩子	是	立即地	已采取

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

如果每次孩子再次做出淘气行为，就立即将孩子带走。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [ðæt] [huː'evə(r)] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] .

he	will	soon	learn	that	whoever	is	disagreeable	to	others	must	remain	alone	.
他	将要	很快	学习	那	谁	是	令人不快的	到	其他的	必须	保持	独自的	.

他很快就会明白，那些令别人不快的人注定要孤独终老。

[ðʌs] [ə; eɪ] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .

Thus	a	right	application	is	made	of	a	right	principle	.
因此	一个	正确的	应用	是	制成	的	一个	正确的	原则	.

因此，正确的原则得到了正确的应用。

[smɔːl] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [mʌst; məst] [lɜːn] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

Small	children	,	too	,	must	learn	not	to	touch	what	belongs	to	other	people	.
小的	孩子们	,	也	,	必须	学习	不是	到	触碰	什么	属于	到	其他	人们	.

小孩子也必须学会不要碰别人的东西。

[ɪf] ['evri] [taɪm] ['eniθɪŋ] [ɪz] [tʌtʃt] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

If	every	time	anything	is	touched	without	permission	,
如果	每一个	时间	任何事物	是	感动	没有	允许	,

如果每次未经允许就触摸任何东西，

['tʃɪldrən] [luːz] [ðeə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

children	lose	their	freedom	of	action	one	way	or	another	,
孩子们	失去	他们的	自由	的	行动	一	方式	或者	其他	,

儿童以某种方式失去了行动自由。

[ðeɪ] [suːn] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [friː] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] ['ʌðə(r)z] .

they	soon	learn	that	a	condition	of	their	free	action	is	not	to	injure	others	.
他们	很快	学习	那	一个	状况	的	他们的	自由的	行动	是	不是	到	损伤	其他的	.

他们很快就会明白，自由行动的条件之一就是不得伤害他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [ri'mɑːk] ,

It	is	quite	true	,	as	a	young	mother	remarked	,
它	是	相当	真的	,	作为	一个	年轻的	母亲	评论	,

正如一位年轻母亲所说，这完全属实。

[ðæt] ['empti] [ˌdʒæpə'niːz][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][aɪ'diːəl]['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

that	empty	Japanese	rooms	are	ideal	places	in	which	to	bring	up	children	.
那	空的	日本人	房间	是	理想的	地方	在	哪个	到	带来	向上	孩子们	.

空置的日式房间是抚养孩子的理想场所。

['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['kraʊdɪd] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [tuː; tə]

Our	modern	crowded	rooms	are	,	so	far	as	children	are	concerned	,	to
我们的	现代的	挤	房间	是	,	所以	远的	作为	孩子们	是	担心的	,	到

[biː; bi] [kən'demd] .

be	condemned	.
是	谴责	.

就儿童而言，我们现代拥挤的房间是应该受到谴责的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ,

During	the	year	in	which	the	real	education	of	the	child	is	proceeding	by	touching	,
期间	这	年	在	哪个	这	真实的	教育	的	这	孩子	是	进行中	经过	接触	,

在孩子真正接受教育的这一年里，主要通过触摸来进行教育，

['teɪstɪŋ] , ['baɪtɪŋ] , ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , ['evri] ['məʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] , " [let]

tasting	,	biting	,	feeling	,	and	so	on	,	every	moment	he	is	hearing	the	cry	,	"	Let
品尝	,	咬	,	感觉	,	和	所以	在	,	每一个	片刻	他	是	听力	这	哭	,	"	让

[ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] .

it	alone	.
它	独自的	.

品尝、啃咬、感受等等，他每时每刻都在听着“别管它”的叫喊。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

"	For	the	temperament	of	the	child	as	well	as	for	the	development
"	为了	这	气质	的	这	孩子	作为	出色地	作为	为了	这	发展

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

of	his	powers	,
的	他的	权力	,

“为了孩子的性情以及能力的培养，

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [lait] ['nɜːsəri] , [ed'ɔːnd] [wɪð] ['hænsəm] ['lɪθəgrɑːf] , [wʊd] -

the	best	thing	is	a	large	,	light	nursery	,	adorned	with	handsome	lithographs	,	wood	-
这	最好的	事物	是	一个	大的	,	光	苗圃	,	装饰	和	英俊的	石版画	,	木头	-

[kʌts] ,

cuts	,
削减	,

最好的选择是宽敞明亮的婴儿房，装饰以精美的石版画和木刻画。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

and	so	on	,	provided	with	some	simple	furniture	,	where	he	may	enjoy	the
和	所以	在	,	假如	和	一些	简单的	家具	,	在哪里	他	可能	享受	这

['fʊlɪst] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

fullest	freedom	of	movement	.
最	自由	的	移动	.

等等，提供一些简单的家具，让他可以享受最大的活动自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][ɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,

But	if	the	child	is	there	with	his	parents	and	is	disobedient	,
但	如果	这	孩子	是	那里	和	他的	父母	和	是	忤	,

但如果孩子和父母在一起，却不听话，

[ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]['reprɪmɑːnd][ɪz][ðə; ði][best] [miːnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] ['revərəns] [ðə; ði]['greɪtə(r)]

a	momentary	reprimand	is	the	best	means	to	teach	him	to	reverence	the	greater
一个	瞬间	训诫	是	这	最好的	方法	到	教	他	到	尊敬	这	更大的

[wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [prɪ'veɪlz] ,

world	in	which	the	will	of	others	prevails	,
世界	在	哪个	这	将要	的	其他的	占上风	,

短暂的训斥是让他尊重他人意志主导的更广阔世界的最佳方式。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [bʌt; bət]

the	world	in	which	the	child	certainly	can	make	a	place	for	himself	but
这	世界	在	哪个	这	孩子	当然	能	制作	一个	地方	为了	他自己	但

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [ðæt] ['evri] [pleɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪm][hæz; həz][ɪts] ['lɪmɪts] .

must	also	learn	that	every	place	occupied	by	him	has	its	limits	.
必须	还	学习	那	每一个	地方	占领	经过	他	有	它是	限制	.

在这个世界里，孩子当然可以为自己找到一席之地，但他也必须明白，他所占据的每一个位置都有其局限性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] ,

If	it	is	a	case	of	a	danger	,
如果	它	是	一个	案件	的	一个	危险	,

如果存在危险情况，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [dred] ,

which	it	is	desirable	that	the	child	should	really	dread	,
哪个	它	是	理想	那	这	孩子	应该	真的	恐惧	,

让孩子真正感到恐惧是可取的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈlɑːmɪŋ] ['ɪnfluəns] .

we	must	allow	the	thing	itself	to	have	an	alarming	influence	.
我们	必须	允许	这	事物	本身	到	有	一个	令人担忧	影响	.

我们必须允许事物本身产生令人震惊的影响。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [straɪks] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [laɪt] ,

When	a	mother	strikes	a	child	because	he	touches	the	light	,
什么时候	一个	母亲	罢工	一个	孩子	因为	他	触摸	这	光	,

当母亲因为孩子碰了灯而打他时

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [əˈweɪ] .

the	result	is	that	he	does	this	again	when	the	mother	is	away	.
这	结果	是	那	他	做	这	再次	什么时候	这	母亲	是	离开	.

结果是，当母亲不在家时，他会再次这样做。

[bʌt; bət][let] [hɪm] [bɜːn] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] , [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] .

But	let	him	burn	himself	with	the	light	,	then	he	is	certain	to	leave	it	alone	.
但	让	他	烧伤	他自己	和	这	光	,	然后	他	是	肯定	到	离开	它	独自的	.

但让他用光芒灼烧自己，他一定会放下这件事。

[ɪn]['raɪpə(r)] [jˈiəz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌmisˈjuːz, ˌmisˈjuːs][ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [tɔɪ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] ,

In	riper	years	when	a	boy	misuses	a	knife	,	a	toy	,	or	something	similar	,
在	更成熟	年	什么时候	一个	男生	滥用	一个	刀	,	一个	玩具	,	或者	某物	相似的	,

在男孩年龄稍大一些的时候，如果男孩误用刀具、玩具或类似物品，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

the	loss	of	the	object	for	the	time	being	must	be	the	punishment
这	损失	的	这	目的	为了	这	时间	存在	必须	是	这	惩罚

.

:

.

暂时没收该物品就当是惩罚。

[məʊst] [bɔɪz] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [pəˈzeʃ(ə)n]

Most	boys	would	prefer	corporal	punishment	to	the	loss	of	their	favourite	possession
最多	男孩们	会	更喜欢	下士	惩罚	到	这	损失	的	他们的	最喜欢的	拥有

.

:

.

大多数男孩宁愿受到体罚也不愿失去自己心爱的物品。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [θruː] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][wʌn]

But	only	the	loss	of	it	will	be	a	real	education	through	experience	of	one
但	仅有的	这	损失	的	它	将要	是	一个	真实的	教育	通过	经验	的	一

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][laɪf] ,

of	the	inevitable	rules	of	life	,
的	这	不可避免的	规则	的	生活	,

只有失去它，才能真正通过亲身经历，领悟到人生不可避免的法则之一。

[æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] [ɪmˈprest] .

an	experience	which	cannot	be	too	strongly	impressed	.
一个	经验	哪个	不能	是	也	强烈	印象深刻	.

这是一次令人印象深刻的体验。

[wiː; wi][hɪə(r)]['peərənts] [huː] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] ['spensə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə]

We	hear	parents	who	have	begun	with	Spencer	and	then	have	taken	to
我们	听到	父母	WHO	有	开始	和	斯宾塞	和	然后	有	已采取	到

['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ]

corporal	punishment	declare	that	when	children	are	too	small	to	repair	the	clothing
下士	惩罚	宣布	那	什么时候	孩子们	是	也	小的	到	维修	这	衣服

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

which	they	have	torn	there	must	be	some	other	kind	of	punishment	.
哪个	他们	有	撕裂	那里	必须	是	一些	其他	种类	的	惩罚	.

我们听到一些父母说，他们先是像斯宾塞那样惩罚孩子，后来又开始体罚孩子，他们认为，当孩子太小无法修补自己撕破的衣服时，就必须采取其他惩罚方式。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

But	at	that	age	they	should	not	be	punished	at	all	for	such	things	.
但	在	那	年龄	他们	应该	不是	是	受到惩罚	在	全部	为了	这样的	事物	.

但是，在这个年纪，他们不应该因为这类事情受到任何惩罚。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [strɒŋ] [kləʊðz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] ['friːli] [ɪn]

They	should	have	such	simple	and	strong	clothes	that	they	can	play	freely	in
他们	应该	有	这样的	简单的	和	强的	衣服	那	他们	能	玩	自由	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们应该穿简单结实的衣服，这样他们就可以穿着这些衣服自由玩耍了。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] ['keəf(ə)l] ,

Later	on	,	when	they	can	be	really	careful	,
之后	在	,	什么时候	他们	能	是	真的	小心	,

以后，当他们能够真正小心谨慎的时候，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]

the	natural	punishment	would	be	to	have	the	child	remain	at	home	if	he	is
这	自然的	惩罚	会	是	到	有	这	孩子	保持	在	家	如果	他	是

['keələs] ,

careless	,
粗心	,

如果孩子粗心大意，自然的惩罚就是让他待在家里。

[hæz; həz] ['spɒtɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ɔː(r)] [tɔːn] [ðem; ðəm] .

has	spotted	his	clothes	,	or	torn	them	.
有	斑	他的	衣服	,	或者	撕裂	他们	.

他的衣服上有污渍，或者被撕破了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][help] [tuː; tə] [pʊt][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn] [gʊd]

He	must	be	shown	that	he	must	help	to	put	his	clothes	in	good
他	必须	是	所示	那	他	必须	帮助	到	放	他的	衣服	在	好的

[kən'dɪʃn] [ə'gen] ,

condition	again	,
状况	再次	,

必须让他明白，他有责任帮助整理好自己的衣服。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ['keələsli] [wɪð]

or	that	he	will	be	compelled	to	buy	what	he	has	destroyed	carelessly	with
或者	那	他	将要	是	被迫	到	买	什么	他	有	损毁	粗心大意	和

['mʌni] [ɜːnd] [baɪ] [hɪm'self] .

money	earned	by	himself	.
钱	获得	经过	他自己	.

或者他将被迫用自己挣来的钱去买回他随意毁坏的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] ['keəf(ə)l] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [wen] ['ɔːdnrəli] [ə'laʊd] [tuː; tə]

If	the	child	is	not	careful	,	he	must	stay	at	home	,	when	ordinarily	allowed	to
如果	这	孩子	是	不是	小心	,	他	必须	停留	在	家	,	什么时候	按说	允许	到

[gəʊ] [aʊt] ,

go	out	,
去	出去	,

如果孩子不注意，原本可以外出的时候就必须待在家里。

[ɔː(r)] [iːt] [ə'ləʊn] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] .

or	eat	alone	if	he	is	too	late	for	meals	.
或者	吃	独自的	如果	他	是	也	晚的	为了	餐	.

如果错过了吃饭时间，他就一个人吃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['hæbɪts]

It	may	be	said	that	there	are	simple	means	by	which	all	the	important	habits
它	可能	是	说	那	那里	是	简单的	方法	经过	哪个	全部	这	重要的	习惯

[ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .

of	social	life	may	become	a	second	nature	.
的	社会的	生活	可能	变得	一个	第二	自然	.

可以说，有一些简单的方法可以使所有重要的社会生活习惯成为一种自然而然的习惯。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [tuː; tə] [ə'plaɪ] ['spɛnsərz] ['meθəd] .

But	it	is	not	possible	in	all	cases	to	apply	Spencer's	method	.
但	它	是	不是	可能的	在	全部	案例	到	申请	斯宾塞的	方法	.

但并非所有情况下都能应用斯宾塞的方法。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	natural	consequences	occasionally	endanger	the	health	of	the	child	,
这	自然的	结果	偶尔	危害	这	健康	的	这	孩子	,

自然发生的后果有时会危及孩子的健康。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

or	sometimes	are	too	slow	in	their	action	.
或者	有时	是	也	慢的	在	他们的	行动	.

或者有时行动太慢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [də'rektli] , [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪstənt] ,

If	it	seems	necessary	to	interfere	directly	,	such	action	must	be	consistent	,
如果	它	似乎	必要的	到	干扰	直接地	,	这样的	行动	必须	是	持续的	,

[kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] .

quick	,	and	immutable	.
快的	,	和	不可更改的	.

如果必须直接干预，这种行动必须始终如一、迅速果断且不可改变。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lɜːrnz] ['veri] [suːn] [ðæt] ['faɪə(r)] [bɜːnz] ?

How	is	it	that	the	child	learns	very	soon	that	fire	burns	?
如何	是	它	那	这	孩子	学习	非常	很快	那	火	烧伤	?

为什么孩子很快就能学会火会燃烧?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['faɪə(r)] [dʌz] [səʊ] ['ɔːlweɪz] .

Because	fire	does	so	always	.
因为	火	做	所以	总是	.

因为火总是如此。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [straɪks] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['θretnz] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)]

But	the	mother	who	at	one	time	strikes	,	at	another	threatens	,	at	another
但	这	母亲	WHO	在	一	时间	罢工	,	在	其他	威胁	,	在	其他

[braɪbz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

bribes	the	child	,
贿赂	这	孩子	,

但这位母亲一会儿打孩子，一会儿威胁孩子，一会儿又贿赂孩子。

[fɜːst] [fə'bidz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [pə'mɪts] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] ; [huː] [dʌz] [nɒt] ['kæri]

first	forbids	and	then	immediately	after	permits	some	action	;	who	does	not	carry
第一的	禁止	和	然后	立即地	后	许可证	一些	行动	;	WHO	做	不是	携带

[aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θret] ,

out	her	threat	,
出去	她	威胁	,

先是禁止，然后紧接着又允许某种行为；谁没有兑现她的威胁呢?

[dʌz] [nɒt] [kəm'pel] [ə'biːdiəns] , [bʌt; bət] ['kɒnstəntli] ['gæbl] [ænd; ənd][skəuld] ;

does	not	compel	obedience	,	but	constantly	gabbles	and	scolds	;
做	不是	迫使	服从	,	但	不断地	喋喋不休	和	责骂	;

不强迫服从，反而喋喋不休、责骂不休;

[huː] ['sʌmtaɪmz] [ækts][ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['ɒf(ə)n][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

who	sometimes	acts	in	one	way	and	just	as	often	in	another	,
WHO	有时	行为	在	一	方式	和	只是	作为	经常	在	其他	,

他有时表现得这样，有时又表现得那样。

[hæz; həz][nɒt] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

has	not	learned	the	effective	educational	methods	of	the	fire	.
有	不是	学习	这	有效的	教育	方法	的	这	火	.

尚未掌握有效的消防教育方法。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [strɪkt] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ɪn][ɪts] [kruːd] [wei] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ə; eɪ]

The	old	-	fashioned	strict	training	that	in	its	crude	way	gave	to	the	character	a
这	老的	-	造型	严格的	训练	那	在	它是	原油	方式	给予	到	这	特点	一个

[fɪkst] [taɪp] ['restɪd] [ɒn][ɪts] [kən'sɪstənt] ['kwɒlətiz] .

fixed	type	rested	on	its	consistent	qualities	.
固定的	类型	休息	在	它是	持续的	品质	.

老式的严格训练虽然粗糙，却能使人形成固定的性格类型，而这种性格的形成依赖于其一贯的品质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪstəntli] [strɪkt] ,

It	was	consistently	strict	,
它	曾是	始终	严格的	,

它一贯严格，

[nɒt] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ][læks] [ˌhezɪ'teɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['meθədz]

not	as	at	present	a	lax	hesitation	between	all	kinds	of	pedagogical	methods
不是	作为	在	展示	一个	松散	犹豫	之间	全部	种类	的	教学法	方法

[ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

and	psychological	opinions	,
和	心理	意见	,

不像现在这样，各种教学方法和心理学观点之间缺乏平衡，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [θrəʊn] [ə'baʊt][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] ,

in	which	the	child	is	thrown	about	here	and	there	like	a	ball	,
在	哪个	这	孩子	是	抛掷	关于	这里	和	那里	喜欢	一个	球	,

孩子像球一样被扔来扔去，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [grəʊn] ['piːp(ə)l] ; [æt; ət][wʌn] [taɪm] [pʊʃt] ['fɔːwəd] , [ðen] [lɑːft] [æt; ət] ,

in	the	hands	of	grown	people	;	at	one	time	pushed	forward	,	then	laughed	at	,
在	这	双手	的	生长	人们	;	在	一	时间	推动	向前	,	然后	笑了	在	,

落入成年人手中；曾一度被推上风口浪尖，后来又遭到嘲笑。

[ðen] [pʊʃt] [ə'saɪd] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] , [kɪst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [dɪs'gʌstɪd] ,

then	pushed	aside	,	only	to	be	brought	back	again	,	kissed	till	it	,	is	disgusted	,
然后	推动	旁边	,	仅有的	到	是	带来	后退	再次	,	亲吻	直到	它	,	是	厌恶	,

然后被推到一边，又被拉回来，亲吻直到它感到厌恶。

[fɜːst] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [kəuks] .

first	ordered	about	,	and	then	coaxed	.
第一的	订购	关于	,	和	然后	哄骗	.

先是下达命令，然后哄骗。

[ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] [ɪf] ['dʒəʊkɪŋ] ['taɪtnz] ['triːtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ]

A	grown	man	would	become	insane	if	joking	Titans	treated	him	for	a	single	day
一个	生长	男人	会	变得	疯狂的	如果	开玩笑	泰坦	治疗	他	为了	一个	单身的	天

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

as	a	child	is	treated	for	a	year	.
作为	一个	孩子	是	治疗	为了	一个	年	.

如果一个成年人像孩子一样，被开玩笑的泰坦们对待一天，他就会疯掉。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] ,

A	child	should	not	be	ordered	about	,
一个	孩子	应该	不是	是	订购	关于	,

不应该对孩子颐指气使。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['kɜːtiəsli] [ə'drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt]

but	should	be	just	as	courteously	addressed	as	a	grown	person	in	order	that
但	应该	是	只是	作为	礼貌地	已解决	作为	一个	生长	人	在	命令	那

[hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] ['kɜːtəsi] .

he	may	learn	courtesy	.
他	可能	学习	礼貌	.

但应该像对待成年人一样礼貌地对待他，以便让他学会礼貌。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [pʊʃt] ['ɪntuː] ['nəʊtɪs] , ['nevə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [kə'res] ,

A	child	should	never	be	pushed	into	notice	,	never	compelled	to	endure	caresses	,
一个	孩子	应该	绝不	是	推动	进入	注意	,	绝不	被迫	到	忍受	爱抚	,

绝不应该强迫孩子引人注目，绝不应该强迫孩子忍受抚摸。

['nevə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['kɪsɪz] , [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] ['tɔːment] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði]

never	overwhelmed	with	kisses	,	which	ordinarily	torment	him	and	are	often	the
绝不	不堪重负	和	吻	,	哪个	按说	折磨	他	和	是	经常	这

[kɔːz] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [ˌhaɪpəriːs'θiːziə] .

cause	of	sexual	hyperaesthesia	.
原因	的	性	感觉过敏	.

他从不被亲吻所淹没，亲吻通常会让他感到痛苦，并且常常是性感觉过敏的起因。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'siprəkeit] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	child's	demonstrations	of	affection	should	be	reciprocated	when	they	are
这	孩子的	示威游行	的	感情	应该	是	互惠	什么时候	他们	是

[sɪn'sɪə(r)] ,

sincere	,
真诚	,

如果孩子表达的爱意是真诚的，就应该给予回应。

[bʌt; bət] [wʌnz] [əʊn] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .

but	one's	own	demonstrations	should	be	reserved	for	special	occasions	.
但	一个人的	自己的	示威游行	应该	是	预订的	为了	特别的	场合	.

但个人的示威游行应该留到特殊场合进行。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] ['mæksɪmz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] .

This	is	one	of	the	many	excellent	maxims	of	training	that	are	disregarded	.
这	是	一	的	这	许多	出色的	格言	的	训练	那	是	被忽视	.

这是众多被忽视的优秀训练格言之一。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [ɪn] ['begɪŋ] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk]

Nor	should	the	child	be	forced	to	express	regret	in	begging	pardon	and	the	like
也不	应该	这	孩子	是	强制	到	表达	后悔	在	乞讨	赦免	和	这	喜欢

.

:
.

也不应该强迫孩子通过乞求原谅等方式表达悔意。

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] .

This	is	excellent	training	for	hypocrisy	.
这	是	出色的	训练	为了	虚伪	.

这是培养虚伪的绝佳训练。

[ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [wʌns] [hæd; həd] [biːn] [ruːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pleɪst]

A	small	child	once	had	been	rude	to	his	elder	brother	and	was	placed
一个	小的	孩子	一次	有	到过	粗鲁的	到	他的	长老	兄弟	和	曾是	放置

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pent] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

upon	a	chair	to	repent	his	fault	.
之上	一个	椅子	到	悔改	他的	过错	.

从前有个小男孩对哥哥无礼，被哥哥放在椅子上忏悔。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spri] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , "

When	the	mother	after	a	time	asked	if	he	was	sorry	,	he	answered	,	"	Yes	,	"
什么时候	这	母亲	后	一个	时间	问	如果	他	曾是	对不起	,	他	回答	,	"	是的	,	"

[wɪð] ['emfəsɪs] ,

with	emphasis	,
和	强调	,

过了一会儿，母亲问他是否感到抱歉，他强调说："是的。"

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['mjuːtənəs] ['spɑːk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪm'peld] [tuː; tə]

but	as	the	mother	saw	a	mutinous	sparkle	in	his	eyes	she	felt	impelled	to
但	作为	这	母亲	锯	一个	叛逆的	火花	在	他的	眼睛	她	毛毡	被迫	到

[ɑːsk] ,

ask	,
问	,

但当母亲看到他眼中闪过一丝叛逆的光芒时，她不禁问道：

" ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

"	Sorry	for	what	?
"	对不起	为了	什么	?

"你为什么道歉？"

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstə(r)] [brəʊk] [aʊt] , " ['spri] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [bɪ'saɪdz] .

"	and	the	youngster	broke	out	,	"	Sorry	that	I	did	not	call	him	a	liar	besides	.
"	和	这	青少年	打破	出去	,	"	对不起	那	我	做过	不是	称呼	他	一个	说谎者	除了	.

"然后那个年轻人突然说道：'对不起，我没有直接骂他是骗子。'

" [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

"	The	mother	was	wise	enough	on	this	occasion	,	and	ever	after	,	to	give	up
"	这	母亲	曾是	明智的	足够的	在	这	场合	,	和	曾经	后	,	到	给	向上

[ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] [rɪ'pentəns] .

insisting	on	repentance	.
坚持	在	悔改	.

"这位母亲在这件事上以及之后都足够明智，放弃了坚持让孩子忏悔。

[spɒn'teɪniəs] ['penɪtəns] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['diːpli] [felt] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Spontaneous	penitence	is	full	of	significance	,	it	is	a	deeply	felt	desire	for
自发的	忏悔	是	满的	的	意义	,	它	是	一个	深	毛毡	欲望	为了

['pɑːd(ə)n] .

pardon	.
赦免	.

自发的忏悔意义重大，它是内心深处对宽恕的渴望。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['wɜːθləs] .

But	an	artificial	emotion	is	always	and	everywhere	worthless	.
但	一个	人造的	情感	是	总是	和	到处	毫无价值	.

但人为的情感在任何时候、任何地方都是毫无价值的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['sɒri] ?

Are	you	not	sorry	?
是	你	不是	对不起	?

你不后悔吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ded] ,

Does	it	make	no	difference	to	you	that	your	mother	is	ill	,	your	brother	dead	,
做	它	制作	不	不同之处	到	你	那	你的	母亲	是	患病的	,	你的	兄弟	死的	,

你母亲生病，你哥哥去世，这对你来说难道一点都无关紧要吗?

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; fræm] [həʊm] ?

your	father	away	from	home	?
你的	父亲	离开	从	家	?

你父亲不在家?

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

Such	expressions	are	often	used	as	an	appeal	to	the	emotions	of	children	.
这样的	表达式	是	经常	用过的	作为	一个	上诉	到	这	情绪	的	孩子们	.

这种表达方式通常被用来博取孩子的感情。

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] , [ɔː(r)] [nɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,

But	children	have	a	right	to	have	feelings	,	or	not	have	them	,
但	孩子们	有	一个	正确的	到	有	情怀	,	或者	不是	有	他们	,

但孩子有权拥有情感，也有权没有情感。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [æz; əz] [grəʊn] ['piːp(ə)l] .

and	to	have	them	as	undisturbed	as	grown	people	.
和	到	有	他们	作为	未受干扰	作为	生长	人们	.

并让他们像成年人一样不受打扰。

[ðə; ði] [seɪm] [həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [æn'tipəθi] .

The	same	holds	good	of	their	sympathies	and	antipathies	.
这	相同的	持有	好的	的	他们的	同情	和	反感	.

他们的同情心和厌恶感也同样如此。

[ðə; ði] ['sensətɪv] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['ɪndʒəd] [baɪ] [læk] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [grəʊn] ['piːp(ə)l] ,

The	sensitive	feelings	of	children	are	constantly	injured	by	lack	of	consideration
这	敏感的	情怀	的	孩子们	是	不断地	受伤	经过	缺少	的	考虑

on	the	part	of	grown	people	,
在	这	部分	的	生长	人们	,

成年人的缺乏体谅常常伤害到孩子敏感的情感。

[ðeə(r)] ['iːzəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [ə'vəːʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt] .

their	easily	stimulated	aversions	are	constantly	being	brought	out	.
他们的	容易地	刺激	厌恶	是	不断地	存在	带来	出去	.

他们很容易被激起的厌恶感不断被激发出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði] ['kruːdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [tʃaɪld] [saɪ'kɒlədʒi] .

But	the	sufferings	of	children	through	the	crudeness	of	their	elders	belong	to
但	这	苦难	的	孩子们	通过	这	粗俗	的	他们的	长者	属于	到

an	unwritten	chapter	of	child	psychology	.
一个	不成文	章	的	孩子	心理学	.

但是，儿童因长辈的粗鲁行为而遭受的痛苦，属于儿童心理学中一个未被书写的篇章。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['betə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɑːsk] ['tʃɪldrən] ,

Just	as	there	are	few	better	methods	of	training	than	to	ask	children	,
只是	作为	那里	是	很少	更好的	方法	的	训练	比	到	问	孩子们	,

正如很少有比询问孩子更好的训练方法一样，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ˌʌn'dʒʌstli] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ,

when	they	have	behaved	unjustly	to	others	,
什么时候	他们	有	表现	不公正的	到	其他的	,

当他们对待他人不公正时，

[tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn]

to	consider	whether	it	would	be	pleasant	for	them	to	be	treated	in
到	考虑	无论	它	会	是	令人愉快的	为了	他们	到	是	治疗	在

[ðæt] [wei] ,

that	way	,
那	方式	,

考虑一下他们是否乐意受到那样的对待，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [kə'rektɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['treɪnə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hæbɪt]

so	there	is	no	better	corrective	for	the	trainer	of	children	than	the	habit
所以	那里	是	不	更好的	矫正	为了	这	教练	的	孩子们	比	这	习惯

[ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [wʌn'self] ,

of	asking	oneself	,
的	问	自己	,

因此，对于儿童训练者来说，最好的纠正方法莫过于养成自问自答的习惯。

[ɪn] ['kwestʃən] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] ,

in	question	small	and	great	,
在	问题	小的	和	伟大的	,

问题的大小，

- - [wʊd] [aɪ] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['tri:tɪd] [maɪ][tʃaɪld] ?

-	-	Would	I	consent	to	be	treated	as	I	have	just	treated	my	child	?
-	-	会	我	同意	到	是	治疗	作为	我	有	只是	治疗	我的	孩子	?

我是否同意被人像我刚才对待我的孩子那样对待?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌfə] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ]

If	it	were	only	remembered	that	the	child	generally	suffers	double	as	much
如果	它	是	仅有的	记得	那	这	孩子	一般来说	遭受	双倍的	作为	很多

[æz; əz][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

as	the	adult	,
作为	这	成人	,

如果人们能记住，儿童通常承受的痛苦是成人的两倍，

['peərənts] [wʊd] [pə'hæps] [lɜ:n] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪkl] ['tendənəs] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz]

parents	would	perhaps	learn	physical	and	psychical	tenderness	without	which	a	child's
父母	会	也许	学习	身体的	和	心理	压痛	没有	哪个	一个	孩子的

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tɔ:ment] .

life	is	a	constant	torment	.
生活	是	一个	持续的	折磨	.

父母或许会从中学会如何温柔地对待孩子，否则孩子的生活将充满痛苦。

[æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nts] , [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][həʊldz] [gʊd] [æz; əz] [wɪð] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][mɑ:rks]

As	to	presents	,	the	same	principle	holds	good	as	with	emotions	and	marks
作为	到	礼物	,	这	相同的	原则	持有	好的	作为	和	情绪	和	标记

[ɒv; əv] ['tendənəs] .

of	tenderness	.
的	压痛	.

至于礼物，同样的原则也适用于表达情感和温柔的方式。

['əʊnli][baɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][kæn; kən] ['dʒenərəs] [ɪnstɪŋkt] [bi:; bi] [prə'voʊkt] .

Only	by	example	can	generous	instincts	be	provoked	.
仅有的	经过	例子	能	慷慨的	本能	是	挑衅	.

只有以身作则才能激发慷慨的本能。

[ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli]

Above	all	the	child	should	not	be	allowed	to	have	things	which	he	immediately
多于	全部	这	孩子	应该	不是	是	允许	到	有	事物	哪个	他	立即地

[gɪvz] [ə'weɪ] .

gives	away	.
给予	离开	.

最重要的是，不应该允许孩子拥有他马上就会送人的东西。

[gɪfts] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'kwaɪtl] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɔ:(r)]['sækrɪfaɪs] .

Gifts	to	a	child	should	always	imply	a	personal	requital	for	work	or	sacrifice	.
礼物	到	一个	孩子	应该	总是	意味着	一个	个人的	还礼	为了	工作	或者	牺牲	.

送给孩子的礼物应该始终包含对孩子付出或牺牲的个人回报。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]

In	order	to	secure	for	children	the	pleasure	of	giving	and	the	opportunity
在	命令	到	安全的	为了	孩子们	这	乐趣	的	给予	和	这	机会

[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [smɔ:l] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

of	obtaining	small	pleasures	and	enjoyments	,
的	获得	小的	快乐	和	享受	,

为了确保孩子们能够体验到给予的快乐，并有机会获得小小的快乐和享受，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ]

as	well	as	of	replacing	property	of	their	own	or	of	others	which	they	may
作为	出色地	作为	的	替换	财产	的	他们的	自己的	或者	的	其他的	哪个	他们	可能

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ,

have	destroyed	,
有	损毁	,

以及赔偿自己或他人被毁坏的财产。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ][bi:; bi] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['sɪəriəsli] ['sɜ:t(ə)n]

they	should	at	an	early	age	be	accustomed	to	perform	seriously	certain
他们	应该	在	一个	早期的	年龄	是	习惯	到	履行	严重地	肯定

['haʊshəʊld] ['dju:tiz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] [smɔ:l] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] .

household	duties	for	which	they	receive	some	small	remuneration	.
家庭	职责	为了	哪个	他们	收到	一些	小的	报酬	.

他们应该从小就习惯认真履行某些家务，并为此获得一些少量报酬。

[bʌt; bət] [smɔ:l] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] , ['weðə(r)] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔ:(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]['ʌðə(r)z] , [ʃʊd; ʃəd]

But	small	occasional	services	,	whether	volunteered	or	asked	for	by	others	,	should
但	小的	偶然	服务	,	无论	自愿	或者	问	为了	经过	其他的	,	应该

['nevə(r)][bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] .

never	be	rewarded	.
绝不	是	奖励	.

但是，无论是自愿提供的还是他人请求提供的少量临时服务，都不应该给予奖励。

['əʊnli] ['redɪnəs] [tu:; tə] [sɜ:v] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] , [dɪ'veləps] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] .

Only	readiness	to	serve	,	without	payment	,	develops	the	joy	of	generosity	.
仅有的	准备就绪	到	服务	,	没有	支付	,	发展	这	喜悦	的	慷慨	.

只有乐于无偿服务他人，才能培养慷慨的喜悦。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] ['wɒnts] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns]

When	the	child	wants	to	give	away	something	,	people	should	not	make	a	presence
什么时候	这	孩子	想要	到	给	离开	某物	,	人们	应该	不是	制作	一个	在场

[ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	receiving	it	.
的	接收	它	.

当孩子想送人东西时，人们不应该表现出接受的样子。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [fɔːls] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs]

This	produces	the	false	conception	in	his	mind	that	the	pleasure	of	being	generous
这	产	这	错误的	概念	在	他的	头脑	那	这	乐趣	的	存在	慷慨的

[kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

can	be	had	for	nothing	.
能	是	有	为了	没有什么	.

这使他产生了一种错误的观念，即慷慨的快乐是可以不劳而获的。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ;

At	every	step	the	child	should	be	allowed	to	meet	the	real	experiences	of	life	;
在	每一个	步	这	孩子	应该	是	允许	到	见面	这	真实的	经历	的	生活	;

应该让孩子在成长的每一步都体验到真实的生活；

[ðə; ði] [θɔːnz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [plʌkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['rəʊzɪz] .

the	thorns	should	never	be	plucked	from	his	roses	.
这	荆棘	应该	绝不	是	拨弦	从	他的	玫瑰	.

永远不要从他的玫瑰中拔掉刺。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [liːst] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['treɪnɪŋ] .

This	is	what	is	least	understood	in	present	-	day	training	.
这	是	什么	是	至少	理解	在	展示	-	天	训练	.

这是当今培训中最容易被忽视的部分。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] ['riːznəbl] ['meθədz] ['kɒnstəntli] ['feɪlɪŋ] .

Thus	we	see	reasonable	methods	constantly	failing	.
因此	我们	看	合理的	方法	不断地	失败	.

因此，我们看到合理的方法不断失效。

['piːp(ə)l] [faɪnd] [ðəm'selvz] [fɔːst] [tuː; tə] " [ə'flɪktɪv] " ['meθədz] [wɪtʃ] [stænd][ɪn][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð]

People	find	themselves	forced	to	"	afflictive	"	methods	which	stand	in	no	relation	with
人们	寻找	他们自己	强制	到	"	痛苦的	"	方法	哪个	站立	在	不	关系	和

[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [laɪf] .

the	realities	of	life	.
这	现实	的	生活	.

人们被迫采用与生活现实毫无关联的“痛苦”方法。

[aɪ] [miːn] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kɔːld] [miːnz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [miːnz]

I	mean	,	above	all	,	what	are	still	called	means	of	education	,	instead	of	means
我	意思是	,	多于	全部	,	什么	是	仍然	称为	方法	的	教育	,	反而	的	方法

[ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] , - - [bləʊz] .

of	torture	,	-	-	blows	.
的	酷刑	,	-	-	打击	.

我的意思是，最重要的是，那些仍然被称为教育手段而不是酷刑手段的东西——简直是打击。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'fend] [bləʊz] ,

Many	people	of	to	-	day	defend	blows	,
许多	人们	的	到	-	天	保卫	打击	,

如今许多人都会为打人行为辩护。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['maɪldə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

maintaining	that	they	are	milder	means	of	punishment	than	the	natural
保持	那	他们	是	较温和	方法	的	惩罚	比	这	自然的

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] ;

consequences	of	an	act	;
结果	的	一个	行为	;

认为这些惩罚手段比行为的自然后果要温和得多；

[ðæt] [bləʊz] [hæv; həv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] ['meməri] , [wɪtʃ] [ɪˈfekt] [bɪˈkʌmz] ['pɜːmənənt]

that	blows	have	the	strongest	effect	on	the	memory	,	which	effect	becomes	permanent
那	打击	有	这	最强	影响	在	这	记忆	,	哪个	影响	变成	永恒的

[θruː] [ˌəsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][aɪˈdiəz] .

through	association	of	ideas	.
通过	协会	的	想法	.

打击对记忆的影响最强，这种影响会通过联想而永久存在。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌəsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ?

But	what	kinds	of	association	?
但	什么	种类	的	协会	?

但是，是哪些类型的关联呢?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] ?

Is	it	not	with	physical	pain	and	shame	?
是	它	不是	和	身体的	疼痛	和	耻辱	?

难道不是伴随着身体上的痛苦和羞耻吗?

['grædʒuəli] , [step][baɪ][step] , [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [biːn]

Gradually	,	step	by	step	,	this	method	of	training	and	discipline	has	been
逐步地	,	步	经过	步	,	这	方法	的	训练	和	纪律	有	到过

[ˌsjuːpəˈsiːdid] [ɪn][ɔːl][ɪts] [fɔːmz] .

superseded	in	all	its	forms	.
被取代	在	全部	它是	表格	.

这种训练和纪律方法逐渐被各种形式的替代。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] ['tɔːtʃə(r)] , [ɪmˈprɪznmənt] ,

The	movement	to	abolish	torture	,	imprisonment	,
这	移动	到	取消	酷刑	,	监禁	,

废除酷刑、监禁的运动

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt]

and	corporal	punishment	failed	for	a	long	time	owing	to	the	conviction	that
和	下士	惩罚	失败的	为了	一个	长的	时间	欠款	到	这	定罪	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][æz; əz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

they	were	indispensable	as	methods	of	discipline	.
他们	是	必不可少	作为	方法	的	纪律	.

由于人们认为体罚是管教孩子不可或缺的手段，体罚长期以来都未能奏效。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] , ['piːp(ə)l] ['ɑːnsə(r)] , [ɪz] [stɪl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp]

But	the	child	,	people	answer	,	is	still	an	animal	,	he	must	be	brought	up
但	这	孩子	,	人们	回答	,	是	仍然	一个	动物	,	他	必须	是	带来	向上

[æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

as	an	animal	.
作为	一个	动物	.

但人们回答说，孩子仍然是动物，必须像动物一样抚养他。

[ðəʊz] [huː] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [nɔː(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

Those	who	talk	in	this	way	know	nothing	of	children	nor	of	animals	.
那些	WHO	讲话	在	这	方式	知道	没有什么	的	孩子们	也不	的	动物	.

这样说话的人，既不懂孩子，也不懂动物。

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [wɪðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Even	animals	can	be	trained	without	striking	them	,
甚至	动物	能	是	受过训练	没有	引人注目	他们	,

即使是动物，也可以在不打它们的情况下进行训练。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [treɪnd] [baɪ][men] [huː] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [men] [ðəmˈselvz] .

but	they	can	only	be	trained	by	men	who	have	become	men	themselves	.
但	他们	能	仅有的	是	受过训练	经过	男人	WHO	有	变得	男人	他们自己	.

但他们只能由已经成长为男人的人来训练。

['ʌðə(r)z] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['terə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [best]

Others	**come**	**forward**	**with**	**the**	**doctrine**	**that**	**terror**	**and**	**pain**	**have**	**been**	**the**	**best**
其他的	来	向前	和	这	教义	那	恐怖	和	疼痛	有	到过	这	最好的

[miːnz] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,

means	**of**	**educating**	**mankind**	**,**
方法	的	教育	人类	,

另一些人则提出，恐怖和痛苦是教育人类的最佳手段。

[səʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [pə'sjuːt] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [æz; əz] [hjuː'mænəti] .

so	**the**	**child**	**must**	**pursue**	**the**	**same**	**road**	**as**	**humanity**	**.**
所以	这	孩子	必须	追求	这	相同的	路	作为	人类	.

所以孩子必须走上与人类相同的道路。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [əb'sɜːdəti] .

This	**is**	**an**	**utter**	**absurdity**	**.**
这	是	一个	说出	荒谬	.

这简直荒谬至极。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ðɪs] ['θɪəri] , [tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

We	**should**	**also**	**,**	**on**	**this**	**theory**	**,**	**teach**	**our**	**children**	**,**	**as**	**a**	**natural**	**introduction**
我们	应该	还	,	在	这	理论	,	教	我们的	孩子们	,	作为	一个	自然的	介绍

[tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

to	**religion**	**,**
到	宗教	,

根据这一理论，我们也应该教导我们的孩子，让他们自然而然地接触宗教。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['fetɪʃ] ['wɜːʃɪp] .

to	**practice**	**fetish**	**worship**	**.**
到	实践	恋物癖	崇拜	.

进行恋物癖崇拜。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

If	**the**	**child**	**is**	**to**	**reproduce**	**all**	**the**	**lower**	**development**	**stages**	**of**	**the**	**race**	**,**
如果	这	孩子	是	到	复制	全部	这	降低	发展	阶段	的	这	种族	,

如果这个孩子要遗传该种族所有较低层次的发育阶段，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [dɪ'prest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːtʃt]

he	**would**	**be**	**practically**	**depressed**	**beneath**	**the**	**level**	**which**	**he**	**has**	**reached**
他	会	是	几乎	郁闷	下面	这	等级	哪个	他	有	达到

[ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

physiologically	**and**	**psychologically**	**through**	**the**	**common**	**inheritance**	**of**	**the**	**race**	**.**
生理学	和	心理方面	通过	这	常见的	遗产	的	这	种族	.

他实际上会因为种族遗传而达到的生理和心理水平低于他的实际水平，甚至会感到沮丧。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'bændənd] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] , [waɪl] [ðeɪ]

If	**we**	**have**	**abandoned**	**torture**	**and**	**painful**	**punishments**	**for**	**adults**	**,**	**while**	**they**
如果	我们	有	弃	酷刑	和	痛苦	惩罚	为了	成年人	,	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

are	**retained**	**for**	**children**	**,**
是	保留	为了	孩子们	,

如果我们已经废除了对成年人的酷刑和痛苦惩罚，却仍然保留对儿童的酷刑和痛苦惩罚，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊl] [laɪf][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]

it	is	because	we	have	not	yet	seen	that	their	soul	life	so	far	as	a	greater
它	是	因为	我们	有	不是	然而	已见	那	他们的	灵魂	生活	所以	远的	作为	一个	更大的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm]

and	more	subtle	capacity	for	suffering	is	concerned	has	made	the	same
和	更多的	微妙的	容量	为了	痛苦	是	担心的	有	制成	这	相同的

['prəʊgres] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][mæn'kaɪnd] .

progress	as	that	of	adult	mankind	.
进步	作为	那	的	成人	人类	.

这是因为我们还没有看到，就他们灵魂生活中更强大、更微妙的感受痛苦的能力而言，他们是否取得了与成年人相同的进步。

[ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [tʃaɪld]['suːɪsaɪd][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] ['dekeɪd] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]

The	numerous	cases	of	child	suicide	in	the	last	decade	were	often	the	result
这	很多的	案例	的	孩子	自杀	在	这	最后的	十年	是	经常	这	结果

[ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] ;

of	fear	of	corporal	punishment	;
的	害怕	的	下士	惩罚	;

过去十年中发生的众多儿童自杀事件，往往是由于害怕体罚造成的；

[ɔː(r)][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

or	have	taken	place	after	its	administration	.
或者	有	已采取	地方	后	它是	行政	.

或者发生在其管理之后。

[bəuθ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['præktɪs] .

Both	soul	and	body	are	equally	affected	by	this	practice	.
两个都	灵魂	和	身体	是	同样地	做作的	经过	这	实践	.

这种修行方式对灵魂和身体都有同等的影响。

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] , [bləʊz] [hæv; həv]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Where	this	is	not	the	result	,	blows	have	even	more	dangerous	consequences	.
在哪里	这	是	不是	这	结果	,	打击	有	甚至	更多的	危险的	结果	.

如果结果并非如此，那么拳打脚踢的后果会更加危险。

[ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [dʌl] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

They	tend	to	dull	still	further	the	feeling	of	shame	,
他们	趋向	到	乏味的	仍然	更远	这	感觉	的	耻辱	,

它们往往会进一步削弱羞耻感。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ][bruː'tælətɪ][ɔː(r)] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] ['pʌnɪʃt] .

to	increase	the	brutality	or	cowardice	of	the	person	punished	.
到	增加	这	残酷	或者	怯懦	的	这	人	受到惩罚	.

加剧受罚者的残暴或懦弱。

[aɪ] [wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] [ʌn'ruːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	once	heard	a	child	pointed	out	in	a	school	as	being	so	unruly	that	it	was
我	一次	听到	一个	孩子	尖	出去	在	一个	学校	作为	存在	所以	不羁	那	它	曾是

['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] .

generally	agreed	he	would	be	benefited	by	a	flogging	.
一般来说	同意	他	会	是	受益	经过	一个	鞭答	.

我曾听说学校里有人指出一个孩子非常不守规矩，大家一致认为鞭打他会对他有好处。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['flɒgɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]

Then	it	was	discovered	that	his	father's	flogging	at	home	had	made	him
然后	它	曾是	发现	那	他的	父亲的	鞭答	在	家	有	制成	他

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

what	he	was	.
什么	他	曾是	.

后来人们发现，他父亲在家对他的鞭打造就了他后来的性格。

[ɪf] [stə'tɪstɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɒv; əv] ['ru:ɪnd] [sʌnz] ,

If	statistics	were	prepared	of	ruined	sons	,
如果	统计数据	是	准备	的	毁坏	儿子们	,

如果统计一下那些家道中落的儿子们的人数，

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [flɒgd] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:]

those	who	had	been	flogged	would	certainly	be	more	numerous	than	those	who
那些	WHO	有	到过	鞭打	会	当然	是	更多的	很多的	比	那些	WHO

[hæd; həd] [bi:n] ['pæmpəd] .

had	been	pampered	.
有	到过	娇惯	.

那些遭受鞭笞的人肯定比那些受到娇惯的人要多。

[sə'saɪəti][hæz; həz]['grædʒuəli]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɪm'plɔɪɪŋ] [rɪ'trɪbjətɪv] ['pʌnɪʃmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pi:p(ə)l]

Society	has	gradually	given	up	employing	retributive	punishments	because	people
社会	有	逐步地	给定	向上	雇用	报复性的	惩罚	因为	人们

[hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [ə'weɪkən][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [gɪlt] ,

have	seen	that	they	neither	awaken	the	feeling	of	guilt	,
有	已见	那	他们	两者都不	觉醒	这	感觉	的	有罪	,

社会逐渐放弃了使用报复性惩罚，因为人们已经意识到这种惩罚既不能唤起人们的罪恶感，也不能使人产生罪恶感。

[nɔ:(r)][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'terənt] ,

nor	act	as	a	deterrent	,
也不	行为	作为	一个	威慑	,

也不起到威慑作用，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'plaɪd] [baɪ]['i:kwəl][tu:; tə]['i:kwəl][bɹ'u:təlˌaɪzɪz][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]

but	on	the	contrary	retribution	applied	by	equal	to	equal	brutalises	the	ideas	of
但	在	这	相反	报应	应用	经过	平等的	到	平等的	残暴	这	想法	的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

但相反，以牙还牙的报复却会扭曲正义的观念。

['hɑ:d(ə)n] [ðə; ði]['tempə(r)] ,

hardens	the	temper	,
硬化	这	脾气	,

使脾气变硬，

[ænd; ənd] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələns] [tə'wɔ:dz] ['ʌðə(r)z] [ðæt]

and	stimulates	the	victim	to	exercise	the	same	violence	towards	others	that
和	刺激	这	受害者	到	锻炼	这	相同的	暴力	向	其他的	那

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [hɪm'self] .

has	been	endured	by	himself	.
有	到过	忍受	经过	他自己	.

并刺激受害者对他人施加自己曾遭受过的暴力。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

But	other	rules	are	applied	to	the	psychological	processes	of	the	child	.
但	其他	规则	是	应用	到	这	心理	流程	的	这	孩子	.

但对于儿童的心理过程，则适用不同的规则。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [straɪks] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['sɪstə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [straɪks] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ðæt]

When	a	child	strikes	his	small	sister	the	mother	strikes	him	and	believes	that
什么时候	一个	孩子	罢工	他的	小的	姐姐	这	母亲	罢工	他	和	相信	那

[hi:; hi] [wɪl] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bləʊz] [hi:; hi] [gets] [ænd; ənd]

he	will	see	and	understand	the	difference	between	the	blows	he	gets	and
他	将要	看	和	理解	这	不同之处	之间	这	打击	他	获得	和

[ðəʊz] [hi:; hi] [gɪvz] ,

those	he	gives	,
那些	他	给予	,

当一个孩子打了妹妹，母亲就会打他，并认为这样他就能明白自己挨打和打别人挨打的区别。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪʃəs] [kən'dʌkt]

that	he	will	see	that	the	one	is	a	just	punishment	and	the	other	vicious	conduct
那	他	将要	看	那	这	一	是	一个	只是	惩罚	和	这	其他	恶毒	执行

.

:

.

他会明白，一个是公正的惩罚，另一个是恶劣的行为。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	the	child	is	a	sharp	logician	and	feels	that	the	action	is	just	the	same	,
但	这	孩子	是	一个	锋利的	逻辑学家	和	感觉	那	这	行动	是	只是	这	相同的	,

但孩子逻辑思维敏锐，觉得这两种行为本质上是一样的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] .

although	the	mother	gives	it	a	different	name	.
虽然	这	母亲	给予	它	一个	不同的	姓名	.

虽然母亲给它取了另一个名字。

['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [kə'miːniəs] ,

Corporal	punishment	was	long	ago	admirably	described	by	Comenius	,
下士	惩罚	曾是	长的	前	令人钦佩地	描述	经过	科梅纽斯	,

科米纽斯很久以前就对体罚进行了精彩的描述。

[huː] [kəm'peəd] [æn; ən] ['edʒukeɪtə(r)] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bædli]

who	compared	an	educator	using	this	method	with	a	musician	striking	a	badly
WHO	比较的	一个	教育者	使用	这	方法	和	一个	音乐家	引人注目	一个	糟糕

[tjuːnd] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,

tuned	instrument	with	his	fist	,
调谐	乐器	和	他的	拳头	,

有人将采用这种方法的教育者比作用拳头敲打走音乐器的音乐家。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tjuːn] .

instead	of	using	his	ears	and	his	hands	to	put	it	into	tune	.
反而	的	使用	他的	耳朵	和	他的	双手	到	放	它	进入	调	.

而不是用耳朵和手来调音。

[ðiːz] ['bruːt(ə)l] [ə'tæks] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['æktɪv] ['sensətɪv] ['fiːlɪŋz] , ['læsəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

These	brutal	attacks	work	on	the	active	sensitive	feelings	,	lacerating	and	confusing	them	.
这些	野蛮	攻击	工作	在	这	积极的	敏感的	情怀	,	撕裂	和	令人困惑	他们	.

这些残酷的攻击针对的是活跃而敏感的情感，会撕裂和扰乱这些情感。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['edʒukətɪv] ['paʊə(r)] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [faɪn] ['prəʊsesɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] ,

They	have	no	educative	power	on	all	the	innumerable	fine	processes	in	the	life	of	the	child's	soul	,
他们	有	不	教育性的	力量	在	全部	这	无数	美好的	流程	在	这	生活	的	这	孩子的	灵魂	,

它们对孩子心灵生活中无数精妙的过程没有任何教育作用。

[ɒn] [ðeə(r)] [əb'skjʊəli] [rɪ'leɪtɪd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

on	their	obscurely	related	combinations	.
在	他们的	晦涩地	有关的	组合	.

基于它们之间晦涩相关的组合。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['riːəl] ['treɪnɪŋ] ,

In	order	to	give	real	training	,
在	命令	到	给	真实的	训练	,

为了提供真正的训练，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv]

the	first	thing	after	the	second	or	third	year	is	to	abandon	the	very	thought	of
这	第一的	事物	后	这	第二	或者	第三	年	是	到	放弃	这	非常	想法	的

[ə; eɪ] [bləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

a	blow	among	the	possibilities	of	education	.
一个	吹	之中	这	可能性	的	教育	.

进入第二年或第三年之后，首先要做的事情就是放弃在教育的各种可能性中寻求打击的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ɪf] ['peərənts] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] , [ə'griː] ['nevə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm]

It	is	best	if	parents	,	as	soon	as	the	child	is	born	,	agree	never	to	strike	him
它	是	最好的	如果	父母	,	作为	很快	作为	这	孩子	是	出生	,	同意	绝不	到	罢工	他

,

,

,

父母最好在孩子出生后就约定永远不打他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['meθəd] ,

for	if	they	once	begin	with	this	convenient	and	easy	method	,
为了	如果	他们	一次	开始	和	这	方便的	和	简单的	方法	,

因为如果他们一开始就采用这种便捷简单的方法，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] ['kɔːpərəl] ['dɪsəplɪn] ['iːv(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

they	continue	to	use	corporal	discipline	even	contrary	to	their	first	intention	,
他们	继续	到	使用	下士	纪律	甚至	相反	到	他们的	第一的	意图	,

即使违背了最初的意图，他们仍然继续使用体罚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [waɪl] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪn'telɪdʒəns] .

because	they	have	failed	while	using	such	punishment	to	develop	the	child's	intelligence	.
因为	他们	有	失败的	尽管	使用	这样的	惩罚	到	发展	这	孩子的	智力	.

因为他们用这种惩罚方式来开发孩子的智力是失败的。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [juːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]

If	people	do	not	see	this	it	is	no	more	use	to	speak	to	them	of
如果	人们	做	不是	看	这	它	是	不	更多的	使用	到	说话	到	他们	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [piːs] .

education	than	it	would	be	to	talk	to	a	cannibal	about	the	world's	peace	.
教育	比	它	会	是	到	讲话	到	一个	食人族	关于	这	世界的	和平	.

如果人们看不到这一点，那么跟他们谈论教育就如同跟食人族谈论世界和平一样毫无意义。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['sɪvɪlaɪzd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,

But	as	these	savages	in	educational	matters	are	often	civilised	human	beings	in	other	respects	,
但	作为	这些	野蛮人	在	教育	事情	是	经常	文明	人类	生物	在	其他	尊重	,

但是，尽管这些在教育方面如同野蛮人的人，在其他方面往往却是文明人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [mæn] [wuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [wen] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊlləs] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [mæn] ,

I	should	like	to	request	them	to	think	over	the	development	of	marriage	from	the	time	when	man	wooed	with	a	club	and	when	woman	was	regarded	as	the	soulless	property	of	man	,
我	应该	喜欢	到	要求	他们	到	思考	超过	这	发展	的	婚姻	从	这	时间	什么时候	男人	追求	和	一个	俱乐部	和	什么时候	女士	曾是	认为	作为	这	无魂	财产	的	男人	,

我想请他们思考一下婚姻的发展历程，从男人用棍棒求爱、女人被视为男人没有灵魂的财产的时代开始。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ] [bləʊz] ,

only	to	be	kept	in	order	by	blows	,
仅有的	到	是	保留	在	命令	经过	打击	,

只能靠拳头来维持秩序，

[ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌn'tɪl] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

a	view	which	continued	to	be	held	until	modern	times	.
一个	看法	哪个	持续	到	是	握住	直到	现代的	时代	.

这种观点一直延续到近代。

[θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deɪli] ['siːkrət] ['ɪnfluənsɪz] ,

Through	a	thousand	daily	secret	influences	,
通过	一个	千	日常的	秘密	影响	,

通过每天上千种隐秘的影响，

['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [træns'fɔːmd] [ðæt] [ðiːz] [kruːd] [kən'sepʃnz]

our	feelings	and	ideas	have	been	so	transformed	that	these	crude	conceptions
我们的	情怀	和	想法	有	到过	所以	转变	那	这些	原油	概念

[hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ,

have	disappeared	,
有	消失	,

我们的情感和观念已经发生了如此巨大的转变，以至于这些粗浅的观念已经消失了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

to	the	great	advantage	of	society	and	the	individual	.
到	这	伟大的	优势	的	社会	和	这	个人	.

对社会和个人都大有裨益。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ə; eɪ] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['sævɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

But	it	may	be	hard	to	awaken	a	pedagogical	savage	to	the	conviction	that
但	它	可能	是	难的	到	觉醒	一个	教学法	野蛮的	到	这	定罪	那

,

,

,

但要唤醒一个教育上的顽固分子，让他相信这一点，可能并非易事。

[ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

in	quite	the	same	way	,
在	相当	这	相同的	方式	,

同样地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童教育(The Education of the Child)

第2/3页

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nju:] ['si:krət] [ænd; ənd] ['maɪti] ['ɪnfluənsɪz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kru:d] ['meθədz] [ɒv; əv]
a 一个 **thousand** 千 **new** 新的 **secret** 秘密 **and** 和 **mighty** 强大的 **influences** 影响 **will** 将要 **change** 改变 **our** 我们的 **crude** 原油 **methods** 方法 **of** 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education 教育 **,** ,

一千种新的、秘密而强大的力量将改变我们粗糙的教育方式。

[wen] ['peərənts] [wʌns] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['peərənthʊd] [mʌst; məst] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm]
when 什么时候 **parents** 父母 **once** 一次 **come** 来 **to** 到 **see** 看 **that** 那 **parenthood** 为人父母 **must** 必须 **go** 去 **through** 通过 **the** 这 **same** 相同的
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['mærɪdʒ] ,
transformation 转型 **as** 作为 **marriage** 婚姻 **,** ,

当父母们意识到为人父母也必须经历与婚姻同样的转变时，

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tein] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [dɪ'veləpmənt] .
before 前 **it** 它 **attains** 达到 **to** 到 **a** 一个 **noble** 高贵 **and** 和 **complete** 完全的 **development** 发展 **.** .

在它达到崇高而完整的发展之前。

['əʊnli] [wen] [men] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['wɪpɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
Only 仅有的 **when** 什么时候 **men** 男人 **realise** 意识到 **that** 那 **whipping** 鞭打 **a** 一个 **child** 孩子 **belongs** 属于 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **low** 低的 **stage** 阶段 **of** 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
civilisation 文明 **as** 作为 **beating** 殴打 **a** 一个 **woman** 女士 **,** ,

只有当男人意识到鞭打孩子与殴打妇女一样，都属于文明的低级阶段时，

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [ɔ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] ,
or 或者 **a** 一个 **servant** 仆人 **,** , **or** 或者 **as** 作为 **the** 这 **corporal** 下士 **punishment** 惩罚 **of** 的 **soldiers** 士兵 **and** 和 **criminals** 罪犯 **,** ,

或者作为仆人，或者作为对士兵和罪犯的体罚，

[wɪl] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:əl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'hæps] ['leɪtə(r)]
will 将要 **the** 这 **first** 第一的 **real** 真实的 **preparation** 准备 **begin** 开始 **of** 的 **the** 这 **material** 材料 **from** 从 **which** 哪个 **perhaps** 也许 **later** 之后
[æn; ən] ['edʒukeɪtə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:md] .
an 一个 **educator** 教育者 **may** 可能 **be** 是 **formed** 形成 **.** .

这将是培养未来教育者的第一步真正的准备工作。

['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [rʌf] [taɪmz] .
Corporal 下士 **punishment** 惩罚 **was** 曾是 **natural** 自然的 **in** 在 **rough** 粗糙的 **times** 时代 **.** .

在动荡的年代，体罚是自然而然的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['tændʒəb(ə)l] ; [wɒt] [ə'fekts] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [pə'septəb(ə)l]
The 这 **body** 身体 **is** 是 **tangible** 有形 **;** ; **what** 什么 **affects** 影响 **it** 它 **has** 有 **an** 一个 **immediate** 即时 **and** 和 **perceptible** 可感知的
[rɪ'zʌlt] .
result 结果 **.** .

身体是有形的；影响身体的因素会立即产生可感知的结果。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [kuːld] [baɪ][ðə; ði] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪnɪstə(r)] ;

The	heat	of	passion	is	cooled	by	the	blows	it	administers	;
这	热	的	热情	是	冷却	经过	这	打击	它	管理	;

激情之火会被它所带来的打击所冷却;

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl]

in	a	certain	stage	of	development	blows	are	the	natural	expression	of	moral
在	一个	肯定	阶段	的	发展	打击	是	这	自然的	表达	的	道德

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

indignation	,
愤慨	,

在发展的特定阶段，打击是道德义愤的自然表现。

[ðə; ði][də'rekt] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [wɪl] [im'pres, 'impres] [ɪt'self] [ɒn] ['biːɪŋs] [ɒv; əv]['ləʊə(r)]

the	direct	method	by	which	the	moral	will	impresses	itself	on	beings	of	lower
这	直接的	方法	经过	哪个	这	道德	将要	令人印象深刻	本身	在	生物	的	降低

[kə'pæsitiz] .

capacities	.
容量	.

道德意志直接影响低等生物的方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl]

But	it	has	since	been	discovered	that	the	soul	may	be	impressed	by	spiritual
但	它	有	自从	到过	发现	那	这	灵魂	可能	是	印象深刻	经过	精神

[miːnz] ,

means	,
方法	,

但后来人们发现，灵魂可以通过精神手段被赋予意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [dɪm'ɒrəlˌaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɪvz] [ðem; ðəm]

and	that	blows	are	just	as	demoralising	for	the	one	who	gives	them
和	那	打击	是	只是	作为	令人沮丧的	为了	这	一	WHO	给予	他们

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɪ'siːvz] [ðem; ðəm] .

as	for	the	one	who	receives	them	.
作为	为了	这	一	WHO	接收	他们	.

而且，打击对于施暴者和受暴者来说，同样具有打击士气的作用。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] , [tuː] ,

The	educator	,	too	,
这	教育者	,	也	,

教育者也是如此。

[ɪz][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [hæz; həz][æz; əz] [fjuː] ['mɒrəl] [kən'sepʃnz] [æz; əz]

is	apt	to	forget	that	the	child	in	many	cases	has	as	few	moral	conceptions	as
是	易于	到	忘记	那	这	孩子	在	许多	案例	有	作为	很少	道德	概念	作为

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

the	animal	or	the	savage	.
这	动物	或者	这	野蛮的	.

人们很容易忘记，在很多情况下，儿童的道德观念和动物或野蛮人一样匮乏。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - - [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kruːəlti] ,

To	punish	for	this	-	-	is	only	a	cruelty	,
到	惩治	为了	这	-	-	是	仅有的	一个	残酷	,

惩罚这种行为——简直是残忍至极。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [baɪ]['bruːt(ə)l] ['meθədz] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][stjuː'pɪdəti] .

and	to	punish	by	brutal	methods	is	a	piece	of	stupidity	.
和	到	惩治	经过	野蛮	方法	是	一个	片	的	愚蠢	.

用残酷的手段惩罚是愚蠢至极的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	works	against	the	possibility	of	elevating	the	child	beyond	the	level	of	the
它	作品	反对	这	可能性	的	提升	这	孩子	超过	这	等级	的	这

[biːst] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

beast	or	the	savage	.
兽	或者	这	野蛮的	.

它阻碍了将孩子提升到超越野兽或野蛮人水平的可能性。

[ðə; ði] ['edʒukeɪtə(r)] [tuː; tə] [huːz] [maɪnd] ['flɒgɪŋ] ['nevə(r)] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [æn; ən]

The	educator	to	whose	mind	flogging	never	presents	itself	,	even	as	an
这	教育者	到	谁	头脑	鞭笞	绝不	礼物	本身	,	甚至	作为	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'sɔːs] ,

occasional	resource	,
偶然	资源	,

对于那些从未想过要用鞭笞这种思维方式来教育他人的教育者来说，即使只是偶尔使用一下，也从未想过。

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [θɔːt] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

will	naturally	direct	his	whole	thought	to	finding	psychological	methods	of	education
将要	自然	直接的	他的	所有的	想法	到	寻找	心理	方法	的	教育

.

:
.

他自然会将全部精力投入到寻找心理学教育方法上。

[ədˈmɪnɪstərɪŋ] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['stjuːpifai] [ðə; ði] ['edʒukeɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

Administering	corporal	punishment	demoralises	and	stupefies	the	educator	,	for
管理	下士	惩罚	令人沮丧	和	令人震惊的	这	教育者	,	为了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [hɪz; ɪz] ['θɔːtləsnəs] ,

it	increases	his	thoughtlessness	,
它	增加	他的	考虑不周	,

体罚会打击教育者的士气，使其麻木不仁，因为它会加剧其思维迟钝。

[nɒt] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [bruː'tælətɪ] , [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .

not	his	patience	,	his	brutality	,	not	his	intelligence	.
不是	他的	耐心	,	他的	残酷	,	不是	他的	智力	.

不是他的耐心，不是他的残暴，也不是他的智慧。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [wen] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]

A	small	boy	friend	of	mine	when	four	years	old	received	his	first	punishment	of
一个	小的	男生	朋友	的	矿	什么时候	四	年	老的	已收到	他的	第一的	惩罚	的

[ðɪs] [kaɪnd] ;

this	kind	;
这	种类	;

我的一个小男孩朋友四岁时第一次受到了这种惩罚；

['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wʌn] .

happily	it	was	his	only	one	.
快乐地	它	曾是	他的	仅有的	一	.

幸运的是，这是他唯一的一个孩子。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] ,

As	his	nurse	reminded	him	in	the	evening	to	say	his	prayers	he	broke	out	,
作为	他的	护士	提醒	他	在	这	晚上	到	说	他的	祈祷	他	打破	出去	,

晚上，护士提醒他祷告时，他突然发作了。

" [jes] , [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [gɒd] , " [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [diːp]

"	Yes	,	to	-	night	I	really	have	something	to	tell	God	,	"	and	prayed	with	deep
"	是的	,	到	-	夜晚	我	真的	有	某物	到	告诉	上帝	,	"	和	祈祷	和	深的

['ɜːnɪstnəs] ,

earnestness	,
认真	,

“是的，今晚我真的有话要对上帝说，”他虔诚地祷告道。

" [dɪə(r)] [gɒd] , [teə(r); tɪə] ['mɑːməz] [ɑːmz] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biːt] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] .

"	Dear	God	,	tear	mamma's	arms	out	so	that	she	cannot	beat	me	any	more	.
"	亲爱的	上帝	,	撕	妈妈的	武器	出去	所以	那	她	不能	打	我	任何	更多的	.

“亲爱的上帝，请把妈妈的胳膊砍掉，这样她就不能再打我了。”

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

"	Nothing	would	more	effectively	further	the	development	of	education	than
"	没有什么	会	更多的	有效地	更远	这	发展	的	教育	比

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['flɒgɪŋ] ['pedəgɔg] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [feɪt] .

for	all	flogging	pedagogues	to	meet	this	fate	.
为了	全部	鞭答	教育家	到	见面	这	命运	.

“没有什么比让所有鞭打学生的教育家都遭受这种命运更能有效地促进教育发展了。”

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [lɜːn] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ði][hænd] .

They	would	then	learn	to	educate	with	the	head	instead	of	with	the	hand	.
他们	会	然后	学习	到	教育	和	这	头	反而	的	和	这	手	.

这样他们就能学会用头脑而不是用手来教育孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪk] ['edʒukeɪtəz] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,

And	as	to	public	educators	,	the	teachers	,
和	作为	到	民众	教育工作者	,	这	教师	,

至于公立教育工作者，也就是教师们，

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['betə(r)] [reɪzd] [ðæn; ðən][baɪ] ['liːgəli] [fə'bɪdɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə]

their	position	could	be	no	better	raised	than	by	legally	forbidding	a	blow	to
他们的	位置	可以	是	不	更好的	提高	比	经过	合法地	禁止	一个	吹	到

[biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn] ['eni] [skuːl] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

be	administered	in	any	school	under	penalty	of	final	loss	of	position	.
是	管理	在	任何	学校	在下面	惩罚	的	最终的	损失	的	位置	.

要想提升他们的地位，最好的办法莫过于依法禁止在任何学校对学生施以体罚，违者将永久失去学籍。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'fend]

That	people	who	are	in	other	respects	intelligent	and	sensitive	continue	to	defend
那	人们	WHO	是	在	其他	尊重	聪明的	和	敏感的	继续	到	保卫

['flɒgɪŋ] ,

flogging	,
鞭答	,

那些在其他方面聪明睿智、心思细腻的人，竟然还在为鞭刑辩护。

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst] ['edʒukeɪtəz] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ˌelɪ'mentri] [kən'sepʃ(ə)n]

is	due	to	the	fact	that	most	educators	have	only	a	very	elementary	conception
是	到期的	到	这	事实	那	最多	教育工作者	有	仅有的	一个	非常	初级	概念

[ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .

of	their	work	.
的	他们的	工作	.

这是因为大多数教育工作者对自己的工作只有非常初步的认识。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstəntli] [kiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	should	constantly	keep	before	them	the	feelings	and	impressions	of	their
他们	应该	不断地	保持	前	他们	这	情怀	和	印象	的	他们的

[əʊn] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['tʃɪldrən] .

own	childhood	in	dealing	with	children	.
自己的	童年	在	处理	和	孩子们	.

在与孩子相处时，他们应该时刻牢记自己童年的感受和印象。

[ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [mɪ'steɪks]

The	most	frequent	as	well	as	the	most	dangerous	of	the	numerous	mistakes
这	最多	频繁	作为	出色地	作为	这	最多	危险的	的	这	很多的	错误

[meɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz]

made	in	handling	children	is	that	people	do	not	remember	how	they	felt	themselves
制成	在	处理	孩子们	是	那	人们	做	不是	记住	如何	他们	毛毡	他们自己

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][eɪdʒ] ,

at	a	similar	age	,
在	一个	相似的	年龄	,

在对待孩子的过程中，人们常常犯很多错误，其中最常见也是最危险的一点是，人们不记得自己小时候的感受。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [frɒm; frəm]

that	they	do	not	regard	and	comprehend	the	feelings	of	the	child	from
那	他们	做	不是	看待	和	理解	这	情怀	的	这	孩子	从

[ðeə(r)] [əʊn] [pɑːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

their	own	past	point	of	view	.
他们的	自己的	过去的	观点	的	看法	.

他们没有从自身过去的经历出发去尊重和理解孩子的感受。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [lɑːfs] [ɔː(r)] [smaɪlz] [ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

The	adult	laughs	or	smiles	in	remembering	the	punishments	and	other	things
这	成人	笑声	或者	微笑	在	记住	这	惩罚	和	其他	事物

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ɔː(r)] [naɪts] ,

which	caused	him	in	his	childhood	anxious	days	or	nights	,
哪个	导致	他	在	他的	童年	焦虑的	天	或者	夜晚	,

成年人回忆起童年时期那些令他焦虑不安的日日夜夜的惩罚和其他事情时，会不禁发笑或微笑。

[wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði]['saɪlənt] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hɑːt] , ['ɪnfɪnət] [dɪ'spɒndənsi] , ['bɜːnɪŋ]

which	produced	the	silent	torture	of	the	child's	heart	,	infinite	despondency	,	burning
哪个	生产	这	沉默的	酷刑	的	这	孩子的	心	,	无限	沮丧	,	燃烧

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

indignation	,
愤慨	,

这给孩子带来了无声的心灵折磨，无尽的绝望，以及熊熊燃烧的愤慨。

['ləʊnli] [fɪəz] , ['aʊtreɪdʒd] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

lonely	fears	,	outraged	sense	of	justice	,	the	terrible	creations	of	his	imagination	,
孤独	恐惧	,	义愤填膺	感觉	的	正义	,	这	糟糕的	作品	的	他的	想像力	,

[hɪz; ɪz] [əb'sɜːd] [ʃeɪm] ,

his	absurd	shame	,
他的	荒诞	耻辱	,

孤独的恐惧，义愤填膺的正义感，他想象中可怕的景象，他荒谬的羞耻感，

[hɪz; ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , ['friːdəm] , [ænd; ənd] ['tendənəs] .

his	unsatisfied	thirst	for	joy	,	freedom	,	and	tenderness	.
他的	不满意	口渴	为了	喜悦	,	自由	,	和	压痛	.

他对快乐、自由和温柔永不满足的渴望。

['lækɪŋ] [ðiːz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['memərɪz] , ['ædʌlts] ['kɒnstəntli] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [di'strɔi]

Lacking	these	beneficent	memories	,	adults	constantly	repeat	the	crime	of	destroying
缺乏	这些	仁慈的	回忆	,	成年人	不断地	重复	这	犯罪	的	摧毁

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	childhood	of	the	new	generation	,
这	童年	的	这	新的	一代	,

由于缺乏这些美好的回忆，成年人不断重蹈覆辙，摧毁新一代的童年。

- - [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪn] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ]

-	-	the	only	time	in	life	in	which	the	guardian	of	education	can	really	be	a
-	-	这	仅有的	时间	在	生活	在	哪个	这	监护人	的	教育	能	真的	是	一个

['kaɪndli] ['prɒvɪdəns] .

kindly	providence	.
亲切地	普罗维登斯	.

——这是人生中唯一一次教育的守护者能够真正展现仁慈的天意。

[səʊ] ['strɒŋli] [duː; də][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]

So	strongly	do	I	feel	that	the	unnecessary	sufferings	of	children	are
所以	强烈	做	我	感觉	那	这	不必要	苦难	的	孩子们	是

[ʌn'nætʃrəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪg'nəʊb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'gʌst] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

unnatural	as	well	as	ignoble	that	I	experience	physical	disgust	in	touching	the
不自然	作为	出色地	作为	卑鄙的	那	我	经验	身体的	厌恶	在	接触	这

[hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ;

hand	of	a	human	being	that	I	know	has	struck	a	child	;
手	的	一个	人类	存在	那	我	知道	有	击	一个	孩子	;

我强烈地认为，让儿童遭受不必要的痛苦是不自然的，也是可耻的，以至于当我触摸到我知道打过孩子的人的手时，我会感到生理上的厌恶；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['θret(ə)nd]

and	I	cannot	close	my	eyes	after	I	have	heard	a	child	in	the	street	threatened
和	我	不能	关闭	我的	眼睛	后	我	有	听到	一个	孩子	在	这	街道	威胁

[wɪð] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] .

with	corporal	punishment	.
和	下士	惩罚	.

每当我听到街上有人威胁要体罚孩子时，我都无法闭上眼睛。

[bləʊz] [kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['friːmən] .

Blows	call	forth	the	virtues	of	slaves	,	not	those	of	freemen	.
打击	称呼	前进	这	美德	的	奴隶	,	不是	那些	的	自由人	.

鞭笞激发的是奴隶的美德，而不是自由人的美德。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['wɑːltə(r)] [vɒn] [dɜːr] ['voʊgəlˌvaɪdə] ,

As	early	as	Walther	von	der	Vogelweide	,
作为	早期的	作为	瓦尔特	冯	德尔	福格尔维德	,

早在瓦尔特·冯·德·福格尔韦德 (Walther von der Vogelweide) 时期，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bləʊ] .

it	was	known	that	the	honourable	man	respects	a	word	more	than	a	blow	.
它	曾是	已知	那	这	光荣的	男人	尊重	一个	单词	更多的	比	一个	吹	.

众所周知，这位正直的人更尊重言语而非拳脚。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [dɪ'lɪvəz] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

The	exercise	of	physical	force	delivers	the	weak	and	unprotected	into	the	hands
这	锻炼	的	身体的	力量	交付	这	虚弱的	和	未受保护	进入	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] .

of	the	strong	.
的	这	强的	.

武力的使用会将弱者和无保护者置于强者之手。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['nevə(r)] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ]

A	child	never	believes	in	his	heart	,	though	he	may	be	brought	to	acknowledge
一个	孩子	绝不	相信	在	他的	心	,	尽管	他	可能	是	带来	到	承认

['vɜːbəli] ,

verbally	,
口头	,

孩子内心深处永远不会相信，即使他被教导口头上会承认。

[ðæt] [ðə; ði] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [lʌv] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪnɪstəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

that	the	blows	were	due	to	love	,	that	they	were	administered	because	they
那	这	打击	是	到期的	到	爱	,	那	他们	是	管理	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] .

were	necessary	.
是	必要的	.

这些殴打是出于爱，是因为有必要而进行的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː] [kiːn] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " [mʌst; məst] " [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst] ,

The	child	is	too	keen	not	to	know	that	such	a	"	must	"	does	not	exist	,
这	孩子	是	也	敏锐的	不是	到	知道	那	这样的	一个	"	必须	"	做	不是	存在	,

孩子太过机敏，不可能不知道根本不存在所谓的“必须”。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [ɪtˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [weɪ] .

and	that	love	can	express	itself	in	a	better	way	.
和	那	爱	能	表达	本身	在	一个	更好的	方式	.

而爱可以以更好的方式表达出来。

[læk] [ɒv; əv] [self] - [ˈdɪsəplɪn] , [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

Lack	of	self	-	discipline	,	of	intelligence	,	of	patience	,
缺少	的	自己	-	纪律	,	的	智力	,	的	耐心	,

缺乏自律、智力、耐心

[ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈefət] - - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] - [stəʊnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈkɔːpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt]

of	personal	effort	-	-	these	are	the	corner	-	stones	on	which	corporal	punishment
的	个人的	努力	-	-	这些	是	这	角落	-	石头	在	哪个	下士	惩罚

[rests] .

rests	.
休息	.

个人努力——这是体罚赖以存在的基石。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [naʊ] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈflɒgɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈpiːp(ə)l] [jɪə(r)]

I	do	not	now	refer	to	the	system	of	flogging	employed	by	miserable	people	year
我	做	不是	现在	参考	到	这	系统	的	鞭笞	受雇	经过	悲惨的	人们	年

[ɪn] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] [æt; ət] [həʊm] ,

in	and	year	out	at	home	,
在	和	年	出去	在	家	,

我指的并非家乡那些可怜的人年复一年使用的鞭笞制度。

[ɔː(r)] , [pəˈtɪkjələli] [ɪn] [skuːlz] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [aʊtˈreɪdʒəsli] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts]

or	,	particularly	in	schools	,	that	of	beating	children	outrageously	,	or	to	the	limits
或者	,	特别	在	学校	,	那	的	殴打	孩子们	令人愤慨地	,	或者	到	这	限制

[ɒv; əv] [bruːˈtæləti] .

of	brutality	.
的	残酷	.

或者，尤其是在学校里，对儿童进行极其残忍的殴打，甚至达到暴行的程度。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [les] [ˈbruːt(ə)l] [bləʊz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ] [ˌʌnˈdɪsəplɪnd] [ˈtiːtʃə(r)z]

I	do	not	mean	even	the	less	brutal	blows	administered	by	undisciplined	teachers
我	做	不是	意思是	甚至	这	较少的	野蛮	打击	管理	经过	散漫	教师

[ænd; ənd] [ˈpeərənts] ,

and	parents	,
和	父母	,

我指的甚至不是那些缺乏管教的老师和家长施加的不那么残酷的体罚，

[huː] [əˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ɪkˈsesɪz] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [fəˈtiːg] [ɔː(r)] [dɪsˈgʌst] ,

who	avenge	themselves	in	excesses	of	passion	or	fatigue	or	disgust	,
WHO	报仇	他们自己	在	过剩	的	热情	或者	疲劳	或者	厌恶	,

他们因激情、疲惫或厌恶而过度报复，

- - [bləʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['æktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɜːvz] ,

-	-	blows	which	are	simply	the	active	expression	of	a	tension	of	nerves	,
-	-	打击	哪个	是	简单地	这	积极的	表达	的	一个	紧张	的	神经	,

——这些打击仅仅是神经紧张的一种外在表现，

[ə; eɪ] [dɪ'testəbl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] - .

a	detestable	evidence	of	the	want	of	self	-	discipline	and	selfculture	.
一个	可恨	证据	的	这	想	的	自己	-	纪律	和	-	.

这是缺乏自律和自律的可耻证据。

[stɪl] [les] [duː; də][aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kruːəlti] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['mɒnstəz] , ['sekʃuəl] [pə'vɜːts] ,

Still	less	do	I	refer	to	the	cruelties	committed	by	monsters	,	sexual	perverts	,
仍然	较少的	做	我	参考	到	这	残忍	坚定的	经过	怪物	,	性	变态	,

我更不会提及那些怪物、性变态者犯下的残忍罪行。

[huːz] ['bruːt(ə)l] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]['paʊə(r)][ænd; ənd] [huː]

whose	brutal	tendencies	are	stimulated	by	their	disciplinary	power	and	who
谁	野蛮	倾向	是	刺激	经过	他们的	纪律处分	力量	和	WHO

[juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [tuː; tə] ['saɪləns] ,

use	it	to	force	their	victims	to	silence	,
使用	它	到	力量	他们的	受害者	到	沉默	,

他们的残暴倾向受到其惩戒权力的刺激，并利用这种权力强迫受害者保持沉默。

[æz; əz] ['sɜːt(ə)n] ['krɪmɪn(ə)l]['traɪəlz][hæv; həv] [ʃəʊn] .

as	certain	criminal	trials	have	shown	.
作为	肯定	刑事	试验	有	所示	.

正如某些刑事审判所表明的那样。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , ['eɪmiəb(ə)l]['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] , [wɪð]

I	am	only	speaking	of	conscientious	,	amiable	parents	and	teachers	who	,	with
我	是	仅有的	请讲	的	尽责的	,	可亲	父母	和	教师	WHO	,	和

[peɪn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

pain	to	themselves	,
疼痛	到	他们自己	,

我指的是那些尽职尽责、和蔼可亲的家长和老师，他们即使自己感到痛苦，

[fʊl'fɪl] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .

fulfil	what	they	regard	as	their	duty	to	the	child	.
实现	什么	他们	看待	作为	他们的	责任	到	这	孩子	.

履行他们认为对孩子应尽的义务。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'djuːs] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['dɪsəplɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

These	are	accustomed	to	adduce	the	good	effects	of	corporal	discipline	as	a
这些	是	习惯	到	引	这	好的	效果	的	下士	纪律	作为	一个

[pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .

proof	that	it	cannot	be	dispensed	with	.
证明	那	它	不能	是	分发	和	.

这些人习惯于援引体罚的良好效果来证明体罚是不可或缺的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] ['biːɪŋ] [wɪpt] [ɪz] , [ðeɪ] [seɪ] ,

The	child	by	being	whipped	is	,	they	say	,
这	孩子	经过	存在	鞭打	是	,	他们	说	,

他们说，鞭打孩子会对孩子造成伤害。

[nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [gʊd] [bʌt; bət] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

not	only	made	good	but	freed	from	his	evil	character	,
不是	仅有的	制成	好的	但	自由	从	他的	邪恶的	特点	,

不仅改邪归正，而且彻底摆脱了邪恶的本性。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kwɪk] [ænd; ənd] ['sʌməri] ['meθəd] [ɒv; əv]

and	shows	by	his	whole	being	that	this	quick	and	summary	method	of
和	演出	经过	他的	所有的	存在	那	这	快的	和	概括	方法	的

['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tɔːks] ,

punishment	has	done	more	than	talks	,
惩罚	有	完毕	更多的	比	会谈	,

他的整个行为都表明，这种迅速而果断的惩罚方式比空谈更有成效。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] ['penəltiz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] .

and	patience	,	and	the	slowly	working	penalties	of	experience	.
和	耐心	,	和	这	缓慢地	在职的	处罚	的	经验	.

还有耐心，以及经验带来的缓慢而有效的惩罚。

[ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'djuːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['əʊnli] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [breɪks] [daʊn]

Examples	are	adduced	to	prove	that	only	this	kind	of	punishment	breaks	down
示例	是	已提出	到	证明	那	仅有的	这	种类	的	惩罚	休息	向下

['ɒbstɪnəsi] ,

obstinacy	,
固执	,

举例证明，只有这种惩罚方式才能瓦解顽固不化的行为。

[kj'ɔːz] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] .

cures	the	habit	of	lying	and	the	like	.
治愈	这	习惯	的	说谎	和	这	喜欢	.

能治好说谎等坏习惯。

[ðəʊz] [huː] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['sɪstəm] [duː; də][nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [sək'siːdɪd] ,

Those	who	adopt	this	system	do	not	perceive	that	they	have	only	succeeded	,
那些	WHO	采纳	这	系统	做	不是	感知	那	他们	有	仅有的	成功了	,

采用这种制度的人并不认为他们仅仅取得了成功。

[θruː] [ðɪs] ['məʊməntrəli] [ɪ'fektɪv] [miːnz] , [ɪn] [rɪ'presɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

through	this	momentarily	effective	means	,	in	repressing	the	external	expression	of
通过	这	片刻	有效的	方法	,	在	压制	这	外部的	表达	的

[æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪl] .

an	evil	will	.
一个	邪恶的	将要	.

通过这种暂时有效的手段，压制邪恶意志的外在表现。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɪt'self] .

They	have	not	succeeded	in	transforming	the	will	itself	.
他们	有	不是	成功了	在	转变	这	将要	本身	.

他们未能成功改变意志本身。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] , ['deɪli] [self] - ['dɪsəplɪn] ,

It	requires	constant	vigilance	,	daily	self	-	discipline	,
它	需要	持续的	警觉	,	日常的	自己	-	纪律	,

这需要时刻保持警惕，每日自律。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən]['evə(r)] ['haɪə(r)] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['meθədz] .

to	create	an	ever	higher	capacity	for	the	discovery	of	intelligent	methods	.
到	创造	一个	曾经	更高	容量	为了	这	发现	的	聪明的	方法	.

创造更高水平的智能方法发现能力。

[ðə; ðɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ɪz] [rɪ'prest] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [dɛəz]

The	fault	that	is	repressed	is	certain	to	appear	on	every	occasion	when	the	child	dares
这	过错	那	是	压抑	是	肯定	到	出现	在	每一个	场合	什么时候	这	孩子	敢于

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	show	it	.
到	展示	它	.

孩子压抑的缺点，一旦他胆敢表现出来，就一定会暴露出来。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] [huː] [faindz][ɪn] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

The	educator	who	finds	in	corporal	punishment	a	short	way	to	get	rid	of	trouble	,
这	教育者	WHO	发现	在	下士	惩罚	一个	短的	方式	到	得到	摆脱	的	麻烦	,

那些认为体罚是解决麻烦的快捷方法的教育者

[liːdz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [raʊnd] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [vjuː]

leads	the	child	a	long	way	round	,	if	we	have	the	only	real	development	in	view
线索	这	孩子	一个	长的	方式	圆形的	,	如果	我们	有	这	仅有的	真实的	发展	在	看法

,

,

,

如果我们只关注真正的发展，那么这样做会给孩子带来很大的麻烦。

['neɪmli] [ðæt] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['streŋθnz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [kən'trəʊl] .

namely	that	which	gradually	strengthens	the	child's	capacity	for	self	-	control	.
即	那	哪个	逐步地	加强	这	孩子的	容量	为了	自己	-	控制	.

即逐步增强儿童自控能力的方法。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['kɔːpərəl]

I	have	never	heard	a	child	over	three	years	old	threatened	with	corporal
我	有	绝不	听到	一个	孩子	超过	三	年	老的	威胁	和	下士

['pʌnɪʃmənt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndəfəli] ['mɒrəl] ['meθəd] [hæd; həd][æn; ən] ['iːkwəli] [bæd]

punishment	without	noticing	that	this	wonderfully	moral	method	had	an	equally	bad
惩罚	没有	注意到	那	这	太棒了	道德	方法	有	一个	同样地	坏的

['ɪnfluəns] [ɒn]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

influence	on	parents	and	children	.
影响	在	父母	和	孩子们	.

我从未听说过对三岁以上的孩子进行体罚威胁，而没有注意到这种看似美好的道德方法对父母和孩子都产生了同样恶劣的影响。

[ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['maɪldə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['fɒli] , ['kəʊksɪŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l]

The	same	can	be	said	of	milder	kinds	of	folly	,	coaxing	children	by	external
这	相同的	能	是	说	的	较温和	种类	的	蠢事	,	哄骗	孩子们	经过	外部的

[rɪ'wɔːdz] .

rewards	.
奖励	.

同样的道理也适用于较轻微的愚蠢行为，例如用外部奖励来哄骗孩子。

[ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [kəuks] [tuː; tə] [teɪk] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kəm'peld] [baɪ]

I	have	seen	some	children	coaxed	to	take	baths	and	others	compelled	by
我	有	已见	一些	孩子们	哄骗	到	拿	浴室	和	其他的	被迫	经过

[θrets] .

threats	.
威胁	.

我见过一些孩子被哄着洗澡，也见过一些孩子被威胁强迫洗澡。

[bʌt; bət][ɪn] ['naɪðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ɔː(r)] [self] - [kən'trəʊl] , [ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl]

But	in	neither	case	was	their	courage	,	or	self	-	control	,	or	strength	of	will
但	在	两者都不	案件	曾是	他们的	勇气	,	或者	自己	-	控制	,	或者	力量	的	将要

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

但无论哪种情况，他们的勇气、自制力或意志力都没有增强。

['əʊnli] [wen] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪt'self] [ə'træktɪv] [ɪz] [ðæt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [wɪl]

Only	when	one	is	able	to	make	the	bath	itself	attractive	is	that	energy	of	will
仅有的	什么时候	一	是	有能力的	到	制作	这	洗澡	本身	吸引人的	是	那	活力	的	将要

[dɪ'veləpt] [ðæt] ['geɪnz][ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd]

developed	that	gains	a	victory	over	the	feeling	of	fear	or	discomfort	and
发达	那	收益	一个	胜利	超过	这	感觉	的	害怕	或者	不适	和

[pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]['riːəl]['eθɪk(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

produces	a	real	ethical	impression	,
产	一个	真实的	伦理道德	印象	,

只有当一个人能够使沐浴本身变得令人愉悦时，才能培养出战胜恐惧或不适感的意志力，从而产生真正的伦理印象。

[vɪz] . , [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .

viz	.	,	that	virtue	is	its	own	reward	.
即	.	,	那	美德	是	它是自己的		报酬	.

也就是说，美德本身就是一种回报。

[weər'evə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [di'tə:] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɔː(r)] [fɔːlt] [baɪ] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] ,

Wherever	a	child	is	deterred	from	a	bad	habit	or	fault	by	corporal	punishment	,
无论	一个	孩子	是	威慑	从	一个	坏的	习惯	或者	过错	经过	下士	惩罚	,

凡是用体罚来阻止孩子养成不良习惯或犯错的地方，

[ə; eɪ]['riːəl]['eθɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɒt] [riːtʃt] .

a	real	ethical	result	is	not	reached	.
一个	真实的	伦理道德	结果	是	不是	达到	.

没有达到真正的伦理结果。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz]['əʊnli] [lɜːnt] [tuː; tə][fɪə(r)][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɒnsɪkwəns] ,

The	child	has	only	learnt	to	fear	an	unpleasant	consequence	,
这	孩子	有	仅有的	学会了	到	害怕	一个	令人不快的	结果	,

孩子只是学会了害怕不愉快的后果。

[wɪtʃ] [læk] ['riːəl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [nəʊz]

which	lacks	real	connection	with	the	thing	itself	,	a	consequence	it	well	knows
哪个	缺乏	真实的	联系	和	这	事物	本身	,	一个	结果	它	出色地	知道

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['æbsənt] .

could	have	been	absent	.
可以	有	到过	缺席的	.

它与事物本身缺乏真正的联系，而它很清楚，这种后果原本是可以避免的。

[sʌtʃ] [fɪə(r)][ɪz][æz; əz][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz]

Such	fear	is	as	far	removed	as	heaven	from	the	conviction	that	the	good	is
这样的	害怕	是	作为	远的	已移除	作为	天堂	从	这	定罪	那	这	好的	是

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][bæd] .

better	than	the	bad	.
更好的	比	这	坏的	.

这种恐惧与“善优于恶”的信念相去甚远。

[ðə; ði][tʃaɪld] [suːn] [bɪ'kʌmz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɪz][nəʊ] ['nesəsəri]

The	child	soon	becomes	convinced	that	the	disagreeable	accompaniment	is	no	necessary
这	孩子	很快	变成	确信	那	这	令人不快的	伴奏	是	不	必要的

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

result	of	the	action	,
结果	的	这	行动	,

孩子很快就会明白，这种令人不快的伴随现象并非该行为的必然结果。

[ðæt] [baɪ]['greɪtə(r)] ['klevənəs] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] .

that	by	greater	cleverness	the	punishment	might	have	been	avoided	.
那	经过	更大的	聪明才智	这	惩罚	可能	有	到过	避免	.

如果更聪明一些，或许就能避免惩罚。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [dɪ'sepʃn] [nɒt] [mə'rælətɪ] .

Thus	**the**	**physical**	**punishment**	**increases**	**deception**	**not**	**morality**	**.**
因此	这	身体的	惩罚	增加	欺骗	不是	道德	.

因此，体罚只会增加欺骗行为，而不会提高道德水平。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [hju:'mænətɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ə'baʊt] [hel] [ænd; ənd] [fɪə(r)]

In	**the**	**history**	**of**	**humanity**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**teaching**	**about**	**hell**	**and**	**fear**
在	这	历史	的	人类	这	影响	的	这	教学	关于	地狱	和	害怕

[ɒv; əv] [hel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [prə'dju:st] [ɪn] ['tʃɪldrənz] [səʊlz] [baɪ] ['kɔ:pərəl]

of	**hell**	**illustrates**	**the**	**sort**	**of**	**morality**	**produced**	**in**	**children's**	**souls**	**by**	**corporal**
的	地狱	图示	这	种类	的	道德	生产	在	孩子们的	灵魂	经过	下士

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	**,**
惩罚	,

在人类历史上，关于地狱和对地狱的恐惧的教导所产生的影响，体现了体罚在儿童灵魂中产生的道德观念。

[ðæt] [ɪn'fɜ:nəʊ][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

that	**inferno**	**of**	**childhood**	**.**
那	地狱	的	童年	.

那段如同炼狱般的童年时光。

['əʊnlɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] , ['sləʊlɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəslɪ] ,

Only	**with**	**the**	**greatest**	**trouble**	**,**	**slowly**	**and**	**unconsciously**	**,**
仅有的	和	这	最	麻烦	,	缓慢地	和	不知不觉	,

只有经过极其艰难的、缓慢而无意识的过程，

[ɪz] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:ˌpɪərɪ'ɒrətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'stæblɪʃt] .

is	**the**	**conviction**	**of**	**the**	**superiority**	**of**	**the**	**good**	**established**	**.**
是	这	定罪	的	这	优势	的	这	好的	已确立的	.

是已确立的善的优越性信念。

[ðə; ði] [gʊd] ['kɒmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æz; əz] [mɔ:(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	**good**	**comes**	**to**	**be**	**seen**	**as**	**more**	**productive**	**of**	**happiness**	**to**	**the**
这	好的	来	到	是	已见	作为	更多的	生产力	的	幸福	到	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

individual	**himself**	**and**	**his**	**environment**	**.**
个人	他自己	和	他的	环境	.

人们逐渐认为，善行能给个人及其环境带来更多幸福。

[səʊ][ðə; ði] [tʃaɪld] [lɜ:rnz] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] .

So	**the**	**child**	**learns**	**to**	**love**	**the**	**good**	**.**
所以	这	孩子	学习	到	爱	这	好的	.

这样，孩子就学会了热爱美好事物。

[baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [drɔ:n] [ə'pɒn] [wʌn'self] [hi:; hi] [lɜ:rnz]

By	**teaching**	**the**	**child**	**that**	**punishment**	**is**	**a**	**consequence**	**drawn**	**upon**	**oneself**	**he**	**learns**
经过	教学	这	孩子	那	惩罚	是	一个	结果	绘制	之上	自己	他	学习

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

to	**avoid**	**the**	**cause**	**of**	**punishment**	**.**
到	避免	这	原因	的	惩罚	.

通过教导孩子惩罚是自己造成的后果，他就能学会避免导致惩罚的原因。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [nju:] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [stɪl]

Despite	**all**	**the**	**new**	**talk**	**of**	**individuality**	**the**	**greatest**	**mistake**	**in**	**training**	**children**	**is**	**still**
尽管	全部	这	新的	讲话	的	个性	这	最	错误	在	训练	孩子们	是	仍然

[ðæt] [ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] " [tʃaɪld] " [æz; əz][æn; ən]['æbstrækt] [kən'sepʃ(ə)n] ,

that	**of**	**treating**	**the**	**"**	**child**	**"**	**as**	**an**	**abstract**	**conception**	**,**
那	的	治疗	这	"	孩子	"	作为	一个	抽象的	概念	,

尽管现在都在谈论个性发展，但教育孩子最大的错误仍然是将“孩子”视为一个抽象的概念。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnɔː'gænɪk][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][mə'tɪərɪəl][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

as	an	inorganic	or	personal	material	to	be	formed	and	transformed	by	the
作为	一个	无机物	或者	个人的	材料	到	是	形成	和	转变	经过	这

[hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪŋ][hɪm] .

hands	of	those	who	are	educating	him	.
双手	的	那些	WHO	是	教育	他	.

作为一种无机物或个人材料，由教育他的人的双手塑造和改造。

[hiː; hi][ɪz]['biːt(ə)n] ,

He	is	beaten	,
他	是	被打败	,

他被打败了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [stɒps][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]

and	it	is	thought	that	the	whole	effect	of	the	blow	stops	at	the	moment
和	它	是	想法	那	这	所有的	影响	的	这	吹	停止	在	这	片刻

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bæd] .

when	the	child	is	prevented	from	being	bad	.
什么时候	这	孩子	是	阻止	从	存在	坏的	.

人们认为，当阻止孩子作恶的那一刻，打击的全部影响就停止了。

[hiː; hi][hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [rɪ'maɪndə(r)] [ə'genst] ['fjuːtʃə(r)][bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

He	has	,	it	is	thought	,	a	powerful	reminder	against	future	bad	behaviour	.
他	有	,	它	是	想法	,	一个	强大的	提醒	反对	未来	坏的	行为	.

人们认为，这对他来说是一个强有力的警示，告诫他不要再有不良行为。

['piːp(ə)l][nəʊ][nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] ['vaɪələnt] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪkl] [laɪf]

People	no	not	suspect	that	this	violent	interference	in	the	physical	and	psychical	life
人们	不	不是	怀疑	那	这	暴力	干涉	在	这	身体的	和	心理	生活

[ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [hæv; həv] ['laɪflɒŋ] [ɪ'fekts] .

of	the	child	may	have	lifelong	effects	.
的	这	孩子	可能	有	终身	效果	.

人们没有意识到，这种对儿童身心健康的暴力干预可能会造成终身影响。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

As	far	back	as	forty	years	ago	,
作为	远的	后退	作为	四十	年	前	,

早在四十年前，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [səʊ'mætɪk]

a	writer	showed	that	corporal	punishment	had	the	most	powerful	somatic
一个	作家	显示	那	下士	惩罚	有	这	最多	强大的	躯体

['stɪmjʊlətɪv] [ɪ'fekts] .

stimulative	effects	.
刺激性的	效果	.

一位作家证明，体罚具有最强烈的躯体刺激作用。

[ðə; ði] [ˌflædʒə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] ;

The	flagellation	of	the	Middle	Ages	is	known	to	have	had	such	results	;
这	鞭毛	的	这	中间	年龄	是	已知	到	有	有	这样的	结果	;

中世纪的鞭笞酷刑就曾造成过这样的后果；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['pʌblɪʃ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ædʌlts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

and	if	I	could	publish	what	I	have	heard	from	adults	as	to	the	effect
和	如果	我	可以	发布	什么	我	有	听到	从	成年人	作为	到	这	影响

[ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][ðem; ðəm] ,

of	corporal	punishment	on	them	,
的	下士	惩罚	在	他们	,

如果我能发表我从成年人那里听到的关于体罚对他们的影响的内容，

[ɔː(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
or what I have observed in children ,
或者 什么 我 有 观察到 在 孩子们 ,

或者说，我在孩子们身上观察到的情况是，

[ðɪs] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ɪts] ['kruːdɪst] [fɔːm] .
this alone would be decisive in doing away with such punishment in its crudest form .
这 独自的 会 是 决定性 在 正在做 离开 和 这样的 惩罚 在 它是 最粗略 形式 .

单凭这一点就足以彻底废除这种最残酷的刑罚形式。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['diːpli] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
It very deeply influences the personal modesty of the child .
它 非常 深 影响 这 个人的 谦逊 的 这 孩子 .

它对孩子的个人品格有着非常深刻的影响。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
This should be preserved above everything as the main factor in the development
这 应该 是 保存完好 多于 一切 作为 这 主要的 因素 在 这 发展
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] .
of the feeling of purity .
的 这 感觉 的 纯度 .

这一点应该被置于一切之上，因为它是培养纯洁感的主要因素。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [huː] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm]
The father who punishes his daughter in this way deserves to see her some
这 父亲 WHO 惩罚 他的 女儿 在 这 方式 值得 到 看 她 一些
[deɪ] [ə; eɪ] " ['fɔːlən] ['wʊmən] .
day a " fallen woman .
天 一个 " 倒下 女士 .

以这种方式惩罚女儿的父亲，有朝一日理应看到女儿堕落成“堕落的女人”。

" [hiː; hi] ['indʒə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
" He injures her instinctive feeling of the sanctity of her body ,
" 他 受伤 她 本能 感觉 的 这 圣洁 的 她 身体 ,

“他伤害了她对自身身体神圣性的本能感受，

[æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [kæn; kən] [biː; bi] ['pæʃənətli]
an instinct which even in the case of a small child can be passionately
一个 本能 哪个 甚至 在 这 案件 的 一个 小的 孩子 能 是 热情地
[prə'faʊnd] .
profound .
深刻的 .

即使是小孩子，这种本能也可能非常强烈。

['əʊnli] [wen] ['evri] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] (['fɔːsəbl] [kə'resɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bləʊ]
Only when every infringement of sanctity (forcible caressing is as bad as a blow
仅有的 什么时候 每一个 侵权 的 圣洁 (强制的 爱抚 是 作为 坏的 作为 一个 吹
) [i'vəuk] [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] ,
) evokes an energetic ,
) 唤起 一个 精力充沛 ,

只有当每一次对神圣的侵犯（强行抚摸与殴打一样糟糕）都唤起一种强烈的、

[ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [praʊd] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] .
instinctive repulsion , is the nature of the child proud and pure .
本能 排斥 , 是 这 自然 的 这 孩子 自豪的 和 纯的 .

本能的排斥，是骄傲纯洁的孩子的天性。

['tʃɪldrən] [hu:] [straɪk] [bæk] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ]
Children who strike back when they are punished have the most promising
孩子们 WHO 罢工 后退 什么时候 他们 是 受到惩罚 有 这 最多 有前途
['kærəktəz] [ɒv; əv][ɔ:l] .
characters of all .
人物 的 全部 .

受到惩罚时能够反击的孩子，往往拥有最有前途的性格。

['nju:mərəs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['bɒdɪli] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌɪrɪ'mi:diəb(ə)l]
Numerous are the cases in which bodily punishment can occasion irremediable
很多的 是 这 案例 在 哪个 身体上的 惩罚 能 场合 无法补救
['dæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

体罚会造成无法弥补的伤害的情况有很多。

[nɒt] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [əd'mɪnɪstə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
not suspected by the person who administers it ,
不是 怀疑 经过 这 人 WHO 管理 它 ,

没有被执行者怀疑，

[ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [traɪ'ʌmfəntli] [dɪ'kleə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [keɪs] [hæz; həz]
though he may triumphantly declare how the punishment in the specific case has
尽管 他 可能 凯旋而归 宣布 如何 这 惩罚 在 这 具体的 案件 有
[helpt] .
helped .
帮助 .

尽管他可能会得意洋洋地宣称，针对具体案件的惩罚起到了怎样的作用。

[məʊst]['ædʌlts] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:(r)]
Most adults feel free to tell how a whipping has injured them in one way or
最多 成年人 感觉 自由的 到 告诉 如何 一个 鞭打 有 受伤 他们 在 一 方式 或者
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

大多数成年人都会坦然讲述鞭打如何以某种方式伤害了自己。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekt]
but when they take up the training of their own children they depend on the effect
但 什么时候 他们 拿 向上 这 训练 的 他们的 自己的 孩子们 他们 依赖 在 这 影响
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [tʃæ'staɪzmənt] .
of such chastisement .
的 这样的 惩罚 .

但是当他们开始训练自己的孩子时，他们就依赖于这种管教方式的效果。

[wɒt] ['bɜ:nɪŋ] ['bɪtənəs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [wɒt] ['keɪnaɪn] ['fɔ:nɪŋ] ['flætəri] ,
What burning bitterness and desire for vengeance , what canine fawning flattery ,
什么 燃烧 苦味 和 欲望 为了 复仇 , 什么 犬类 谄媚 奉承 ,
[dʌz] [nɒt] ['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] [kɔ:l] [fɔ:θ] .
does not corporal punishment call forth .
做 不是 下士 惩罚 称呼 前进 .

体罚能激起多么强烈的怨恨和复仇的欲望，以及多么卑躬屈膝的奉承。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði]['leɪzi] ['leiziə] , [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [mɔ:(r)] ['ɒbstɪnət] , [ðə; ði] [hɑ:d] , ['hɑ:də(r)] .
It makes the lazy lazier , the obstinate more obstinate , the hard , harder .
它 制作 这 懒惰的 懒惰 , 这 顽固 更多的 顽固 , 这 难的 , 更难 .

它使懒惰的人更懒惰，固执的人更固执，强硬的人更强硬。

[ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ðəʊz] [tuː] [ɪ'moʊʃnz] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

It	strengthens	those	two	emotions	,	the	root	of	almost	all	evil	in	the	world	,
它	加强	那些	二	情绪	,	这	根	的	几乎	全部	邪恶的	在	这	世界	,

['heɪtrɪd] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

hatred	and	fear	.
仇恨	和	害怕	.

它强化了仇恨和恐惧这两种情绪，而仇恨和恐惧几乎是世间一切罪恶的根源。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

And	as	long	as	blows	are	made	synonymous	with	education	,
和	作为	长的	作为	打击	是	制成	同义词	和	教育	,

只要人们仍然把体罚与教育划上等号，

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'moʊʃnz] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [men] .

both	of	these	emotions	will	keep	their	mastery	over	men	.
两个都	的	这些	情绪	将要	保持	他们的	精通	超过	男人	.

这两种情感将继续主宰男人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['ɒbstɪnəsi]

One	of	the	most	frequent	occasions	for	recourse	to	this	punishment	is	obstinacy
一	的	这	最多	频繁	场合	为了	追索权	到	这	惩罚	是	固执

,

,

,

最常使用这种惩罚的情况之一是顽固不化。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['ɒbstɪnəsi] [ɪz]['əʊnli][fɪə(r)][ɔː(r)][ˌɪnkə'pæsəti] .

but	what	is	called	obstinacy	is	only	fear	or	incapacity	.
但	什么	是	称为	固执	是	仅有的	害怕	或者	无能力	.

但所谓的固执，其实只是恐惧或无能的表现。

[ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'piːts] [ə; eɪ] [fɔːls] ['ɑːnsə(r)] , [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [bləʊz] ,

The	child	repeats	a	false	answer	,	is	threatened	with	blows	,
这	孩子	重复	一个	错误的	回答	,	是	威胁	和	打击	,

孩子重复错误答案，遭到殴打威胁。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'piːts] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	again	repeats	it	just	because	he	is	afraid	not	to	say	the	right	thing	.
和	再次	重复	它	只是	因为	他	是	害怕的	不是	到	说	这	正确的	事物	.

他一遍又一遍地重复，只是因为他害怕说错话。

[hiː; hi][ɪz] [strʌk] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsəz] ['raɪtli] .

He	is	struck	and	then	answers	rightly	.
他	是	击	和	然后	答案	没错	.

他被击中后，回答正确。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [rɪ'fræktərɪnəs] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] .

This	is	a	triumph	of	education	;	refractoriness	is	overcome	.
这	是	一个	胜利	的	教育	;	难治性	是	克服	.

这是教育的胜利；顽固不化被克服了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

But	what	has	happened	?
但	什么	有	发生	?

但究竟发生了什么?

[ɪn'kriːst] [fɪə(r)][hæz; həz][led][tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [ɒv; əv] [θɔːt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]

Increased	fear	has	led	to	a	strong	effort	of	thought	,	to	a	momentary
增加	害怕	有	引领	到	一个	强的	努力	的	想法	,	到	一个	瞬间

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] .

increase	of	self	-	control	.
增加	的	自己	-	控制	.

恐惧加剧导致人们集中精力思考，从而短暂地增强了自控力。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [fɔ:lt] .

The	next	day	the	child	will	very	likely	repeat	the	fault	.
这	下一个	天	这	孩子	将要	非常	可能	重复	这	过错	.

第二天，孩子很可能会重蹈覆辙。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['ri:əl] ['ɒbstɪnəsi] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

Where	there	is	real	obstinacy	on	the	part	of	children	,
在哪里	那里	是	真实的	固执	在	这	部分	的	孩子们	,

如果孩子真的非常固执，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [wen] ['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [lʌst] [tu:; tə]

I	know	of	cases	when	corporal	punishment	has	filled	them	with	the	lust	to
我	知道	的	案例	什么时候	下士	惩罚	有	已填	他们	和	这	欲望	到

[kɪl] ,

kill	,
杀	,

我知道有些案例，体罚使受刑者产生了杀人的欲望。

['aɪðə(r)] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [straɪks] [ðem; ðəm] .

either	themselves	or	the	person	who	strikes	them	.
任何一个	他们自己	或者	这	人	WHO	罢工	他们	.

要么是他们自己，要么是打他们的人。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

On	the	other	hand	I	know	of	others	,
在	这	其他	手	我	知道	的	其他的	,

另一方面，我也认识其他人。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [tʃaɪld] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [self] -

where	a	mother	has	brought	an	obstinate	child	to	repentance	and	self	-
在哪里	一个	母亲	有	带来	一个	顽固	孩子	到	悔改	和	自己	-

['mɑ:stəri] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪm] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] .

mastery	by	holding	him	quietly	and	calmly	on	her	knees	.
精通	经过	保持	他	悄悄	和	平静地	在	她	膝盖	.

一位母亲将一个顽固的孩子安静地抱在膝上，使他悔改并学会了自我约束。

[haʊ] ['meni] [ʌn'tru:] [kən'feʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [baɪ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [bləʊz] ; [haʊ] [mʌtʃ] ['deərɪŋ]

How	many	untrue	confessions	have	been	forced	by	fear	of	blows	;	how	much	daring
如何	许多	不属实	忏悔	有	到过	强制	经过	害怕	的	打击	;	如何	很多	大胆

['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

passion	for	action	,
热情	为了	行动	,

有多少虚假供词是因害怕挨打而被迫作出的；有多少大胆的行动激情，

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [pleɪ] [ɒv; əv] ['fænsi] , [ænd; ənd] ['stɪmjələs] [tu:; tə] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [bi:n]

spirit	of	adventure	,	play	of	fancy	,	and	stimulus	to	discovery	has	been
精神	的	冒险	,	玩	的	想要	,	和	刺激	到	发现	有	到过

[rɪ'prest] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [fɪə(r)] .

repressed	by	this	same	fear	.
压抑	经过	这	相同的	害怕	.

冒险精神、想象力和探索精神都被这种恐惧所压制。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [bləʊz] [du:; də] [nɒt] [kɔ:z] ['laɪɪŋ] ,

Even	where	blows	do	not	cause	lying	,
甚至	在哪里	打击	做	不是	原因	说谎	,

即使殴打不会导致说谎，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['hɪndə(r)] ['æbsəluːt] [ˌstreɪt'fɔːwədnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] - [raɪt] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ]

they	always	hinder	absolute	straightforwardness	and	the	down	-	right	personal	courage
他们	总是	阻碍	绝对	直率	和	这	向下	-	正确的	个人的	勇气

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wʌn'self] [æz; əz][wʌn][ɪz] .

to	show	oneself	as	one	is	.
到	展示	自己	作为	一	是	.

它们总是阻碍绝对的坦诚和展现真我的勇气。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] " [bləʊ] " [ɪz] [juːst] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [həʊm] ,

As	long	as	the	word	"	blow	"	is	used	at	all	in	a	home	,
作为	长的	作为	这	单词	"	吹	"	是	用过的	在	全部	在	一个	家	,

只要“吹”这个词在家中出现，

[nəʊ] ['pɜːfɪkt] ['ɒnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

no	perfect	honour	will	be	found	in	children	.
不	完美的	荣誉	将要	是	成立	在	孩子们	.

孩童身上找不到完美的荣誉。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [juːz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

So	long	as	the	home	and	the	school	use	this	method	of	education	,
所以	长的	作为	这	家	和	这	学校	使用	这	方法	的	教育	,

只要家庭和学校都采用这种教育方法，

[bruː'tæləti] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

brutality	will	be	developed	in	the	child	himself	at	the	cost	of	humanity	.
残酷	将要	是	发达	在	这	孩子	他自己	在	这	成本	的	人类	.

残忍的性格会在孩子自身发展出来，而代价是丧失人性。

[ðə; ði][tʃaɪld]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒn] ['ænɪmlz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɒn][hɪz; ɪz]

The	child	uses	on	animals	,	on	his	young	brothers	and	sisters	,	on	his
这	孩子	用途	在	动物	,	在	他的	年轻的	兄弟	和	姐妹	,	在	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

孩子把毒品用在动物身上、年幼的弟弟妹妹身上、同伴身上。

[ðə; ði] ['meθədz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

the	methods	applied	to	himself	.
这	方法	应用	到	他自己	.

这些方法也适用于他自己。

[hiː; hi] [pʊts] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjumənt] , [ðæt] " ['bædnəs] " [mʌst; məst][biː; bi] [kjʊəd] [wɪð]

He	puts	in	practice	the	same	argument	,	that	"	badness	"	must	be	cured	with
他	放置	在	实践	这	相同的	争论	,	那	"	坏	"	必须	是	治愈	和

[bləʊz] .

blows	.
打击	.

他将同样的论点付诸实践，即“邪恶”必须用拳头来根除。

['əʊnli] ['tʃɪldrən] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['maɪldli] ,

Only	children	accustomed	to	be	treated	mildly	,
仅有的	孩子们	习惯	到	是	治疗	轻微地	,

只有从小就习惯被温柔对待的孩子，

[lɜːn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɪnfluəns] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [fɔːs] .

learn	to	see	that	influence	can	be	gained	without	using	force	.
学习	到	看	那	影响	能	是	获得	没有	使用	力量	.

要学会认识到，无需使用武力也能获得影响力。

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [mænz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

To	see	this	is	one	of	man's	privileges	,
到	看	这	是	一	的	男人的	特权	,

能够看到这一点，是人类的特权之一。

['sækrɪfaɪst] [baɪ][mæn] [θruː] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] .

sacrificed	**by**	**man**	**through**	**descending**	**to**	**the**	**methods**	**of**	**the**	**brute**	**.**
牺牲	经过	男人	通过	下降	到	这	方法	的	这	蛮力	.

人类堕落到畜生的地步，从而牺牲了自己。

['əʊnli][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm]

Only	**by**	**the**	**child**	**seeing**	**his**	**teacher**	**always**	**and**	**everywhere**	**abstaining**	**from**
仅有的	经过	这	孩子	看到	他的	老师	总是	和	到处	禁欲	从

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['æktʃuəl] [fɔːs] ,

the	**use**	**of**	**actual**	**force**	**,**
这	使用	的	实际的	力量	,

只有当孩子看到老师始终如一地避免使用武力时，

[wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [fɔːs] [ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'vɒlv]

will	**he**	**come**	**himself**	**to**	**despise**	**force**	**on**	**all**	**those**	**occasions**	**which**	**do**	**not**	**involve**
将要	他	来	他自己	到	鄙视	力量	在	全部	那些	场合	哪个	做	不是	涉及

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːkə] ['pɜːs(ə)n] [ə'genst] ['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

the	**defence**	**of**	**a**	**weaker**	**person**	**against**	**physical**	**superiority**	**.**
这	防御	的	一个	较弱	人	反对	身体的	优势	.

他是否会在所有不涉及保护弱者对抗体格优势的情况下，都鄙视武力?

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ɪn][ðə; ði]

The	**foundation**	**of**	**the**	**desire**	**for**	**war**	**is**	**to**	**be**	**sought**	**for**	**less**	**in**	**the**
这	基础	的	这	欲望	为了	战争	是	到	是	寻求	为了	较少的	在	这

[wɔː(r)] [geɪmz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] - [rɒd] .

war	**games**	**than**	**in**	**the**	**teachers**	**'**	**rod**	**.**
战争	游戏	比	在	这	教师	-	杆	.

战争欲望的根源与其说是在战争游戏中寻找，不如说是在教师的鞭笞中寻找。

[tuː; tə] [dɪ'fend] ['kɔːpərəl] ['dɪsəplɪn] , ['tʃɪldrənz] [əʊn] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['evɪdəns] ,

To	**defend**	**corporal**	**discipline**	**,**	**children's**	**own**	**statements**	**are**	**brought**	**in**	**evidence**	**,**
到	保卫	下士	纪律	,	孩子们的	自己的	声明	是	带来	在	证据	,

为了维护体罚的合法性，会将儿童自己的陈述作为证据提交。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

they	**are**	**reported**	**as**	**saying**	**they**	**knew**	**they**	**deserved**	**such**	**discipline**	**in**	**order**	**to**
他们	是	据报道	作为	说	他们	知道	他们	应得的	这样的	纪律	在	命令	到

[biː; bi] [meɪd] [gʊd] .

be	**made**	**good**	**.**
是	制成	好的	.

据报道，他们表示他们知道自己应该受到这样的惩罚才能改过自新。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ləʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

There	**is**	**no**	**lower**	**example**	**of**	**hypocrisy**	**in**	**human**	**nature**	**than**	**this**	**.**
那里	是	不	降低	例子	的	虚伪	在	人类	自然	比	这	.

人性中没有比这更虚伪的例子了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi][sɪn'sɪə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt]

It	**is**	**true**	**the**	**child**	**may**	**be**	**sincere**	**in**	**other**	**cases**	**in**	**saying**	**that**	**he**	**feels**	**that**
它	是	真的	这	孩子	可能	是	真诚	在	其他	案例	在	说	那	他	感觉	那

[θruː] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [weɪɪŋ] [ə'pɒn]

through	**punishment**	**he**	**has**	**atoned**	**for**	**a**	**fault**	**which**	**was**	**weighing**	**upon**
通过	惩罚	他	有	赎罪	为了	一个	过错	哪个	曾是	称重	之上

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .

his	**conscience**	**.**
他的	良心	.

确实，在其他情况下，孩子可能会真诚地表示，他觉得通过惩罚，他已经赎清了一直压在他良心上的过错。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['eθɪks] ,

But	**this**	**is**	**really**	**the**	**foundation**	**of**	**a**	**false**	**system**	**of**	**ethics**	**,**
但	这	是	真的	这	基础	的	一个	错误的	系统	的	伦理	,

但这实际上是一个错误伦理体系的基础。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [priːtʃ] [æz; əz] ['krɪstʃən] , ['neɪmli] ;

the	kind	which	still	continues	to	be	preached	as	Christian	,	namely	;
这	种类	哪个	仍然	继续	到	是	布道	作为	基督教	,	即	;

至今仍被奉为基督教教义的那种教义，即：

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔːlt] [meɪ] [biː; bi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [də'rektli] [kə'nektɪd]

that	a	fault	may	be	atoned	for	by	sufferings	which	are	not	directly	connected
那	一个	过错	可能	是	赎罪	为了	经过	苦难	哪个	是	不是	直接地	连接

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːlt] .

with	the	fault	.
和	这	过错	.

过错可以通过与过错没有直接关系的痛苦来赎罪。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [mə'rælətɪ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] .

The	basis	of	the	new	morality	is	just	the	opposite	as	I	have	already	shown	.
这	基础	的	这	新的	道德	是	只是	这	对面的	作为	我	有	已经	所示	.

正如我已经展示的那样，新道德的基础恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [nəʊ] [fɔːlt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] ,

It	teaches	that	no	fault	can	be	atoned	for	,
它	教导	那	不	过错	能	是	赎罪	为了	,

它教导我们，任何过错都无法赎清。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɪn] ['eni] [wei] .

that	no	one	can	escape	the	results	of	his	actions	in	any	way	.
那	不	一	能	逃脱	这	结果	的	他的	行动	在	任何	方式	.

任何人都无法逃脱他行为的后果。

[ʌn'truːθfəlnɛs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][məʊst]

Untruthfulness	belongs	to	the	faults	which	the	teacher	thinks	he	must	most
不诚实	属于	到	这	故障	哪个	这	老师	思考	他	必须	最多

['friːkwəntli] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [bləʊz] .

frequently	punish	with	blows	.
频繁地	惩治	和	打击	.

说谎是老师认为最应该用体罚来惩罚的错误之一。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

But	there	is	no	case	in	which	this	method	is	more	dangerous	.
但	那里	是	不	案件	在	哪个	这	方法	是	更多的	危险的	.

但没有任何情况下这种方法会更危险。

[wen] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [gaɪd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]['peərənts][ɪz] ['pʌblɪʃt] ,

When	the	much	-	needed	guide	-	book	for	parents	is	published	,
什么时候	这	很多	-	需要	指导	-	书	为了	父母	是	已发布	,

当这本急需的家长指南出版后，

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	well	-	known	story	of	George	Washington	and	the	hatchet	must	appear	in	it	,
这	出色地	-	已知	故事	的	乔治	华盛顿	和	这	斧头	必须	出现	在	它	,

乔治·华盛顿和斧头的著名故事必然会出现在其中。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

accompanied	by	the	remark	which	a	clever	ten	-	year	-	old	child	added	to	the
伴随	经过	这	评论	哪个	一个	聪明的	十	-	年	-	老的	孩子	额外	到	这

['ænɪkdəʊt] :

anecdote	:
轶事	:

此外，一位聪明的十岁孩子还为这则轶事补充了一句：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wen] [wʌn][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]['fɑːðə(r)] .

"	It	is	no	trouble	telling	the	truth	when	one	has	such	a	kind	father	.
"	它	是	不	麻烦	讲述	这	真相	什么时候	一	有	这样的	一个	种类	父亲	.

“有这样一位慈爱的父亲，说真话一点也不难。”

" [ai] ['fɔːməli] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌn'truːθfəlnɛs] ['ɪntuː] [ʌn'wɪlɪŋ] , ['ʃeɪmləs] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [laɪz] .

"	I	formerly	divided	untruthfulness	into	unwilling	,	shameless	,	and	imaginative	lies	.
"	我	以前	分割	不诚实	进入	不情愿	,	不要脸	,	和	富有想象力的	谎言	.

我以前将谎言分为非自愿的谎言、无耻的谎言和凭空捏造的谎言。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ][aɪ][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ;

A	short	time	ago	I	ran	across	a	much	better	division	of	lying	;
一个	短的	时间	前	我	跑	穿过	一个	很多	更好的	分配	的	说谎	;

不久前，我偶然发现了一种更好的谎言分类方法；

[fɜːst] " [kəʊld] " [laɪz] , [ðæt] [ɪz] , ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ʌn'truːθfəlnɛs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

first	"	cold	"	lies	,	that	is	,	fully	conscious	untruthfulness	which	must	be	punished	,
第一的	"	寒冷的	"	谎言	,	那	是	,	完全	有意识的	不诚实	哪个	必须	是	受到惩罚	,

[ænd; ənd] " [hɒt] " [laɪz] ;

and	"	hot	"	lies	;
和	"	热的	"	谎言	;

首先是“冷谎言”，即完全有意识的说谎，必须受到惩罚；其次是“热谎言”；

[ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['temprəmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['fænsi] .

the	expression	of	an	excited	temperament	or	of	a	vigorous	fancy	.
这	表达	的	一个	兴奋的	气质	或者	的	一个	蓬勃	想要	.

激动的情绪或丰富的想象力的表达。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɑːst] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['pʌnɪʃt]

I	agree	with	the	author	of	this	distinction	that	the	last	should	not	be	punished
我	同意	和	这	作者	的	这	区别	那	这	最后的	应该	不是	是	受到惩罚

[bʌt; bət] [kə'rektɪd] ,

but	corrected	,
但	已更正	,

我同意提出这一区分的作者的观点，即后一种情况不应该受到惩罚，而应该得到纠正。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] ['meʒə(r)] ,

though	not	with	a	pedantic	rule	of	thumb	measure	,
尽管	不是	和	一个	迂腐的	规则	的	拇指	措施	,

虽然并非采用迂腐的经验法则衡量，

[beɪst] [ɒn] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːd] [ɔː(r)] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [truːθ] .

based	on	how	much	it	exceeds	or	falls	short	of	truth	.
基于	在	如何	很多	它	超过	或者	瀑布	短的	的	真相	.

根据它与事实的偏差程度来判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] ['rɪdɪkjuːl] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

It	is	to	be	cured	by	ridicule	,	a	dangerous	method	of	education	in	general	,
它	是	到	是	治愈	经过	嘲笑	,	一个	危险的	方法	的	教育	在	一般的	,

用嘲笑来治疗这种疾病，这总体上是一种危险的教育方法。

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l] [wen] [wʌn] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ʌn'truːθfəlnɛs] ['θretnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp]

but	useful	when	one	observes	that	this	type	of	untruthfulness	threatens	to	develop
但	有用	什么时候	一	观察	那	这	类型	的	不诚实	威胁	到	发展

['ɪntuː]['riːəl] [ˌʌn'trʌstwɜːrðɪnɛs] .

into	real	untrustworthiness	.
进入	真实的	不可信	.

但当人们注意到这种不诚实的行为有可能发展成真正的不信任时，它就很有用了。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [fɔːlts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] [tə'wɔːdz] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [strɪkt] [ðæt] [nəʊ]

In	dealing	with	these	faults	we	are	very	strict	towards	children	,	so	strict	that	no
在	处理	和	这些	故障	我们	是	非常	严格的	向	孩子们	,	所以	严格的	那	不

['lɔɪə(r)] ,

lawyer	,
律师	,

在处理这些错误时，我们对孩子非常严格，严格到没有律师会说.....

[nəʊ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [nəʊ] ['dʒɜːnəlɪst] , [nəʊ]['pəʊɪt] ,

no	politician	,	no	journalist	,	no	poet	,
不	政治家	,	不	记者	,	不	诗人	,

没有政治家，没有记者，没有诗人

[kʊd; kəd] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɪf] [ðə; ðiː] [seɪm] ['stændəd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

could	exercise	his	profession	if	the	same	standard	were	applied	to	them
可以	锻炼	他的	职业	如果	这	相同的	标准	是	应用	到	他们

[æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

as	to	children	.
作为	到	孩子们	.

如果对他们适用与对待儿童相同的标准，他就可以从事他的职业。

[ðə; ðiː] [waɪt] [laɪ][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['saɪəntɪst] [hæz; həz] [ʃəʊn] , ['pɑːtli] [kɔːzd] [baɪ][pjʊə(r)]

The	white	lie	is	,	as	a	French	scientist	has	shown	,	partly	caused	by	pure
这	白色的	说谎	是	,	作为	一个	法语	科学家	有	所示	,	部分	导致	经过	纯的

['mɔːbidnɪs] ,

morbidness	,
发病率	,

正如一位法国科学家所证明的那样，善意的谎言部分是由纯粹的病态心理造成的。

['pɑːtli] [θruː] [sʌm; səm] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ðiː] [kən'sepʃ(ə)n] .

partly	through	some	defect	in	the	conception	.
部分	通过	一些	缺点	在	这	概念	.

部分原因是由于受孕过程中的某些缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [speɪs] , [ə; eɪ] [ded] [pɔɪnt] [ɪn] ['meməri] , [ɔː(r)][ɪn] ['kɒnʃəsnəs] ,

It	is	due	to	an	empty	space	,	a	dead	point	in	memory	,	or	in	consciousness	,
它	是	到期的	到	一个	空的	空间	,	一个	死的	观点	在	记忆	,	或者	在	意识	,

这是由于记忆或意识中存在空白、空白点造成的。

[ðæt] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] [gɪvz] [wʌn][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]

that	produces	a	defective	idea	or	gives	one	no	idea	at	all	of	what	has
那	产	一个	有缺陷的	主意	或者	给予	一	不	主意	在	全部	的	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

这会造成错误的想法，或者让人完全不知道发生了什么。

[ɪn][ðə; ðiː] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf][ðə; ðiː]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]

In	the	affairs	of	everyday	life	the	adults	are	often	mistaken	as	to	their
在	这	事务	的	每天	生活	这	成年人	是	经常	错误	作为	到	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɔː(r)][ækts] .

intentions	or	acts	.
意图	或者	行为	.

在日常生活中，成年人的意图或行为常常会被人误解。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

They	may	have	forgotten	about	their	actions	,
他们	可能	有	被遗忘的	关于	他们的	行动	,

他们或许已经忘记了自己的所作所为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [ɒv; əv] ['meməri] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

and	it	requires	a	strong	effort	of	memory	to	call	them	back	into	their
和	它	需要	一个	强的	努力	的	记忆	到	称呼	他们	后退	进入	他们的

[maɪndz] ;

minds	;
思想	;

需要集中精力回忆才能将它们重新记起来；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [nɒt] [dʌn] , ['sʌmθɪŋ] .

or	they	suggest	to	themselves	that	they	have	done	,	or	not	done	,	something	.
或者	他们	建议	到	他们自己	那	他们	有	完毕	,	或者	不是	完毕	,	某物	.

或者他们会暗示自己已经做了某事，或者没有做某事。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑːnsə(r)] , [ðeɪ]

In	all	of	these	cases	,	if	they	were	forced	to	give	a	distinct	answer	,	they
在	全部	的	这些	案例	,	如果	他们	是	强制	到	给	一个	清楚的	回答	,	他们

[wʊd] [laɪ] .

would	lie	.
会	说谎	.

在所有这些情况下，如果强迫他们给出明确的答案，他们都会撒谎。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

In	every	case	of	this	kind	,	where	a	child	is	concerned	,
在	每一个	案件	的	这	种类	,	在哪里	一个	孩子	是	担心的	,

凡是涉及儿童的此类案件，

[ðə; ði] [laɪ] [ɪz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [wʌn] ,

the	lie	is	assumed	to	be	a	conscious	one	,
这	说谎	是	假定	到	是	一个	有意识的	一	,

人们认为谎言是故意的。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] ['biːɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['hezɪteɪt] ,

and	when	on	being	submitted	to	a	strict	cross	-	examination	,	he	hesitates	,
和	什么时候	在	存在	提交	到	一个	严格的	叉	-	考试	,	他	犹豫	,

[bɪ'kʌmz] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [blʌʃ] ,

becomes	confused	,	and	blushes	,
变成	使困惑	,	和	脸红	,

当受到严格的盘问时，他犹豫不决，语无伦次，脸红了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [æn; ən]

it	is	looked	upon	as	a	proof	that	he	knows	he	has	been	telling	an
它	是	看起来	之上	作为	一个	证明	那	他	知道	他	有	到过	讲述	一个

[ˌʌn'truːθ] ,

untruth	,
谎言	,

这被视为他明知自己一直在说谎的证据。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ʌn'truːθfəlnɛs] ,

although	as	a	rule	there	has	been	no	instance	of	untruthfulness	,
虽然	作为	一个	规则	那里	有	到过	不	实例	的	不诚实	,

虽然通常情况下没有出现不诚实的情况，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['faɪnəli] [ɪk'stɔːt] [kən'feʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [laɪd; liːd] .

except	the	finally	extorted	confession	from	the	child	that	he	has	lied	.
除了	这	最后	勒索	忏悔	从	这	孩子	那	他	有	撒谎了	.

除了最终逼迫孩子承认自己撒谎之外。

[jet] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] , ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz]
Yet **in** **all** **these** **complicated** **psychological** **problems** **,** **corporal** **punishment** **is** **treated** **as**
然而 在 全部 这些 复杂的 心理 问题 , 下士 惩罚 是 治疗 作为
[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
a **solution** **.**
一个 解决方案 .

然而，在所有这些复杂的心理问题中，体罚都被视为一种解决方案。

[ðə; ðiː][tʃaɪld] [huː] ['nevə(r)] [h'iəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [huː] [dʌz] [nɒt] [siː] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [weɪt] [pleɪst]
The **child** **who** **never** **hears** **lying** **at** **home** **,** **who** **does** **not** **see** **exaggerated** **weight** **placed**
这 孩子 WHO 绝不 听到 说谎 在 家 , WHO 做 不是 看 夸张的 重量 放置
[ɒn] [smɔːl] ,
on **small** **,**
在 小的 ,

从未在家听过谎言，从未见过小事被过分强调的孩子，

['mɪəli] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] , [huː] [ɪz] [nɒt] [meɪd] ['kaʊədli] [baɪ][fɪə(r)] ,
merely **external** **things** **,** **who** **is** **not** **made** **cowardly** **by** **fear** **,**
仅仅 外部的 事物 , WHO 是 不是 制成 胆小 经过 害怕 ,

仅仅是外在的东西，谁又能不因恐惧而变得懦弱呢?

[huː] [h'iəz] ['kɒnʃəs] [laɪz] ['ɔːlweɪz] ['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [kən'tempt] ,
who **hears** **conscious** **lies** **always** **spoken** **of** **with** **contempt** **,**
WHO 听到 有意识的 谎言 总是 说 的 和 鄙视 ,

谁听到有意识的谎言，总是带着鄙夷的神情谈论它们。

[wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ʌn'truːθfəlnɛs] ['sɪmpli] [baɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [miːnz] .
will **get** **out** **of** **the** **habit** **of** **untruthfulness** **simply** **by** **psychological** **means** **.**
将要 得到 出去 的 这 习惯 的 不诚实 简单地 经过 心理 方法 .

通过心理手段就能改掉说谎的习惯。

[fɜːst] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʌn'truːθfəlnɛs] ['kɔːzɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
First **he** **will** **find** **that** **untruthfulness** **causes** **astonishment** **,** **and** **a** **repetition** **of**
第一的 他 将要 寻找 那 不诚实 原因 惊讶 , 和 一个 重复 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

首先他会发现，说谎会引起惊讶，而且这种惊讶还会反复出现。

[skɔːn] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
scorn **and** **lack** **of** **confidence** **.**
轻蔑 和 缺少 的 信心 .

轻蔑和缺乏自信。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ʌn'truːθfəlnɛs] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'stres] [ɔː(r)]
But **these** **methods** **should** **not** **be** **applied** **to** **untruthfulness** **caused** **by** **distress** **or**
但 这些 方法 应该 不是 是 应用 到 不诚实 导致 经过 痛苦 或者
[baɪ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
by **richness** **of** **imagination** **;**
经过 丰富 的 想像力 ;

但这些方法不应用于因痛苦或丰富的想象力而产生的谎言;

[ɔː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əb'skjʊə(r)]['ment(ə)l][aɪ'diəz]['nəʊtɪd] [ə'bʌv] ,
or **to** **such** **cases** **as** **originate** **from** **the** **obscure** **mental** **ideas** **noted** **above** **,**
或者 到 这样的 案例 作为 起源 从 这 朦胧 精神的 想法 著名的 多于 ,

或者，对于源于上述晦涩心理观念的那些情况，

[aɪ'diəz] [huːz] [kə'nekʃn] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kænɒt] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
ideas **whose** **connection** **with** **one** **another** **the** **child** **cannot** **make** **clear** **to** **himself** **.**
想法 谁 联系 和 一 其他 这 孩子 不能 制作 清除 到 他自己 .

孩子无法自行理解这些概念之间的联系。

[ðə; ði][kəʊld] [ˌʌn'truːθ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;

The	cold	untruth	on	the	other	hand	,	must	be	punished	;
这	寒冷的	谎言	在	这	其他	手	,	必须	是	受到惩罚	;

另一方面，冷酷的谎言必须受到惩罚；

[fɜːst][baɪ]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

first	by	going	over	it	with	the	child	,
第一的	经过	去	超过	它	和	这	孩子	,

首先和孩子一起过一遍，

[ðen] ['letɪŋ] [hɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,

then	letting	him	experience	its	effect	in	lack	of	confidence	,
然后	出租	他	经验	它是	影响	在	缺少	的	信心	,

然后让他体验缺乏自信的后果，

[wɪtʃ] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃəʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] .

which	will	only	be	restored	when	the	child	shows	decided	improvement	in	this	regard	.
哪个	将要	仅有的	是	恢复	什么时候	这	孩子	演出	决定	改进	在	这	看待	.

只有当孩子在这方面表现出明显进步时，才能恢复这种权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['tʃɪldrən] [fʊl] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɒnfɪdəns]

It	is	of	the	greatest	importance	to	show	children	full	and	unlimited	confidence
它	是	的	这	最	重要性	到	展示	孩子们	满的	和	无限	信心

,

,

,

培养孩子充分且无限的自信至关重要。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn]['kwaɪətli] [mein'tein] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'lɜːt] ['wɒtʃflnəs] ;

even	though	one	quietly	maintains	an	attitude	of	alert	watchfulness	;
甚至	尽管	一	悄悄	保持	一个	态度	的	警报	警惕	;

即使一个人默默地保持着警惕的态度；

[fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [ˌmɪs'trʌst] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] [æz; əz][blaɪnd]

for	continuous	and	undeserved	mistrust	is	just	as	demoralising	as	blind
为了	连续的	和	不应得的	不信任	是	只是	作为	令人沮丧的	作为	瞎的

[ænd; ənd] ['iːzi] ['kɒnfɪdəns] .

and	easy	confidence	.
和	简单的	信心	.

持续不断的、毫无根据的不信任与盲目轻信一样令人沮丧。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['biːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [lɜːrnz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʌv] [truːθ] .

No	one	who	has	been	beaten	for	lying	learns	by	it	to	love	truth	.
不	一	WHO	有	到过	被打败	为了	说谎	学习	经过	它	到	爱	真相	.

因说谎而被打的人，不会因此学会热爱真理。

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ædʌlts] [huː] [dɪ'spaɪz] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt]

The	accuracy	of	this	principle	is	illustrated	by	adults	who	despise	corporal	punishment
这	准确性	的	这	原则	是	插图	经过	成年人	WHO	鄙视	下士	惩罚

[ɪn][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [jet] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tel] [ˌʌn'truːθ] [baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] .

in	their	childhood	yet	continue	to	tell	untruths	by	word	and	deed	.
在	他们的	童年	然而	继续	到	告诉	谎言	经过	单词	和	契据	.

这一原则的正确性可以从一些成年人身上得到体现，他们童年时期憎恶体罚，但成年后却继续在言语和行为上说谎。

[fɪə(r)] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm] ['teknɪk(ə)l] [ˌʌn'truːθ] , [bʌt; bət][fɪə(r)]['ɔːlsəʊ][pɹədjˈuːsɪz]

Fear	may	keep	the	child	from	technical	untruth	,	but	fear	also	produces
害怕	可能	保持	这	孩子	从	技术的	谎言	,	但	害怕	还	产

[ˌʌn'trʌstwɜːrðɪnɛs] .

untrustworthiness	.
不可信	.

恐惧或许能阻止孩子说一些技术上的谎言，但恐惧也会导致不可信。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['sʌfəd] [ə; eɪ]

Those	**who**	**have**	**been**	**beaten**	**in**	**childhood**	**for**	**lying**	**have**	**often**	**suffered**	**a**
那些	WHO	有	到过	被打败	在	童年	为了	说谎	有	经常	遭受	一个

['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] [ɪ'meʒərəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][də'rekt][laɪ] .

serious	**injury**	**immeasurably**	**greater**	**than**	**the**	**direct**	**lie**	**.**
严肃的	受伤	无法估量	更大的	比	这	直接的	说谎	.

那些在童年时期因说谎而遭到殴打的人，往往遭受的严重伤害远远大于说谎本身造成的伤害。

[ðə; ði] [truːist] [men] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [laɪ] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntrəli] ;

The	**truest**	**men**	**I**	**ever**	**knew**	**lie**	**voluntarily**	**and**	**involuntarily**	**;**
这	最真实的	男人	我	曾经	知道	说谎	自愿	和	不由自主	;

我认识的最真诚的人，都会有意或无意地说谎；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [huː] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][laɪ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [fɔːls] .

while	**others**	**who**	**might**	**never**	**be**	**caught**	**in**	**a**	**lie**	**are**	**thoroughly**	**false**	**.**
尽管	其他的	WHO	可能	绝不	是	捕捉	在	一个	说谎	是	彻底	错误的	.

而另一些人，即使永远不会被揭穿说谎，也完全是谎言。

[ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [bɪ'gɪnz] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['tendə] [eɪdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

This	**corruption**	**of**	**personality**	**begins**	**frequently**	**at**	**the**	**tenderest**	**age**	**under**	**the**
这	腐败	的	性格	开始	频繁地	在	这	最嫩的	年龄	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] .

influence	**of**	**early**	**training**	**.**
影响	的	早期的	训练	.

这种人格的腐蚀往往始于幼年时期，受到早期教育的影响。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌn'truː] ['moʊtɪvz] , [hɑːf] - [truː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; [ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] ,

Children	**are**	**given**	**untrue**	**motives**	**,**	**half**	**-**	**true**	**information**	**;**	**are**	**threatened**	**,**
孩子们	是	给定	不属实	动机	,	一半	-	真的	信息	;	是	威胁	,

[əd'mɔnɪʃ] .

admonished	**.**
告诫	.

孩子们被灌输虚假的动机和半真半假的信息；他们受到威胁和训斥。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɪl] , [θɔːt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] ;

The	**child's**	**will**	**,**	**thought**	**,**	**and**	**feeling**	**are**	**oppressed**	**;**
这	孩子的	将要	,	想法	,	和	感觉	是	受压迫者	;

孩子的意志、思想和情感受到压制；

[ə'genst] [ðɪs] ['triːtmənt] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪz][ðə; ði] ['rediɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

against	**this**	**treatment**	**dishonesty**	**is**	**the**	**readiest**	**method**	**of**	**defence**	**.**
反对	这	治疗	不诚实	是	这	准备就绪	方法	的	防御	.

面对这种待遇，最直接的防御手段就是撒谎。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['edʒukeɪtəz] [huː] [meɪk] [truːθ] [ðeə(r)] [haɪɪst] [eɪm] , [meɪk] ['tʃɪldrən] [ʌn'truːθfl] .

In	**this**	**way**	**educators**	**who**	**make**	**truth**	**their**	**highest**	**aim**	**,**	**make**	**children**	**untruthful**	**.**
在	这	方式	教育工作者	WHO	制作	真相	他们的	最高	目的	,	制作	孩子们	不真实的	.

这样一来，那些将真理奉为最高目标的教育者，反而使孩子们变得不诚实。

[aɪ] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

I	**watched**	**a**	**child**	**who**	**was**	**severely**	**punished**	**for**	**denying**	**something**	**he**
我	观看	一个	孩子	WHO	曾是	严重	受到惩罚	为了	否认	某物	他

[hæd; həd] [ʌn'kɒnʃəsli] [dʌn] ,

had	**unconsciously**	**done**	**,**
有	不知不觉	完毕	,

我亲眼目睹一个孩子因为否认自己无意识中做过的事情而受到严厉惩罚。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [haʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sensləs] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪ'veləpt]

and	noted	how	under	the	influence	of	this	senseless	punishment	he	developed
和	著名的	如何	在下面	这	影响	的	这	无意义的	惩罚	他	发达

[ɪk'striːm] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .

extreme	dissimulation	.
极端	伪装	.

并注意到，在这种毫无意义的惩罚的影响下，他变得极度虚伪。

['truːθflnəs] [rɪ'kwaɪəz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ʌn'brəʊkən] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

Truthfulness	requires	above	everything	unbroken	determination	;
真实性	需要	多于	一切	未破	决心	;

诚实首先需要坚定不移的决心；

[ænd; ənd] ['meni] ['nɜːvəs] ['lɪt(ə)l] ['laɪəz] [niːd] ['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [nɒt]

and	many	nervous	little	liars	need	nourishing	food	and	life	in	the	open	air	,	not
和	许多	紧张的	小的	说谎者	需要	滋养	食物	和	生活	在	这	打开	空气	,	不是

[bləʊz] .

blows	.
打击	.

许多神经兮兮的小骗子需要的是营养丰富的食物和户外生活，而不是拳打脚踢。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [lɪv; laɪv] ['həʊlli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n]

A	great	artist	,	one	of	the	few	who	live	wholly	according	to	the	modern
一个	伟大的	艺术家	,	一	的	这	很少	WHO	居住	完全	根据	到	这	现代的

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

principles	of	life	,
原则	的	生活	,

一位伟大的艺术家，少数完全按照现代生活原则生活的人之一，

[sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] : " [maɪ] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [laɪ] [ɪz] ,

said	to	me	on	one	occasion	:	"	My	son	does	not	know	what	a	lie	is	,
说	到	我	在	一	场合	:	"	我的	儿子	做	不是	知道	什么	一个	说谎	是	,

他曾对我说："我的儿子不知道什么是谎言，

[nɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪz] .

nor	what	a	blow	is	.
也不	什么	一个	吹	是	.

也不知道什么是打击。

[hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [laɪd; liːd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [haʊs] ;

His	step	-	brother	,	on	the	other	hand	,	lied	when	he	came	into	our	house	;
他的	步	-	兄弟	,	在	这	其他	手	,	撒谎了	什么时候	他	来了	进入	我们的	房子	;

而他的继兄进入我们家时却撒了谎；

[bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [kɑːm] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

but	lying	did	not	work	in	the	atmosphere	of	calm	and	freedom	.
但	说谎	做过	不是	工作	在	这	气氛	的	冷静的	和	自由	.

但在平静自由的氛围中，说谎是行不通的。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['hæbɪt] [dɪsə'pɪəd] [baɪ] [ɪt'self] , ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [met] [wɪð]

After	a	year	the	habit	disappeared	by	itself	,	only	because	it	always	met	with
后	一个	年	这	习惯	消失	经过	本身	,	仅有的	因为	它	总是	遇见	和

[diːp] [ə'stɒnɪʃmənt] .

deep	astonishment	.
深的	惊讶	.

一年后，这个习惯自行消失了，仅仅是因为它总是引起人们的极大惊讶。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [nəʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

"	This	makes	me	,	in	passing	,	note	one	of	the	other	many	mistakes	of	education	,
"	这	制作	我	,	在	通过	,	笔记	一	的	这	其他	许多	错误	的	教育	,

"这让我顺便注意到教育中的另一个诸多错误，

[vɪz] . , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['trʌb(ə)l] ['teɪkən][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [wɪtʃ] [ˌdisə'piə]

viz	.	,	the	infinite	trouble	taken	in	trying	to	do	away	with	a	fault	which	disappears
即	.	,	这	无限	麻烦	已采取	在	尝试	到	做	离开	和	一个	过错	哪个	消失

[baɪ][ɪt'self] .

by	itself	.
经过	本身	.

即，为了消除一个会自行消失的缺陷而花费的无穷无尽的精力。

['pi:p(ə)l] [teɪk] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [spi:k] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hu:] , [ɪf] [left] [tu:; tə]

People	take	infinite	pains	to	teach	small	children	to	speak	distinctly	who	,	if	left	to
人们	拿	无限	疼痛	到	教	小的	孩子们	到	说话	明显地	WHO	,	如果	左边	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

人们不遗余力地教导幼儿清晰地说话，但如果放任不管，他们却可能.....

[wʊd] [lɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðəm'selvz] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['spəʊkən][tu:; tə] [dɪ'stɪŋktlɪ] .

would	learn	it	by	themselves	,	provided	they	were	always	spoken	to	distinctly	.
会	学习	它	经过	他们自己	,	假如	他们	是	总是	说	到	明显地	.

只要始终用清晰易懂的方式与他们交谈，他们就能自己学会。

[ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪn] ['tʃɪldrənz] ['ætɪtju:d] [ænd; ənd]

This	same	principle	holds	good	of	numerous	other	things	,	in	children's	attitude	and
这	相同的	原则	持有	好的	的	很多的	其他	事物	,	在	孩子们的	态度	和

[bɪ'heɪvjə(r)] ,

behaviour	,
行为	,

这一原则同样适用于儿童的态度和行为等许多其他方面。

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [left] ['sɪmpli] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [taɪm] .

that	can	be	left	simply	to	a	good	example	and	to	time	.
那	能	是	左边	简单地	到	一个	好的	例子	和	到	时间	.

这可以交给好榜样和时间来解答。

[wʌnz] ['ɪnfluəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] ['hæbɪts][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

One's	influence	should	be	used	in	impressing	upon	the	child	habits	for	which	a
一个人的	影响	应该	是	用过的	在	令人印象深刻	之上	这	孩子	习惯	为了	哪个	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [leɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

foundation	must	be	laid	at	the	very	beginning	of	his	life	.
基础	必须	是	铺设	在	这	非常	开始	的	他的	生活	.

应该利用自身的影响力，从小培养孩子的良好习惯，而这些习惯的基础必须在孩子生命的最初阶段就打好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mis'teik] ,

There	is	another	still	more	unfortunate	mistake	,
那里	是	其他	仍然	更多的	不幸	错误	,

还有一个更令人遗憾的错误，

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɪ'fekt] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]

the	mistake	of	correcting	and	judging	by	an	external	effect	produced	by	the
这	错误	的	纠正	和	评判	经过	一个	外部的	影响	生产	经过	这

[ækt] ,

act	,
行为	,

错误地根据行为产生的外部效果进行纠正和判断。

[baɪ][ðə; ði]['skænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

by	the	scandal	it	occasions	in	the	environment	.
经过	这	丑闻	它	场合	在	这	环境	.

因为它在环境中引发了丑闻。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [əʊθs] [ænd; ənd] [ɪm'prɒpə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

Children	are	struck	for	using	oaths	and	improper	words	the	meaning	of
孩子们	是	击	为了	使用	誓言	和	不当	字	这	意义	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ;

which	they	do	not	understand	;
哪个	他们	做	不是	理解	;

儿童因使用他们不理解其含义的脏话和不当言语而被体罚;

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] ,

or	if	they	do	understand	,
或者	如果	他们	做	理解	,

或者如果他们理解了,

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['strɪktnəs] [ɪz]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] ['kiːpɪŋ] ['saɪləns] [ɪn] ['mætəz] [ɪn] [wɪtʃ]

the	result	of	strictness	is	only	that	they	go	on	keeping	silence	in	matters	in	which
这	结果	的	严格性	是	仅有的	那	他们	去	在	保持	沉默	在	事情	在	哪个

[sɪn'serəti] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

sincerity	towards	those	who	are	bringing	them	up	is	of	the	highest	importance	.
诚意	向	那些	WHO	是	带来	他们	向上	是	的	这	最高	重要性	.

严厉管教的结果就是,他们在对养育他们的人保持真诚至关重要的事情上,仍然保持沉默。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌʌnkə'rektɪd] [æt; ət] [həʊm] ,

The	very	thing	the	child	is	allowed	to	do	uncorrected	at	home	,
这	非常	事物	这	孩子	是	允许	到	做	未修正	在	家	,

孩子在家却被允许做而没有受到纠正的那种事,

[ɪz] [nɒt] ['seldəm] [kə'rektɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

is	not	seldom	corrected	if	it	happens	away	from	home	.
是	不是	很少	已更正	如果	它	发生	离开	从	家	.

如果这种错误发生在家以外的地方,通常都会得到纠正。

[səʊ][ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] ['pʌnɪʃmənt] ,

So	the	child	gets	a	false	idea	that	it	is	not	the	thing	that	deserves	punishment	,
所以	这	孩子	获得	一个	错误的	主意	那	它	是	不是	这	事物	那	值得	惩罚	,

因此,孩子会错误地认为,真正应该受到惩罚的不是这件事本身。

[bʌt; bət] [ɪts] [pʌb'lɪsəti] .

but	its	publicity	.
但	它是	宣传	.

但它的宣传。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æpt] [tuː; tə]

When	a	mother	is	ashamed	of	the	bad	behaviour	of	her	son	she	is	apt	to
什么时候	一个	母亲	是	羞愧	的	这	坏的	行为	的	她	儿子	她	是	易于	到

[straɪk] [hɪm] - - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] !

strike	him	-	-	instead	of	striking	her	own	breast	!
罢工	他	-	-	反而	的	引人注目	她	自己的	胸部	!

当一位母亲为儿子的不良行为感到羞愧时,她往往会打他——而不是捶打自己的胸口!

[wen] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] [fiːt] [feɪlz] [hiː; hi] [ɪz] ['biːt(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [preɪzd] [wen] [sək'sesf(ə)l] .

When	an	adventurous	feat	fails	he	is	beaten	,	but	he	is	praised	when	successful	.
什么时候	一个	冒险的	特技	失败	他	是	被打败	,	但	他	是	赞扬	什么时候	成功的	.

冒险失败时他会受到责备,成功时他会受到赞扬。

[ðiːz] ['præktɪsɪz] [prə'djuːs] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃən] .

These	practices	produce	demoralisation	.
这些	实践	生产	士气低落	.

这些做法会打击士气。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['peərənts] ['lɑːfɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][aɪs] [held] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [sʌn]

Once	in	a	wood	I	saw	two	parents	laughing	while	the	ice	held	on	which	their	son
一次	在	一个	木头	我	锯	二	父母	笑	尽管	这	冰	握住	在	哪个	他们的	儿子

[wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ;

was	sliding	;
曾是	滑动	;

有一次在树林里，我看到一对父母笑着看着他们的儿子在冰面上滑行；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm] .

when	it	broke	suddenly	they	threatened	to	whip	him	.
什么时候	它	打破	突然	他们	威胁	到	鞭	他	.

突然间，他们打破了沉默，并威胁要鞭打他。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [strɒŋ] [self] - [kən'trəʊl][ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [peə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	required	strong	self	-	control	in	order	not	to	say	to	this	pair	that	it	was
它	必需的	强的	自己	-	控制	在	命令	不是	到	说	到	这	一对	那	它	曾是

[nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

not	the	son	who	deserved	punishment	but	themselves	.
不是	这	儿子	WHO	应得的	惩罚	但	他们自己	.

要克制住自己的冲动，不去对这对父子说，该受惩罚的不是儿子，而是他们自己。

[ɒn] [ə'keɪʒnz] [laɪk] [ðiːz] , ['peərənts] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] [əʊn] [fraɪt] [ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

On	occasions	like	these	,	parents	avenge	their	own	fright	on	their	children	.
在	场合	喜欢	这些	,	父母	报仇	他们的	自己的	惊吓	在	他们的	孩子们	.

在这种情况下，父母会把自己曾经受到的惊吓报复到孩子身上。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['mʌðə(r)] [strʌk] [hɪm] ['evri] [taɪm]

I	saw	a	child	become	a	coward	because	an	anxious	mother	struck	him	every	time
我	锯	一个	孩子	变得	一个	懦夫	因为	一个	焦虑的	母亲	击	他	每一个	时间

[hiː; hi] [fel] [daʊn] ,

he	fell	down	,
他	跌倒	向下	,

我亲眼目睹一个孩子因为焦虑的母亲每次他摔倒就打他，而变得胆小如鼠。

[waɪl] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt]

while	the	natural	result	inflicted	on	the	child	would	have	been	more	than	sufficient
尽管	这	自然的	结果	造成的	在	这	孩子	会	有	到过	更多的	比	充足的

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['keəflnəs] .

to	increase	his	carefulness	.
到	增加	他的	谨慎	.

而对孩子造成的自然后果，就足以让他更加谨慎。

[wen] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] , ['nætʃ(ə)rəl] [ə'lɑːm] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

When	misfortune	is	caused	by	disobedience	,	natural	alarm	is	,	as	a	rule	,
什么时候	不幸	是	导致	经过	不服从	,	自然的	警报	是	,	作为	一个	规则	,

当不幸是由不服从行为引起时，人们自然会感到警觉，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	prevent	a	repetition	of	it	.
足够的	到	防止	一个	重复	的	它	.

足以防止此类事件再次发生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bləʊz] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] ; [ðeɪ] ['əʊnli] [ɪm'bɪtə(r)] .

If	it	is	not	sufficient	blows	have	no	restraining	effect	;	they	only	embitter	.
如果	它	是	不是	充足的	打击	有	不	限制	影响	;	他们	仅有的	苦涩	.

如果力度不够，打击并不能起到约束作用；只会让人更加痛苦。

[ðə; ði] [bɔɪ] [faindz] [ðæt] ['ædʌlts] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ;

The	boy	finds	that	adults	have	forgotten	their	own	period	of	childhood	;
这	男生	发现	那	成年人	有	被遗忘的	他们的	自己的	时期	的	童年	;

男孩发现大人们已经忘记了自己的童年时代；

[hiː; hi] [wiðˈdrɔːz] [hɪmˈself] [ˈsiːkrətli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əˈbjuːs] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ,

he	withdraws	himself	secretly	from	this	abuse	of	power	,
他	撤回	他自己	偷偷	从	这	虐待	的	力量	,

他暗中退出了这种滥用权力的行为。

[prəˈvaɪdɪd] [strɪkt] [ˈtriːtmənt] [dʌz] [nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈtəʊtəli] [dɪˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz]

provided	strict	treatment	does	not	succeed	in	totally	depressing	the	level	of	the	child's
假如	严格的	治疗	做	不是	成功	在	完全	沉闷	这	等级	的	这	孩子的

[wɪl] [ænd; ənd] [əbˈstrʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] .

will	and	obstructing	his	energies	.
将要	和	阻碍	他的	能量	.

前提是严格的治疗不能完全压制孩子的意志力，阻碍他的精力发展。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

This	is	certainly	a	danger	,
这	是	当然	一个	危险	,

这无疑是一个危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ˈsɪəriəs] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈkɔːpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt]

but	the	most	serious	effect	of	corporal	punishment	is	that	it	has	established
但	这	最多	严肃的	影响	的	下士	惩罚	是	那	它	有	已确立的

[æn; ən] [ʌnˈeθɪkl] [məˈrælətɪ] [æz; əz] [ɪts] [rɪˈzʌlt] .

an	unethical	morality	as	its	result	.
一个	不道德的	道德	作为	它是	结果	.

但体罚最严重的后果是它导致了一种不道德的道德观念的形成。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [lɜːnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈefət] , [ˈstraɪvɪŋ] , [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]

Until	the	human	being	has	learnt	to	see	that	effort	,	striving	,	development	of
直到	这	人类	存在	有	学会了	到	看	那	努力	,	努力	,	发展	的

[ˈpaʊə(r)] ,

power	,
力量	,

直到人类学会认识到努力、奋斗和力量的发展，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˈwɔːd] , [laɪf] [rɪˈmeɪnz] [æn; ən] [ʌnˈbjuːtɪfʊl; -fə(ə)l] [əˈfeə(r)] .

are	their	own	reward	,	life	remains	an	unbeautiful	affair	.
是	他们的	自己的	报酬	,	生活	遗迹	一个	不漂亮	事务	.

即便他们得到了自己的回报，生活依然是一件并不美好的事。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˈvænətɪ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈkruːəlti]

The	debasing	effects	of	vanity	and	ambition	,	the	small	and	great	cruelties
这	贬值	效果	的	虚荣	和	志向	,	这	小的	和	伟大的	残忍

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,

produced	by	injustice	,
生产	经过	不公正	,

虚荣和野心带来的堕落影响，不公正造成的大大小小的残酷行径，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈfeɪljə(r)] [ɔː(r)] [səkˈses] [sets] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [diːdz] [ænd; ənd]

are	all	due	to	the	idea	that	failure	or	success	sets	the	value	to	deeds	and
是	全部到期的		到	这	主意	那	失败	或者	成功	套	这	价值	到	契约	和

[ˈækʃ(ə)nz] .

actions	.
行动	.

这一切都源于这样一种观念：成败决定了行为和行动的价值。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðɪs] [kruːd] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː][mʌst; məst] [kʌm] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

A	complete	revolution	in	this	crude	theory	of	value	must	come	about	before	the
一个	完全的	革命	在	这	原油	理论	的	价值	必须	来	关于	前	这

[ɜːθ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [bʌt; bət] [kən'sɪdərət] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

earth	can	become	the	scene	of	a	happy	but	considerate	development	of
地球	能	变得	这	场景	的	一个	快乐的	但	周到	发展	的

['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] [faɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

power	on	the	part	of	free	and	fine	human	beings	.
力量	在	这	部分	的	自由的	和	美好的	人类	生物	.

在地球能够成为自由而优秀的人类幸福而周全地发展力量的场所之前，这种粗陋的价值理论必须发生彻底的革命。

['evri] ['kɒntest] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd]['praɪzɪz][ɪz] ['ʌltɪmətli] [æn; ən] [ɪ'mɒrəl] ['meθəd]

Every	contest	decided	by	examinations	and	prizes	is	ultimately	an	immoral	method
每一个	竞赛	决定	经过	考试	和	奖品	是	最终	一个	不道德	方法

[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

of	training	.
的	训练	.

任何以考试和奖项来决定胜负的竞赛，归根结底都是一种不道德的训练方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weikən] ['əʊnli]['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] , ['envi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn]

It	awakens	only	evil	passions	,	envy	and	the	impression	of	injustice	on	the	one
它	觉醒	仅有的	邪恶的	激情	,	嫉妒	和	这	印象	的	不公正	在	这	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

它只会唤起邪恶的欲望、嫉妒和对不公正的感受。

['ærəgəns] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

arrogance	on	the	other	.
傲慢	在	这	其他	.

另一方面则是傲慢。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [fɔːt] [ðiːz] [skuːl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,

After	I	had	during	the	course	of	twenty	years	fought	these	school	examinations	,
后	我	有	期间	这	课程	的	二十	年	战斗	这些	学校	考试	,

在我花了二十年时间备战这些学校考试之后，

[aɪ] [riːd] [wɪð] ['θʌrə] [ə'griːmənt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , ['rʌskɪnz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

I	read	with	thorough	agreement	a	short	time	ago	,	Ruskin's	views	on	the	subject	.
我	读	和	彻底	协议	一个	短的	时间	前	,	拉斯金的	浏览	在	这	主题	.

不久前，我读了罗斯金关于这个问题的观点，并完全赞同。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] ['beɪsɪs][ɒv; əv] ['stɪmjələs] ,

He	believed	that	all	competition	was	a	false	basis	of	stimulus	,
他	相信	那	全部	竞赛	曾是	一个	错误的	基础	的	刺激	,

他认为一切竞争都是一种错误的刺激方式。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['praɪzɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [miːnz] .

and	every	distribution	of	prizes	a	false	means	.
和	每一个	分配	的	奖品	一个	错误的	方法	.

一切奖项的颁发都是一种虚假手段。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [saɪn] [ɒv; əv]['tælənt][ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔː'spɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]

He	thought	that	the	real	sign	of	talent	in	a	boy	,	auspicious	for	his	future
他	想法	那	这	真实的	符号	的	天赋	在	一个	男生	,	吉祥	为了	他的	未来

[kə'rɪə(r)] ,

career	,
职业	,

他认为，男孩身上真正的天赋，预示着他未来的事业发展前景光明。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:rks] [seɪk] .

was	his	desire	to	work	for	work's	sake	.
曾是	他的	欲望	到	工作	为了	作品	清酒	.

他渴望工作本身。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ri:əl] [eɪm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn]

He	declared	that	the	real	aim	of	instruction	should	be	to	show	him	his	own
他	声明	那	这	真实的	目的	的	操作说明	应该	是	到	展示	他	他的	自己的

['prɒpə(r)][ænd; əndl ['speʃ(ə)l] [gɪfts] ,

proper	and	special	gifts	,
恰当的	和	特别的	礼物	,

他宣称，教育的真正目的应该是让他发现自己自身独特的才能。

[tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm][ɪn][hɪm] ,

to	strengthen	them	in	him	,
到	加强	他们	在	他	,

为了在他里面坚固他们，

[nɒt][tu:; tə][spɜ:(r)][hɪm][ɒn][tu:; tə][æn; ən] ['empti] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnli]

not	to	spur	him	on	to	an	empty	competition	with	those	who	were	plainly
不是	到	刺	他	在	到	一个	空的	竞赛	和	那些	WHO	是	显然

[hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn][kə'pæsəti] .

his	superiors	in	capacity	.
他的	上级	在	容量	.

不要激起他与那些能力明显优于他的人进行毫无意义的竞争。

[mɔ:r'əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [sək'ses] [ænd; ənd]['feɪljə(r)] [ɪn'vɒlv] [ɒv; əv]

Moreover	it	ought	not	to	be	forgotten	that	success	and	failure	involve	of
而且	它	应该	不是	到	是	被遗忘的	那	成功	和	失败	涉及	的

[ðəm'selvz] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'wɔ:d] ,

themselves	their	own	punishment	and	their	own	reward	,
他们自己	他们的	自己的	惩罚	和	他们的	自己的	报酬	,

此外，不应忘记的是，成功和失败本身就包含着惩罚和奖赏。

[ðə; ðɪ][wʌn]['bɪtə(r)] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [swi:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɪn'kri:st]

the	one	bitter	,	the	other	sweet	enough	to	secure	in	a	natural	way	increased
这	一	苦的	,	这	其他	甜的	足够的	到	安全的	在	一个	自然的	方式	增加

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

一种苦涩，另一种甜美，足以自然地增强体质。

[keə(r)] , ['pru:d(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

care	,	prudence	,	and	endurance	.
关心	,	谨慎	,	和	耐力	.

谨慎、小心、忍耐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:tli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['edʒukeɪtə(r)][tu:; tə][ju:z] , [bɪ'saɪdz] [ðɪ:z] ,

It	is	completely	unnecessary	for	the	educator	to	use	,	besides	these	,
它	是	完全地	不必要	为了	这	教育者	到	使用	,	除了	这些	,

[sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ɔ:(r)] ['speʃ(ə)l] [rɪ'wɔ:dz] ,

some	special	punishments	or	special	rewards	,
一些	特别的	惩罚	或者	特别的	奖励	,

除了这些措施之外，教育者完全没有必要使用任何特殊的惩罚或奖励。

[ænd; ənd][səʊ] [pə'vɜ:t] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [ðæt] ['feɪljə(r)] [siːm] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə]

and	so	pervert	the	conceptions	of	the	child	that	failure	seems	to	him	to
和	所以	变态	这	概念	的	这	孩子	那	失败	似乎	到	他	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [rɒŋ] ,

be	a	wrong	,
是	一个	错误的	,

这样就扭曲了孩子的观念，使他认为失败是一种错误。

[sək'ses] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][æz; əz][ðə; ði] [raɪt] .

success	on	the	other	hand	as	the	right	.
成功	在	这	其他	手	作为	这	正确的	.

另一方面，成功才是正确之举。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [wʌn] [tɜ:nz] [wʌnz] [geɪz] ,

No	matter	where	one	turns	one's	gaze	,
不	事情	在哪里	一	转弯	一个人的	目光	,

无论目光转向何处，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊ'tɔ:riəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɜ:nəli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɔ:(r)] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [mi:nz] [ɒv; əv]

it	is	notorious	that	the	externally	encouraging	or	awe	-	inspiring	means	of
它	是	臭名昭著	那	这	外部	鼓励	或者	敬畏	-	鼓舞人心	方法	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

众所周知，外部鼓励或令人敬畏的教育方式，

[ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['hju:mən] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

are	an	obstacle	to	what	are	the	chief	human	characteristics	,	courage	in
是	一个	障碍	到	什么	是	这	首席	人类	特征	,	勇气	在

[wʌn'self] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .

oneself	and	goodness	to	others	.
自己	和	善良	到	其他的	.

阻碍人类最主要的品质——勇气和善待他人——的因素。

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ]['dʒent(ə)l] [mi:nz] ['əʊnli] ([ai] [mi:n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

A	people	whose	education	is	carried	on	by	gentle	means	only	(	I	mean	the	people
一个	人们	谁	教育	是	携带	在	经过	温和的	方法	仅有的	(	我	意思是	这	人们

[ɒv; əv][dʒə'pæn]) ,

of	Japan	)	,
的	日本	)	,

一个只以温和方式进行教育的民族（我指的是日本人民），

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['mænlinəs] [ɪz] [nɒt] [ɪn]['deɪndʒə(r)] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['hɑ:d(ə)nd] [baɪ]

have	shown	that	manliness	is	not	in	danger	where	children	are	not	hardened	by
有	所示	那	男子气概	是	不是	在	危险	在哪里	孩子们	是	不是	硬化	经过

['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] .

corporal	punishment	.
下士	惩罚	.

已经证明，如果孩子不因体罚而变得冷酷无情，男子气概就不会受到威胁。

[ði:z] ['dʒent(ə)l] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:θ] - [ænd; ənd]

These	gentle	means	are	just	as	effective	in	calling	forth	selfmastery	and
这些	温和的	方法	是	只是	作为	有效的	在	呼叫	前进	-	和

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

这些温和的方法同样能有效地唤起人们的自制力和自省意识。

[ði:z] ['vɜ:tju:z] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ðə; ði] ['tendə] [eɪdʒ] ,

These	virtues	are	so	imprinted	on	children	,	at	the	tenderest	age	,
这些	美德	是	所以	印记	在	孩子们	,	在	这	最嫩的	年龄	,

这些美德在孩子们幼年时期就深深地烙印在他们心中。

[ðæt] [wʌn] [lɜ:rnz] [fɜ:st] [ɪn][dʒə'pæn] [wɒt] [ə'trækʃ(ə)n] [kən'sɪdərət] ['kaɪndlinəs] [bi'stəu] [ə'pɒn] [laɪf] .

that	one	learns	first	in	Japan	what	attraction	considerate	kindliness	bestows	upon	life	.
那	一	学习	第一的	在	日本	什么	景点	周到	善良	授予	之上	生活	.

在日本，人们首先会体会到体贴和善良给生活带来的魅力。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [blәʊz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [siːn] ,
In a country where blows are never seen ,
在 一个 国家 在哪里 打击 是 绝不 已见 ,

在一个从未见过打架的国家，

[ðə; ði][fɜːst] [ruːl] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [kɔːz] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
the first rule of social intercourse is not to cause discomfort to others .
这 第一的 规则 的 社会的 交往 是 不是 到 原因 不适 到 其他的 .

社交的第一条规则就是不要给他人造成不适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ɪn][dʒə'pæn] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
It is told that when a foreigner in Japan took up a stone to throw it at
它 是 讲述 那 什么时候 一个 外国人 在 日本 采取 向上 一个 石头 到 扔 它 在
[ə; eɪ][dɒg] ,
a dog ,
一个 狗 ,

据说，在日本，一个外国人拿起一块石头想扔向一只狗，

[ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] [rʌn] .
the dog did not run .
这 狗 做过 不是 跑步 .

狗没有跑。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [θrəʊn] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][hɪm] .
No one had ever thrown a stone at him .
不 一 有 曾经 抛掷 一个 石头 在 他 .

从来没有人朝他扔过石头。

['tendənəs] [tə'wɔːdz] ['ænɪmlz] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ɪn]['hjuːmən]
Tenderness towards animals is the complement in that country of tenderness in human
压痛 向 动物 是 这 补充 在 那 国家 的 压痛 在 人类
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
relationship ,
关系 ,

在那个国家，对动物的温柔与对人际关系的温柔相辅相成。

[ə; eɪ] ['tendənəs] [huːz] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əb'zɜːvd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] ,
a tenderness whose result is observed , among other effects ,
一个 压痛 谁 结果 是 观察到 , 之中 其他 效果 ,

柔顺剂的效果，除其他效果外，还可以观察到其结果。

[ɪn][ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kraɪmz] [ə'genst] [laɪf][ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ] .
in a relatively small number of crimes against life and security .
在 一个 相对地 小的 数字 的 犯罪 反对 生活 和 安全 .

在相对较少的危害生命和安全的犯罪案件中。

[wɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , ['kɔːpərəl] ['dɪsəplɪn] ,
War , hunting for pleasure , corporal discipline ,
战争 , 打猎 为了 乐趣 , 下士 纪律 ,

战争、狩猎取乐、体罚

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)]['neɪtʃə(r)] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn]
are nothing more than different expressions of the tiger nature still alive in
是 没有什么 更多的 比 不同的 表达式 的 这 老虎 自然 仍然 活 在
[mæn] .
man .
男人 .

它们只不过是人类身上仍然存在的虎性本能的不同表现形式而已。

[wen] [ðə; ði][rɒd][ɪz] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] ,
When the rod is thrown away , and when , as some one has said ,
什么时候 这 杆 是 抛掷 离开 , 和 什么时候 , 作为 一些 一 有 说 ,

当鱼竿被扔掉，正如有人所说，

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɒkst] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz]

children	are	no	longer	boxed	on	their	ears	but	are	given	magnifying	glasses
孩子们	是	不	更长	盒装	在	他们的	耳朵	但	是	给定	放大	眼镜

[ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæmərəz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and	photographic	cameras	to	increase	their	capacity	for	life	and	for
和	摄影	相机	到	增加	他们的	容量	为了	生活	和	为了

['lʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

loving	it	,
爱	它	,

孩子们不再被揪住耳朵，而是被给予放大镜和照相机，以提高他们感知生活和热爱生活的能力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][hjuː'mænəti] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

instead	of	learning	to	destroy	it	,	real	education	in	humanity	will	begin	.
反而	的	学习	到	破坏	它	,	真实的	教育	在	人类	将要	开始	.

与其学习如何摧毁它，不如开始真正的人性教育。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt]

For	the	benefit	of	those	who	are	not	convinced	that	corporal	punishment
为了	这	益处	的	那些	WHO	是	不是	确信	那	下士	惩罚

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ]['mænli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

can	be	dispensed	with	in	a	manly	education	,
能	是	分发	和	在	一个	男子气概	教育	,

为了那些仍然认为体罚在男子教育中不可或缺的人，

[baɪ][səʊ] [rɪ'məʊt]

by	so	remote
经过	所以	偏僻的

如此遥远

[ænd; ənd][səʊ] ['dɪstənt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz][dʒə'pæn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ][fækt]

and	so	distant	an	example	as	Japan	,	I	should	like	to	mention	a	fact
和	所以	遥远	一个	例子	作为	日本	,	我	应该	喜欢	到	提到	一个	事实

['kləʊzə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

closer	to	us	.
更近	到	我们	.

鉴于日本这个遥远的例子，我想提一个与我们更接近的事实。

['aʊə(r)][dʒɜː'mænɪk] ['fɔːˌfɑːðəz] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Our	Germanic	forefathers	did	not	have	this	method	of	education	.
我们的	日耳曼	祖先	做过	不是	有	这	方法	的	教育	.

我们的日耳曼祖先并没有这种教育方式。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] .

It	was	introduced	with	Christianity	.
它	曾是	介绍	和	基督教	.

它是随着基督教传入的。

['kɔːpərəl] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] ,

Corporal	discipline	was	turned	into	a	religious	duty	,
下士	纪律	曾是	转向	进入	一个	宗教	责任	,

体罚被转化为一种宗教义务，

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [huː]

and	as	late	as	the	seventeenth	century	there	were	intelligent	men	who
和	作为	晚的	作为	这	第十七	世纪	那里	是	聪明的	男人	WHO

[flɒgd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['gɑːdiənʃɪp] .

flogged	their	children	once	a	week	as	a	part	of	spiritual	guardianship	.
鞭打	他们的	孩子们	一次	一个	星期	作为	一个	部分	的	精神	监护	.

直到十七世纪，还有一些有识之士每周鞭打自己的孩子一次，以此作为精神监护的一部分。

[ai] [wʌns] [ɑːskt] ['aʊə(r)] [greɪt] ['pəʊɪt] , ['vɪktə(r)] ['ridbəːg] ,

I	once	asked	our	great	poet	,	Victor	Rydberg	,
我	一次	问	我们的	伟大的	诗人	,	胜利者	里德伯格	,

我曾问过我们伟大的诗人维克多·吕德伯格，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [pruːf] [ðæt] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz]

and	he	said	that	he	had	found	no	proof	that	corporal	punishment	was
和	他	说	那	他	有	成立	不	证明	那	下士	惩罚	曾是

['juːʒuəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] ['hiːðn] [taɪmz] .

usual	among	the	Germans	in	heathen	times	.
通常	之中	这	德国人	在	异教徒	时代	.

他说，他没有找到任何证据表明体罚在异教时期的德国人中很普遍。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ɪts] ['æbsəns] [hæd; həd]

I	asked	him	whether	he	did	not	believe	that	the	fact	of	its	absence	had
我	问	他	无论	他	做过	不是	相信	那	这	事实	的	它是	缺席	有

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːplz] .

encouraged	the	energetic	individualism	and	manliness	in	the	Northern	peoples	.
鼓励	这	精力充沛	个人主义	和	男子气概	在	这	北方	人民	.

我问他，他是否认为正是由于缺乏这种力量，才激发了北方人民的活力、个人主义和男子气概。

[hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He	thought	so	,	and	agreed	with	me	.
他	想法	所以	,	和	同意	和	我	.

他这么认为，并且同意我的看法。

['faɪnəli] , [ai] [maɪt] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]

Finally	,	I	might	note	from	our	own	time	,	that	there	are	many	families	and
最后	,	我	可能	笔记	从	我们的	自己的	时间	,	那	那里	是	许多	家庭	和

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

最后，我想从我们这个时代的角度指出，有很多家庭和学校，

['aʊə(r)] [g'ɜːlz] - [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɔɪz] - [skuːlz] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] ,

our	girls	'	schools	for	example	,	and	also	boys	'	schools	in	some	countries	,
我们的	女孩们	-	学校	为了	例子	,	和	还	男孩们	-	学校	在	一些	国家	,

例如，我们国家的女子学校，以及一些国家的男子学校。

[weə(r)] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['nevə(r)] [juːst] .

where	corporal	punishment	is	never	used	.
在哪里	下士	惩罚	是	绝不	用过的	.

绝不使用体罚。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪð] [twelv] ['tʃɪldrən] [huːz] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

I	know	a	family	with	twelve	children	whose	activity	and	capacity	are	not
我	知道	一个	家庭	和	十二	孩子们	谁	活动	和	容量	是	不是

['dæmɪdʒd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['djuːti] [ə'ləʊn] .

damaged	by	bringing	them	under	the	rule	of	duty	alone	.
损坏的	经过	带来	他们	在下面	这	规则	的	责任	独自的	.

我知道一个有十二个孩子的家庭，即使只让他们承担责任，他们的活力和能力也不会受到损害。

['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['nevə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] ;

Corporal	punishment	is	never	used	in	this	home	;
下士	惩罚	是	绝不	用过的	在	这	家	;

在这个家中，从不使用体罚；

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [bʌt; bət] [maɪld] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['vɒləntrəli] ,

a	determined	but	mild	mother	has	taught	the	children	to	obey	voluntarily	,
一个	决定	但	温和的	母亲	有	教授	这	孩子们	到	服从	自愿	,

一位意志坚定但性格温和的母亲教会了孩子们自愿服从。

[ænd; ənd][hæz; həz] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [ðeə(r)] [wɪlz] [tuː; tə] [self] - [kən'trəʊl] .

and	has	known	how	to	train	their	wills	to	self	-	control	.
和	有	已知	如何	到	火车	他们的	遗嘱	到	自己	-	控制	.

并且懂得如何训练他们的意志力，使他们能够自我控制。

[baɪ] " ['vɒləntri] [ə'biːdiəns] ,

By	"	voluntary	obedience	,
经过	"	自愿	服从	,

通过“自愿服从”，

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['endləs] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] ,

"	I	do	not	mean	that	the	child	is	bound	to	ask	endless	questions	for	reasons	,
"	我	做	不是	意思是	那	这	孩子	是	边界	到	问	无尽的	问题	为了	原因	,

我并不是说孩子一定会没完没了地问问题，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][əu'bei] .

and	to	dispute	them	before	he	obeys	.
和	到	争议	他们	前	他	服从	.

他先与他们争论，然后才服从。

[ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] ['nevə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

A	good	teacher	never	gives	a	command	without	there	being	some	good	reason	,
一个	好的	老师	绝不	给予	一个	命令	没有	那里	存在	一些	好的	原因	,

一位优秀的老师从不会无缘无故地下达命令。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'vɪnst] [ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] ,

but	whether	the	child	is	convinced	or	not	,	he	must	always	obey	,
但	无论	这	孩子	是	确信	或者	不是	,	他	必须	总是	服从	,

但无论孩子是否相信，他都必须服从。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɑːsks] " [waɪ] " [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ; ['evri] [wʌn] , ['ædʌlts] [æz; əz] [wel]

and	if	he	asks	"	why	"	the	answer	is	very	simple	;	every	one	,	adults	as	well
和	如果	他	问	"	为什么	"	这	回答	是	非常	简单的	;	每一个	一	,	成年人	作为	出色地

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ,

as	children	,
作为	孩子们	,

如果他问“为什么”，答案很简单；每个人，无论是大人还是孩子，

[mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

must	obey	the	right	and	must	submit	to	what	cannot	be	avoided	.
必须	服从	这	正确的	和	必须	提交	到	什么	不能	是	避免	.

必须遵守正义，必须服从无法避免的事情。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [nə'sesəti] [ɪn] [laɪf] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

The	great	necessity	in	life	must	be	imprinted	in	childhood	.
这	伟大的	必要性	在	生活	必须	是	印记	在	童年	.

人生中最重要的事情必须在童年时期就铭记于心。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɑːʃ] [miːnz] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] ['priːviəs] [tuː; tə]

This	can	be	done	without	harsh	means	by	training	the	child	,	even	previous	to
这	能	是	完毕	没有	残酷的	方法	经过	训练	这	孩子	,	甚至	以前的	到

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

his	birth	,
他的	出生	,

这可以通过对孩子进行训练来实现，无需采取严厉手段，甚至可以在孩子出生前就开始训练。

[baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [baɪ]['nevə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]

by	cultivating	one's	self	-	control	,	and	after	his	birth	by	never	giving	in	to	a
经过	耕作	一个人的	自己	-	控制	,	和	后	他的	出生	经过	绝不	给予	在	到	一个

[tʃaɪldz] [kə'priːsiz] .

child's	caprices	.
孩子的	一掷千金	.

通过培养自制力，以及在他出生后永远不要顺从孩子的任性。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] , [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]

The	rule	is	,	in	a	few	cases	,	to	work	in	opposition	to	the	action	of	the	child
这	规则	是	,	在	一个	很少	案例	,	到	工作	在	反对	到	这	行动	的	这	孩子

,

,

,

在某些情况下，规则是与孩子的行为相反。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [wɜːk] [kən'strʌktɪvli] ;

but	in	other	cases	work	constructively	;
但	在	其他	案例	工作	建设性地	;

但在其他情况下，则采取建设性措施；

[aɪ] [miːn] [prə'vaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [mə'tɪərɪəl][tuː; tə] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ænd; ənd] [ðen]

I	mean	provide	the	child	with	material	to	construct	his	own	personality	and	then
我	意思是	提供	这	孩子	和	材料	到	构造	他的	自己的	性格	和	然后

[let] [hɪm] [duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

let	him	do	this	work	of	construction	.
让	他	做	这	工作	的	建造	.

我的意思是，给孩子提供构建自己个性的素材，然后让他自己去完成这个构建过程。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [briːf] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

This	is	,	in	brief	,	the	art	of	education	.
这	是	,	在	简短的	,	这	艺术	的	教育	.

简而言之，这就是教育的艺术。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [θrets] .

The	worst	of	all	educational	methods	are	threats	.
这	最差	的	全部	教育	方法	是	威胁	.

最糟糕的教育方法就是威胁。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fektɪv] [ˌædməu'niʃən][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] [wʌnz] .

The	only	effective	admonitions	are	short	and	infrequent	ones	.
这	仅有的	有效的	告诫	是	短的	和	不频繁	一个	.

唯一有效的告诫是简短且不频繁的告诫。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd]

The	greatest	skill	in	the	educator	is	to	be	silent	for	the	moment	and
这	最	技能	在	这	教育者	是	到	是	沉默的	为了	这	片刻	和

[ðen] [səʊ] [rɪ'pruːv] [ðə; ði] [fɔːlt] ,

then	so	reprove	the	fault	,
然后	所以	责备	这	过错	,

教育者最重要的技能是先保持沉默，然后再指出错误。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm'self] [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði]

indirectly	,	that	the	child	is	brought	to	correct	himself	or	make	himself	the
间接	,	那	这	孩子	是	带来	到	正确的	他自己	或者	制作	他自己	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [bleɪm] .

object	of	blame	.
目的	的	责备	.

间接地，是要让孩子改正自己的错误，或者让自己成为被责备的对象。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə]

This	can	be	done	by	the	instructor	telling	something	that	causes	the	child	to
这	能	是	完毕	经过	这	讲师	讲述	某物	那	原因	这	孩子	到

[kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dʌkt] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪtfl] [ɔː(r)]['ædmərəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ə'baʊt]

compare	his	own	conduct	with	the	hateful	or	admirable	types	of	behaviour	about
比较	他的	自己的	执行	和	这	可恶	或者	令人钦佩的	类型	的	行为	关于

[wɪtʃ] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

which	he	hears	information	.
哪个	他	听到	信息	.

这可以通过教师讲述一些事情来实现，让孩子将自己的行为与他听到的令人憎恶或令人钦佩的行为类型进行比较。

[ɔː(r)][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] [meɪ] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self]

Or	**the**	**educator**	**may**	**give**	**an**	**opinion**	**which**	**the**	**child**	**must**	**take**	**to**	**himself**
或者	这	教育者	可能	给	一个	观点	哪个	这	孩子	必须	拿	到	他自己

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tuː; tə][hɪm] .

although	**it**	**is**	**not**	**applied**	**directly**	**to**	**him**	**.**
虽然	它	是	不是	应用	直接地	到	他	.

或者，教育者可能会给出一些意见，孩子必须自己去理解和接受这些意见，即使这些意见并没有直接适用于他。

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] ['fɔːsfl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]

On	**many**	**occasions**	**a**	**forceful**	**display**	**of**	**indignation**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**elder**
在	许多	场合	一个	有力	展示	的	愤慨	在	这	部分	的	这	长老

['pɜːs(ə)n][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['pʌnɪʃmənt] ,

person	**is**	**an**	**excellent**	**punishment**	**,**
人	是	一个	出色的	惩罚	,

很多时候，长辈强烈表达愤慨本身就是一种极好的惩罚。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .

if	**the**	**indignation**	**is**	**reserved**	**for**	**the**	**right**	**moment**	**.**
如果	这	愤慨	是	预订的	为了	这	正确的	片刻	.

如果将愤慨留到合适的时机表达。

[aɪ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [skɔːn] ;

I	**know**	**children**	**to**	**whom**	**nothing**	**was**	**more**	**frightful**	**than**	**their**	**father's**	**scorn**	**;**
我	知道	孩子们	到	谁	没有什么	曾是	更多的	可怕	比	他们的	父亲的	轻蔑	;

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dredɪd] .

this	**was**	**dreaded**	**.**
这	曾是	令人恐惧的	.

我知道有些孩子最害怕的就是父亲的蔑视；他们对此感到恐惧。

['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['deljuːdʒd] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,

Children	**who**	**are**	**deluged**	**with**	**directions**	**and**	**religious**	**devotions**	**,**
孩子们	WHO	是	洪水泛滥	和	方向	和	宗教	虔诚	,

被各种指示和宗教仪式淹没的孩子们，

[huː] [rɪ'siːv] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪn] ['evri] [kʌp] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

who	**receive**	**an**	**ounce**	**of**	**morality**	**in**	**every**	**cup**	**of**	**joy**	**,**
WHO	收到	一个	盎司	的	道德	在	每一个	杯子	的	喜悦	,

他们每享受一杯快乐，就能获得一丝道德。

[ɑː(r); ə(r)][məʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] .

are	**most**	**certain**	**to**	**be**	**those**	**who**	**will**	**revolt**	**against**	**all**	**this**	**.**
是	最多	肯定	到	是	那些	WHO	将要	反叛	反对	全部	这	.

最有可能反抗这一切的就是这些人。

['nɪəli] ['evri] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] [dipɪst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]

Nearly	**every**	**thinking**	**person**	**feels**	**that**	**the**	**deepest**	**educational**	**influences**	**in**	**his**	**life**
几乎	每一个	思维	人	感觉	那	这	最深处	教育	影响	在	他的	生活

[hæv; həv] [biːn] [ˌɪndə'rekt] ;

have	**been**	**indirect**	**;**
有	到过	间接	;

几乎所有有思考能力的人都认为，他一生中最深刻的教育影响都是间接的；

[sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] [nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [də'rektli] ; [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [diːd] [təʊld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [də'rekt]

some	**good**	**advice**	**not**	**given**	**to**	**him**	**directly**	**;**	**a**	**noble**	**deed**	**told**	**without**	**any**	**direct**
一些	好的	建议	不是	给定	到	他	直接地	;	一个	高贵	契据	讲述	没有	任何	直接的

['refrəns] .

reference	**.**
参考	.

一些并非直接给他的良言；一件高尚的事迹，虽未直接提及，却广为流传。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [treɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [fə'get] [ɔːl] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]

But	when	people	come	themselves	to	train	others	they	forget	all	their	own	personal
但	什么时候	人们	来	他们自己	到	火车	其他的	他们	忘记	全部	他们的	自己的	个人的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

但是，当人们自己去培训别人时，他们会忘记自己所有的个人经验。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [kən'strʌktɪv] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['set(ə)ld]

The	strongest	constructive	factor	in	the	education	of	a	human	being	is	the	settled
这	最强	建设性的	因素	在	这	教育	的	一个	人类	存在	是	这	定居

,

,
,

对人的教育而言，最强大的建设性因素是稳定的环境。

['kwaɪət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] , [ɪts] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['djuːti] .

quiet	order	of	home	,	its	peace	,	and	its	duty	.
安静的	命令	的	家	, 它是		和平	,	和	它是	责任	.

家中的宁静秩序、平和与责任。

['əʊpən] - ['hɑːrtɪdnəs] , ['ɪndəstri] , [ˌstreɪt'fɔːwədnəs] [æt; ət] [həʊm] [dɪ'veləp] ['gʊdnəs] , [dɪ'zaɪə(r)]

Open	-	heartedness	,	industry	,	straightforwardness	at	home	develop	goodness	,	desire
打开	-	真心	,	行业	,	直率	在	家	发展	善良	,	欲望

[tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

to	work	,	and	simplicity	in	the	child	.
到	工作	,	和	简单	在	这	孩子	.

开朗的性格、勤奋的工作态度、坦诚的家庭教育能够培养孩子的善良、勤奋和纯朴的品质。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːk] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] , [ɪts] ['kʌstəməri] [laɪf] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Examples	of	artistic	work	and	books	in	the	home	,	its	customary	life	on	ordinary
示例	的	艺术	工作	和	图书	在	这	家	, 它是		习惯	生活	在	普通的

[deɪz] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] ,

days	and	holidays	,
天	和	假期	,

家中艺术品和书籍的例子，以及平日和节假日的日常生活场景

[ɪts] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪts] ['pleʒəz] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

its	occupations	and	its	pleasures	,	should	give	to	the	emotions	and	imagination
它是	职业	和	它是	快乐	,	应该	给	到	这	情绪	和	想像力

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

of	the	child	,
的	这	孩子	,

它的活动和乐趣应该能够激发孩子的情感和想象力。

[pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] , [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] ['kɒntʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)] .

periods	of	movement	and	repose	,	a	sure	contour	and	a	rich	colour	.
时期	的	移动	和	休息	,	一个	当然	轮廓	和	一个	富有的	颜色	.

动静相间，轮廓分明，色彩丰富。

[ðə; ði] [pjʊə(r)] , [wɔːm] , [klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv]

The	pure	,	warm	,	clear	atmosphere	in	which	father	,	mother	,	and	children	live
这	纯的	,	温暖的	,	清除	气氛	在	哪个	父亲	,	母亲	,	和	孩子们	居住

[tə'geðə(r)] [ɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ;

together	in	freedom	and	confidence	;
一起	在	自由	和	信心	;

纯净、温暖、清澈的氛围，让父亲、母亲和孩子能够自由、自信地生活在一起；

[weə(r)] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['aɪsəleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

where	none	are	kept	isolated	from	the	interests	of	the	others	;
在哪里	没有任何	是	保留	孤立	从	这	兴趣	的	这	其他的	;

其中，任何人都不会与其他人的利益隔绝开来；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [pə'zesɪz] [fʊl] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ;

but	each	possesses	full	freedom	for	his	own	personal	interest	;
但	每个	拥有	满的	自由	为了	他的	自己的	个人的	兴趣	;

但每个人都拥有为自身利益而享有的充分自由；

[weə(r)] [nʌn] ['trentʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

where	none	trenches	on	the	rights	of	others	;
在哪里	没有任何	战壕	在	这	权利	的	其他的	;

任何人都不得侵犯他人的权利；

[weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen] ['nesəsəri] , - - [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)]

where	all	are	willing	to	help	one	another	when	necessary	,	-	-	in	this	atmosphere
在哪里	全部	是	愿意的	到	帮助	一	其他	什么时候	必要的	,	-	-	在	这	气氛

['iːgəʊɪzəm] ,

egoism	,
利己主义	,

在这种氛围下，每个人都愿意在必要时互相帮助——而利己主义，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['æltruɪzəm] , [kæn; kən] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]

as	well	as	altruism	,	can	attain	their	richest	development	,	and	individuality
作为	出色地	作为	利他主义	,	能	达到	他们的	最富有的	发展	,	和	个性

[faɪnd][ɪts][dʒʌst] ['friːdəm] .

find	its	just	freedom	.
寻找	它是	只是	自由	.

以及利他主义，都能得到最充分的发展，个性也能找到应有的自由。

[æz; əz][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mænz] [səʊl] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][ʌn'driːmd; -'dremt] - [ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]

As	the	evolution	of	man's	soul	advances	to	undreamed	-	of	possibilities	of
作为	这	进化	的	男人的	灵魂	进展	到	未曾预料到的	-	的	可能性	的

[rɪ'faɪnmənt] , [ɒv; əv][kə'pæsətɪ] , [ɒv; əv] [prə'fʌndətɪ] ;

refinement	,	of	capacity	,	of	profundity	;
精炼	,	的	容量	,	的	深刻	;

随着人类灵魂的进化，人类的灵魂将达到前所未有的高度，变得更加精致、更有能力、更加深刻；

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['mænɪfəʊld][ɪn][ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

as	the	spiritual	life	of	the	generation	becomes	more	manifold	in	its	combinations
作为	这	精神	生活	的	这	一代	变成	更多的	歧管	在	它是	组合

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [dɪs'tɪŋkʃənz] ;

and	in	its	distinctions	;
和	在	它是	区别	;

随着这一代人的精神生活在组合和区分上变得更加多样化；

[ðə; ði][mɔː(r)] [taɪm] [wʌn][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [diːp] ['siːkrəts] [ɒv; əv]

the	more	time	one	has	for	observing	the	wonderful	and	deep	secrets	of
这	更多的	时间	一	有	为了	观察	这	精彩的	和	深的	秘密	的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

一个人拥有的时间越多，就越能观察生命中那些奇妙而深邃的奥秘。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] , ['tændʒəb(ə)l] , [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,

behind	the	visible	,	tangible	,	world	of	sense	,
在后面	这	可见的	,	有形	,	世界	的	感觉	,

在可见的、可触及的感官世界背后，

[ðə; ði][mɔː(r)] [wɪl] [iːtʃ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ʃəʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	more	will	each	new	generation	of	children	show	a	more	refined	and	a
这	更多的	将要	每个	新的	一代	的	孩子们	展示	一个	更多的	精制	和	一个

[mɔː(r)] [kən'sɪstənt] ['ment(ə)l] [laɪf] .

more	consistent	mental	life	.
更多的	持续的	精神的	生活	.

这样一来，每一代新孩子都会展现出更加成熟、更加稳定的心理状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'teɪn][ðɪs][rɪ'zʌlt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kruːd]['meθədz][ɪn]

It	is	impossible	to	attain	this	result	under	the	torture	of	the	crude	methods	in
它	是	不可能的	到	达到	这	结果	在下面	这	酷刑	的	这	原油	方法	在

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][həʊm][ænd; ənd][skuːl]['treɪnɪŋ].

our	present	home	and	school	training	.
我们的	展示	家	和	学校	训练	.

在目前家庭和学校教育中，采用粗暴的训练方法，是不可能达到这种效果的。

[wiː; wi][niːd][njuː][hoʊmz],[njuː][skuːlz],[njuː]['mærɪdʒz],[njuː]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz],

We	need	new	homes	,	new	schools	,	new	marriages	,	new	social	relations	,
我们	需要	新的	房屋	,	新的	学校	,	新的	婚姻	,	新的	社会的	关系	,

我们需要新的住房、新的学校、新的婚姻、新的社会关系。

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊz][njuː][səʊlz][huː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][fiːl],[lʌv],[ænd; ənd]['sʌfə(r)],

for	those	new	souls	who	are	to	feel	,	love	,	and	suffer	,
为了	那些	新的	灵魂	WHO	是	到	感觉	,	爱	,	和	遭受	,

对于那些即将感受、爱与痛苦的新灵魂而言，

[ɪn][weɪz]['ɪnfɪnətli]['njuːmərəs][ðæt][wiː; wi][naʊ][kæn; kən][nɒt]['iːv(ə)n][neɪm].

in	ways	infinitely	numerous	that	we	now	can	not	even	name	.
在	方式	无限地	很多的	那	我们	现在	能	不是	甚至	姓名	.

以无数种我们现在甚至无法列举的方式。

[ðʌs][ðeɪ][wɪl][kʌm][tuː; tə][ˌʌndə'stænd][laɪf];[ðeɪ][wɪl][hæv; həv][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd][həʊps];

Thus	they	will	come	to	understand	life	;	they	will	have	aspirations	and	hopes	;
因此	他们	将要	来	到	理解	生活	;	他们	将要	有	抱负	和	希望	;

这样他们就会懂得人生；他们就会有抱负和希望；

[ðeɪ][wɪl][bɪ'liːv];[ðeɪ][wɪl][preɪ].

they	will	believe	;	they	will	pray	.
他们	将要	相信	;	他们	将要	祈祷	.

他们会相信；他们会祈祷。

[ðə; ði][kən'sepʃnz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən],[lʌv],[ænd; ənd][ɑːt],[ɔːl][ðiːz][mʌst; məst][biː; bi][ˌrevə'ljuːʃənaiz]

The	conceptions	of	religion	,	love	,	and	art	,	all	these	must	be	revolutionised
这	概念	的	宗教	,	爱	,	和	艺术	,	全部	这些	必须	是	彻底改变了

[səʊ]['rædɪkli],

so	radically	,
所以	根本	,

宗教、爱情和艺术的观念都必须进行彻底的革命性变革。

[ðæt][wʌn][naʊ][kæn; kən]['əʊnli][sə'maɪz][wɒt][njuː][fɔːmz][wɪl][biː; bi][krɪ'eɪtɪd][ɪn]['fjuːtʃə(r)][ˌdʒenə'reɪʃnz]

that	one	now	can	only	surmise	what	new	forms	will	be	created	in	future	generations
那	一	现在	能	仅有的	推测	什么	新的	表格	将要	是	创建	在	未来	几代人

.

:

.

现在人们只能猜测未来几代人会创造出哪些新的形式。

[ðɪs][ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][helpt][baɪ][ðə; ði]['treɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt],

This	transformation	can	be	helped	by	the	training	of	the	present	,
这	转型	能	是	帮助	经过	这	训练	的	这	展示	,

这种转变可以通过对现有人员的培训来促进。

[baɪ]['kɑːstɪŋ][ə'saɪd][ðə; ði]['wɪðəd]['fəʊlɪɪdʒ][wɪtʃ][naʊ]['kʌvəz][ðə; ði]['bʌdɪŋ][ˌpɔsə'bilitiz][ɒv; əv][laɪf]

by	casting	aside	the	withered	foliage	which	now	covers	the	budding	possibilities	of	life
经过	铸件	旁边	这	干枯	叶子	哪个	现在	封面	这	萌芽	可能性	的	生活

.

:

.

拨开覆盖着新生事物的枯萎枝叶。

[ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

The	house	must	once	more	become	a	home	for	the	souls	of	children	,
这	房子	必须	一次	更多的	变得	一个	家	为了	这	灵魂	的	孩子们	,

这座房子必须再次成为孩子们灵魂的家园。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'ləʊn] .

not	for	their	bodies	alone	.
不是	为了	他们的	身体	独自的	.

不仅仅是为了他们的身体。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hoʊmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:md] , [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜ:n] [wɪl] [məʊld] ['tʃɪldrən] ,

For	such	homes	to	be	formed	,	that	in	their	turn	will	mould	children	,
为了	这样的	房屋	到	是	形成	,	那	在	他们的	转动	将要	模具	孩子们	,

为了形成这样的家庭，进而塑造孩子，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊm] .

the	children	must	be	given	back	to	the	home	.
这	孩子们	必须	是	给定	后退	到	这	家	.

必须把孩子们送回孤儿院。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sku:l] ['teɪkɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

Instead	of	the	study	preparation	at	home	for	the	school	taking	up	,	as	it
反而	的	这	学习	准备	在	家	为了	这	学校	采取	向上	,	作为	它

[naʊ] [dʌz] ,

now	does	,
现在	做	,

而不是像现在这样，在家进行学校课程的复习，

[ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] , [ðə; ði] [sku:l] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [pɑ:t] ,

the	best	part	of	a	child's	life	,	the	school	must	get	the	smaller	part	,
这	最好的	部分	的	一个	孩子的	生活	,	这	学校	必须	得到	这	较小的	部分	,

孩子生命中最美好的部分，学校却只能分到很小的一部分。

[ðə; ði] [həʊm] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] .

the	home	the	larger	part	.
这	家	这	更大的	部分	.

房子占了很大一部分。

[ðə; ði] [həʊm] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [səʊ] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [taɪm] [æz; əz] [wel] [ɒn]

The	home	will	have	the	responsibility	of	so	using	the	free	time	as	well	on
这	家	将要	有	这	责任	的	所以	使用	这	自由的	时间	作为	出色地	在

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [deɪz] [æz; əz] [ɒn] ['hɒlədeɪz] ,

ordinary	days	as	on	holidays	,
普通的	天	作为	在	假期	,

家庭有责任在平日和节假日都合理利用空闲时间。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['ri:əli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [bəuθ] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd]

that	the	children	will	really	become	a	part	of	the	home	both	in	their	work	and
那	这	孩子们	将要	真的	变得	一个	部分	的	这	家	两个都	在	他们的	工作	和

[ɪn] [ðeə(r)] ['pleʒəz] .

in	their	pleasures	.
在	他们的	快乐	.

让孩子们在学习和娱乐中真正融入家庭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sku:l] , [ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ,

The	children	will	be	taken	from	the	school	,	the	street	,	the	factory	,
这	孩子们	将要	是	已采取	从	这	学校	,	这	街道	,	这	工厂	,

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊm] .

and	restored	to	the	home	.
和	恢复	到	这	家	.

孩子们将被从学校、街头、工厂带走，送回家中。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [bæk] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l][laɪf][tuː; tə]

The	mother	will	be	given	back	from	work	outside	,	or	from	social	life	to
这	母亲	将要	是	给定	后退	从	工作	外部	,	或者	从	社会的	生活	到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

母亲将从工作或社交生活中回归到孩子身边。

[ðʌs] ['nætʃ(ə)rəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ruːsəu] [ænd; ənd]['spensə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪz] ;

Thus	natural	training	in	the	spirit	of	Rousseau	and	Spencer	will	be	realised	;
因此	自然的	训练	在	这	精神	的	卢梭	和	斯宾塞	将要	是	意识到	;

由此，卢梭和斯宾塞精神下的自然训练将得以实现；

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [baɪ][laɪf][æt; ət] [həʊm] .

a	training	for	life	,	by	life	at	home	.
一个	训练	为了	生活	,	经过	生活	在	家	.

通过家庭生活进行人生训练。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [ˌskændɪ'neɪvɪə] ;

Such	was	the	training	of	Old	Scandanavia	;
这样的	曾是	这	训练	的	老的	斯堪的纳维亚	;

这就是古斯堪的纳维亚的训练方式；

[ðə; ði][də'rekt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ɪn]['riːəl] ['leɪbə(r)]

the	direct	share	of	the	child	in	the	work	of	the	adult	,	in	real	labours
这	直接的	分享	的	这	孩子	在	这	工作	的	这	成人	,	在	真实的	劳动

[ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,

and	dangers	,
和	危险	,

儿童直接参与成人的工作，承担真正的劳动和危险，

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌskændɪ'neɪvɪən] ['fɔːˌfɑːðəz] ([wɪð] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

gave	to	the	life	of	our	Scandanavian	forefathers	(	with	whom	the	boy	began	to
给予	到	这	生活	的	我们的	斯堪的纳维亚	祖先	(	和	谁	这	男生	开始	到

[biː; bi][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [twelv] ['jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]) ,

be	a	man	at	twelve	years	of	age	)	,
是	一个	男人	在	十二	年	的	年龄	)	,

赋予了我们斯堪的纳维亚祖先以生命（在他们那里，男孩从十二岁开始就成长为男人），

['juːnəti] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [streŋθ] .

unity	,	character	,	and	strength	.
统一	,	特点	,	和	力量	.

团结、品格和力量。

[θɪŋz] ['speʃəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

Things	specially	made	for	children	,	the	anxious	watching	over	all	their	undertakings
事物	特别	制成	为了	孩子们	,	这	焦虑的	观看	超过	全部	他们的	事业

,

,

,

专为儿童设计的物品，以及焦急地关注他们所有行为的人，

[səˈpɔːt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [steps] , ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ['speʃəli] [prɪ'peəd]

support	given	to	all	their	steps	,	courses	of	work	and	pleasure	specially	prepared
支持	给定	到	全部	他们的	步骤	,	课程	的	工作	和	乐趣	特别	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

for	children	,
为了	孩子们	,

为他们的所有步骤、工作和娱乐活动提供支持，这些活动都是专门为孩子们准备的。

- - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

-	-	these	are	the	fundamental	defects	of	our	present	day	education	.
-	-	这些	是	这	基本的	缺陷	的	我们的	展示	天	教育	.

——这些是我们当今教育的根本缺陷。

[æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - ['jɪrˌoʊld] [gɜːl] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

An	eighteen	-	yearold	girl	said	to	me	a	short	time	ago	,
一个	十八	-	岁	女孩	说	到	我	一个	短的	时间	前	,

不久前，一位十八岁的女孩对我说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

that	she	and	other	girls	of	the	same	age	were	so	tired	of	the	system	of
那	她	和	其他	女孩们	的	这	相同的	年龄	是	所以	疲劳的	的	这	系统	的

['vɪdʒɪləns] ,

vigilance	,
警觉	,

她和其他同龄女孩都对这种监视制度感到厌倦。

[prə'tekʃ(ə)n] , [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] ['pæmpərɪŋ] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] ,

protection	,	amusement	,	and	pampering	at	school	and	at	home	,
保护	,	娱乐	,	和	宠爱	在	学校	和	在	家	,

在学校和家里给予保护、娱乐和宠爱

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪn]['hʌŋgə(r)] , ['kɔːpərəl]

that	they	were	determined	to	bring	up	their	own	children	in	hunger	,	corporal
那	他们	是	决定	到	带来	向上	他们的	自己的	孩子们	在	饥饿	,	下士

['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] ['drʌdʒəri] .

discipline	,	and	drudgery	.
纪律	,	和	苦役	.

他们决心让自己的孩子在饥饿、体罚和苦役中长大。

[wʌn] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [ri'ækʃn] [ə'genst] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

One	can	understand	this	unfortunate	reaction	against	an	artificial	environment	,
一	能	理解	这	不幸	反应	反对	一个	人造的	环境	,

人们可以理解这种对人造环境的不良反应。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [grəʊ] [ʌp] ;

the	environment	in	which	children	and	young	people	of	the	present	grow	up	;
这	环境	在	哪个	孩子们	和	年轻的	人们	的	这	展示	生长	向上	;

当今儿童和青少年成长的环境；

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [i'vəuk] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf] ,

an	existence	that	evokes	a	passionate	desire	for	the	realities	of	life	,
一个	存在	那	唤起	一个	热情的	欲望	为了	这	现实	的	生活	,

一种能唤起人们对生活真实面貌的强烈渴望的存在，

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [wʌnz] [əʊn] [rɪsk][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

for	individual	action	at	one's	own	risk	and	responsibility	,	instead	of	being	,
为了	个人	行动	在	一个人的	自己的	风险	和	责任	,	反而	的	存在	,

[æz; əz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] ,

as	is	now	the	case	,
作为	是	现在	这	案件	,

个人行动应自行承担风险和责任，而不是像现在这样，

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [keə(r)] .

at	home	and	in	the	school	,	the	object	of	another's	care	.
在	家	和	在	这	学校	,	这	目的	的	另一个的	关心	.

在家和学校，都是他人照顾的对象。

[wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

What	is	required	,	above	all	,	for	the	children	of	the	present	day	,
什么	是	必需的	,	多于	全部	,	为了	这	孩子们	的	这	展示	天	,

对于当今的孩子们来说，最重要的是什么？

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [əˈgen] [ˈriːəl] [həʊm] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] , [tɑːsks] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də]

is	to	be	assigned	again	real	home	occupations	,	tasks	they	must	do
是	到	是	分配	再次	真实的	家	职业	,	任务	他们	必须	做

[ˌkɒnʃiˈenʃəsli] ,

conscientiously	,
切实	,

将被重新分配实际的家庭作业，他们必须认真完成这些任务。

[ˈhæbɪts][ɒv; əv] [wɜːk] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈhɒlədeɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈəʊvəsaɪt] ,

habits	of	work	arranged	for	week	days	and	holidays	without	oversight	,
习惯	的	工作	安排	为了	星期	天	和	假期	没有	监督	,

工作习惯是工作日和节假日都安排好，却无人监督。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [help] [hɪmˈself] .

in	every	case	where	the	child	can	help	himself	.
在	每一个	案件	在哪里	这	孩子	能	帮助	他自己	.

在任何孩子能够自救的情况下。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [skuːl] [tʃaɪld] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [əˈbaʊt] [hɪm][tuː; tə]

Instead	of	the	modern	school	child	having	a	mother	and	servants	about	him	to
反而	的	这	现代的	学校	孩子	拥有	一个	母亲	和	仆人	关于	他	到

[get] [hɪm] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [help] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [θɪŋz] ,

get	him	ready	for	school	and	to	help	him	to	remember	things	,
得到	他	准备好	为了	学校	和	到	帮助	他	到	记住	事物	,

现代学龄儿童身边没有母亲和佣人帮忙准备上学事宜，也没有人帮助他记住知识点，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [ˈevri] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [skuːl] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [brʌʃ]

he	should	have	time	every	day	before	school	to	arrange	his	room	and	brush
他	应该	有	时间	每一个	天	前	学校	到	安排	他的	房间	和	刷子

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

他每天上学前应该有时间整理房间、梳洗衣服。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð]

and	there	should	be	no	effort	to	make	him	remember	what	is	connected	with
和	那里	应该	是	不	努力	到	制作	他	记住	什么	是	连接	和

[ðə; ði] [skuːl] .

the	school	.
这	学校	.

不应该试图让他记住与学校有关的事情。

[ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈbaɪn] [təˈgeðə(r)] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [tuː; tə][let][ðə; ði][tʃaɪld]

The	home	and	the	school	should	combine	together	systematically	to	let	the	child
这	家	和	这	学校	应该	结合	一起	系统地	到	让	这	孩子

[ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈneglɪdʒəns] .

suffer	for	the	results	of	his	own	negligence	.
遭受	为了	这	结果	的	他的	自己的	疏忽	.

家庭和学校应该系统地结合起来，让孩子为自己的疏忽行为承担后果。

[dʒʌst][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ruːlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Just	the	reverse	of	this	system	rules	to	-	day	.
只是	这	撤销	的	这	系统	规则	到	-	天	.

如今的规则恰恰与此相反。

[ˈmʌðəz] [lɜːn] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [ˈlesnz] , [ɪnˈvent] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [riːd] [ðeə(r)] [ˈstɔːri]

Mothers	learn	their	children's	lessons	,	invent	plays	for	them	,	read	their	story
母亲们	学习	他们的	孩子们的	课程	,	发明	演出	为了	他们	,	读	他们的	故事

[bʊks] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

books	to	them	,
图书	到	他们	,

母亲们学习孩子们的课程，为他们编排戏剧，给他们读故事书。

[əˈreɪndʒ] [ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [pɪk] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][let] [fɔːl] ,

arrange	their	rooms	after	them	,	pick	up	what	they	have	let	fall	,
安排	他们的	房间	后	他们	,	挑选	向上	什么	他们	有	让	落下	,

收拾他们留下的房间，捡起他们掉落的东西。

[pʊt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðə(r)] [weɪz] ,

put	in	order	the	things	they	have	left	in	confusion	,	and	in	this	and	in	other	ways	,
放	在	命令	这	事物	他们	有	左边	在	困惑	,	和	在	这	和	在	其他	方式	,

整理他们留下的混乱事物，并以这种方式以及其他方式

[baɪ] [prəˈtektɪv] [ˈpæmpərɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ðeə(r)] [ɪnˈdjʊərəns] , [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

by	protective	pampering	and	attention	,	their	desire	for	work	,	their	endurance	,	the	gifts	of	invention	and	imagination	,
经过	保护的	宠爱	和	注意力	,	他们的	欲望	为了	工作	,	他们的	耐力	,	这	礼物	的	发明	和	想像力	,

通过悉心呵护和关爱，培养了他们对工作的渴望、他们的耐力、以及他们的创造力和想象力。

[ˈkwɒlətiz] [ˈprɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [bɪˈkʌm] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈpæsɪv] .

qualities	proper	to	the	child	,	become	weak	and	passive	.
品质	恰当的	到	这	孩子	,	变得	虚弱的	和	被动的	.

儿童特有的品质变得软弱无力。

[ðə; ði] [həʊm] [naʊ] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

The	home	now	is	only	a	preparation	for	school	.
这	家	现在	是	仅有的	一个	准备	为了	学校	.

现在的家只是为上学做准备的地方。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈsɜːvɪsɪz] , [wɪˈðaʊt] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈeni] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] .

In	it	,	young	people	growing	up	,	are	accustomed	to	receive	services	,	without	performing	any	on	their	part	.
在	它	,	年轻的	人们	生长	向上	,	是	习惯	到	收到	服务	,	没有	表演	任何	在	他们的	部分	.

在这种体制下，年轻人从小就习惯于接受服务，而自己却不付出任何努力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈseptɪv] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

They	are	trained	to	be	always	receptive	instead	of	giving	something	in	return	.
他们	是	受过训练	到	是	总是	接受	反而	的	给予	某物	在	返回	.

他们被训练成永远被动接受，而不是主动付出。

[ðen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈselfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] ,

Then	people	are	surprised	at	a	youthful	generation	,	selfish	and	unrestrained	,
然后	人们	是	惊讶	在	一个	青春	一代	,	自私	和	不受约束的	,

然后人们会对年轻一代的自私和不受约束感到惊讶。

[ˈpresɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ˈʃeɪmləsli] [ɒn] [ɔːl] [əˈkeɪʒnz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈeldəz] , [ˈkruːdli] [ˌʌnrɪˈspɒnsɪv] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈtenʃən] ,

pressing	forward	shamelessly	on	all	occasions	before	their	elders	,	crudely	unresponsive	in	respect	of	those	attentions	,
紧迫	向前	厚颜无耻	在	全部	场合	前	他们的	长者	,	粗略地	无反应	在	尊重	的	那些	注意	,

他们无耻地在长辈面前咄咄逼人，对长辈的殷勤却粗鲁无礼，毫无回应。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈɜːlɪə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

which	in	earlier	generations	were	a	beautiful	custom	among	the	young	.
哪个	在	早些时候	几代人	是	一个	美丽的	风俗	之中	这	年轻的	.

这在老一辈人中是年轻人中一种美好的习俗。

[tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðɪs] [ˈkʌstəm] ,

To	restore	this	custom	,
到	恢复	这	风俗	,

为了恢复这一习俗，

[ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈdɒptɪd] [naʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

all	the	means	usually	adopted	now	to	protect	the	child	from	physical	and
全部	这	方法	通常	已采用	现在	到	保护	这	孩子	从	身体的	和

[ˈsaɪkɪkl] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈviːnjəns] ,

psychical	dangers	and	inconveniences	,
心理	危险	和	不便之处	,

目前通常采取的所有保护儿童免受身体和心理危险及不便的措施，

[wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

will	have	to	be	removed	.
将要	有	到	是	已移除	.

必须移除。

[θrəʊ] [ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [kɔːs]

Throw	the	thermometer	out	of	the	window	and	begin	with	a	sensible	course
扔	这	温度计	出去	的	这	窗户	和	开始	和	一个	明智的	课程

[ɒv; əv] [ˈtʌfnɪŋ] ;

of	toughening	;
的	强化	;

把温度计扔出窗外，开始采取明智的强化措施；

[tiːtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [beə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [peɪn] .

teach	the	child	to	know	and	to	bear	natural	pain	.
教	这	孩子	到	知道	和	到	熊	自然的	疼痛	.

教导孩子认识并忍受自然疼痛。

[ˈkɔːpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiːz] [ɪz] [ˈpeɪnf(ə)l] [bʌt; bət]

Corporal	punishment	must	be	done	away	with	not	because	it	is	painful	but
下士	惩罚	必须	是	完毕	离开	和	不是	因为	它	是	痛苦	但

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiːz] [ɪz] [prəˈfaʊndli] [ɪˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˈhəʊpləsli] [ʌnˈsuːtəbl; ʌnˈsjuːtəbl] .

because	it	is	profoundly	immoral	and	hopelessly	unsuitable	.
因为	它	是	深刻地	不道德	和	绝望地	不合适	.

必须废除体罚，不是因为它痛苦，而是因为它极其不道德，而且完全不合适。

[rɪˈpres] [ðə; ði] [ˌiːgəʊˈɪstɪk] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wen] [hiː; hi] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɔː(r)]

Repress	the	egoistic	demands	of	the	child	when	he	interferes	with	the	work	or
抑	这	利己主义	需求	的	这	孩子	什么时候	他	干扰	和	这	工作	或者

[rest] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ;

rest	of	others	;
休息	的	其他的	;

当孩子干扰他人工作或休息时，要压制其自私的要求；

[ˈnevə(r)] [let] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] [baɪ] [kəˈres] [ɔː(r)] [baɪ] [ˈnægɪŋ] [juːˈzɜːp] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [grəʊn] [ˈpiːp(ə)l] ;

never	let	him	either	by	caresses	or	by	nagging	usurp	the	rights	of	grown	people	;
绝不	让	他	任何一个	经过	爱抚	或者	经过	唠叨	篡	这	权利	的	生长	人们	;

绝不要让他通过爱抚或唠叨僭越成年人的权利；

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] [əˈgenst] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpeərənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

take	care	that	the	servants	do	not	work	against	what	the	parents	are	trying	to
拿	关心	那	这	仆人	做	不是	工作	反对	什么	这	父母	是	尝试	到

[ɪnˈsɪst] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] .

insist	on	in	this	and	in	other	matters	.
坚持	在	在	这	和	在	其他	事情	.

务必注意，不要让佣人在这件事以及其他事情上与父母的意愿背道而驰。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɪn] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [weɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)]

We	must	begin	in	doing	for	the	child	in	certain	ways	a	thousand	times	more
我们	必须	开始	在	正在做	为了	这	孩子	在	肯定	方式	一个	千	时代	更多的

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [les] .

and	in	others	a	hundred	thousand	times	less	.
和	在	其他的	一个	百	千	时代	较少的	.

我们必须在某些方面为孩子付出千倍，而在另一些方面则少付出十万倍。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] [eɪdʒ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fiːlɪŋ]

A	beginning	must	be	made	in	the	tenderest	age	to	establish	the	child's	feeling
一个	开始	必须	是	制成	在	这	最嫩的	年龄	到	建立	这	孩子的	感觉

[fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] .

for	nature	.
为了	自然	.

要培养孩子对自然的感受，必须从他们年幼的时候就开始。

[let] [hɪm][lɪv; laɪv][jɪə(r)][ɪn][ænd; ənd][jɪə(r)] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [həʊm] ;

Let	him	live	year	in	and	year	out	in	the	same	country	home	;
让	他	居住	年	在	和	年	出去	在	这	相同的	国家	家	;

让他常年住在同一个乡间住宅里；

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['fæktəz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .

this	is	one	of	the	most	significant	and	profound	factors	in	training	.
这	是	一	的	这	最多	重要的	和	深刻的	因素	在	训练	.

这是训练中最重要、最深刻的因素之一。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [held] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nɪ'glektɪd] .

It	can	be	held	to	even	where	it	is	now	neglected	.
它	能	是	握住	到	甚至	在哪里	它	是	现在	被忽视的	.

即使在它现在被忽视的地方，它仍然可以被坚持下去。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['laɪbrəri] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]

The	same	thing	holds	good	of	making	a	choice	library	,	commencing	with	the	first
这	相同的	事物	持有	好的	的	制作	一个	选择	图书馆	,	开始	和	这	第一的

[j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ;

years	of	life	;
年	的	生活	;

同样的情况也适用于从生命最初几年开始就建立一个自主选择的图书角；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [hæv; həv] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['suːtəb(ə)l] [bʊks]

so	that	the	child	will	have	,	at	different	periods	of	his	life	,	suitable	books
所以	那	这	孩子	将要	有	,	在	不同的	时期	的	他的	生活	,	合适的	图书

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [eɪdʒ] ;

for	each	age	;
为了	每个	年龄	;

这样，孩子在人生的不同阶段就能拥有适合各个年龄段的书籍；

[nɒt][æz; əz][ɪz] [naʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [get] [kwaɪt] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

not	as	is	now	often	the	case	,	get	quite	spoilt	by	the	constant	change	of	summer
不是	作为	是	现在	经常	这	案件	,	得到	相当	被宠坏了	经过	这	持续的	改变	的	夏天

[ɪk'skɜːrʒən] ,

excursions	,
短途旅行	,

不像现在经常发生的那样，人们会被夏季旅行的频繁变化惯坏。

[baɪ] ['wɜːθləs] ['tʃɪldrənz] [bʊks] , [ænd; ənd] ['kɒstli] [tɒɪz] .

by	worthless	children's	books	,	and	costly	toys	.
经过	毫无价值	孩子们的	图书	,	和	昂贵	玩具	.

毫无价值的儿童书籍和昂贵的玩具。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [bʊks] ; [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['klæsɪk(ə)l] [wʌnz] .

They	should	never	have	any	but	the	simplest	books	;	the	so	-	called	classical	ones	.
他们	应该	绝不	有	任何	但	这	最简单的	图书	;	这	所以	-	称为	古典	一个	.

他们应该只拥有最简单的书籍，也就是所谓的经典书籍。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æmpli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪˌθɪŋz] .

They	should	be	amply	provided	with	means	of	preparing	their	own	playthings	.
他们	应该	是	充足的	假如	和	方法	的	准备	他们的	自己的	玩具	.

应该为他们提供充足的工具，让他们能够自己制作玩具。

[ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪtʃ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['lʌkʃəri]

The	worst	feature	of	our	system	are	the	playthings	which	imitate	the	luxury
这	最差	特征	的	我们的	系统	是	这	玩具	哪个	模拟	这	奢华

[ɒv; əv] [grəʊn] ['piːp(ə)l] .

of	grown	people	.
的	生长	人们	.

我们制度中最糟糕的特点就是那些模仿成年人奢侈生活的玩具。

[baɪ] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] ['kʌvətəs] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kriːst] ,

By	such	objects	the	covetous	impulse	of	the	child	for	acquisition	is	increased	,
经过	这样的	对象	这	贪婪的	冲动	的	这	孩子	为了	获得	是	增加	,

这类物品会增强儿童的贪婪欲望。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

his	own	capacity	for	discovery	and	imagination	limited	,	or	rather	,
他的	自己的	容量	为了	发现	和	想像力	有限的	,	或者	相当	,

他自身的发现和想象能力是有限的，或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

it	would	be	limited	if	children	with	the	sound	instinct	of	preservation	,
它	会	是	有限的	如果	孩子们	和	这	声音	本能	的	保存	,

如果孩子们拥有良好的保护本能，那么这种保护就会受到限制。

[dɪd] [nɒt] ['hæpɪli] [smæʃ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['pleɪˌθɪŋz] , [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [kri'eɪtɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti]

did	not	happily	smash	the	perfect	playthings	,	which	give	them	no	creative	opportunity
做过	不是	快乐地	粉碎	这	完美的	玩具	,	哪个	给	他们	不	有创造力的	机会

,

,

,

他们并不乐意砸碎那些完美的玩具，因为这些玩具无法给他们提供任何创造机会。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [meɪk] [njuː] ['pleɪˌθɪŋz] [frɒm; frəm][fɜː(r)] [kəʊnz] , ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [θɔːnz] ,

and	themselves	make	new	playthings	from	fir	cones	,	acorns	,	thorns	,
和	他们自己	制作	新的	玩具	从	冷杉	圆锥体	,	橡子	,	荆棘	,

[ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

and	fragments	of	pottery	,
和	片段	的	陶器	,

他们自己用松果、橡子、荆棘和陶器碎片制作新的玩具。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

and	all	other	sorts	of	rubbish	which	can	be	transformed	into	objects	of
和	全部	其他	排序	的	垃圾	哪个	能	是	转变	进入	对象	的

[greɪt] [praɪs] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

great	price	by	the	power	of	the	imagination	.
伟大的	价格	经过	这	力量	的	这	想像力	.

以及其他各种垃圾，只要发挥想象力，就能变成价值连城的物品。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːt] .

To	play	with	children	in	the	right	way	is	also	a	great	art	.
到	玩	和	孩子们	在	这	正确的	方式	是	还	一个	伟大的	艺术	.

用正确的方式与孩子玩耍也是一门艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [ɪf] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [ðəm'selvz] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

It	should	never	be	done	if	children	do	not	themselves	know	what	they	are
它	应该	绝不	是	完毕	如果	孩子们	做	不是	他们自己	知道	什么	他们	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ;

going	to	do	;
去	到	做	;

如果孩子自己不知道要做什么，就绝对不应该这样做；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['eldəz] .

it	should	always	be	a	special	treat	for	them	as	well	as	their	elders	.
它	应该	总是	是	一个	特别的	对待	为了	他们	作为	出色地	作为	他们的	长者	.

对于他们以及他们的长辈来说，这都应该始终是一种特别的享受。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædʌlts][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

But	the	adults	must	always	on	such	occasions	,
但	这	成年人	必须	总是	在	这样的	场合	,

但成年人在这种场合必须始终如此，

[liːv] [bɪ'haɪnd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'dɪə][ænd; ənd][gəʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃaɪldz]

leave	behind	every	kind	of	educational	idea	and	go	completely	into	the	child's
离开	在后面	每一个	种类	的	教育	主意	和	去	完全地	进入	这	孩子的

[wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

world	of	thought	and	imagination	.
世界	的	想法	和	想像力	.

抛开一切教育理念，完全进入孩子的思想和想象世界。

[nəʊ] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

No	attempt	should	be	made	to	teach	them	at	these	times	anything	else	but
不	试图	应该	是	制成	到	教	他们	在	这些	时代	任何事物	别的	但

[ðə; ði][əʊld] [ˌsætɪs'fæktəri] [geɪmz] .

the	old	satisfactory	games	.
这	老的	令人满意的	游戏	.

此时此刻，除了那些老套但令人满意的游戏之外，不应该尝试教他们其他任何东西。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [geɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	experiences	derived	from	these	games	about	the	nature	of	the	children	,
这	经历	衍生的	从	这些	游戏	关于	这	自然	的	这	孩子们	,

从这些游戏中获得的关于儿童本性的经验，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [geɪm] , [mʌst; məst][biː; bi] [kept]

who	are	stimulated	in	one	direction	or	another	by	the	game	,	must	be	kept
WHO	是	刺激	在	一	方向	或者	其他	经过	这	游戏	,	必须	是	保留

[fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][juːz] .

for	later	use	.
为了	之后	使用	.

那些因游戏而受到某种刺激的人，必须留待以后使用。

[geɪmz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn'kriːs] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ædʌlts] .

Games	in	this	way	increase	confidence	between	children	and	adults	.
游戏	在	这	方式	增加	信心	之间	孩子们	和	成年人	.

通过这种方式玩游戏可以增强儿童和成人之间的信任。

[ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['eldəz] ['betə(r)] .

They	learn	to	know	their	elders	better	.
他们	学习	到	知道	他们的	长者	更好的	.

他们学会了更好地了解长辈。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]['ɪntuː]['pleɪsɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

But	to	allow	children	to	turn	all	the	rooms	into	places	to	play	in	,
但	到	允许	孩子们	到	转动	全部	这	房间	进入	地方	到	玩	在	,

但为了让孩子们把所有房间都变成玩耍的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['kɒnstəntli] [ðæt] [ðeə(r)] ['eldəz] [ʃæl; ʃəl] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	to	demand	constantly	that	their	elders	shall	interest	themselves	in	them	,
和	到	要求	不断地	那	他们的	长者	将	兴趣	他们自己	在	他们	,

他们不断要求长辈关心他们，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pæmpərɪŋ] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

is	one	of	the	most	dangerous	species	of	pampering	common	to	the	present	day	.
是	一	的	这	最多	危险的	物种	的	宠爱	常见的	到	这	展示	天	.

这是当今社会最常见的最危险的娇惯方式之一。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'pendəns] .

The	children	become	accustomed	to	selfishness	and	mental	dependence	.
这	孩子们	变得	习惯	到	自私	和	精神的	依赖性	.

孩子们逐渐习惯了自私和精神依赖。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['kɒnstənt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['efət] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dʌlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz]

Besides	this	constant	educational	effort	brings	with	it	the	dulling	of	the	child's
除了	这	持续的	教育	努力	带来	和	它	这	迟钝	的	这	孩子的

[ˌpɜːsə'nælətɪ] .

personality	.
性格	.

此外，这种持续不断的教育努力也会导致孩子个性的迟钝。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːld] , [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

If	children	were	free	in	their	own	world	,	the	nursery	,
如果	孩子们	是	自由的	在	他们的	自己的	世界	,	这	苗圃	,

如果孩子们在他们自己的世界里是自由的，那就是育儿室，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] ['lɪmɪts] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪts] ,

but	out	of	it	had	to	submit	to	the	strict	limits	imposed	by	the	habits	,
但	出去	的	它	有	到	提交	到	这	严格的	限制	强加	经过	这	习惯	,

但除此之外，他还必须遵守习惯所带来的严格限制。

[wɪlz] , [wɜːk] , [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv]['peərənts] , [ðeə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,

wills	,	work	,	and	repose	of	parents	,	their	requirements	and	their	wishes	,
遗嘱	,	工作	,	和	休息	的	父母	,	他们的	要求	和	他们的	愿望	,

父母的遗嘱、工作和安息，他们的要求和愿望，

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'sɪdərət] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [juːθ]

they	would	develop	into	a	stronger	and	more	considerate	race	than	the	youth
他们	会	发展	进入	一个	更强	和	更多的	周到	种族	比	这	青年

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

of	the	present	day	.
的	这	展示	天	.

他们会发展成为比当今青年更强大、更体贴的民族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv]

It	is	not	so	much	talking	about	being	considerate	,	but	the	necessity	of
它	是	不是	所以	很多	说	关于	存在	周到	,	但	这	必要性	的

[kən'sɪdərɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,

considering	others	,
考虑	其他的	,

与其说是在谈论体贴他人，不如说是在谈论体贴他人的必要性。

[ɒv; əv] ['riːəlɪ] ['helpɪŋ] [wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [hæz; həz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː] .

of	really	helping	oneself	and	others	,	that	has	an	educational	value	.
的	真的	帮助	自己	和	其他的	,	那	有	一个	教育	价值	.

真正帮助自己和他人，这具有教育意义。

[ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] , ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][æz; əz] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['eldə(r)] [p'ɜːsənz] .

In	earlier	days	,	children	were	quiet	as	mice	in	the	presence	of	elder	persons	.
在	早些时候	天	,	孩子们	是	安静的	作为	小鼠	在	这	在场	的	长老	人	.

以前，孩子们在长辈面前都像老鼠一样安静。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [naʊ] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gɛsts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['lɜ:nɪd]

Instead	of	,	as	they	do	now	,	breaking	into	a	guest's	conversation	,	they	learned
反而	的	,	作为	他们	做	现在	,	打破	进入	一个	客人的	对话	,	他们	学习

[tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

to	listen	.
到	听	.

他们以前不会像现在这样打断客人的谈话，而是学会了倾听。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ædʌlts][ɪz] ['veərid] ,

If	the	conversation	of	adults	is	varied	,
如果	这	对话	的	成年人	是	多种多样	,

如果成年人的谈话内容丰富多样，

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

this	can	be	called	one	of	the	best	educational	methods	for	children	.
这	能	是	称为	一	的	这	最好的	教育	方法	为了	孩子们	.

这可以说是最好的儿童教育方法之一。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][laɪf][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] ,

The	ordinary	life	of	children	,	under	the	old	system	,
这	普通的	生活	的	孩子们	,	在下面	这	老的	系统	,

旧制度下儿童的日常生活

[wɒz; wəz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['treɪnɪŋ]

was	lived	in	the	nursery	where	they	received	their	most	important	training
曾是	居住地	在	这	苗圃	在哪里	他们	已收到	他们的	最多	重要的	训练

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

from	an	old	faithful	servant	and	from	one	another	.
从	一个	老的	忠实	仆人	和	从	一	其他	.

他们住在育婴室里，在那里，一位忠诚的老仆人和彼此一起接受了最重要的训练。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童教育(The Education of the Child)

第3/3页

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənt] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kə'res] .

From	their	parents	they	received	corporal	punishment	,	sometimes	a	caress	.
从	他们的	父母	他们	已收到	下士	惩罚	,	有时	一个	抚摸	.

他们从父母那里受到体罚，有时也受到爱抚。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

In	comparison	with	this	system	,
在	比较	和	这	系统	,

与该系统相比，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:t]

the	present	way	of	parents	and	children	living	together	would	be	absolute
这	展示	方式	的	父母	和	孩子们	活的	一起	会	是	绝对

['prəʊgres] ,

progress	,
进步	,

目前父母与子女共同生活的方式绝对是一种进步。

[ɪf] ['peərənts][kʊd; kəd][bʌt; bət] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [əd'vaɪzɪŋ] , [ɪm'pru:vɪŋ] , ['ɪnflʊənsɪŋ]

if	parents	could	but	abstain	from	explaining	,	advising	,	improving	,	influencing
如果	父母	可以	但	弃权	从	解释	,	建议	,	改善	,	影响

['evri] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

every	thought	and	every	expression	.
每一个	想法	和	每一个	表达	.

如果父母能够克制住不去解释、不建议、不去改进、不去影响孩子的每一个想法和每一个表达方式。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['spɪrɪtʃuəl] , ['ment(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [prə'tektɪv] [ru:lz] [meɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [naʊ]

But	all	spiritual	,	mental	,	and	bodily	protective	rules	make	the	child	now
但	全部	精神	,	精神的	,	和	身体上的	保护的	规则	制作	这	孩子	现在

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['selfɪʃ] ,

indirectly	selfish	,
间接	自私	,

但是，所有这些精神、心理和身体上的保护规则，都会间接地使孩子变得自私。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] ['sentəz] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][ɪz][kept] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt]

because	everything	centres	about	him	and	therefore	he	is	kept	in	a	constant
因为	一切	中心	关于	他	和	所以	他	是	保留	在	一个	持续的

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

state	of	irritation	.
状态	的	刺激	.

因为一切都以他为中心，因此他一直处于烦躁不安的状态。

[ðə; ði][sɪks] - ['jɪrˌoʊld] [kæn; kən] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

The	six	-	yearold	can	disturb	the	conversation	of	the	adult	,
这	六	-	岁	能	打扰	这	对话	的	这	成人	,

六岁孩子可能会打断成年人的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld][ɪz][sent][tu:; tə][bed] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑ:k] , ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] ,

but	the	twelve	-	year	-	old	is	sent	to	bed	about	eight	o'clock	,	even	when	he	,
但	这	十二	-	年	-	老的	是	发送	到	床	关于	八	点钟	,	甚至	什么时候	他	,

[wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [aɪz] ,

with	wide	open	eyes	,
和	宽的	打开	眼睛	,

但即使十二岁的孩子睁着大眼睛，晚上八点左右还是会被送去睡觉。

[lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait] [biː; bi][tuː; tə][hɪm][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ]['stɪmjələs] [fɔː(r); fə(r)]

longs	for	a	conversation	that	might	be	to	him	an	inspiring	stimulus	for
长	为了	一个	对话	那	可能	是	到	他	一个	鼓舞人心	刺激	为了

[laɪf] .

life	.
生活	.

他渴望一场能给他带来生活灵感和启发的对话。

['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['hæbɪts][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , ['nʌrɪʃmənt] [ænd; ənd]

Certainly	some	simple	habits	so	far	as	conduct	and	order	,	nourishment	and
当然	一些	简单的	习惯	所以	远的	作为	执行	和	命令	,	营养	和

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

当然，在行为举止、饮食和睡眠方面，养成一些简单的习惯是必要的。

[eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['muːvmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

air	and	water	,	clothing	and	bodily	movement	,	are	concerned	,
空气	和	水	,	衣服	和	身体上的	移动	,	是	担心的	,

空气和水、衣物和身体活动都与此有关。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] .

can	be	made	the	foundations	for	the	child's	conceptions	of	morality	.
能	是	制成	这	基础	为了	这	孩子的	概念	的	道德	.

可以作为儿童道德观念的基础。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [suːn] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['bɒdɪli] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [mʌst; məst]

He	cannot	be	made	to	learn	soon	enough	that	bodily	health	and	beauty	must
他	不能	是	制成	到	学习	很快	足够的	那	身体上的	健康	和	美丽	必须

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [haɪ] ['eθɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

be	regarded	as	high	ethical	characteristics	,
是	认为	作为	高的	伦理道德	特征	,

他必须尽快明白，身体健康和美丽必须被视为高尚的道德品质。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

and	that	what	is	injurious	to	health	and	beauty	must	be	regarded	as
和	那	什么	是	有害的	到	健康	和	美丽	必须	是	认为	作为

[ə; eɪ] ['heɪtfl] [ækt] .

a	hateful	act	.
一个	可恶	行为	.

任何有损健康和美丽的行为都必须被视为可憎的行为。

[ɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] ,

In	this	sphere	,
在	这	领域	,

在这个领域，

['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]

children	must	be	kept	entirely	independent	of	custom	by	allowing	the	exception
孩子们	必须	是	保留	完全	独立的	的	风俗	经过	允许	这	例外

[tuː; tə] ['evrɪ] [ruːl] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['vælɪd] [pleɪs] .

to	every	rule	to	have	its	valid	place	.
到	每一个	规则	到	有	它是	有效的	地方	.

必须让孩子完全不受习俗的影响，允许任何规则都有例外情况。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['æŋkʃəs] [sə'lɪsɪtjuːd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] ,

The	present	anxious	solicitude	that	children	should	eat	when	the	clock	strikes	,
这	展示	焦虑的	关怀	那	孩子们	应该	吃	什么时候	这	钟	罢工	,

现在人们焦虑地担心孩子们应该在时钟敲响时吃饭。

[ðæt] [ðeɪ] [get] ['sɜːt(ə)n] [fuːd] [æt; ət] [fɪkst] [miːlz] ,

that	they	get	certain	food	at	fixed	meals	,
那	他们	得到	肯定	食物	在	固定的	餐	,

他们可以定时定量地吃到某些食物。

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [kləʊðd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,

that	they	be	clothed	according	to	the	degree	of	temperature	,
那	他们	是	穿着衣服	根据	到	这	程度	的	温度	,

要根据气温给他们穿合适的衣服。

[ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] ,

that	they	go	to	bed	when	the	clock	strikes	,
那	他们	去	到	床	什么时候	这	钟	罢工	,

他们按时上床睡觉。

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [drɒp][ɒv; əv] [ˌʌn'bɔɪld] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['ekstrə] [piːs] [ɒv; əv]['kændi] ,

that	they	be	protected	from	every	drop	of	unboiled	water	and	every	extra	piece	of	candy	,
那	他们	是	受保护	从	每一个	降低	的	未煮沸的	水	和	每一个	额外的	片	的	糖果	,

让他们远离每一滴未煮沸的水和每一块多余的糖果。

[ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] ['nɜːvəs] , ['ɪrɪtəb(ə)l] [sleɪvz] [ɒv; əv]['hæbɪt] .

this	makes	them	nervous	,	irritable	slaves	of	habit	.
这	制作	他们	紧张的	,	易怒的	奴隶	的	习惯	.

这使他们成为神经质、易怒的习惯奴隶。

[ə; eɪ] ['riːznəbl] ['tʌfnɪŋ] ['prəʊses] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] , [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

A	reasonable	toughening	process	against	the	inequalities	,	discomforts	,	and	chances	of	life	,
一个	合理的	强化	过程	反对	这	不平等	,	不适	,	和	机会	的	生活	,

一个合理的强化过程，以应对生活中的不平等、不适和机遇。

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beɪsiːz][ɒv; əv][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [streŋθ] [ɒv; əv]['tempə(r)] .

constitutes	one	of	the	most	important	bases	of	joy	of	living	and	of	strength	of	temper	.
构成	一	的	这	最多	重要的	基地	的	喜悦	的	活的	和	的	力量	的	脾气	.

这是生活乐趣和坚强意志的重要基础之一。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː] , [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [gɪvz] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,

In	this	case	too	,	the	behaviour	of	the	person	who	gives	the	training	,
在	这	案件	也	,	这	行为	的	这	人	WHO	给予	这	训练	,

在这种情况下，提供培训的人的行为也同样重要。

[ɪz][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [smɔːl] ['kɒntrətõ] ,

is	the	best	means	of	teaching	children	to	smile	at	small	contretemps	,
是	这	最好的	方法	的	教学	孩子们	到	微笑	在	小的	冲突	,

这是教孩子在小冲突中微笑的最佳方法。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

things	which	would	throw	a	cloud	over	the	sun	,
事物	哪个	会	扔	一个	云	超过	这	太阳	,

那些会给阳光蒙上阴影的事情，

[ɪf] [wʌn] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt]

if	one	got	into	the	habit	of	treating	them	as	if	they	were	of	great
如果	一	得到	进入	这	习惯	的	治疗	他们	作为	如果	他们	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

如果一个人养成习惯，把他们当作非常重要的人来对待。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [siːz] [ðə; ði]['peərənt] ['duːɪŋ] ['redɪli] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['djuːti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒnɪstli]

If	the	child	sees	the	parent	doing	readily	an	unpleasant	duty	,	which	he	honestly
如果	这	孩子	看到	这	父母	正在做	容易	一个	令人不快的	责任	,	哪个	他	诚实地

['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] ;

recognises	as	unpleasant	;
认可	作为	令人不快的	;

如果孩子看到父母欣然去做一件他真心认为不愉快的事情；

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['peərənt][ɪn'djʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəlti] ['iːzəli] ,

if	he	sees	a	parent	endure	trouble	or	an	unexpected	difficulty	easily	,
如果	他	看到	一个	父母	忍受	麻烦	或者	一个	意外	困难	容易地	,

如果他看到父母轻松地忍受困难或意外挫折，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['ɒnə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [laɪk] .

he	will	be	in	honour	bound	to	do	the	like	.
他	将要	是	在	荣誉	边界	到	做	这	喜欢	.

他出于荣誉感，有义务这样做。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [wɜːdz] [lɜːn] [tuː; tə] ['præktɪs] [gʊd] [diːdz] [wen] [ðeɪ] [siː]

Just	as	children	without	many	words	learn	to	practice	good	deeds	when	they	see
只是	作为	孩子们	没有	许多	字	学习	到	实践	好的	契约	什么时候	他们	看

[gʊd] [diːdz] ['præktɪst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

good	deeds	practiced	about	them	;
好的	契约	练习	关于	他们	;

就像不善言辞的孩子，通过观察周围的人行善，也会学会行善一样；

[lɜːn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑːt] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] ['ædʌlts][ɪn'dʒɔɪ]

learn	to	enjoy	the	beauty	of	nature	and	art	when	they	see	that	adults	enjoy
学习	到	享受	这	美丽	的	自然	和	艺术	什么时候	他们	看	那	成年人	享受

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当孩子们看到大人欣赏自然和艺术之美时，他们也会学会欣赏。

[səʊ][baɪ] ['lɪvɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] , [mɔː(r)]['nəʊbli] , [mɔː(r)] ['mɒdərətli] , [wiː; wi] [spiːk] [best] [tuː; tə]

so	by	living	more	beautifully	,	more	nobly	,	more	moderately	,	we	speak	best	to
所以	经过	活的	更多的	非常漂亮	,	更多的	高贵地	,	更多的	中等程度	,	我们	说话	最好的	到

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

所以，如果我们生活得更美好、更高尚、更节制，就能更好地与孩子们沟通。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [rɪ'septɪv] [tuː; tə] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

They	are	just	as	receptive	to	impressions	of	this	kind	as	they	are
他们	是	只是	作为	接受	到	印象	的	这	种类	作为	他们	是

['keələs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [fɔːs] .

careless	of	those	made	by	force	.
粗心	的	那些	制成	经过	力量	.

他们对这类印象的接受程度，与他们对强迫印象的漠不关心程度一样高。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Since	this	is	my	alpha	and	omega	in	the	art	of	education	,
自从	这	是	我的	阿尔法	和	欧米伽	在	这	艺术	的	教育	,

因为这是我在教育艺术领域的始与终，

[ai] [rɪ'piːt] [naʊ] [wɒt] [ai] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][hɑːf] [wei] [θruː]

I	repeat	now	what	I	said	at	the	beginning	of	this	book	and	half	way	through
我	重复	现在	什么	我	说	在	这	开始	的	这	书	和	一半	方式	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我现在重复我在本书开头和中间部分说过的话。

[traɪ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [piːs] ; [ˌɪntə'fɪə(r)] [də'rektli] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

Try	to	leave	the	child	in	peace	;	interfere	directly	as	seldom	as	possible	;
尝试	到	离开	这	孩子	在	和平	;	干扰	直接地	作为	很少	作为	可能的	;

尽量不要让孩子独自待着；尽量少直接干预；

[kiːp] [ə'weɪ] [ɔːl] [kruːd] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)] [ɪm'preʃnz] ;

keep	away	all	crude	and	impure	impressions	;
保持	离开	全部	原油	和	不纯	印象	;

远离一切粗俗不堪的印象；

[bʌt; bət] [gɪv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌpɜːsə'nælәti] , [laɪf] [ɪt'self] ,

but	give	all	your	care	and	energy	to	see	that	personality	,	life	itself	,
但	给	全部	你的	关心	和	活力	到	看	那	性格	,	生活	本身	,

但要倾注你所有的关爱和精力去发现那个人格，那个生命本身。

[riˈælәti] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsәti] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['neɪkɪdnәs] , [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [miːnz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði]

reality	in	its	simplicity	and	in	its	nakedness	,	shall	all	be	means	of	training	the
现实	在	它是	简单	和	在	它是	裸体	,	将	全部	是	方法	的	训练	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

现实的简单和赤裸，都应成为训练孩子的手段。

[meɪk] [dɪ'mɑːndz] [ɒn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][kə'pæsәti][fɔː(r); fə(r)][self] -

Make	demands	on	the	powers	of	children	and	on	their	capacity	for	self	-
制作	需求	在	这	权力	的	孩子们	和	在	他们的	容量	为了	自己	-

[kən'trəʊl] ,

control	,
控制	,

对儿童的能力和自制力提出要求，

[prə'pɔːʃənәt] [tuː; tə][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'veləpmәnt] , ['naɪðə(r)] ['greɪtə(r)][nɔː(r)]['lesə(r)]

proportionate	to	the	special	stage	of	their	development	,	neither	greater	nor	lesser
成比例的	到	这	特别的	阶段	的	他们的	发展	,	两者都不	更大的	也不	较少

[dɪ'mɑːndz] [ðæn; ðən][ɒn] ['ædʌlts] .

demands	than	on	adults	.
需求	比	在	成年人	.

与他们的发育阶段相称，对他们的要求既不比成年人高，也不比成年人低。

[bʌt; bət] [rɪ'spekt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [teɪsts] , [wɜːk] , [ænd; ənd] [taɪm] ,

But	respect	the	joys	of	the	child	,	his	tastes	,	work	,	and	time	,
但	尊重	这	喜悦	的	这	孩子	,	他的	口味	,	工作	,	和	时间	,

但要尊重孩子的快乐、兴趣、工作和时间。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

just	as	you	would	those	of	an	adult	.
只是	作为	你	会	那些	的	一个	成人	.

就像对待成年人的孩子一样。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['hɑːdə(r)][ɑːt] ,

Education	will	thus	become	an	infinitely	simple	and	infinitely	harder	art	,
教育	将要	因此	变得	一个	无限地	简单的	和	无限地	更难	艺术	,

因此，教育将成为一门既无限简单又无限困难的艺术。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [wɪð] [ɪts] [ˌɑ:ti'fiʃəlaiz] [ɪg'zɪstəns] , [ɪts] ['dʌb(ə)l]

than	the	education	of	the	present	day	,	with	its	artificialised	existence	,	its	double
比	这	教育	的	这	展示	天	,	和	它是	人工合成	存在	,	它是	双倍的

['entri] [mə'rælətɪ] ,

entry	morality	,
入口	道德	,

相比之下，当今的教育充满了人为的痕迹，充斥着双重道德观念。

[wʌn] [mə'rælətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

one	morality	for	the	child	,	and	one	for	the	adult	,
一	道德	为了	这	孩子	,	和	一	为了	这	成人	,

一套道德标准适用于孩子，一套道德标准适用于成人。

['ɒf(ə)n] [strɪkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][læks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜ:sə] .

often	strict	for	the	child	and	lax	for	the	adult	and	vice	versa	.
经常	严格的	为了	这	孩子	和	松散	为了	这	成人	和	副	反之亦然	.

对孩子往往很严格，对成人则很宽松，反之亦然。

[baɪ] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['evri] ['məʊmənt][æz; əz][wʌn] [dʌz] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wi:; wi]

By	treating	the	child	every	moment	as	one	does	an	adult	human	being	we
经过	治疗	这	孩子	每一个	片刻	作为	一	做	一个	成人	人类	存在	我们

[fri:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] ['bru:t(ə)l]['ɑ:bɪtrərinəs; 'ɑ:bɪtrinəs] ,

free	education	from	that	brutal	arbitrariness	,
自由的	教育	从	那	野蛮	任意性	,

如果我们每时每刻都像对待成年人一样对待孩子，我们就能让教育摆脱那种残酷的随意性。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒənt] [prə'tektɪv] [ru:lz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [træns'fɔ:md] [hɪm] .

from	those	over	-	indulgent	protective	rules	,	which	have	transformed	him	.
从	那些	超过	-	放纵的	保护的	规则	,	哪个	有	转变	他	.

那些过度溺爱的保护性规则改变了他。

['weðə(r)] ['peərənts][ækt][æz; əz] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ɪg'zɪstɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [ə'ləʊn] ,

Whether	parents	act	as	if	children	existed	for	their	benefit	alone	,
无论	父母	行为	作为	如果	孩子们	存在	为了	他们的	益处	独自的	,

父母是否表现得好像孩子存在的唯一目的就是为了他们自己，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['peərənts] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

or	whether	the	parents	give	up	their	whole	lives	to	their	children	,	the	result	is
或者	无论	这	父母	给	向上	他们的	所有的	生活	到	他们的	孩子们	,	这	结果	是

[ə'laɪk] [dɪ'plɔ:rəbl] .

alike	deplorable	.
同样	可悲的	.

或者，如果父母将自己的一生都奉献给子女，结果同样令人遗憾。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [bəuθ] ['klɑ:sɪz] [nəʊ] ['i:kwəli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ni:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

As	a	rule	both	classes	know	equally	little	of	the	feelings	and	needs	of	their
作为	一个	规则	两个都	课程	知道	同样地	小的	的	这	情怀	和	需求	的	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

通常来说，这两个阶层对孩子的感受和需求都知之甚少。

[ðə; ði][wʌn] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

The	one	class	are	happy	when	the	children	are	like	themselves	,
这	一	班级	是	快乐的	什么时候	这	孩子们	是	喜欢	他们自己	,

有的班级希望孩子们能保持本色，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [haɪɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv]

and	their	highest	ambition	is	to	produce	in	their	children	a	successful	copy	of
和	他们的	最高	志向	是	到	生产	在	他们的	孩子们	一个	成功的	复制	的

[ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] ,

their	own	thoughts	,
他们的	自己的	想法	,

他们最大的愿望就是让自己的孩子成为自己思想的成功复制品。

[ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [aɪ'diəl] .

opinions	,	and	ideals	.
意见	,	和	理想	.

观点和理想。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪn] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [səʊ][ɪg'zæktli] ['kɒpid] .

Really	it	ought	to	pain	them	very	much	to	see	themselves	so	exactly	copied	.
真的	它	应该	到	疼痛	他们	非常	很多	到	看	他们自己	所以	确切地	复制	.

看到自己被如此原封不动地复制，他们应该感到非常痛苦才对。

[wɒt] [laɪf] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði]

What	life	expected	from	them	and	required	from	them	was	just	the
什么	生活	预期的	从	他们	和	必需的	从	他们	曾是	只是	这

['ɒpəzɪt] - - [ə; eɪ] [rɪtʃə] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

opposite	-	-	a	richer	combination	,
对面的	-	-	一个	更富有	组合	,

生活对他们的期望和要求恰恰相反——是一种更丰富的组合。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]

a	better	creation	,	a	new	type	,	not	a	reproduction	of	that	which	is	already
一个	更好的	创建	,	一个	新的	类型	,	不是	一个	生殖	的	那	哪个	是	已经

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

更优秀的作品，一种全新的类型，而不是对已经耗尽的事物的复制。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [straɪv] [tuː; tə] ['mɒd(ə)l] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]

The	other	class	strive	to	model	their	chilrden	not	according	to	themselves	but
这	其他	班级	努力	到	模型	他们的	儿童	不是	根据	到	他们自己	但

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .

according	to	their	ideal	of	goodness	.
根据	到	他们的	理想的	的	善良	.

另一类人则努力按照自己理想中的善良标准，而不是按照自己来塑造子女。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [lʌv] [baɪ] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌpɜːrsn'æləti] [fɔː(r); fə(r)]

They	show	their	love	by	their	willingness	to	extinguish	their	own	personalities	for
他们	展示	他们的	爱	经过	他们的	意愿	到	熄灭	他们的	自己的	个性	为了

[ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [seɪk] .

their	children's	sake	.
他们的	孩子们的	清酒	.

他们为了孩子甘愿牺牲自己的个性，以此来表达对孩子的爱。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː; də] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fiːl] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm] [stændz]

This	they	do	by	letting	the	children	feel	that	everything	which	concerns	them	stands
这	他们	做	经过	出租	这	孩子们	感觉	那	一切	哪个	担忧	他们	站立

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .

in	the	foreground	.
在	这	前景	.

他们这样做是为了让孩子们感受到，所有与他们相关的事情都处于最重要的位置。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

This	should	be	so	,	but	only	indirectly	.
这	应该	是	所以	,	但	仅有的	间接	.

理论上应该是这样，但只是间接的。

[ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ,

The	concerns	of	the	whole	scheme	of	life	,	the	ordering	of	the	home	,
这	担忧	的	这	所有的	方案	的	生活	,	这	订购	的	这	家	,

整个生活计划的考量，家庭秩序的安排，

[ɪts]['hæbɪts] , ['ɪntəkɔːs] , [p'ɜːpəsɪz] , [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

its	habits	,	intercourse	,	purposes	,	care	for	the	needs	of	children	,	and	their
它是	习惯	,	交往	,	目的	,	关心	为了	这	需求	的	孩子们	,	和	他们的

[saʊnd] [dɪ'veləpmənt] ,

sound	development	,
声音	发展	,

它的习惯、性生活、目的、对儿童需求的照顾以及儿童的健康成长，

[mʌst; məst][stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .

must	stand	in	the	foreground	.
必须	站立	在	这	前景	.

必须站在前景中。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

But	at	present	,	in	most	cases	,	children	of	tender	years	,	as	well	as	those
但	在	展示	,	在	最多	案例	,	孩子们	的	投标	年	,	作为	出色地	作为	那些

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ,

who	are	older	,
WHO	是	老	,

但目前，在大多数情况下，幼儿以及年龄较大的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] .

are	sacrificed	to	the	chaotic	condition	of	the	home	.
是	牺牲	到	这	混乱	状况	的	这	家	.

沦为家庭混乱状况的牺牲品。

[ðeɪ] [lɜːn] [self] - [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] ['riːəl] ['friːdəm] ,

They	learn	self	-	will	without	possessing	real	freedom	,
他们	学习	自己	-	将要	没有	拥有	真实的	自由	,

他们学会了自我意志，却没有真正拥有自由。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [spæz'mɒdɪk] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

they	live	under	a	discipline	which	is	spasmodic	in	its	application	.
他们	居住	在下面	一个	纪律	哪个	是	痉挛性的	在	它是	应用	.

他们所处的纪律环境时而执行，时而放松。

[wen] [wʌn] ['dɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [liːvz] [həʊm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ˌɪndɪ'pendənt]

When	one	daughter	after	another	leaves	home	in	order	to	make	herself	independent
什么时候	一	女儿	后	其他	树叶	家	在	命令	到	制作	她自己	独立的

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['drɪvn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

they	are	often	driven	to	do	it	by	want	of	freedom	,
他们	是	经常	驱动	到	做	它	经过	想	的	自由	,

当女儿们一个接一个地离家独立生活时，她们往往是因为缺乏自由而被迫这样做。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn]['fæməli] [laɪf] .

or	by	the	lack	of	character	in	family	life	.
或者	经过	这	缺少	的	特点	在	家庭	生活	.

或者由于家庭生活中缺乏品格。

[ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði][gɜːl] [siːz] [hɜː'self] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , [tuː; tə]

In	both	directions	the	girl	sees	herself	forced	to	become	something	different	,	to
在	两个都	方向	这	女孩	看到	她自己	强制	到	变得	某物	不同的	,	到

[həʊld] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,

hold	different	opinions	,
抓住	不同的	意见	,

无论朝哪个方向发展，女孩都觉得自己被迫变成另一个人，被迫持有不同的观点。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrənt] [θɔːts] , [tuː; tə][ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

to	think	different	thoughts	,	to	act	contrary	to	the	dictates	of	her	own
到	思考	不同的	想法	,	到	行为	相反	到	这	规定	的	她	自己的

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

产生不同的想法，做出违背自身本能的行为。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,

A	mother	happy	in	the	friendship	of	her	own	daughter	,
一个	母亲	快乐的	在	这	友谊	的	她	自己的	女儿	,

一位母亲为女儿的友谊感到高兴。

[sed] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːmentid] [d'ɔːtəz] .

said	not	long	ago	that	she	desired	to	erect	an	asylum	for	tormented	daughters	.
说	不是	长的	前	那	她	想要的	到	直立	一个	庇护所	为了	饱受折磨	女儿们	.

她不久前曾表示，她希望建立一所收容受虐待女儿的庇护所。

[sʌtʃ] [æn; ən][ə'saɪləm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['pæmpərɪŋ]

Such	an	asylum	would	be	as	necessary	as	a	protection	against	pampering
这样的	一个	庇护所	会	是	作为	必要的	作为	一个	保护	反对	宠爱

['peərənts][æz; əz] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'beərɪŋ] .

parents	as	against	those	who	are	overbearing	.
父母	作为	反对	那些	WHO	是	霸道	.

这样的庇护所与保护孩子免受溺爱型父母和专横跋扈型父母的侵害一样必要。

[bəuθ] [ə'laɪk] , ['tɔːtʃə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðəʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

Both	alike	,	torture	their	children	though	in	different	ways	,
两个都	同样	,	酷刑	他们的	孩子们	尽管	在	不同的	方式	,

虽然方式不同，但本质上都是虐待孩子。

[baɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

by	not	understanding	the	child's	right	to	have	his	own	point	of	view	,
经过	不是	理解	这	孩子的	正确的	到	有	他的	自己的	观点	的	看法	,

由于不理解孩子拥有自己观点的权利，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

his	own	ideal	of	happiness	,	his	own	proper	tastes	and	occupation	.
他的	自己的	理想的	的	幸福	,	他的	自己的	恰当的	口味	和	职业	.

他自己对幸福的理想，他自己合适的爱好和职业。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪg'zɪst][æz; əz]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɛrənts] [seɪk] [æz; əz]['peərənts]

They	do	not	see	that	children	exist	as	little	for	their	parent's	sake	as	parents
他们	做	不是	看	那	孩子们	存在	作为	小的	为了	他们的	父母	清酒	作为	父母

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [seɪk] .

do	for	their	children's	sake	.
做	为了	他们的	孩子们的	清酒	.

他们没有意识到，孩子的存在与父母的存在一样，并非仅仅为了父母。

['fæməli] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['kærəktə(r)] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][lɪvd; 'laɪvd] ['fʊli] [ænd; ənd]

Family	life	would	have	an	intelligent	character	if	each	one	lived	fully	and
家庭	生活	会	有	一个	聪明的	特点	如果	每个	一	居住地	完全	和

[ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ə'ləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

entirely	his	own	life	and	allowed	the	others	to	do	the	same	.
完全	他的	自己的	生活	和	允许	这	其他的	到	做	这	相同的	.

如果每个家庭成员都能充分、完全地过自己的生活，并且允许其他人也这样做，那么家庭生活就会具有智慧的特质。

[nʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)] , [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] ['tɪrəni] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

None	should	tyrannise	over	,	nor	should	suffer	tyranny	from	,	the	other	.
没有任何	应该	暴政	超过	,	也不	应该	遭受	暴政	从	,	这	其他	.

双方都不应该欺压对方，也不应该遭受对方的欺压。

['peərənts] [hu:] [gɪv] [ðeə(r)] [həʊm] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [kæn; kən] ['dʒʌstli] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl]

Parents	**who**	**give**	**their**	**home**	**this**	**character**	**can**	**justly**	**demand**	**that**	**children**	**shall**
父母	WHO	给	他们的	家	这	特点	能	公正地	要求	那	孩子们	将

[ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

accommodate	**themselves**	**to**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**household**	**as**	**long**	**as**	**they**
容纳	他们自己	到	这	习惯	的	这	家庭	作为	长的	作为	他们

[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

live	**in**	**it**	**.**
居住	在	它	.

如果父母将自己的家变成这样，他们完全有理由要求孩子在居住期间适应家庭的习惯。

['tʃɪldrən] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] [kæn; kən][ɑ:sk] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʃæl; ʃəl]

Children	**on**	**their**	**part**	**can**	**ask**	**that**	**their**	**own**	**life**	**of**	**thought**	**and**	**feeling**	**shall**
孩子们	在	他们的	部分	能	问	那	他们的	自己的	生活	的	想法	和	感觉	将

[bi:; bi] [left] [ɪn] [pi:s] [æt; ət] [həʊm] ,

be	**left**	**in**	**peace**	**at**	**home**	**,**
是	左边	在	和平	在	家	,

孩子们可以要求在家中不受干扰地思考和感受自己的生活。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]

or	**that**	**they**	**be**	**treated**	**with**	**the**	**same**	**consideration**	**that**	**would**	**be**	**given**	**to**	**a**
或者	那	他们	是	治疗	和	这	相同的	考虑	那	会	是	给定	到	一个

['streɪndʒə(r)] .

stranger	**.**
陌生人	.

或者说，应该给予他们与陌生人同等的待遇。

[wen] [ðə; ði]['peərənts][du:; də][nɒt] [mi:t] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]

When	**the**	**parents**	**do**	**not**	**meet**	**these**	**conditions**	**they**	**themselves**	**are**	**the**	**greater**
什么时候	这	父母	做	不是	见面	这些	状况	他们	他们自己	是	这	更大的

['sʌfərə] .

sufferers	**.**
受害者	.

当父母不符合这些条件时，他们自身才是更大的受害者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [sʌn] [frɒm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɔ:] [v'ju:z] ,

It	**is**	**very**	**easy**	**to**	**keep**	**one's**	**son**	**from**	**expressing**	**his**	**raw**	**views**	**,**
它	是	非常	简单的	到	保持	一个人的	儿子	从	表达	他的	生的	浏览	,

阻止儿子表达自己真实想法很容易，

['veri] ['i:zi] [tu:; tə][teə(r); tɪə][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ]

very	**easy**	**to**	**tear**	**a**	**daughter**	**away**	**from**	**her**	**book**	**and**	**to**	**bring**
非常	简单的	到	撕	一个	女儿	离开	从	她	书	和	到	带来

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ti:] - ['pɑ:ti] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;

her	**to**	**a**	**tea**	**-**	**party**	**by**	**giving**	**her**	**unnecessary**	**occupations**	**;**
她	到	一个	茶	-	派对	经过	给予	她	不必要	职业	;

只要给女儿安排一些不必要的活动，就很容易把她从书本中拉出来，带她去参加茶会；

['veri] ['i:zi] [baɪ][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [wɜ:d] [tu:; tə] [rɪ'pres] [sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

very	**easy**	**by**	**a**	**scornful**	**word**	**to**	**repress**	**some**	**powerful**	**emotion**	**.**
非常	简单的	经过	一个	轻蔑的	单词	到	抑	一些	强大的	情感	.

一句轻蔑的话语很容易就能压制住某种强烈的情绪。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪmələ(r)] [θɪŋz] [ə'kɜ:(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .

A	**thousand**	**similar**	**things**	**occur**	**every**	**day**	**in**	**good**	**families**	**through**	**the**	**whole**	**world**	**.**
一个	千	相似的	事物	发生	每一个	天	在	好的	家庭	通过	这	所有的	世界	.

世界各地幸福的家庭每天都会发生上千件类似的事情。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]

But	whenever	we	hear	of	young	people	speaking	of	their	intellectual
但	每当	我们	听到	的	年轻的	人们	请讲	的	他们的	知识分子

['həʊmləsnəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,

homelessness	and	sadness	,
无家可归	和	悲伤	,

但每当我们听到年轻人谈及他们的精神迷茫和悲伤时，

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ɪn] [hoʊmz] [frɒm; frəm]

we	begin	to	understand	why	father	and	mother	remain	behind	in	homes	from
我们	开始	到	理解	为什么	父亲	和	母亲	保持	在后面	在	房屋	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ;

which	the	daughters	have	hastened	to	depart	;
哪个	这	女儿们	有	加快	到	离开	;

我们开始明白为什么父母留在了女儿们急于离开的家中；

[waɪ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðeə(r)] [k'eəz] , [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [θɔːts] [tuː; tə] ['strendʒər] ; [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]

why	children	take	their	cares	,	joys	,	and	thoughts	to	strangers	;	why	,	in	a	word
为什么	孩子们	拿	他们的	关心	,	喜悦	,	和	想法	到	陌生人	;	为什么	,	在	一个	单词

,

,

,

为什么孩子们会把自己的忧虑、快乐和想法告诉陌生人；简而言之，为什么

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['mjuːtʃuəli] [dɪ'pendənt] [æz; əz][ðə; ði] [ruːts]

the	old	and	the	young	generation	are	as	mutually	dependent	as	the	roots
这	老的	和	这	年轻的	一代	是	作为	相互	依赖	作为	这	根

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][plɑːnts] ,

and	flowers	of	plants	,
和	花朵	的	植物	,

老一辈和年轻一代就像植物的根和花一样相互依存。

[səʊ]['ɒf(ə)n] ['seprət] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

so	often	separate	with	mutual	repulsion	.
所以	经常	分离	和	相互的	排斥	.

他们常常因为彼此排斥而分离。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [truː] [ɒv; əv] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]

This	is	as	true	of	highly	cultivated	fathers	and	mothers	as	of	simple
这	是	作为	真的	的	高度	栽培	父亲们	和	母亲们	作为	的	简单的

['bʊəʒwɑː] [ɔː(r)] ['pez(ə)nt] ['peərənts] .

bourgeois	or	peasant	parents	.
资产阶级	或者	农民	父母	.

这对于受过良好教育的父母来说，与对于普通的资产阶级或农民父母来说，同样适用。

[pə'hæps] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['truːə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] ,

Perhaps	,	indeed	,	it	may	be	truer	of	the	first	class	,
也许	,	的确	,	它	可能	是	更真实	的	这	第一的	班级	,

或许，对于头等舱来说，情况可能更是如此。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['tɔːment] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][naɪ'iːv] [weɪ] ,

the	latter	torment	their	children	in	a	naive	way	,
这	后者	折磨	他们的	孩子们	在	一个	幼稚的	方式	,

后者以一种天真的方式折磨他们的孩子，

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [waɪz][ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [ɪn][ðeə(r)][stjuː'pɪdəti] .

while	the	former	are	infinitely	wise	and	methodical	in	their	stupidity	.
尽管	这	以前的	是	无限地	明智的	和	有条不紊	在	他们的	愚蠢	.

而前者则在愚蠢中展现出无限的智慧和条理。

['reəli] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [klɑːs] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] [huː]

Rarely	is	a	mother	of	the	upper	class	one	of	those	artists	of	home	life	who
很少	是	一个	母亲	的	这	上	班级	一	的	那些	艺术家	的	家	生活	WHO

[θruː] [ðə; ði] ['blaɪðnəs] ,

through	the	blitheness	,
通过	这	轻松愉快	,

很少有上流社会的母亲是那种擅长通过轻松愉悦的氛围来展现家庭生活的艺术家。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] ['dʒɔiəsnis] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] , [meɪks] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv]

the	goodness	,	and	joyousness	of	her	character	,	makes	the	rhythm	of
这	善良	,	和	喜悦	的	她	特点	,	制作	这	韵律	的

['evrideɪ] [laɪf][ə; eɪ] [dɑːns] ,

everyday	life	a	dance	,
每天	生活	一个	舞蹈	,

她善良快乐的性格，让日常生活的节奏如同舞蹈一般轻快。

[ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] ['ɪntuː] ['festɪvlz] .

and	holidays	into	festivals	.
和	假期	进入	节日	.

将节假日变成节日。

[sʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['sɪmp(ə)l] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [nəʊ] [ig,zæmi'neiʃənz] , ['faʊndɪd]

Such	artists	are	often	simple	women	who	have	passed	no	examinations	,	founded
这样的	艺术家	是	经常	简单的	女性	WHO	有	通过了	不	考试	,	创立

[nəʊ] [klʌbz] ,

no	clubs	,
不	俱乐部	,

这类艺术家通常是未经考试、未创立任何社团的普通女性。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [nəʊ] [bʊks] .

and	written	no	books	.
和	书面	不	图书	.

而且没有写过书。

[ðə; ði] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊʃəli] ['juːsf(ə)l] ['mʌðəz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]

The	highly	cultivated	mothers	and	the	socially	useful	mothers	on	the	other	hand
这	高度	栽培	母亲们	和	这	社会	有用	母亲们	在	这	其他	手

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['seldəm] [ðəʊz] [huː] [kɔːl] [fɔːθ] ['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sʌnz] .

are	not	seldom	those	who	call	forth	criticism	from	their	sons	.
是	不是	很少	那些	WHO	称呼	前进	批评	从	他们的	儿子们	.

另一方面，那些文化修养高的母亲和社会上有用的母亲，往往容易受到儿子的批评。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l] [ruːl] [ðæt] ['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [mɪ'steɪks] [wen] [ðeɪ]

It	seems	almost	an	invariable	rule	that	mothers	should	make	mistakes	when	they
它	似乎	几乎	一个	不变的	规则	那	母亲们	应该	制作	错误	什么时候	他们

[wɪʃ] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] .

wish	to	act	for	the	welfare	of	their	sons	.
希望	到	行为	为了	这	福利	的	他们的	儿子们	.

母亲们为了儿子的利益而采取行动时，似乎总是难免会犯错，这几乎已成为一条不成文的规律。

" [haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['væljuəb(ə)l] , " [seɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

"	How	infinitely	valuable	,	"	say	their	children	,
"	如何	无限地	有价值的	,	"	说	他们的	孩子们	,

“多么宝贵啊！”他们的孩子说道。

" [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] ['kwaɪət] ,

"	would	I	have	found	a	mother	who	could	have	kept	quiet	,
"	会	我	有	成立	一个	母亲	WHO	可以	有	保留	安静的	,

“我是否能找到一位能够保持沉默的母亲呢？”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][rest] ,

who	**would**	**have**	**been**	**patient**	**with**	**me**	**,**	**who**	**would**	**have**	**given**	**me**	**rest**	**,**
WHO	会	有	到过	病人	和	我	,	WHO	会	有	给定	我	休息	,

谁会耐心对待我，谁会让我休息?

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [wɪð] ['kaɪndli] ['suːðɪŋ] [hændz] .

keeping	**the**	**outer**	**world**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**me**	**,**	**with**	**kindly**	**soothing**	**hands**	**.**
保持	这	外	世界	在	一个	距离	从	我	,	和	亲切地	舒缓	双手	.

用温柔的双手，将我与外界隔绝开来。

[əʊ] , [wʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒn] [huːz] [brest] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][maɪ]

Oh	**,**	**would**	**that**	**I**	**had**	**had**	**a**	**mother**	**on**	**whose**	**breast**	**I**	**could**	**have**	**laid**	**my**
哦	,	会	那	我	有	有	一个	母亲	在	谁	胸部	我	可以	有	铺设	我的

[hed] ,

head	**,**
头	,

哦，但愿我能有一个母亲，让我可以依偎在她怀里安睡。

[tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [driːm] .

to	**be**	**quiet**	**and**	**dream**	**.**
到	是	安静的	和	梦	.

安静下来，做个梦。

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['wʊmən] ['raɪtə(r)][ɪz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [θɔːt] - [aʊt]

"	**A**	**distinguished**	**woman**	**writer**	**is**	**surprised**	**that**	**all**	**of**	**her**	**well**	**-**	**thought**	**-**	**out**
"	一个	杰出的	女士	作家	是	惊讶	那	全部	的	她	出色地	-	想法	-	出去

[plænz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [feɪl] - - [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

plans	**for**	**her**	**children**	**fail**	**-**	**-**	**those**	**children**	**in**	**whom**	**she**	**saw**	**the**	**material**
计划	为了	她	孩子们	失败	-	-	那些	孩子们	在	谁	她	锯	这	材料

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənɪŋ] ,

for	**her**	**passion**	**for**	**governing**	**,**
为了	她	热情	为了	治理	,

一位杰出的女作家惊讶地发现，她为孩子们精心制定的所有计划都失败了——她曾认为这些孩子身上蕴藏着她对治理国家的热情。

[ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [məʊld] .

the	**clay**	**that**	**she**	**desired**	**to**	**mould**	**.**
这	黏土	那	她	想要的	到	模具	.

她想要塑造的黏土。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][dʒʌst]['saɪtɪd] [sez] ['veri] ['dʒʌstli] [ðæt] [mə'tɜːn(ə)l] [ʌn'selfɪʃnəs] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [pə'fɔːm]

The	**writer**	**just**	**cited**	**says**	**very**	**justly**	**that**	**maternal**	**unselfishness**	**alone**	**can**	**perform**
这	作家	只是	引用	说道	非常	公正地	那	母体	无私	独自的	能	履行

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['biːɪŋ] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kaɪndlinəs] ,

the	**task**	**of**	**protecting**	**a**	**young**	**being**	**with**	**wisdom**	**and**	**kindliness**	**,**
这	任务	的	保护	一个	年轻的	存在	和	智慧	和	善良	,

刚才引用的作者说得非常正确，只有母亲的无私奉献才能以智慧和仁慈来保护幼小的生命。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [grəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔːz] .

by	**allowing**	**him**	**to**	**grow**	**according**	**to**	**his**	**own**	**laws**	**.**
经过	允许	他	到	生长	根据	到	他的	自己的	法律	.

让他按照自己的规律成长。

[ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [wɪl] ['dʒɔɪfəli] [gɪv] [ðə; ði][best][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['enədʒi] ,

The	**unselfish**	**mother**	**,**	**she**	**says**	**,**	**will**	**joyfully**	**give**	**the**	**best**	**of**	**her**	**life**	**energy**	**,**
这	无私	母亲	,	她	说道	,	将要	欣喜地	给	这	最好的	的	她	生活	活力	,

她说，无私的母亲会满怀喜悦地奉献自己生命中最美好的能量。

[p'aʊəz] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpən] [ɔ:l] [dɔ:z] [tu:; tə]

powers	of	soul	and	spirit	to	a	growing	being	and	then	open	all	doors	to
权力	的	灵魂	和	精神	到	一个	生长	存在	和	然后	打开	全部	门	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

将灵魂和精神的力量赋予一个正在成长的人，然后为他敞开所有的大门。

['li:vɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brɔ:d] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:ðz] , [ænd; ənd] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]

leaving	him	in	the	broad	world	to	follow	his	own	paths	,	and	ask	for	nothing
离开	他	在	这	广阔	世界	到	跟随	他的	自己的	路径	,	和	问	为了	没有什么

,

,
,

把他留在广阔的世界里，让他自己去追寻人生道路，不求任何回报。

['naɪðə(r)] [θæŋks] , [nɔ:(r)] [preɪz] , [nɔ:(r)] [rɪ'membrəns] .

neither	thanks	,	nor	praise	,	nor	remembrance	.
两者都不	谢谢	,	也不	称赞	,	也不	纪念	.

既无感谢，也无赞扬，更无纪念。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [məʊst] ['mʌðəz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði]

But	to	most	mothers	may	be	applied	the	bitter	exclamation	of	a	son	in	the
但	到	最多	母亲们	可能	是	应用	这	苦的	感叹	的	一个	儿子	在	这

[bʊk] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

book	just	mentioned	,
书	只是	提及	,

但对大多数母亲来说，前面提到的那本书中儿子的那句苦涩的感叹或许也适用：

" ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['tɔ:tʃə] [ə'nʌðə(r)] ; [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [ðɪs]

"	even	a	mother	must	know	how	she	tortures	another	;	if	she	has	not	this
"	甚至	一个	母亲	必须	知道	如何	她	酷刑	其他	;	如果	她	有	不是	这

[kə'pæsəti] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

capacity	by	nature	,
容量	经过	自然	,

“即使是母亲也必须知道如何折磨他人；如果她天生没有这种能力，

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] .

why	in	the	world	should	I	recognise	her	as	my	mother	at	all	.
为什么	在	这	世界	应该	我	认出	她	作为	我的	母亲	在	全部	.

我为什么要认她为我的母亲？

" ['sɜ:t(ə)n] ['mʌðəz] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Certain	mothers	spend	the	whole	day	in	keeping	their	children's	nervous	system	in	a
"	肯定	母亲们	花费	这	所有的	天	在	保持	他们的	孩子们的	紧张的	系统	在	一个

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

state	of	irritation	.
状态	的	刺激	.

“有些母亲整天都在让孩子的神经系统处于一种烦躁不安的状态。”

[ðeɪ] [meɪk] [wɜ:k] [hɑ:d] [ænd; ənd] [pleɪ] ['dʒɔɪləs] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

They	make	work	hard	and	play	joyless	,	whenever	they	take	a	part	in	it	.
他们	制作	工作	难的	和	玩	悄	,	每当	他们	拿	一个	部分	在	它	.

只要有他们参与，工作就会变得枯燥乏味，娱乐也会变得索然无味。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [tu:] , [ðə; ði] [sku:l] [gets] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

At	the	present	time	,	too	,	the	school	gets	control	of	the	child	,
在	这	展示	时间	,	也	,	这	学校	获得	控制	的	这	孩子	,

目前，学校也对孩子拥有控制权。

[ðə; ði] [həʊm] ['luːzɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː] ['məʊldɪd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] [laɪf]

the	home	loses	all	the	means	by	which	formerly	it	moulded	the	child's	soul	life
这	家	失败	全部	这	方法	经过	哪个	以前	它	模制	这	孩子的	灵魂	生活

[ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld] ['fæməli] [laɪf] .

and	ennobled	family	life	.
和	贵族	家庭	生活	.

家失去了以往塑造孩子心灵生活和提升家庭生活的所有手段。

[ðə; ði] [skuːl] , [nɒt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðə; ði] [skuːl] [gɪvz]

The	school	,	not	father	and	mother	,	teaches	children	to	play	,	the	school	gives
这	学校	,	不是	父亲	和	母亲	,	教导	孩子们	到	玩	,	这	学校	给予

[ðem; ðəm] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ,

them	manual	training	,
他们	手动的	训练	,

学校，而不是父母，教孩子们玩耍；学校给他们提供手工技能培训。

[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃəz] , [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] ,

the	school	teaches	them	to	sing	,	to	look	at	pictures	,	to	read	aloud	,
这	学校	教导	他们	到	唱歌	,	到	看	在	图片	,	到	读	大声	,

学校教他们唱歌、看图画、朗读。

[tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ; [skuːlz] , [klʌbz] ,

to	wander	about	out	of	doors	;	schools	,	clubs	,
到	漫步	关于	出去	的	门	;	学校	,	俱乐部	,

在户外闲逛；学校、俱乐部、

[spɔːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [ə'kʌstəm] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə]

sport	and	other	pleasures	accustom	youth	in	the	cities	more	and	more	to
运动	和	其他	快乐	习惯	青年	在	这	城市	更多的	和	更多的	到

[ˌaʊt'saɪd] [laɪf] ,

outside	life	,
外部	生活	,

体育运动和其他娱乐活动使城市青年越来越习惯于户外生活。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlədeɪ] .

and	a	daily	recreation	that	kills	the	true	feeling	for	holiday	.
和	一个	日常的	娱乐	那	杀戮	这	真的	感觉	为了	假期	.

而日常的娱乐活动却扼杀了真正的假期感觉。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['ɒf(ə)n] ,

Young	people	,	often	,
年轻的	人们	,	经常	,

年轻人，通常

[hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt]

have	no	other	impression	of	home	than	that	it	is	a	place	where	they	meet
有	不	其他	印象	的	家	比	那	它	是	一个	地方	在哪里	他们	见面

[sə'saɪəti] [wɪtʃ] [bɔːrz] [ðem; ðəm] .

society	which	bores	them	.
社会	哪个	钻孔	他们	.

他们对家的唯一印象就是，家是一个让他们接触到令他们感到厌倦的社会的地方。

['peərənts] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːlz] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnfluəns]

Parents	surrender	their	children	to	schools	in	those	years	in	which	they	should	influence
父母	投降	他们的	孩子们	到	学校	在	那些	年	在	哪个	他们	应该	影响

[ðeə(r)] [maɪndz] .

their	minds	.
他们的	思想	.

父母本应在孩子成长的关键时期引导他们的思想，却把他们送进了学校。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [gɪvz] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt]

When	the	school	gives	them	back	they	do	not	know	how	to	make	a	fresh	start
什么时候	这	学校	给予	他们	后退	他们	做	不是	知道	如何	到	制作	一个	新鲜的	开始

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

with	the	children	,
和	这	孩子们	,

学校把他们交还回去后，他们不知道如何与孩子们重新开始。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] .

for	they	themselves	have	ceased	to	be	young	.
为了	他们	他们自己	有	停止	到	是	年轻的	.

因为他们自己也已不再年轻。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [əʊld][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .

But	getting	old	is	no	necessity	;	it	is	only	a	bad	habit	.
但	获得	老的	是	不	必要性	;	它	是	仅有的	一个	坏的	习惯	.

但变老并非必然，它只是一种坏习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] .

It	is	very	interesting	to	observe	a	face	that	is	getting	old	.
它	是	非常	有趣的	到	观察	一个	脸	那	是	获得	老的	.

观察一张逐渐衰老的脸是一件很有趣的事情。

[wɒt] [taɪm] [meɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ʃəʊz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɒt] [ðə; ði][mæn]

What	time	makes	out	of	a	face	shows	better	than	anything	else	what	the	man
什么	时间	制作	出去	的	一个	脸	演出	更好的	比	任何事物	别的	什么	这	男人

[hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] .

has	made	out	of	time	.
有	制成	出去	的	时间	.

时间在一张脸上留下的痕迹，比任何事物都更能体现这个人如何度过时光。

[məʊst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəli] [fæt][nɔː(r)] [liːn] ,

Most	men	in	the	early	period	of	middle	age	are	neither	intellectually	fat	nor	lean	,
最多	男人	在	这	早期的	时期	的	中间	年龄	是	两者都不	智力方面	胖的	也不	倾斜	,

大多数处于中年早期阶段的男性，既不属于智力肥胖，也不属于智力贫乏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːd(ə)nd] [ɔː(r)] [draɪd] [ʌp] .

they	are	hardened	or	dried	up	.
他们	是	硬化	或者	干燥	向上	.

它们已经变硬或干涸了。

['nætʃ(ə)rəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] ,

Naturally	young	people	look	upon	them	with	unsympathetic	eyes	,
自然	年轻的	人们	看	之上	他们	和	冷漠无情	眼睛	,

年轻人自然会用冷漠的目光看待他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] ,

for	they	feel	that	there	is	such	a	thing	as	eternal	youth	,
为了	他们	感觉	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	永恒	青年	,

因为他们觉得青春永驻是存在的。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [səʊl] [kæn; kən] [wɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [həʊl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [dɪ'veləpmənt]

which	a	soul	can	win	as	a	prize	for	its	whole	work	of	inner	development
哪个	一个	灵魂	能	赢	作为	一个	奖	为了	它是	所有的	工作	的	内	发展

.

:

.

这是灵魂通过其内在发展的全部努力所能赢得的奖赏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] [ɪn][ðeə(r)] ['eldəz] ,

But	they	look	in	vain	for	this	second	eternal	youth	in	their	elders	,
但	他们	看	在	徒劳	为了	这	第二	永恒	青年	在	他们的	长者	,

但他们却徒劳地在长辈身上寻找这永葆青春的希望。

[fɪld] [wɪð] ['wɜːldli] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['temprəri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

filled	with	worldly	nothingnesses	and	things	of	temporary	importance	.
已填	和	世俗	虚无	和	事物	的	暂时的	重要性	.

充满了世俗的虚无和转瞬即逝的事物。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðeɪ] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] " [əʊld] ['piːp(ə)l] " [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][plænz][ænd; ənd] [ðeɪ]

With	a	sigh	they	exclude	the	"	old	people	"	from	their	future	plans	and	they
和	一个	叹	他们	排除	这	"	老的	人们	"	从	他们的	未来	计划	和	他们

[gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['peərənts] .

go	out	in	the	world	in	order	to	choose	their	spiritual	parents	.
去	出去	在	这	世界	在	命令	到	选择	他们的	精神	父母	.

他们叹了口气，将“老人”排除在自己的未来计划之外，然后走向世界，去寻找自己的精神父母。

[ðɪs] [ɪz]['trædʒɪk][bʌt; bət][dʒʌst] ,

This	is	tragic	but	just	,
这	是	悲惨	但	只是	,

这很悲惨，但也是公正的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [mæn][mʌst; məst] [səʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fəʊld][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

for	if	there	is	a	field	on	which	man	must	sow	a	hundred	-	fold	in	order	to
为了	如果	那里	是	一个	场地	在	哪个	男人	必须	母猪	一个	百	-	折叠	在	命令	到

['hɑːvɪst] ['tenfəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

harvest	tenfold	it	is	the	souls	of	children	.
收成	十倍	它	是	这	灵魂	的	孩子们	.

如果说人类必须在某个领域投入百倍的努力才能收获十倍的果实，那就是儿童的灵魂。

[wen] [aɪ][bɪ'gæn][æt; ət][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræg] [dɒl] ,

When	I	began	at	five	years	of	age	to	make	a	rag	doll	,
什么时候	我	开始	在	五	年	的	年龄	到	制作	一个	抹布	玩具娃娃	,

我五岁开始制作布娃娃的时候，

[ðæt] [baɪ][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz] ['riːəli] [geɪv] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ri'ælәti] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd]

that	by	its	weight	and	size	really	gave	the	illusion	of	reality	and	bestowed
那	经过	它是	重量	和	尺寸	真的	给予	这	错觉	的	现实	和	授予

[mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɒn][ɪts] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] ,

much	joy	on	its	young	mother	,
很多	喜悦	在	它是	年轻的	母亲	,

它的重量和体积确实给人一种逼真的感觉，并给年轻的母亲带来了很多快乐。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['tʃɪldrən] .

I	began	to	think	about	the	education	of	my	future	children	.
我	开始	到	思考	关于	这	教育	的	我的	未来	孩子们	.

我开始思考未来孩子的教育问题。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diːəl][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] ,

Then	as	now	my	educational	ideal	was	that	the	children	should	be	happy	,
然后	作为	现在	我的	教育	理想的	曾是	那	这	孩子们	应该	是	快乐的	,

无论过去还是现在，我的教育理念都是让孩子们快乐。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)] .

that	they	should	not	fear	.
那	他们	应该	不是	害怕	.

他们不应该害怕。

[fɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

Fear	is	the	misfortune	of	childhood	,
害怕	是	这	不幸	的	童年	,

恐惧是童年的不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:f] - ['ri:əlaɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

and	the	sufferings	of	the	child	come	from	the	half	-	realised	opposition
和	这	苦难	的	这	孩子	来	从	这	一半	-	意识到	反对

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z]

between	his	unlimited	possibilities	of	happiness	and	the	way	in	which	these
之间	他的	无限	可能性	的	幸福	和	这	方式	在	哪个	这些

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['hændld] .

possibilities	are	actually	handled	.
可能性	是	实际上	处理	.

孩子的痛苦源于他无限的幸福可能性与这些可能性实际得到实现的方式之间的矛盾。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [laɪf] , [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ] ,

It	may	be	said	that	life	,	at	every	stage	,
它	可能	是	说	那	生活	,	在	每一个	阶段	,

可以说，人生的每个阶段，

[ɪz]['kru:əl][ɪn][ɪts] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

is	cruel	in	its	treatment	of	our	possibilities	of	happiness	.
是	残忍的	在	它是	治疗	的	我们的	可能性	的	幸福	.

它对我们获得幸福的可能性是残酷的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][frɒm; frəm] [ɪg'zɪstəns] ,

But	the	difference	between	the	sufferings	of	the	adult	from	existence	,
但	这	不同之处	之间	这	苦难	的	这	成人	从	存在	,

但成年人所遭受的苦难与儿童所遭受的苦难之间存在着差异，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kɔ:zd] [baɪ]['ædʌlts] , [ɪz] [trə'mendəs] .

and	the	sufferings	of	the	child	caused	by	adults	,	is	tremendous	.
和	这	苦难	的	这	孩子	导致	经过	成年人	,	是	巨大的	.

成人给儿童造成的痛苦是巨大的。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ]

The	child	is	unwilling	to	resign	himself	to	the	sufferings	imposed	upon	him	by
这	孩子	是	不情愿	到	辞职	他自己	到	这	苦难	强加	之上	他	经过

['ædʌlts][ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ə'genst] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sʌfərɪŋ] ,

adults	and	the	more	impatient	the	child	is	against	unnecessary	suffering	,
成年人	和	这	更多的	不耐烦	这	孩子	是	反对	不必要	痛苦	,

孩子不愿忍受成人强加给他的痛苦，而且孩子越是抗拒不必要的痛苦，就越是感到不耐烦。

[ðə; ði]['betə(r)] ;

the	better	;
这	更好的	;

更好；

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [hi:; hi][sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə][faɪnd] [mi:nz]

for	so	much	the	more	certainly	will	he	some	day	be	driven	to	find	means
为了	所以	很多	这	更多的	当然	将要	他	一些	天	是	驱动	到	寻找	方法

[tu:; tə] [træns'fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [hɑ:d] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [laɪf] .

to	transform	for	himself	and	for	others	the	hard	necessities	of	life	.
到	转换	为了	他自己	和	为了	其他的	这	难的	必需品	的	生活	.

正因如此，他将来一定会竭尽所能，为自己和他人改变生活的艰难困境。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] , ['ridbə:g] , [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [dipɪst] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [tʃaɪldz]

A	poet	,	Rydberg	,	in	our	country	who	had	the	deepest	intuition	into	child's
一个	诗人	,	里德伯格	,	在	我们的	国家	WHO	有	这	最深处	直觉	进入	孩子的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

我们国家有一位诗人，名叫吕德伯格，他对儿童的本性有着最深刻的直觉。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [dipɪst] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [rəʊt] [æz; əz] ['fɒləʊz] :

and	therefore	had	the	deepest	reverence	for	it	,	wrote	as	follows	:
和	所以	有	这	最深处	尊敬	为了	它	,	写道	作为	跟随	:

因此他对它怀有最深的敬畏之心，并写道：

" [weə(r)] [wi:; wi][bɪ'həʊld] ['tʃɪldrən] [wi:; wi] [sə'spekt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

"	Where	we	behold	children	we	suspect	there	are	princes	,	but	as	to	the
"	在哪里	我们	看哪	孩子们	我们	怀疑	那里	是	王子们	,	但	作为	到	这

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

“凡是我们看到孩童的地方，我们都会怀疑其中有王子；但至于国王，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

" [nɒt] ['əʊnli] [laɪfs] ['trædʒɪk] ['elɪmənts] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd][dæm] [ʌp] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] .

"	Not	only	life's	tragic	elements	diminish	and	dam	up	its	vital	energies	.
"	不是	仅有的	生活的	悲惨	元素	减少	和	坝	向上	它是	必不可少的	能量	.

“不仅生活中的悲剧因素会削弱和阻碍其生命活力。

['i:kwəli] [dɪ'strʌktɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['pɛərənts] [wɒnt] [ɒv; əv] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][laɪf]

Equally	destructive	is	a	parent's	want	of	reverence	for	the	sources	of	life
同样地	破坏性的	是	一个	父母	想	的	尊敬	为了	这	来源	的	生活

[wɪtʃ] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['bi:ɪŋ] .

which	meet	them	in	a	new	being	.
哪个	见面	他们	在	一个	新的	存在	.

同样具有破坏性的是父母对新生儿身上所蕴含的生命之源缺乏敬畏之心。

['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [mʌst; məst][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd]

Fathers	and	mothers	must	bow	their	heads	in	the	dust	before	the	exalted
父亲们	和	母亲们	必须	弓	他们的	头部	在	这	灰尘	前	这	崇高

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

nature	of	the	child	.
自然	的	这	孩子	.

父母们必须向孩子崇高的天性低头致敬。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] " [tʃaɪld] " [ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n]

Until	they	see	that	the	word	"	child	"	is	only	another	expression	for	the	conception
直到	他们	看	那	这	单词	"	孩子	"	是	仅有的	其他	表达	为了	这	概念

[ɒv; əv]['mædʒəsti] ;

of	majesty	;
的	威严	;

直到他们明白，“孩子”这个词只不过是威严概念的另一种表达方式；

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [sli:p] [ɪn][ðeə(r)]

until	they	feel	that	it	is	the	future	which	in	the	form	of	a	child	sleeps	in	their
直到	他们	感觉	那	它	是	这	未来	哪个	在	这	形式	的	一个	孩子	睡觉	在	他们的

[ɑ:mz] ,

arms	,
武器	,

直到他们感觉到，睡在他们怀里的那个孩子就是未来。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [pleɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ,

and	history	which	plays	at	their	feet	,
和	历史	哪个	演出	在	他们的	脚	,

历史在他们脚下上演，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [lɔːz]

they	will	not	understand	that	they	have	as	little	power	or	right	to	prescribe	laws
他们	将要	不是	理解	那	他们	有	作为	小的	力量	或者	正确的	到	规定	法律

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)] [maɪt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [pɑːðz]

for	this	new	being	as	they	possess	the	power	or	might	to	lay	down	paths
为了	这	新的	存在	作为	他们	具有	这	力量	或者	可能	到	躺	向下	路径

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .

for	the	stars	.
为了	这	明星	.

他们不会明白，他们没有权力或权利为这个新生命制定法律，就像他们没有权力或力量为星辰铺设道路一样。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] -

The	mother	should	feel	the	same	reverence	for	the	unknown	worlds	in	the	wide	-
这	母亲	应该	感觉	这	相同的	尊敬	为了	这	未知	世界	在	这	宽的	-

['əʊpən] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,

open	eyes	of	her	child	,
打开	眼睛	的	她	孩子	,

母亲应该对孩子睁开的双眼中所见的未知世界怀有同样的敬畏之心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [laɪk] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)]

that	she	has	for	the	worlds	which	like	white	blossoms	are	sprinkled	over
那	她	有	为了	这	世界	哪个	喜欢	白色的	花朵	是	撒上	超过

[ðə; ði] [bluː] [ɔːb] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;

the	blue	orb	of	heaven	;
这	蓝色的	球体	的	天堂	;

她对那些世界怀有深深的眷恋，它们如同白色的花朵，点缀在蔚蓝的天空之上；

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɜːv] ['hʌmbli]

the	father	should	see	in	his	child	the	king's	son	whom	he	must	serve	humbly
这	父亲	应该	看	在	他的	孩子	这	国王的	儿子	谁	他	必须	服务	谦卑地

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [best] [p'aʊəz] ,

with	his	own	best	powers	,
和	他的	自己的	最好的	权力	,

父亲应该视自己的孩子为国王的儿子，必须谦卑地用自己最好的能力服侍他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ;

and	then	the	child	will	come	to	his	own	;
和	然后	这	孩子	将要	来	到	他的	自己的	;

然后孩子就会独立自主；

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'priːsiz]

not	to	the	right	of	asking	others	to	become	the	plaything	of	his	caprices
不是	到	这	正确的	的	问	其他的	到	变得	这	玩物	的	他的	一掷千金

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [strɒŋ] ['pɜːsən(ə)l] [tʃaɪldz] [laɪf] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

but	to	the	right	of	living	his	full	strong	personal	child's	life	along	with	a
但	到	这	正确的	的	活的	他的	满的	强的	个人的	孩子的	生活	沿着	和	一个

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [ðəm'selvz] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [laɪf] ,

father	and	a	mother	who	themselves	live	a	personal	life	,
父亲	和	一个	母亲	WHO	他们自己	居住	一个	个人的	生活	,

他不应该要求别人成为他任性的玩物，而应该和过着自己独立生活的父母一起，过上充实而充实的、充满个性的孩子生活。

[ə; eɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [huːz] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hiː; hi]

a	life	from	whose	sources	and	powers	the	child	can	take	the	elements	he
一个	生活	从	谁	来源	和	权力	这	孩子	能	拿	这	元素	他

[niːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [grəʊθ] .

needs	for	his	own	individual	growth	.
需求	为了	他的	自己的	个人	生长	.

孩子可以从中汲取自身成长所需的各种元素和力量，从而获得充实的生活。

['peərənts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] [əʊn] [haɪɪst] [aɪ'diəl] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Parents	should	never	expect	their	own	highest	ideals	to	become	the	ideals	of	their
父母	应该	绝不	预计	他们的	自己的	最高	理想	到	变得	这	理想	的	他们的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

父母不应该期望自己的最高理想成为孩子的理想。

[ðə; ði] [fri:] - ['θɪŋkɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['paɪəs] ['peərənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

The	free	-	thinking	sons	of	pious	parents	and	the	Christian	children	of
这	自由的	-	思维	儿子们	的	虔诚的	父母	和	这	基督教	孩子们	的

['fri:'θɪŋkə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lməʊst] [prə'vɜ:bɪəl] .

freethinkers	have	become	almost	proverbial	.
自由思想者	有	变得	几乎	谚语	.

虔诚父母的自由思想儿子和自由思想者的基督教子女几乎成了老生常谈。

[bʌt; bət] ['peərənts] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] ['nəʊbli] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪn'taɪə(r)] [ə'kɔ:d(ə)ns] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəl]

But	parents	can	live	nobly	and	in	entire	accordance	to	their	own	ideals
但	父母	能	居住	高贵地	和	在	全部的	根据	到	他们的	自己的	理想

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] [aɪ'dɪəlɪsts] .

which	is	the	same	thing	as	making	children	idealists	.
哪个	是	这	相同的	事物	作为	制作	孩子们	理想主义者	.

但是，父母可以过着高尚的生活，完全按照自己的理想生活，这与培养孩子的理想主义者是一回事。

[ðɪs] [kæn; kən] ['ɒf(ə)n] [li:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɔ:t] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'sju:d]

This	can	often	lead	to	a	quite	different	system	of	thought	from	that	pursued
这	能	经常	带领	到	一个	相当	不同的	系统	的	想法	从	那	追击

[baɪ] [ðə; ði] ['peərənt] .

by	the	parent	.
经过	这	父母	.

这往往会导致与父母截然不同的思维方式。

[æz; əz] [tu:; tə] [aɪ'diəl] , [ðə; ði] ['eldəz] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , ['ɒfə(r)] [wɪð] [tɪ'mɪdəti] [ðeə(r)] [əd'vaɪs]

As	to	ideals	,	the	elders	should	here	as	elsewhere	,	offer	with	timidity	their	advice
作为	到	理想	,	这	长者	应该	这里	作为	别处	,	提供	和	胆怯	他们的	建议

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

and	their	experience	.
和	他们的	经验	.

至于理想方面，这里的长者们应该像其他地方一样，谦逊地提出他们的建议和经验。

[jes] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

Yes	they	should	try	to	let	the	young	people	search	for	it	as	if	they
是的	他们	应该	尝试	到	让	这	年轻的	人们	搜索	为了	它	作为	如果	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [fru:t] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [li:vz] .

were	seeking	fruit	hidden	under	the	shadow	of	leaves	.
是	寻求	水果	隐	在下面	这	阴影	的	树叶	.

是的，他们应该让年轻人像寻找藏在树叶下的果实一样去寻找它。

[ɪf] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] [ɪz] [rɪ'dʒektɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] ['naɪðə(r)] [sə'praɪz] [nɔ:(r)] [læk] [ɒv; əv] [self] -

If	their	counsel	is	rejected	,	they	must	show	neither	surprise	nor	lack	of	self	-
如果	他们的	法律顾问	是	拒绝	,	他们	必须	展示	两者都不	惊喜	也不	缺少	的	自己	-

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

如果他们的建议被拒绝，他们既不能表现出惊讶，也不能表现出缺乏自制力。

[ðə; ði] ['kwɪəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mərɪst] ,

The	query	of	a	humourist	,
这	询问	的	一个	幽默家	,

一位幽默作家的疑问

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] [sɪns] [pɒ'sterəti] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

why	he	should	do	anything	for	posterity	since	posterity	had	done	nothing
为什么	他	应该	做	任何事物	为了	后人	自从	后人	有	完毕	没有什么

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

既然后世没有为他做过任何事，他又何必为后世做任何事呢?

[set] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['ɜːli] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [weɪ] .

set	me	to	thinking	in	my	early	youth	in	the	most	serious	way	.
放	我	到	思维	在	我的	早期的	青年	在	这	最多	严肃的	方式	.

这件事让我从小就开始认真思考。

[aɪ] [felt] [ðæt] [pɒ'sterəti] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['fɔːˌfɑːðəz] .

I	felt	that	posterity	had	done	much	for	its	forefathers	.
我	毛毡	那	后人	有	完毕	很多	为了	它是	祖先	.

我觉得后人为先辈做了很多贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [hə'raɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

It	had	given	them	an	infinite	horizon	for	the	future	beyond	the
它	有	给定	他们	一个	无限	地平线	为了	这	未来	超过	这

[baʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪli] ['efət] .

bounds	of	their	daily	effort	.
界限	的	他们的	日常的	努力	.

它为他们展现了超越日常努力的无限未来视野。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [siː] [ðə; ði] [njuː] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ;

We	must	in	the	child	see	the	new	fate	of	the	human	race	;
我们	必须	在	这	孩子	看	这	新的	命运	的	这	人类	种族	;

我们必须从孩子身上看到人类的新命运;

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['keəfəli] [triːt] [ðə; ði] [faɪn] [θredz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

we	must	carefully	treat	the	fine	threads	in	the	child's	soul	because	these	are
我们	必须	小心	对待	这	美好的	线程	在	这	孩子的	灵魂	因为	这些	是

[ðə; ði] [θredz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] [wʊf] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɪ'vents] .

the	threads	that	one	day	will	form	the	woof	of	world	events	.
这	线程	那	一	天	将要	形式	这	纬	的	世界	活动	.

我们必须小心呵护孩子心灵深处的细丝，因为这些细丝终有一天会构成世界大事的脉络。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evri] ['peb(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [breɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['glɑːsi] [depθs] [ɒv; əv]

We	must	realise	that	every	pebble	by	which	one	breaks	into	the	glassy	depths	of
我们	必须	意识到	那	每一个	卵石	经过	哪个	一	休息	进入	这	玻璃状	深度	的

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] [wɪl] [ɪk'stend] [ɪts] ['ɪnfluəns] [θruː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] [ɪn] ['evə(r)]

the	child's	soul	will	extend	its	influence	through	centuries	and	centuries	in	ever
这	孩子的	灵魂	将要	延长	它是	影响	通过	几个世纪	和	几个世纪	在	曾经

['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] .

widening	circles	.
扩大	界	.

我们必须认识到，每一粒打破孩子心灵玻璃般深处的鹅卵石，都会在几个世纪里以越来越大的范围扩大其影响。

[θruː] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tʃɔɪs] ,

Through	our	fathers	,	without	our	will	and	without	choice	,
通过	我们的	父亲们	,	没有	我们的	将要	和	没有	选择	,

通过我们的父辈，违背了我们的意愿和选择，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['destəni] [wɪtʃ] [kən'trəʊlz] [ðə; ði] [dipɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]

we	are	given	a	destiny	which	controls	the	deepest	foundation	of	our	own
我们	是	给定	一个	命运	哪个	控制	这	最深处	基础	的	我们的	自己的

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

我们被赋予了一种命运，它掌控着我们存在的最深层根基。

[θruː] ['aʊə(r)] [pɒ'sterəti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [kri'eɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

Through	our	posterity	,	which	we	ourselves	create	,	we	can	in	a	certain
通过	我们的	后人	,	哪个	我们	我们自己	创造	,	我们	能	在	一个	肯定

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

通过我们自己创造的后代，我们可以在一定程度上做到

[æz; əz] [friː] ['biːɪŋs] , [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

as	free	beings	,	determine	the	future	destiny	of	the	human	race	.
作为	自由的	生物	,	决定	这	未来	命运	的	这	人类	种族	.

作为自由人，我们决定着人类的未来命运。

[baɪ][ə; eɪ] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [weɪ] ,

By	a	realisation	of	all	this	in	an	entirely	new	way	,
经过	一个	实现	的	全部	这	在	一个	完全	新的	方式	,

通过对这一切的全新认识，

[baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

by	seeing	the	whole	process	in	the	light	of	the	religion	of	development	,
经过	看到	这	所有的	过程	在	这	光	的	这	宗教	的	发展	,

通过从发展宗教的角度来看待整个过程，

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	twentieth	century	will	be	the	century	of	the	child	.
这	第二十	世纪	将要	是	这	世纪	的	这	孩子	.

二十世纪将是儿童的世纪。

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

This	will	come	about	in	two	ways	.
这	将要	来	关于	在	二	方式	.

这将通过两种方式实现。

['ædʌlts] [wɪl] [fɜːst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðen]

Adults	will	first	come	to	an	understanding	of	the	child's	character	and	then
成年人	将要	第一的	来	到	一个	理解	的	这	孩子的	特点	和	然后

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kept] [baɪ]['ædʌlts] .

the	simplicity	of	the	child's	character	will	be	kept	by	adults	.
这	简单	的	这	孩子的	特点	将要	是	保留	经过	成年人	.

成年人首先要了解孩子的性格，然后成年人要保持孩子性格的纯真。

[səʊ][ðə; ði][əʊld]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ɪt'self] .

So	the	old	social	order	will	be	able	to	renew	itself	.
所以	这	老的	社会的	命令	将要	是	有能力的	到	更新	本身	.

因此，旧的社会秩序能够自我更新。

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pedəgɒdʒi] [hæz; həz][æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] ['ænsestri] .

Psychological	pedagogy	has	an	exalted	ancestry	.
心理	教育学	有	一个	崇高	祖先	.

心理学教育学有着崇高的历史渊源。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɑːtɪsts] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['spkrətiːz] [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,

I	will	not	go	back	to	those	artists	in	education	called	Socrates	and	Jesus	,
我	将要	不是	去	后退	到	那些	艺术家	在	教育	称为	苏格拉底	和	耶稣	,

我不会再回到那些被称作苏格拉底和耶稣的教育家时代了。

[bʌt; bət][aɪ] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

but	I	commence	with	the	modern	world	.
但	我	开始	和	这	现代的	世界	.

但我首先要从现代世界谈起。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ɪts] ['sʌnraɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [huː] [lʊk] [bæk] ,

In	the	hours	of	its	sunrise	,	in	which	we	,	who	look	back	,
在	这	小时	的	它是	日出	,	在	哪个	我们	,	WHO	看	后退	,

在日出之时，我们这些回望过去的人，

[θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

think	we	see	a	futile	Renaissance	,
思考	我们	看	一个	徒劳	复兴	,

我们认为我们看到的是一场徒劳的文艺复兴，

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [keɪm] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] .

then	as	now	the	spring	flowers	came	up	amid	the	decaying	foliage	.
然后	作为	现在	这	春天	花朵	来了	向上	之中	这	腐烂的	叶子	.

那时和现在一样，春天的花朵在枯萎的树叶间绽放。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [riː'mɔdlɪŋ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː]

At	this	period	there	came	a	demand	for	the	remodelling	of	education	through
在	这	时期	那里	来了	一个	要求	为了	这	改造	的	教育	通过

[ðə; ði] [greɪt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

the	great	figure	of	modern	times	,
这	伟大的	数字	的	现代的	时代	,

在这一时期，人们呼吁通过现代伟人来改革教育。

[manˈtɛn] , [ðæt] ['skeptɪk] [huː] [hæd; həd][səʊ] [diːp] [ə; eɪ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [riˈælitiz] .

Montaigne	,	that	skeptic	who	had	so	deep	a	reverence	for	realities	.
蒙田	,	那	怀疑论者	WHO	有	所以	深的	一个	尊敬	为了	现实	.

蒙田，这位怀疑论者对现实怀有深深的敬畏。

[ɪn][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] [gɜːsən] ,

In	his	Essays	,	in	his	Letters	to	the	Countess	of	Gurson	,
在	他的	散文	,	在	他的	信件	到	这	伯爵夫人	的	古尔森	,

在他的随笔集和写给古尔森伯爵夫人的信中，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

are	found	all	of	the	elements	for	the	education	of	the	future	.
是	成立	全部	的	这	元素	为了	这	教育	的	这	未来	.

这里包含了未来教育所需的所有要素。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən][ænd; ənd] [swɪs] ['speʃəlɪsts] [ɪn]['pedəgɒdʒi][ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] ,

About	the	great	German	and	Swiss	specialists	in	pedagogy	and	psychology	,
关于	这	伟大的	德语	和	瑞士	专家	在	教育学	和	心理学	,

[kəˈmiːniəs] , ['bɑːzˌdoʊ] ,

Comenius	,	Basedow	,
科梅纽斯	,	巴塞多	,

关于伟大的德国和瑞士教育学和心理学专家，科梅纽斯、巴塞多夫，

[ˌpestə'lɔzi] , ['sɔːlzmən] , ['frɜːbəl] , ['hɜːbɑːt] , [aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] .

Pestalozzi	,	Salzmann	,	Froebel	,	Herbart	,	I	do	not	need	to	speak	.
佩斯塔洛齐	,	萨尔茨曼	,	福禄贝尔	,	赫尔巴特	,	我	做	不是	需要	到	说话	.

裴斯泰洛齐、萨尔茨曼、福禄贝尔、赫尔巴特，我不需要说话。

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , ['lesɪŋ] , ['hɜːdə(r)] , ['gɜːtə] ,

I	will	only	mention	that	the	greatest	men	of	Germany	,	Lessing	,	Herder	,	Goethe	,
我	将要	仅有的	提到	那	这	最	男人	的	德国	,	莱辛	,	牧人	,	歌德	,

我只想提一下德国最伟大的几位人物：莱辛、赫尔德、歌德。

[kænt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['treɪnɪŋ] .

Kant	and	others	,	took	the	side	of	natural	training	.
康德	和	其他的	,	采取	这	边	的	自然的	训练	.

康德等人支持自然训练法。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [dʒɒn] [lɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

In	regard	to	England	it	is	well	known	that	John	Locke	in	his	Thoughts	on	Education
在	看待	到	英格兰	它	是	出色地	已知	那	约翰	洛克	在	他的	想法	在	教育

,

,

,

关于英国，众所周知，约翰·洛克在他的《教育思想》中指出：

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːðiː] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːbət] ['spensə(r)] , [huːz] [bʊk] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

was	a	worthy	predecessor	of	Herbert	Spencer	,	whose	book	on	education	in	its	intellectual	,
曾是	一个	值得	前任	的	赫伯特	斯宾塞	,	谁	书	在	教育	在	它是	知识分子	,

是赫伯特·斯宾塞的杰出先驱，斯宾塞的著作探讨了教育的思想层面。

['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [wɒz; wəz][ðə; ðiː][məʊst] ['nəʊtwɜːðiː] [bʊk] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ðiː][lɑːst] ['sentʃəri] .

moral	,	and	physical	relations	,	was	the	most	noteworthy	book	on	education	in	the	last	century	.
道德	,	和	身体的	关系	,	曾是	这	最多	值得注意	书	在	教育	在	这	最后的	世纪	.

《道德与身体关系》是上个世纪最值得关注的教育著作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] [ðæt] ['spensə(r)][ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['θɪəri] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['ruːsəu] ;

It	has	been	noted	that	Spencer	in	educational	theory	is	indebted	to	Rousseau	;
它	有	到过	著名的	那	斯宾塞	在	教育	理论	是	负债累累	到	卢梭	;

有人指出，斯宾塞的教育理论深受卢梭的影响；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [sed] [wɒt] [ðə; ðiː] [greɪt] ['dʒɜːmən] [ɔː'θɒrətiz] ,

and	that	in	many	cases	,	he	has	only	said	what	the	great	German	authorities	,
和	那	在	许多	案例	,	他	有	仅有的	说	什么	这	伟大的	德语	当局	,

而且在很多情况下，他只是重复了德国权威人士的说法而已。

[huːm] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [sed] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

whom	he	certainly	did	not	know	,	said	before	him	.
谁	他	当然	做过	不是	知道	,	说	前	他	.

他面前站着一个他根本不认识的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ['spɛnsərz] ['merɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [liːst] .

But	this	does	not	diminish	Spencer's	merit	in	the	least	.
但	这	做	不是	减少	斯宾塞的	优点	在	这	至少	.

但这丝毫不会减损斯宾塞的功绩。

['æbsəluːtli] [njuː] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .

Absolutely	new	thoughts	are	very	rare	.
绝对地	新的	想法	是	非常	稀有的	.

全新的想法非常罕见。

[truːðz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [njuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [rɪ'njuːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['ɑːd(ə)nt]['pɜːsən(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

Truths	which	were	once	new	must	be	constantly	renewed	by	being	pronounced	again	from	the	depth	of	the	ardent	personal	conviction	of	a	new	human	being	.
真相	哪个	是	一次	新的	必须	是	不断地	更新	经过	存在	发音	再次	从	这	深度	的	这	热心	个人的	定罪	的	一个	新的	人类	存在	.

曾经崭新的真理，必须通过一个崭新的人类内心深处炽热的个人信念的重新宣扬，才能不断更新。

[ðæt] ['ræʃ(ə)nəl] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pedəgɒdʒi] [æz; əz][ɒn]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ɑ:(r); ə(r)]

That	rational	thoughts	on	the	subject	of	pedagogy	as	on	other	subjects	,	are
那	合理的	想法	在	这	主题	的	教育学	作为	在	其他	主题	,	是

['kɒnstəntli] [ɪk'sprest] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ɪk'sprest] ,

constantly	expressed	and	re	-	expressed	,
不断地	表达	和	关于	-	表达	,

就像对其他学科一样，关于教育学的理性思考也在不断地被表达和重新表达。

[ʃəʊz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['ri:znəbl] ,

shows	among	other	things	that	reasonable	,
演出	之中	其他	事物	那	合理的	,

除其他方面外，这表明合理性

[ɔ:(r)] ['præktɪkli] [ˌʌn'traɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['sɜ:t(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ˌæksiə'mætɪk]

or	practically	untried	education	has	certain	principles	which	are	as	axiomatic
或者	几乎	未经尝试	教育	有	肯定	原则	哪个	是	作为	公理化的

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

as	those	of	mathematics	.
作为	那些	的	数学	.

或者说，未经实践检验的教育也具有一些与数学一样不言自明的原则。

['evri] ['ri:znəbl] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][mʌst; məst][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'skʌvə(r)] [ə'nju:] [ði:z] [ˌpedə'gɒdʒɪkl]

Every	reasonable	thinking	man	must	as	certainly	discover	anew	these	pedagogical
每一个	合理的	思维	男人	必须	作为	当然	发现	重新	这些	教学法

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

每一个理性思考的人都必然会重新发现这些教学原则。

[æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] [ə'nju:] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .

as	he	must	discover	anew	the	relation	between	the	angles	of	a	triangle	.
作为	他	必须	发现	重新	这	关系	之间	这	角度	的	一个	三角形	.

他必须重新发现三角形各角之间的关系。

['spɛnsərz] [bʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [hæz; həz] [nɒt] [leɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Spencer's	book	it	is	true	has	not	laid	again	the	foundation	of	education	.
斯宾塞的	书	它	是	真的	有	不是	铺设	再次	这	基础	的	教育	.

斯宾塞的书确实没有重新奠定教育的基础。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ['faʊndɪd] [baɪ] [man'tɛn] ,

It	can	rather	be	called	the	crown	of	the	edifice	founded	by	Montaigne	,
它	能	相当	是	称为	这	王冠	的	这	大厦	创立	经过	蒙田	,

它更像是蒙田创立的大厦的皇冠。

[lɒk] , ['ru:səu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:mən] ['speʃəlɪsts] [ɪn] ['pedəgɒdʒi] .

Locke	,	Rousseau	,	and	the	great	German	specialists	in	pedagogy	.
洛克	,	卢梭	,	和	这	伟大的	德语	专家	在	教育学	.

洛克、卢梭和伟大的德国教育学专家。

[wɒt] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:tli] ['nɒv(ə)l]['fæktə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi]

What	is	an	absolutely	novel	factor	in	our	times	is	the	study	of	the	psychology
什么	是	一个	绝对地	小说	因素	在	我们的	时代	是	这	学习	的	这	心理学

[ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

of	the	child	,
的	这	孩子	,

在当今时代，儿童心理学的研究绝对是一个全新的领域。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	system	of	education	that	has	developed	from	it	.
和	这	系统	的	教育	那	有	发达	从	它	.

以及由此发展起来的教育体系。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [θruː] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] ['dɑːwɪn] , [ðɪs] [njuː] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

In	England	,	through	the	scientist	Darwin	,	this	new	study	of	the	psychology	of	the
在	英格兰	,	通过	这	科学家	达尔文	,	这	新的	学习	的	这	心理学	的	这

[tʃaɪld][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] .

child	was	inaugurated	.
孩子	曾是	就职典礼	.

在英国，科学家达尔文开创了儿童心理学这一新的研究领域。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , ['preɪə] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

In	Germany	,	Preyer	contributed	to	its	extension	.
在	德国	,	普雷耶	贡献	到	它是	扩大	.

在德国，普雷耶尔为它的推广做出了贡献。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] ['pɑːtli] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	has	done	so	partly	by	a	comprehensive	study	of	children's	language	,
他	有	完毕	所以	部分	经过	一个	综合的	学习	的	孩子们的	语言	,

他之所以能做到这一点，部分原因是他对儿童语言进行了全面的研究。

['pɑːtli] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

partly	by	collecting	recollections	of	childhood	on	the	part	of	the	adult	.
部分	经过	收集	回忆	的	童年	在	这	部分	的	这	成人	.

部分是通过收集成年人对童年的回忆。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

Finally	he	experimented	directly	on	the	child	,	investigating	his	physical	and
最后	他	实验	直接地	在	这	孩子	,	调查	他的	身体的	和

['saɪkɪkl] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,

psychical	fatigue	and	endurance	,
心理	疲劳	和	耐力	,

最后，他直接在孩子身上进行实验，研究孩子的生理和心理疲劳程度和耐力。

[ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , ['paʊə(r)] , [spiːd] , [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] ['fɪzɪk(ə)l]

acuteness	of	sensation	,	power	,	speed	,	and	exactness	in	carrying	out	physical
急性	的	感觉	,	力量	,	速度	,	和	精确	在	携带	出去	身体的

[ænd; ənd]['ment(ə)l][tɑːsks] .

and	mental	tasks	.
和	精神的	任务	.

在执行体力和脑力任务时，感觉敏锐、力量强、速度快、准确。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][ɪn][aɪ'diəz][æt; ət]

He	has	studied	his	capacity	of	attention	in	emotions	and	in	ideas	at
他	有	研究	他的	容量	的	注意力	在	情绪	和	在	想法	在

['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][laɪf] .

different	periods	of	life	.
不同的	时期	的	生活	.

他研究了自己在人生不同阶段的情感和思想方面的注意力能力。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn] ['tʃɪldrən] ,

He	has	studied	the	speech	of	children	,	association	of	ideas	in	children	,
他	有	研究	这	演讲	的	孩子们	,	协会	的	想法	在	孩子们	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他研究过儿童的语言、儿童的联想能力等等。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,

During	the	study	of	the	psychology	of	the	child	,
期间	这	学习	的	这	心理学	的	这	孩子	,

在研究儿童心理学的过程中，

['skɑːlərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tɜːm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [dʒə'netɪk] [saɪ'kɒlədʒi] .

scholars	began	to	substitute	for	this	term	the	expression	"	genetic	psychology	.
学者们	开始	到	代替	为了	这	学期	这	表达	"	基因	心理学	.

学者们开始用“遗传心理学”这一表达来代替这个术语。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] - [dʒə'netɪk]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz]['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	For	it	was	found	that	the	big	-	genetic	principle	was	valid	for	the
"	为了	它	曾是	成立	那	这	大的	-	基因	原则	曾是	有效的	为了	这

[dɪ'veləpmənt] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪkɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] .

development	both	of	the	psychic	and	the	physical	life	.
发展	两个都	的	这	精神	和	这	身体的	生活	.

“因为人们发现，大遗传原理对于精神生活和物质生活的发展都是有效的。”

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

This	principle	means	that	the	history	of	the	species	is	repeated	in	the	history
这	原则	方法	那	这	历史	的	这	物种	是	重复	在	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

of	the	individual	;
的	这	个人	;

这一原理意味着物种的历史会在个体的历史中重演；

[ə; eɪ] [truːθ] [səb'stænʃieɪtɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [sfɪrz] ; [ɪn] [fɪ'lɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

a	truth	substantiated	in	other	spheres	;	in	philology	for	example	.
一个	真相	已证实	在	其他	球体	;	在	语言学	为了	例子	.

在其他领域也得到证实的真理；例如在语言学领域。

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [saɪ'kɒlədʒi]

The	psychology	of	the	child	is	of	the	same	significance	for	general	psychology
这	心理学	的	这	孩子	是	的	这	相同的	意义	为了	一般的	心理学

[æz; əz] [ˌembri'ɒlədʒi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'nætəmi] .

as	embryology	is	for	anatomy	.
作为	胚胎学	是	为了	解剖学	.

儿童心理学对于普通心理学的重要性，就如同胚胎学对于解剖学的重要性一样。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['piːplz] , [ɒv; əv] ['piːplz] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

On	the	other	hand	,	the	description	of	savage	peoples	,	of	peoples	in	a	natural
在	这	其他	手	,	这	描述	的	野蛮的	人民	,	的	人民	在	一个	自然的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

另一方面，对野蛮民族、处于自然状态的民族的描述，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['spɛnsərz] [dɪ'skrɪptɪv] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ɔː(r)] [waɪts] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɪz]

such	as	we	find	in	Spencer's	Descriptive	Sociology	or	Weitz's	Anthropology	is
这样的	作为	我们	寻找	在	斯宾塞的	描述性的	社会学	或者	魏茨	人类学	是

[ɪk'striːmli] [ɪn'strʌktɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

extremely	instructive	for	a	right	conception	of	the	psychology	of	the	child	.
极其	有指导意义的	为了	一个	正确的	概念	的	这	心理学	的	这	孩子	.

例如，斯宾塞的《描述社会学》或韦茨的《人类学》就对正确理解儿童心理学具有极大的指导意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prəʊgres] [hæz; həz]

It	is	in	this	kind	of	psychological	investigation	that	the	greatest	progress	has
它	是	在	这	种类	的	心理	调查	那	这	最	进步	有

[biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .

been	made	in	this	century	.
到过	制成	在	这	世纪	.

本世纪以来，心理学研究领域取得了最大的进步。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , ['tsaɪtʃrɪft] [fɜː(r)] [ˌsaɪkə'loʊʒiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	the	great	publication	,	Zeitschrift	fur	psychologie	,	etc	.	,
在	这	伟大的	发布	,	杂志	毛皮	心理学	,	ETC	.	,

在著名的心理学杂志《Zeitschrift》等刊物中，

[ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ɪn] - [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

there	began	in	1894	a	special	department	for	the	psychology	of	children	and
那里	开始	在	-	一个	特别的	部门	为了	这	心理学	的	孩子们	和

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	psychology	of	education	.
这	心理学	的	教育	.

1894年，学校设立了专门研究儿童心理学和教育心理学的部门。

[ɪn] - , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] ['eseɪz; e'seɪz] [dɪ'vəʊtɪd]

In	1898	,	there	were	as	many	as	one	hundred	and	six	essays	devoted
在	-	,	那里	是	作为	许多	作为	一	百	和	六	散文	奉献

[tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

to	this	subject	,
到	这	主题	,

1898年，有多达106篇论文专门探讨这一主题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	they	are	constantly	increasing	.
和	他们	是	不断地	增加	.

而且它们还在不断增加。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntriz] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌpaɪə'nɪəs] , [sʌtʃ]

In	the	chief	civilised	countries	this	investigation	has	many	distinguished	pioneers	,	such
在	这	首席	文明	国家	这	调查	有	许多	杰出的	先驱者	,	这样的

[æz; əz] [prɒf] . [vɒnt] ,

as	Prof	.	Wundt	,
作为	教授	.	冯特	,

在主要文明国家中，这项研究涌现出许多杰出的先驱者，例如冯特教授。

[prɒf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['riːˌbəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Prof	.	T	.	H	.	Ribot	,	and	others	.
教授	.	T	.	H	.	ribot	,	和	其他的	.

TH Ribot 教授等人。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [ɪts] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːgən] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]

In	Germany	this	subject	has	its	most	important	organ	in	the	journal	mentioned	above
在	德国	这	主题	有	它是	最多	重要的	器官	在	这	杂志	提及	多于

.

:
.

在德国，上述期刊是研究这一主题最重要的平台。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [kə'læbəreɪtəz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːmən]

It	numbers	among	its	collaborators	some	of	the	most	distinguished	German
它	数字	之中	它是	合作者	一些	的	这	最多	杰出的	德语

[ˌfizi'ɔlədʒist] [ænd; ənd] [sai'kɔledʒist] .

physiologists	and	psychologists	.
生理学家	和	心理学家	.

它的合作者包括一些最杰出的德国生理学家和心理学家。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [wʌnts] [ˌfɪ'lɒsɒfɪʃən]

As	related	to	the	same	subject	must	be	mentioned	Wundt's	Philosophischen
作为	有关的	到	这	相同的	主题	必须	是	提及	冯特	哲学家

['stuːdiən] ,

Studien	,
学习	,

与同一主题相关的还有冯特的《哲学研究》，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ðə; ði] - [fɜː(r)] - [ˌfɪlə'sɒfiː] .

and	partly	the	Vierteljahrschrift	fur	Wissenschaftlichie	Philosophie	.
和	部分	这	-	毛皮	-	哲学	.

以及部分 Wissenschaftlichie Philosophie 的 Vierteljahrschrift。

[ɪn] [frɑːns] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [æn'eɪ] [ˌsaɪkə'lɑdʒɪk] , ['edɪtɪd] [baɪ] [bi'nei]

In	France	,	there	was	founded	in	1894	,	the	Annee	Psychologique	,	edited	by	Binet
在	法国	,	那里	曾是	创立	在	-	,	这	安妮	心理学	,	编辑	经过	比内

[ænd; ənd] - ,

and	Beaunis	,
和	-	,

法国于 1894 年创办了《心理学年鉴》（Annee Psychologique），由比内和博尼斯编辑。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [diː][pɛdəgoʊdʒi] [et][diː] [ˌsaɪkə'loʊʒiː] , ['edɪtɪd] [baɪ] [bi'nei] .

and	also	the	Bibliotheque	de	Pedagogie	et	de	Psychologie	,	edited	by	Binet	.
和	还	这	图书馆	德	教育学	等	德	心理学	,	编辑	经过	比内	.

还有比奈编辑的《教育与心理学图书馆》。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] , [maɪnd][ænd; ənd] [breɪn] .

In	England	there	are	the	journals	,	Mind	and	Brain	.
在	英格兰	那里	是	这	期刊	,	头脑	和	脑	.

英国有《心灵》和《大脑》杂志。

['speʃ(ə)l] ['læbrətɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [wɪð] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd]

Special	laboratories	for	experimental	psychology	with	psychological	apparatus	and
特别的	实验室	为了	实验	心理学	和	心理	设备	和

['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

methods	of	research	are	found	in	many	places	.
方法	的	研究	是	成立	在	许多	地方	.

许多地方都设有专门的实验心理学实验室，配备心理学仪器和研究方法。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['faʊndɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [vʊnt] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - [æt; ət]

In	Germany	the	first	to	be	founded	was	that	of	Wundt	in	the	year	1878	at
在	德国	这	第一的	到	是	创立	曾是	那	的	冯特	在	这	年	-	在

['laɪpzɪg] .

Leipzig	.
莱比锡	.

德国第一家理工学院是 Wundt 于 1878 年在莱比锡创立的。

[frɑːns] [hæz; həz][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [æt; ət]['pærɪs] , [ɪn][ðə; ði]

France	has	a	laboratory	for	experimental	psychology	at	Paris	,	in	the
法国	有	一个	实验室	为了	实验	心理学	在	巴黎	,	在	这

[sɔː'bɒn] , [huːz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪz] [bi'nei] ;

Sorbonne	,	whose	director	is	Binet	;
索邦大学	,	谁	导演	是	比内	;

法国在巴黎索邦大学设有一个实验心理学实验室，其主任是比内；

['ɪtəli] , [wʌn][ɪn] [rəʊm] .

Italy	,	one	in	Rome	.
意大利	,	一	在	罗马	.

意大利，罗马一家。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] ['zeləsli] [pə'sjuːd] .

In	America	experimental	psychology	is	zealously	pursued	.
在	美国	实验	心理学	是	热忱地	追击	.

在美国，实验心理学得到了热烈的研究和发展。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['læbrətɔːriz] [fɔː(r); fə(r)]

As	early	as	1894	,	there	were	in	that	country	twenty	-	seven	laboratories	for
作为	早期的	作为	-	,	那里	是	在	那	国家	二十	-	七	实验室	为了

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['dʒɜːrnl] .

experimental	psychology	and	four	journals	.
实验	心理学	和	四	期刊	.

早在 1894 年，该国就有 27 个实验心理学实验室和 4 种期刊。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃaɪld] [saɪ'kɒlədʒi] .

There	should	also	be	mentioned	the	societies	for	child	psychology	.
那里	应该	还	是	提及	这	社会	为了	孩子	心理学	.

还应该提及儿童心理学协会。

['riːs(ə)ntli] [wʌn][hæz; həz] [biːn] ['faʊndɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Recently	one	has	been	founded	in	Germany	,
最近	一	有	到过	创立	在	德国	,

最近在德国成立了一家，

['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

others	before	this	time	have	been	at	work	in	England	and	America	.
其他的	前	这	时间	有	到过	在	工作	在	英格兰	和	美国	.

在此之前，其他人则曾在英国和美国工作过。

[ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ['kærɪd] [aʊt][ɪn] - [lə'bɒrətri] [ɪn]['haɪd(ə)lˌbɜːg]

A	whole	series	of	investigations	carried	out	in	Kraepelin's	laboratory	in	Heidelberg
一个	所有的	系列	的	调查	携带	出去	在	-	实验室	在	海德堡

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][breɪn] [kæn; kən][duː; də][ɪn]

are	of	the	greatest	value	for	determining	what	the	brain	can	do	in
是	的	这	最	价值	为了	确定	什么	这	脑	能	做	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] .

the	way	of	work	and	impressions	.
这	方式	的	工作	和	印象	.

克雷佩林在海德堡的实验室进行的一系列研究对于确定大脑在工作和印象方面的能力具有极大的价值。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['speʃəlɪst] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

An	English	specialist	has	maintained	that	the	future	,	thanks	to	the	modern
一个	英语	专家	有	维持	那	这	未来	,	谢谢	到	这	现代的

[skuːl] ['sɪstəm] ,

school	system	,
学校	系统	,

一位英语专家认为，得益于现代教育体系，未来将会更加美好。

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'rɪdʒənəli] [kri'eɪtɪv] [men] ,

will	be	able	to	get	along	without	originally	creative	men	,
将要	是	有能力的	到	得到	沿着	没有	起初	有创造力的	男人	,

即使没有那些原本富有创造力的人，他们也能生存下去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'septɪv] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][mæn] [wɪl] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [kəʊ'ɒpərətɪv] [p'aʊəz]

because	the	receptive	activities	of	modern	man	will	absorb	the	cooperative	powers
因为	这	接受	活动	的	现代的	男人	将要	吸收	这	合作社	权力

[ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] .

of	the	brain	to	the	disadvantage	of	the	productive	powers	.
的	这	脑	到	这	劣势	的	这	生产力	权力	.

因为现代人的接受性活动会消耗大脑的合作能力，从而损害其生产力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['vælɪd] ['steɪtmənt] [bʌt; bət]['əʊnli] [ɪk'sprest]

And	even	if	this	were	not	a	universally	valid	statement	but	only	expressed
和	甚至	如果	这	是	不是	一个	普遍地	有效的	陈述	但	仅有的	表达

[ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] ,

a	physiological	certainty	,
一个	生理	肯定	,

即使这并非普遍适用的论断，而仅仅表达了一种生理上的确定性，

['piːp(ə)l] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [pə'hæps] [siːs] ['faɪlɪŋ] [daʊn] [mænz] [breɪn] [baɪ] [ðæt] ['sænd,peipə] ['prəʊses]

people	will	some	day	perhaps	cease	filing	down	man's	brain	by	that	sandpapering	process
人们	将要	一些	天	也许	停止	备案	向下	男人的	脑	经过	那	用砂纸打磨	过程

[kɔːld] [ə; eɪ] [skuːl] [kə'rɪkjələm] .

called	a	school	curriculum	.
称为	一个	学校	课程	.

或许有一天，人们会停止用学校课程这种如同砂纸打磨大脑的过程来磨砺人类的头脑。

[ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pedəgɒdʒi] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]

A	champion	of	the	transformation	of	pedagogy	into	a	psycho	-	physiological
一个	冠军	的	这	转型	的	教育学	进入	一个	心理	-	生理

['saɪəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['swiːd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][prɒf] . ['jɑːlmɑːr] - [huː]

science	is	to	be	found	in	Sweden	in	the	person	of	Prof	.	Hjalmar	Oehrwal	who
科学	是	到	是	成立	在	瑞典	在	这	人	的	教授	.	亚尔玛	-	WHO

[hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɒrən] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]

has	discussed	in	his	essays	native	and	foreign	discoveries	in	the	field	of
有	讨论	在	他的	散文	本国的	和	外国的	发现	在	这	场地	的

[saɪ'kɒlədʒi] .

psychology	.
心理学	.

在瑞典，有一位倡导将教育学转变为心理生理科学的先驱，他就是 Hjalmar Oehrwal 教授，他在他的文章中讨论了心理学领域的本土和国外发现。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['teknɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] , [dʒɪm'næstɪks] ,

One	of	his	conclusions	is	that	the	so	-	called	technical	exercises	,	gymnastics	,
一	的	他的	结论	是	那	这	所以	-	称为	技术的	练习	,	体操	,

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ,

manual	training	,
手动的	训练	,

他的结论之一是，所谓的技术练习、体操、手工训练，

[slɒɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rəʊniəsli] [kɔːld] ,

sloyd	,	and	the	like	,	are	not	,	as	they	are	erroneously	called	,
斯洛伊德	,	和	这	喜欢	,	是	不是	,	作为	他们	是	错误地	称为	,

sloyd 之类的东西，并非如人们错误称呼的那样。

[ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ment(ə)l] ['əʊvəstreɪn] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [njuː]

a	relaxation	from	mental	overstrain	by	change	in	work	,	but	simply	a	new
一个	松弛	从	精神的	过劳	经过	改变	在	工作	,	但	简单地	一个	新的

[fɔːm] [ɒv; əv] [breɪn] [fə'tiːg] .

form	of	brain	fatigue	.
形式	的	脑	疲劳	.

工作变化带来的精神压力缓解，其实只是一种新型的脑疲劳。

[ɔːl] [wɜːk] , [hiː; hi][faindz] ,

All	work	,	he	finds	,
全部	工作	,	他	发现	,

他发现，所有的工作都是如此。

[dʌn] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ɪz][ˌʌnˌiːkə'nɒmɪk; ˌʌnˌekə'nɒmɪk] ['weðə(r)] [wʌn] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]

done	under	conditions	of	fatigue	is	uneconomic	whether	one	regards	the
完毕	在下面	状况	的	疲劳	是	不经济	无论	一	问候	这

['kwɒntətɪ] [prə'djuːst] [ɔː(r)][ɪts]['vælјuː][æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz] .

quantity	produced	or	its	value	as	an	exercise	.
数量	生产	或者	它是	价值	作为	一个	锻炼	.

在疲劳状态下进行的工作，无论从产量还是工作价值来看，都是不经济的。

[rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rest] , - - ['friːdəm] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [wɒt] [wʌn] ['wɒnts]

Rest	should	be	nothing	more	than	rest	,	-	-	freedom	to	do	only	what	one	wants
休息	应该	是	没有什么	更多的	比	休息	,	-	-	自由	到	做	仅有的	什么	一	想要

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

休息就应该是纯粹的休息，——可以自由地做自己想做的事。

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or	to	do	nothing	at	all	.
或者	到	做	没有什么	在	全部	.

或者什么都不做。

[æz; əz][tuː; tə][fɪə(r)] , [hiː; hi] [pruːvz] , ['fɒləʊɪŋ] [bɪnɪts] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [haʊ] ['kɔːpərəl]

As	to	fear	,	he	proves	,	following	Binet's	investigation	in	this	subject	,	how	corporal
作为	到	害怕	,	他	证明	,	下列的	比奈的	调查	在	这	主题	,	如何	下士

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

至于恐惧，他根据比奈对这一主题的研究，证明了体罚是如何.....

[θrets] , [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [liːd] [tuː; tə] ['kaʊədɪs] ;

threats	,	and	ridicule	lead	to	cowardice	;
威胁	,	和	嘲笑	带领	到	怯懦	;

威胁和嘲笑会导致懦弱；

[haʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'presɪŋ]

how	all	of	these	methods	are	to	be	rejected	because	they	are	depressing
如何	全部	的	这些	方法	是	到	是	拒绝	因为	他们	是	沉闷

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

and	tend	to	a	diminution	of	energy	.
和	趋向	到	一个	减少	的	活力	.

所有这些方法都应该被摒弃，因为它们令人沮丧，而且会导致精力下降。

[hiː; hi] [ʃəʊz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [haʊ] [fɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [prə'gresɪvli] ,

He	shows	,	moreover	,	how	fear	can	be	overcome	progressively	,
他	演出	,	而且	,	如何	害怕	能	是	克服	逐步	,

此外，他还展示了如何逐步克服恐惧。

[baɪ] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] .

by	strengthening	the	nervous	system	and	in	that	way	strengthening	the	character	.
经过	强化	这	紧张的	系统	和	在	那	方式	强化	这	特点	.

通过增强神经系统，从而增强性格。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] ['kɒmz] [ə'baʊt] ['pɑːtli] [wen] [ɔːl][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tˈɛɹəɹˌaɪzɪŋ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ,

This	result	comes	about	partly	when	all	unnecessary	terrorising	is	avoided	,
这	结果	来	关于	部分	什么时候	全部	不必要	恐怖的	是	避免	,

这一结果的取得部分原因在于避免了所有不必要的恐吓行为。

['pɑːtli] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][beə(r)] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

partly	when	children	are	accustomed	to	bear	calmly	and	quietly	the	inevitable
部分	什么时候	孩子们	是	习惯	到	熊	平静地	和	悄悄	这	不可避免的

[ʌn'plezntnəs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

unpleasantnesses	of	danger	.
不愉快的事情	的	危险	.

部分原因是孩子们习惯于平静地承受危险中不可避免的不愉快。

[prɒf] . ['æksl] [kiːz] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒn] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [wʌn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrekəg'nɪʃn] .

Prof	.	Axel	Key's	investigations	on	school	children	have	won	international	recognition	.
教授	.	阿克塞尔	钥匙的	调查	在	学校	孩子们	有	韩元	国际的	认出	.

阿克塞尔·基教授对学龄儿童的研究获得了国际认可。

[ɪn]['swiːd(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'pleɪd] [ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [mə'tɪərɪəl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm]

In	Sweden	they	have	supplied	the	most	significant	material	up	to	the	present	time
在	瑞典	他们	有	供应	这	最多	重要的	材料	向上	到	这	展示	时间

[fɔː(r); fə(r)] [drˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	determining	the	influence	of	studies	on	physical	development	and	the
为了	确定	这	影响	的	研究	在	身体的	发展	和	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['əʊvəstreɪn] .

results	of	intellectual	overstrain	.
结果	的	知识分子	过劳	.

瑞典提供了迄今为止最重要的资料，用于确定学习对身体发育的影响以及智力过度负荷的后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [wen] [θruː] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [get]

It	is	to	be	hoped	that	when	through	empirical	investigation	we	begin	to	get
它	是	到	是	希望	那	什么时候	通过	经验	调查	我们	开始	到	得到

[əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,

acquainted	with	the	real	nature	of	children	,
熟人	和	这	真实的	自然	的	孩子们	,

希望通过实证研究，当我们开始了解儿童的真实本性时，

[ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [əbˈsɜːd] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

the	school	and	the	home	will	be	freed	from	absurd	notions	about	the
这	学校	和	这	家	将要	是	自由	从	荒诞	概念	关于	这

[ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

character	and	needs	of	the	child	,
特点	和	需求	的	这	孩子	,

学校和家庭将摆脱关于儿童性格和需求的荒谬观念。

[ðəʊz] [əbˈsɜːd] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [naʊ] [kɔːz] [ˈpeɪnf(ə)l] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsaɪkɪkl]

those	absurd	notions	which	now	cause	painful	cases	of	physical	and	psychical
那些	荒诞	概念	哪个	现在	原因	痛苦	案例	的	身体的	和	心理

[ˌmælˈtriːtmənt] ,

maltreatment	,
虐待	,

那些荒谬的观念如今导致了令人痛心的身心虐待案例。

[stɪl] [kɔːld] [baɪ] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn] [hoʊmz] ,

still	called	by	conscientious	and	thinking	human	beings	in	schools	and	in	homes	,
仍然	称为	经过	尽责的	和	思维	人类	生物	在	学校	和	在	房屋	,

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

学校和家庭中那些有良知、有思想的人们仍然称之为教育。

[baɪ] [ˈhelən] [kiː]

By	Helen	Key
经过	海伦	钥匙

作者：海伦·基

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]

The	Century	of	the	Child
这	世纪	的	这	孩子

儿童世纪

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo .

Cr	.	8vo	.
Cr	.	8vo	.

Cr. 8vo。

[wɪð] [ˈfrʌntɪspiːs] .

With	Frontispiece	.
和	卷首插图	.

附扉页。

[net] , $1 . -

Net	,	$1	.	50
网	,	$1	.	-

净价：1.50美元

[ˈkɒntents] :

CONTENTS	:
内容	:

内容：

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [reɪs] [ænd; ənd] ['wʊmənz]

The	Right	of	the	Child	to	Choose	His	Parents	,	The	Unborn	Race	and	Woman's
这	正确的	的	这	孩子	到	选择	他的	父母	,	这	未出生的	种族	和	女性的

[wɜːk] ,

Work	,
工作	,

儿童选择父母的权利、未出生的种族和妇女的工作

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['həʊmləsnəs] , [səʊl] ['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

Education	,	Homelessness	,	Soul	Murder	in	the	Schools	,	The	School	of	the	Future	,
教育	,	无家可归	,	灵魂	谋杀	在	这	学校	,	这	学校	的	这	未来	,

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Religious	Instruction	,
宗教	操作说明	,

教育、无家可归、学校里的灵魂谋杀、未来学校、宗教教育

[tʃaɪld] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

Child	Labor	and	the	Crimes	of	Children	.
孩子	劳动	和	这	犯罪	的	孩子们	.

童工与儿童犯罪。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['dʒɜːmən] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn]

This	book	has	gone	through	more	than	twenty	German	Editions	and	has	been
这	书	有	已消失	通过	更多的	比	二十	德语	版本	和	有	到过

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] .

published	in	several	European	countries	.
已发布	在	一些	欧洲的	国家	.

这本书已经出版了二十多个德语版本，并在多个欧洲国家发行过。

" [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bʊk] .

"	A	powerful	book	.
"	一个	强大的	书	.

一本震撼人心的书。

" - - [en] . [waɪ] . [taɪmz] .

"	-	-	N	.	Y	.	Times	.
"	-	-	N	.	是	.	《时代周刊》	.

——《纽约时报》

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]

The	Education	of	the	Child
这	教育	的	这	孩子

儿童教育

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Reprinted	from	the	Authorized	American	Edition	of	"	The	Century	of	the
转载	从	这	授权	美国人	版	的	"	这	世纪	的	这

[tʃaɪld] ,

Child	,
孩子	,

摘自《儿童的世纪》美国授权版

" [wɪð] [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] [baɪ] ['edwəd] [bɒk] .

"	With	Introductory	Note	by	EDWARD	BOK	.
"	和	引言	笔记	经过	爱德华	博克	.

“附爱德华·博克的导言。”

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo .

Cr	.	8vo	.
Cr	.	8vo	.

Cr. 8vo。

[net] - [sents]
Net 75 cents
网 - 分

净价75美分

" ['nʌθɪŋ] [faɪnə] [ɒn] [ðə; ði] [waɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]
" Nothing finer on the wise education of the child has ever been brought into
" 没有什么 更精细 在 这 明智的 教育 的 这 孩子 有 曾经 到过 带来 进入
[prɪnt] .
print .
打印 .

“关于儿童明智教育，再也没有比这更精辟的论述发表在纸上了。”

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['klæsɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
To me this chapter is a perfect classic ; it points the way straight for every
到 我 这 章 是 一个 完美的 经典的 ; 它 积分 这 方式 直的 为了 每一个
['peərənt] ,
parent ,
父母 ,

在我看来，这一章堪称经典之作；它为每一位父母指明了方向。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [həʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and it should find a place in every home in America where there is a child .
和 它 应该 寻找 一个 地方 在 每一个 家 在 美国 在哪里 那里 是 一个 孩子 .

它应该在美国每个有孩子的家庭中占有一席之地。

" - - ['edwəd] [bɒk] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] .
" - - EDWARD BOK , Editor of the Ladies ' Home Journal .
" - - 爱德华 博克 , 编辑 的 这 女士们 - 家 杂志 .

——爱德华·博克，《女士家庭杂志》编辑。

[lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ˌsiː'ɑːr] . 8vo
Love and Marriage Cr . 8vo
爱 和 婚姻 Cr . 8vo

爱情与婚姻 Cr. 8vo

['elən] [kiː] [ɪz] ['grædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]
Ellen Key is gradually taking a hold upon the reading public of this country
艾伦 钥匙 是 逐步地 采取 一个 抓住 之上 这 阅读 民众 的 这 国家
[kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] .
commensurate with the enlightenment of her views .
相称的 和 这 启示 的 她 浏览 .

艾伦·凯的观点日益开明，她也逐渐赢得了这个国家广大读者的喜爱。

[ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv] ['swiːd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [həʊldz] [æn; ən]
In Europe and particularly in her own native Sweden her name holds an
在 欧洲 和 特别 在 她 自己的 本国的 瑞典 她 姓名 持有 一个
['ɒnəd] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] [θɔːt] .
honored place as a representative of progressive thought .
荣幸 地方 作为 一个 代表 的 进步 想法 .

在欧洲，尤其是在她的祖国瑞典，她的名字作为进步思想的代表，享有崇高的地位。

[njuː] [jɔːk] [dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] ['lʌndən]
New York G . P . Putnam's Sons London
新的 约克 G . P . 普特南 儿子们 伦敦

纽约全科医生 Putnam's Sons 伦敦

['klevə(r)] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [maʊnt] [tɒm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [nju:]

Clever	**,**	**original**	**,**	**and**	**fascinating**	**The**	**Lost**	**Art**	**of**	**Reading**	**Mount**	**Tom**	**Edition**	**New**
聪明的	,	原来的	,	和	迷人	这	丢失的	艺术	的	阅读	山	汤姆	版	新的

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz]

Edition	**in**	**Two**	**Volumes**
版	在	二	卷

巧妙、新颖、引人入胜的《失落的阅读艺术》（汤姆山版，两卷本新版）

[ai] . [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk]

I	**.**	**The**	**Child**	**and**	**the**	**Book**
我	.	这	孩子	和	这	书

一、儿童与书籍

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔ:(r); fə(r)]['peərənts][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz]

A	**Manual**	**for**	**Parents**	**and**	**for**	**Teachers**	**in**	**Schools**	**and**	**Colleges**
一个	手动的	为了	父母	和	为了	教师	在	学校	和	大学

面向中小学及大学家长和教师的手册

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [lɒst] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk]

The	**Lost**	**Art**	**of**	**Reading**	**or**	**,**	**The**	**Man**	**and**	**The**	**Book**
这	丢失的	艺术	的	阅读	或者	,	这	男人	和	这	书

阅读的失落艺术，或，人与书

[tu:] ['vɒlju:mz] , [kraʊn] 8vo .

Two	**Volumes**	**,**	**Crown**	**8vo**	**.**
二	卷	,	王冠	8vo	.

两卷，皇冠8开本。

[səʊld] ['seprətli] .

Sold	**separately**	**.**
卖	分别地	.

单独出售。

[i:tʃ] [net] , $1 , -

Each	**net**	**,**	**$1**	**,**	**50**
每个	网	,	$1	,	-

每件净重 1.50 美元

[baɪ]['dʒerəld] ['stænli] [li:]

By	**Gerald**	**Stanley**	**Lee**
经过	杰拉尔德	斯坦利	李

作者：杰拉尔德·斯坦利·李

" [ai][mʌst; məst] [ɪk'spres] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'naɪvəns] [ðə; ði][dʒɔɪ][ai][hæv; həv][hæd; həd] , [ðə; ði]

"	**I**	**must**	**express**	**with**	**your**	**connivance**	**the**	**joy**	**I**	**have**	**had**	**,**	**the**
"	我	必须	表达	和	你的	共谋	这	喜悦	我	有	有	,	这

[ɪn'θju:ziæzəm][ai][hæv; həv][felt] ,

enthusiasm	**I**	**have**	**felt**	**,**
热情	我	有	毛毡	,

“我必须借着你的默许，表达我所感受到的喜悦和热情，

[ɪn] ['gləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [bɪ'li:v] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['brɪlɪənt] [bʊk] [ɒv; əv] ['eni]

in	**gloating**	**over**	**every**	**page**	**of**	**what**	**I**	**believe**	**is**	**the**	**most**	**brilliant**	**book**	**of**	**any**
在	幸灾乐祸	超过	每一个	页	的	什么	我	相信	是	这	最多	杰出的	书	的	任何

['si:z(ə)n] [sɪns] ['kɑ:rlaɪlz] [ænd; ənd] ['ɛmərsənz] [penz] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] .

season	**since**	**Carlyle's**	**and**	**Emerson's**	**pens**	**were**	**laid**	**aside**	**.**
季节	自从	凯雷集团	和	爱默生的	钢笔	是	铺设	旁边	.

我津津有味地翻阅着这本书的每一页，我认为它是自卡莱尔和爱默生搁笔以来任何时期最杰出的著作。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [dʌz] [nɒt] [hɪnt] [æt; ət] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] .

The	title	does	not	hint	at	any	more	than	a	fraction	of	the	contents	.
这	标题	做	不是	暗示	在	任何	更多的	比	一个	分数	的	这	内容	.

标题并未透露太多内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv] ['fɪlɪstɪnɪzəm] [ænd; ənd]['grædgraɪndɪzəm][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	highly	original	critique	of	philistinism	and	gradgrindism	in	education	,
它	是	一个	高度	原来的	批判	的	庸俗主义	和	渐进主义	在	教育	,

['laɪbrəri] ['saɪəns] ,

library	science	,
图书馆	科学	,

它对教育、图书馆学领域的庸俗主义和格拉德格林主义进行了极具原创性的批判。

['saɪəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

science	in	general	,	and	life	in	general	.
科学	在	一般的	,	和	生活	在	一般的	.

科学，以及生活本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [rɪtʃ] [ɪn] [staɪl] ,

It	is	full	of	humor	,	rich	in	style	,
它	是	满的	的	幽默	,	富有的	在	风格	,

它充满幽默感，风格独特。

[ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɔːl] [sə'fjuːz] [wɪð] [ðə; ði] [pɜː'fɜːvɪd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

and	eccentric	in	form	and	all	suffused	with	the	perfervid	genius	of	a	man
和	偏心	在	形式	和	全部	弥漫	和	这	发热	天才	的	一个	男人

[huː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːs] .

who	is	not	merely	a	thinker	but	a	force	.
WHO	是	不是	仅仅	一个	思想家	但	一个	力量	.

外形古怪，处处洋溢着一位不仅是一位思想家，更是一位力量之人的热情洋溢的天才气息。

['evri] ['sentəns] [ɪz]['tɪŋ.gəl.ɪŋ.li] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [lɒŋ] [æn'teniː] [ɒv; əv]

Every	sentence	is	tinglingly	alive	,	and	as	if	furnished	with	long	antennae	of
每一个	句子	是	刺痛	活	,	和	作为	如果	提供	和	长的	天线	的

[səʤ'ɛstɪvnəs] .

suggestiveness	.
暗示性	.

每一句话都充满活力，仿佛长着长长的触角，能够传递暗示。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] ['mɪstə(r)] . [liː] [ɪz] ,

I	do	not	know	who	Mr	.	Lee	is	,
我	做	不是	知道	WHO	先生	.	李	是	,

我不认识李先生。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] - - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ,

but	I	know	this	-	-	that	if	he	goes	on	as	he	has	been	,
但	我	知道	这	-	-	那	如果	他	去	在	作为	他	有	到过	,

但我知道——如果他继续像现在这样下去，

[wiː; wi] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [waɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['wɜːðɪ] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

we	need	no	longer	whine	that	we	have	no	worthy	successors	to	the	old
我们	需要	不	更长	抱怨	那	我们	有	不	值得	继承人	到	这	老的

[brɑː'minikəl] ['raɪtər] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .

Brahminical	writers	of	New	England	.
婆罗门教	作家	的	新的	英格兰	.

我们不必再抱怨没有能与新英格兰古代婆罗门作家比肩的后继者了。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] .

"	I	have	been	reading	with	wonder	and	laughter	and	with	loud	cheers	.
"	我	有	到过	阅读	和	想知道	和	笑声	和	和	大声	干杯	.

“我一边读一边惊叹、大笑，还不时发出欢呼声。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][dʒʌst] [naʊ] .

It	is	the	word	of	all	words	that	needed	to	be	spoken	just	now	.
它	是	这	单词	的	全部	字	那	需要	到	是	说	只是	现在	.

这正是此刻最需要说出口的话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [nt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]

It	makes	me	believe	that	after	all	we	have	n't	a	great	kindergarten	about	us
它	制作	我	相信	那	后	全部	我们	有	不	一个	伟大的	幼儿园	关于	我们

[ɪn] ['ɔːθəʃɪp] ,

in	authorship	,
在	作者身份	,

这让我觉得，归根结底，我们在写作方面并没有一个优秀的启蒙教育体系。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['vɜːtʃuː] , [reɪs] , [sæp][ɪn][ˌjuː 'es] [jet] .

but	that	there	is	virtue	,	race	,	sap	in	us	yet	.
但	那	那里	是	美德	,	种族	,	树液	在	我们	然而	.

但我们身上仍然保留着美德、种族和活力。

[aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [wel] [biː; bi][ðə; ði]

I	can	conceive	that	the	date	of	the	publication	of	this	book	may	well	be	the
我	能	构想	那	这	日期	的	这	发布	的	这	书	可能	出色地	是	这

[deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'neɪs(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ]

date	of	the	moral	and	intellectual	renaissance	for	which	we	have	long
日期	的	这	道德	和	知识分子	复兴	为了	哪个	我们	有	长的

[biːn] ['skænɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

been	scanning	the	horizon	.
到过	扫描	这	地平线	.

我可以预见，本书的出版日期很可能就是我们长期以来翘首以盼的道德和思想复兴的开端。

" - - [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

"	-	-	WM	.
"	-	-	西摩	.

“——WM。

[sləʊn] ['kenədi] [ɪn] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] .

SLOANE	KENNEDY	in	Boston	Transcript	.
斯隆	肯尼迪	在	波士顿	文字稿	.

斯隆·肯尼迪，《波士顿纪事报》。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神